9/13

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Convenio

Gobierno de Entre Ríos - Consejo Federal de Inversiones

Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos

Contrato de Obra - Exp. 4459/3

Proyecto

"Ciudades Poéticas Entrerrianas"

Experto:

Teófila Noemí Ruiz

El presente informe surge como el **Informe Final** del Proyecto **"Ciudades Poéticas Entrerrianas"**, tal como está estipulado en la cláusula séptima del Contrato de Obra y de acuerdo a las etapas establecidas en el cronograma del Anexo IV.

Está compuesto por los siguientes contenidos:

1- Resumen Ejecutivo

2- Las Gestiones

3- Las tareas del Contrato

4- El Aporte del proyecto a la Muestra "Identidad y Cultura" Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos.

5- Las Reflexiones

6- La Bibliografía

7- Los Anexos

. Las fichas de inscripción y evaluación

. La producción gráfica

. La prensa

. Las publicaciones

Indice

1- Resumen Ejecutivo ..... Pág. 5

2- Las Gestiones ..... Pág. 7

3- Las tareas del Contrato: Informe sobre los talleres desarrollados. ..... Pág. 18

Interior de la provincia de Entre Ríos

a) "Hasenkamp, Ciudad Poética" ..... Pág. 18

b) "San Jaime de la Frontera, Ciudad Poética" ..... Pág. 34

c) "La Paz, Ciudad Poética" ..... Pág. 47

d) "Crespo, Ciudad Poética" ..... Pág. 69

e) "Federación, Ciudad Poética" ..... Pág. 88

f) "Concepción del Uruguay, Ciudad Poética" ..... Pág. 106

Ciudad de Paraná

g) "Voces Femeninas Liberadas, Unidad Penal N° 6 ..... Pág. 121

h) "Hospital Poético", Hospital Neuropsiquiátrico Antonio Roballos ..... Pág. 122

i) "Escuela Poética", Escuela Normal Superior José María Torres ..... Pág. 133

4- El Aporte del proyecto a la Muestra "Identidad y Cultura" Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos. ..... Pág. 151

5- Las Reflexiones ..... Pág. 156

6- La Bibliografía ..... Pág. 169

7- Los Anexos: ..... Pág. 176

Algunos registros fotográficos, La prensa y repercusiones, La producción gráfica, Las fichas de inscripción y evaluación que completan las enviadas oportunamente, Las publicaciones.

1- Resumen Ejecutivo

El Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" consistió en la organización y realización de talleres de lectura y escritura, durante 10 encuentros intensivos, en seis localidades del interior de la provincia y Paraná, que promovieron el análisis, la producción y la publicación de textos.

Cada publicación se presentó en una muestra pública local y algunos de esos textos configurarán la obra **"Diccionario Poético Provincial"**, en una posterior etapa.

Entre sus objetivos generales se destacaron: la recuperación de la relación vital con el pasado en un sentido constructivo y prospectivo; el de instalar la necesidad de recreación en la producción cultural; la recuperación de la relación creativa con la palabra y la generación de un espacio de expresión y registro de relatos populares para aprehender las claves locales de la cosmovisión provincial.

Los objetivos iniciales del proyecto se evalúan altamente satisfactorios: generar y recuperar el placer de leer permitió estimular el desarrollo del pensamiento creador, se desacralizó el hecho poético, se conocieron y apreciaron autores entrerrianos y universales, se crearon textos literarios individual y colectivamente, se promovieron nuevos hábitos y públicos y por tener alcance comunal, municipal, provincial y privado, se implicaron en torno al proyecto, en diez meses de trabajo, numerosas instituciones y empresas locales.

Es así como se recuperó el lugar protagónico en la cultura y en la historia del ciudadano, en lugares que se autoidentificaban como marginales al centro, satelitales, alejados de los grandes centros de producción cultural y científica.

Las producciones y las muestras públicas realizadas permitieron constatar el efecto movilizador, revitalizador y altamente gratificante para los participantes y la comunidad.
La trascendencia de estas experiencias de producción a través de la difusión en medios comunicacionales, permitieron comprobar el efecto expansivo que genera en la comunidad, demandas de continuidad, deseos de participación de otros miembros y solicitudes de inclusión en la agenda, de nuevas ciudades.

Fueron "Ciudades Poéticas Entrerrianas": Hasenkamp, San Jaime de la Frontera, La Paz, Crespo, Federación, Concepción del Uruguay y en Paraná, Hospital Neuropsiquiátrico Antonio Roballos y Escuela Normal José María Torres.

2- Las Gestiones

. Coordinación y Producción – Prensa (cronología)

Una vez que se obtuvo la evaluación positiva del presente proyecto por parte de la entonces Subsecretaría de Cultura de la provincia, si bien el Contrato se firma el 30 de Octubre de 2000, se iniciaron las gestiones para conformar algunos grupos a fines de Setiembre y se continúan hasta la actualidad.

El cronograma de las ciudades poéticas se fijó en función de las prioridades consignadas en el proyecto, desde una perspectiva secuencial y sucesiva.

De acuerdo a los contactos y a las múltiples consultas realizadas, se consideró conveniente comenzar con el trabajo de talleres en las ciudades o grupos anfitriones receptivos y paralelamente continuar con las gestiones para organizar los talleres en las demás ciudades.

En principio se enviaron faxes con la propuesta a las localidades de Hasenkamp, Rosario del Tala y Maciá.

En la ciudad de **Hasenkamp** se estableció contacto con la Comisión Municipal de Cultura, a través de su responsable Sra. Beatriz Pautasso de Potversich y del Intendente, Sr. Carlos Battisti, quienes dieron muy buena acogida al proyecto.

En **Rosario del Tala**, la propuesta fue presentada a los coordinadores de una sala (que es parte del mercado reciclado) y que se utiliza a través de un convenio con el municipio, Sra. Mónica Peese y Psic. Pablo Solz, quienes son además responsables del "Grupo de Teatro", entidad independiente de las más representativas de la cultura local.

Estos últimos manifestaron dificultades para afrontar la producción de la convocatoria, difusión y mantenimiento del espacio físico (luz y limpieza de la sala donde se realizarían los talleres) y en especial, del costo de contratación de luz y sonido para la muestra final, solicitados como aporte local para el desarrollo del proyecto.

Se contactó también a la Presidenta de la Comisión Municipal de Cultura, Sra. Hilda Beatriz Taylor, para iniciar gestiones conjuntas. Se mantuvieron infructuosas conversaciones y al cabo de un par de semanas, se obtuvo como respuesta que no se consideraba propicia esa época del año para iniciar una actividad de estas características, por ser un período de agendas muy nutridas, con muestras finales de numerosos talleres y además que si se contaban los tiempos de implementación y convocatoria, se llegaría a fin de año y que a los rigores climáticos se sumaría la ausencia de numerosas personas que pudieran estar interesadas, por vacaciones o viajes. Manifestó también, que el municipio se encontraba prácticamente en "estado de emergencia económica".

En **Maciá,** se contactó a una referente de la actividad cultural local, Sra. Carmen Giglione, jubilada docente y profesional de teatro, reforzando simultáneamente con fax al Secretario de Cultura Municipal, Sr. Miguel Alasino, quienes enunciaron prácticamente las mismas dificultades que en Rosario del Tala. Propusieron iniciar conversaciones en marzo o abril. Consultaron además sobre la posibilidad de que la asistencia al taller generara puntaje para la curricula docente, lo que lo haría más convocante, según sus dichos.

En **Paraná**, durante el mes de noviembre se orientaron las gestiones para conformar dos

grupos simultáneos: uno en la unidad penal de mujeres y otro en el hospital neuropsiquiátrico, con la intención de poder desarrollar una actividad continuada en los meses de verano, que en esta zona litoral generan, debido a las altas temperaturas, una notable falta de dinamismo y por ende, escasez de acciones y que pareciera articularse con una cierta tradición de impasse estival.

Se mantuvo una entrevista con la Directora y la Psicóloga de la **"Unidad Penal N° 6"**, Dra. Rosita Parodi y Licenciada Gabriela Achur respectivamente, quienes se mostraron muy conformes con la propuesta al igual que el Asesor Judicial, Dr. González Calderón.

Se estableció fecha para un primer encuentro con las internas, éste fue postergado y finalmente se concretó; se asistió al mismo, acompañadas por la responsable de un taller de restauración de muebles, Srta. Carmen Naón, con acreditada experiencia e inserción dentro de la institución, razón por la cual era muy respetada y garantizaría una buena acogida de la propuesta.

En el **Hospital neuropsiquiátrico A. Roballos**, el primer contacto se estableció con el Secretario Técnico, Dr. Miguel Kremer, en ausencia de su Director, Dr. Carlos Miguel Mussi. Aquel demostró sumo interés y aconsejó un contacto con el Sr. Carlos Acevedo, responsable de talleres de radio y de escritura, en Hospital de Día y con internos de Sala, para convenir la modalidad de la convocatoria. Carlos Acevedo luego de una reunión con el responsable de Hospital de Día recomendó vincularse con la Psicóloga Silvina Villanueva, con quien se mantuvo una reunión de trabajo en la que se abundó en los pormenores de la propuesta, tipo de trabajo, carga horaria, condiciones de los pacientes y factibilidad para

viabilizarla.

Se le entregó copia del proyecto. Finalmente se coordinó la convocatoria y el grupo comenzó a desarrollar actividades el 12 de diciembre.

Paralelamente, al no prosperar el grupo de la Unidad Penal de Mujeres, y con la intención de implementar el otro taller programado para la ciudad de Paraná, se propuso la conformación de un nuevo grupo en un club deportivo, con sede en la costanera, el "PARANÁ ROWING CLUB" que además de ser una institución centenaria tiene cierta tradición relacionada con la literatura por organizar desde hace años los reconocidos "Juegos Florales" y cuenta con una red de importantes relaciones . Se estableció comunicación con el Gerente, Sr. Eduardo Tenca y con el Presidente de la Comisión de Cultura, Sr. Néstor Arredondo, y se presentó la propuesta para iniciar una actividad de verano dentro de la institución. Manifiestaron interés, pero también alguna reticencia sobre la oportunidad o pertinencia de realizar el taller en diciembre y enero, argumentando los mismos motivos antes expuestos por casi todos los contactos: la cercanía de las fiestas y la marcada ausencia de socios causada por las vacaciones. Propusieron implementarlo a partir de marzo para poder capitalizar al máximo la experiencia. Se trató de revertir esta tendencia aclarando que una buena apuesta al estímulo del ocio creador, no dejaba de ser una oferta interesante. En primera instancia, porque este argumento forma parte de uno de los objetivos del proyecto y por otro lado, para poder cumplir con lo pautado en el contrato, dado que de acceder a la solicitud de que todos los talleres comienzaran en marzo, se recargarían estos meses, dejando prácticamente inactivos enero y febrero

Se quedó a la espera de la resolución de la Comisión que no terminaba de constituirse por la ausencia de algunos de sus integrantes.

Se rectificó la apuesta inicial puesto que a mediados de marzo aún no se había expedido la Comisión Directiva y considerando la importancia de este proyecto y los aportes del mismo, que libran de costos a los municipios o grupos anfitriones, se estimó que no había sido suficientemente valorado.

Se enviaron propuestas a las ciudades de **San Jaime de la Frontera, Concepción del Uruguay y La Paz**, de acuerdo al recorte propuesto de zonas fronterizas o regionalización por costas, mencionado en el proyecto.

En **San Jaime de la Frontera**, se inició el contacto con la intendencia a través de la Sra. Clara Marsilli, escritora y referente local. Se envió resumen ejecutivo del proyecto al intendente, Sr. Felipe Salvador Balcazza mediante fax y se acordó comenzar las actividades pasada la primera quincena de febrero, para aprovechar de ese modo el mes de enero en la realización de la convocatoria. El municipio ofreció el salón parroquial para el desarrollo de los talleres. Luego del receso administrativo, se mantuvo reunión con el Sr. Intendente, a fin de ajustar los detalles de horarios, que era el tema más difícil de resolver dado que las salidas de micros desde Paraná generalmente están pensadas para el regreso de los lugareños y no a la inversa, por ejemplo a San Jaime, el único horario disponible de llegada es a las 03 AM

En la ciudad de **La Paz**, se presentó la propuesta al Director Municipal de Cultura, Sr. Mario Raspini quien se mostró muy atraído. Se convino el envío de material adicional para realizar una convocatoria en enero, pasado el receso administrativo, con la intención de comenzar los talleres a mediados de febrero.

En **Concepción del Uruguay** se envió propuesta al artista plástico Artemio Alisio, con la intención de realizar los talleres en la sede del Museo de Bellas Artes. Se estableció un primer contacto telefónico, se envió por mail la propuesta y ante la falta oportuna de respuesta, se insistió telefónicamente varias veces sin poderlo contactar. Se perseverará dado que el citado manifestó interés aunque no se haya concretado la implementación.

Se concretaron sendas reuniones con el Intendente de San Jaime de la Frontera, Sr. Felipe Salvador Balcazza y con el Director de Cultura de La Paz, Sr. Mario Raspini a fin de ajustar los detalles de la implementación de los talleres.

En **Concepción del Uruguay**, ante la falta de respuesta del artista plástico Artemio Alisio, se estableció un primer contacto telefónico con el escritor y artista plástico Luis Alberto Salvarezza, quien se desempeña además como vicerector del Colegio Nacional y se manifestó interesado en colaborar con el proyecto haciendo de Concepción del Uruguay otra Ciudad Poética. Se envió carpeta con la propuesta y al cabo de algunas comunicaciones telefónicas se acordó fecha de inicio y sede de los encuentros.
Los talleres en Concepción del Uruguay se realizarían todos los martes, a partir del 3 de abril, de 18 a 21 horas en la Biblioteca Popular El Porvenir, sala ex profesor Electo Bri-

zuela del Museo de Bellas Artes.

Se enviaron afiches para difusión y se aprovechó el mes de marzo para realizar la convocatoria, incluyendo en la apuesta a los estudiantes de nivel medio, ya integrados a sus actividades escolares.

Se enviaron sendas propuestas a los municipios de **Federación, Viale y Crespo**, como alternativa ante cualquier demora o reticencia en las anteriormente citadas.
Todas estas ciudades se manifestaron muy receptivas, la respuesta inmediata por parte de **Federación** permitió fijar la fecha de inicio.

El contacto se inició con la Sra. Elida Pintorelli, Presidenta de la Comisión Municipal de Cultura, quien expresó gran entusiasmo por el proyecto y en particular, por una de las ideas sustentadas en los objetivos, cual era la de, además de ofrecer un espacio para el encuentro y la producción literaria, se favorecieran las condiciones para efectuar un registro de los sucesos sobrenaturales o creencias supersticiosas locales. Se le comentó la intención de tratar -desde los textos- sobre el impacto que en Federación se sufrió con la desaparición de la vieja ciudad bajo las aguas. La sedujo la idea y se acordó fecha de inicio para el 26 de abril (pasadas las muestras públicas de los talleres en marcha) y la sede de los encuentros, que se realizaron los días jueves y viernes en el Salón del Centro Cultural de Federación.
Se realizó el envío de los afiches de difusión y los talleres se desarrollaron a partir del 26 de abril en el Centro Cultural.

Es destacable que el proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas haya sido declarado de Interés Municipal, según decreto cuya copia se adjunta en el apartado "Anexos"

En la ciudad de **Crespo**, se presentó la propuesta al Subsecretario Municipal de Cultura, Sr. Andrés Spreáfico y se acordó realizar visita y charla de experto el día lunes 5 de marzo para concretar presentación del proyecto y detalles de su implementación.
Se acordó realizar la presentación del proyecto ante la prensa local, el 14 de marzo. Se dieron lugar a las tareas del contrato, realizando en dos oportunidades, visita de experto junto a la investigadora Lic. Liliana Petrucci, brindando información en tres medios radiales y uno gráfico, para difundir alcances del proyecto y el programa. Se convino dar inicio a las actividades el lunes 19 en el salón de la Biblioteca Popular Orientación.

La propuesta presentada en **Viale** ante la presidenta de la Comisión Municipal de Cultura, Sra. Olga Montenegro, quien se mostró muy interesada dadas las repercusiones que tuvo la producción y muestra en Hasenkamp, no se pudo concretar en esta instancia del proyecto dado que, en el momento de la contestación a la propuesta, ya se habían fijado los ocho grupos propuestos en el contrato.

En **Paraná,** durante el mes de febrero se iniciaron gestiones para conformar un grupo con alumnos de la **Escuela Normal José María Torres**, de acuerdo al recorte propuesto en el Contrato, en lo referente a dicha ciudad. Se envió la propuesta a su Rectora, Profesora Patricia Buselli, a quien atrajo la misma pero asimismo lo consultó con el Consejo Educativo.

Acordada su implementación, se estableció comenzar en abril, cuando el calendario escolar y los compromisos horarios estuvieran establecidos.

En **Concepción del Uruguay**, se enviaron al Profesor Luis Alberto Salvarezza, en marzo tal como estaba previsto, afiches para difusión y convocatoria a los talleres y fichas de inscripción. A través del citado, se establece relación con la Presidenta de la Asociación Amigos de la Biblioteca, Sra. María Marta Guimi, con quien se acordaron y ultimaron los detalles de la implementación.

Los talleres se realizaron todos los martes, desde el 3 de abril, de 18 a 21 horas en la Biblioteca Popular El Porvenir, sala ex profesor Electo Brizuela del Museo de Bellas Artes.

En **San Jaime de la Frontera**, se trabajó con el Intendente en la programación y realización de la muestra pública, que se concretó el 30 de marzo.

Se enviaron las invitaciones y en una gestión impecable que denota cómo se 'apropiaron del proyecto' desde el municipio se convocó al cura párroco para participar en las lecturas públicas y al comisario que actuó como músico invitado.

En **La Paz**, se realizaron gestiones junto con el Director Municipal de Cultura, tendientes a organizar la muestra pública: se enviaron tarjetas de invitación para repartir entre autoridades, prensa, amigos y conocidos.

La muestra se realizó el 20 de abril, tal como estaba previsto.

En **Paraná**, desde el mes de febrero y como estaba previsto, se contactó en varias oportunidades a la Rectora de la Escuela Normal José María Torres, Profesora Patricia Buselli, quien debía convenir con el Consejo Educativo los detalles de implementación de los talleres. Fueron varias reuniones en las que se evidenció muy buena disposición por parte de la citada, aunque se hizo arduo fijar la hora y día de encuentro debido a la magnitud de la institución que cuenta con más de dos mil alumnos y en la que funciona también la Universidad Autónoma de Entre Ríos.
Finalmente, recién a fines de abril se establecieron horarios y modalidad y se acordó comenzar los talleres el lunes 30.

En el **Hospital A. Roballos de Paraná**, se realizaron gestiones conjuntas para aunar esfuerzos en pos de la concreción de la muestra pública, realizada el 20 de marzo.
Mancomunadamente con la Dirección del hospital, se convocaron distintas entidades y particulares como la Asociación Trabajadores del Estado, una pinturería, una casa de iluminación, la Comisión vecinal del barrio en donde está instalado el hospital, además de los talleres que están funcionando orgánicamente, como el de cocina, de musicoterapia y el de actividades recreativas y deportivas, que colaboraron desinteresadamente y participaron de la Muestra logrando concretar todos los objetivos propuestos en el "Proyecto Inicial", incluso en sus puntos referentes a "*generar instancias de reconocimiento y recuperación 2que amplíen la participación como un modo de hacer a la poética parte de la vida de la comunidad*", además de generar "*instancias de sensibilización cultural que promuevan nuevos hábitos y públicos*" y "*sensibilizar a la comunidad en tareas autogestionantes, tanto*

productivas como de difusión", como así también, *"implicar a las empresas locales con la comunidad, comprometiéndolas en el esponsoreo a fin de conseguir aportes económicos adicionales a los proyectos culturales públicos"*.

En otro orden de gestión, se contactó a la firma EDEERSA, Empresa Distribuidora de Energía de Entre Ríos, precisamente a la Sra. Marcela Canalis, Directora de Relaciones con la Comunidad, a fin de interiorizarla del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas", de acuerdo al punto 8 de los Objetivos Específicos del mismo, en lo que hace a *"implicar a las empresas locales con la comunidad, comprometiéndolas en el esponsoreo a fin de conseguir aportes económicos adicionales a los proyectos culturales públicos"*.

La propuesta fue muy bien recibida y si bien no fue tan significativo el aporte en lo económico, ayudó a suplir costos que no había sido presupuestados pero que se afrontaron durante todo el transcurso del proyecto como los gastos de comunicaciones telefónicas, franqueos, registro fotográficos, impresos para difusión del proyecto, etc.

La empresa abonaría directamente el costo del diseño de la producción gráfica a Verónica Viduzzi, vinculada a la misma y a quien coincidentemente se había convocado.

Es importante señalar que esta empresa está muy bien posicionada en la comunidad, cuenta con sucursales en casi toda la provincia y se sienta de este modo un precedente que aglutina esfuerzos en pos de siguientes etapas del proyecto o en lo que atañe a la obra Diccionario Poético Provincial en forma de libro. Esta ya ha sido anticipada verbalmente y la empresa ha manifestando su disposición a considerar algún tipo de coproducción.

Además de las tareas propias de la producción, se realizó una impecable gestión de Prensa y Difusión que incluyó redacción, impresión, envío de e-mails, copias de fotografías y reparto de gacetillas en el caso de la ciudad de Paraná, personalizadas, a 60 medios periodísticos gráficos, radiales y televisivos, que fortalecieron la difusión y alcances del Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas", del "Programa Patrimonio Cultural y Ambiental" y de la asistencia financiera del Consejo Federal de Inversiones.

Para la optimización de estas tareas, se convocó a la técnica en Comunicación Social, Yanina Porchetto como asistente de producción y sus honorarios fueron cubiertos por la responsable del proyecto.

Se contactó a los artistas plásticos Lisandro Pierotti y Pablo Bolaños, paranaense y bonaerense respectivamente, para solicitarles ilustraciones originales como aporte al proyecto. La colaboración desinteresada y gratuita de estos artistas, merced a una relación sostenida de amistad y trabajos compartidos desde hace años, amplió el grupo interesado por este proyecto y realzó la calidad de las piezas gráficas, ilustrando con sus obras varios de los afiches, tarjetas y publicaciones.

3- Las tareas del contrato: Informe sobre los talleres desarrollados

Interior de la provincia de Entre Ríos

a) "Hasenkamp, Ciudad Poética"

Atento al Plan de Tareas propuesto se realizó visita y charla de experto para dar a conocer

la propuesta. Se mantuvo una reunión en la Escuela Municipal de Artes y Oficios con los integrantes de la Comisión Municipal de Cultura, el Intendente, la prensa radial y televisiva. Se efectuó además una recorrida por varios establecimientos educativos de nivel medio, públicos y privados para interiorizar a los alumnos sobre las características de los talleres. La prensa radial tuvo especial relevancia, dado que semanalmente informaba sobre las actividades, esto se hizo notar ya en las fichas de inscripción, donde los interesados fueron consultados acerca del modo como se enteraron del taller y una gran mayoría mencionó a la radio municipal 90,7, además de conocidos y profesores.

Se realizó el primer encuentro el 13 de noviembre de 2000, se hizo la presentación grupal y del proyecto de trabajo y se recepcionaron intereses e inquietudes. Se convino con el grupo realizar dos encuentros por semana en lugar de uno como estaba programado, que serían los días miércoles y viernes, a fin de poder concluir con las actividades, incluyendo la muestra pública donde se presentaría la publicación, antes de fin de año. Se realizó con este propósito una actividad intensiva, agregando dos sesiones más, a las 10 previstas: una inicial y una final.

Se convino con el Intendente y demás autoridades, su compromiso de afrontar desde el municipio, ciertos costos que se generarían en la muestra final, como el pago de traslado de músicos invitados paranaenses, la luz y el sonido y la bebida para ofrecer una degustación a los presentes.

. El grupo

Se acercaron quince personas interesadas en participar de los talleres, lo que en una locali-

dad de menos de cinco mil habitantes, resulta significativo. Manifestaron conocer gente interesada a la que le resultaba imposible concurrir debido al horario de taller (16.30 a 19.30 hs), como estudiantes secundarios o comerciantes. Sus edades oscilaban entre los catorce y los setenta y seis años y conformaron de hecho, un grupo muy heterogéneo: se inscribieron estudiantes, una cosmetóloga y profesora de portugués, docentes, un comerciante ex piloto civil y un enfermero jubilado, un ama de casa, dos docentes sin empleo y una joven secundaria también desempleada. Los jóvenes en su mayoría asistían a talleres de tango o teatro, elegidos entre otras ofertas como la plástica.. Por primera vez se realizaría un taller literario en la ciudad. Entre las expectativas que tenían o lo que deseaban experimentar o aprender se encontraron respuestas del tipo "pasarla bien haciendo lo que me gusta", de una chica de catorce años o "compartir mis escritos", "aprender a expresarme", "efectuar correcciones " y hasta el emblemático y lacónico "producir" de una desempleada. Todos manifestaron su interés por la escritura y en especial por la poesía aunque no se mencionaron experiencias similares a la propuesta. Resultó notable el desconocimiento de la literatura, en especial la entrerriana; ante la consulta de qué autores habían leído o al menos conocían por su nombre, la mayoría respondió -" a ninguno".

. La producción - los textos

. En el primer encuentro, se propuso un juego de reconocimiento, consistente en hacer un sorteo de los nombres de los integrantes para obtener un compañero-destinatario al que se enviaría por carta una recomendación de lectura para entusiasmarlo con algún libro o texto

leído y muy apreciado por algún motivo. A su vez, a modo del amigo invisible, cada participante recibiría su carta. de recomendación. Fue muy estimulante. Algunos descubrieron que no leían desde hacía mucho tiempo, aún en los casos de Rosana Folmer que obtuvo un premio en un certamen de poema ilustrado o de Emilia Quinteros y Lidia Benedetich que fueron premiadas en concursos locales y han publicado en diarios o revistas esporádicamente. Los mayores evocaron y recomendaron lecturas de juventud.

A partir de la lectura de algunos textos de Julio Cortázar como "Instrucciones para subir una escalera" o Preámbulo a las instrucciones para dar cuerda al reloj", la idea propuesta fue divertirse pensando cómo serían las instrucciones paras realizar cualquier actividad. Se hizo notar que hay textos en donde es fácil darse cuenta de cómo se divirtió el escritor al producirlos y de cómo eso, produce también al lector un gran placer. Esto exigía una mirada hacia adentro, un separarse del objeto para verlo en detalle, para intentar comprender que todos, seguramente, contaban con poder de observación, cierta destreza o pericia de la que pudieran servirse para producir un texto e interesar al lector a redescubrir lo detallado. Se comentó la cita en la que Gianni Rodari refiere el efecto de "extrañamiento", descripto por Viktor Sklovskij cuando reseña que Tolstoi lo obtiene, al hablar de un simple sofá en los mismos términos en que lo haría una persona que nunca hubiese visto un sofá, y no tuviera sospecha de sus posibles usos. Cada integrante se apropió de una actividad.

Las producciones fueron además de las publicadas en el boletín "Una liebre lectora" , la de Atilio Fiorotto acerca de cómo extirparse un callo "Cómo eliminar el callo de mi pié, que me atormenta" y al escribirla reía como un niño.

Las instrucciones fueron completadas en el segundo encuentro, al igual que la entrega de

las "cartas" sorpresa.

Se leyeron textos muy cortos de Gabriel García Márquez y Felisberto Hernández en "Cien años de soledad" y "Tierras de la memoria" respectivamente, donde se juega con la relación de los hombres con el lenguaje y su función, según Liliana Lukin de "creadora de una realidad nueva donde las palabras significan lo que desea la imaginación, o único modo de la memoria..." para tentarlos a inventar definiciones lo más creativas posibles, a definir *poéticamente*, dando un nuevo sentido a las palabras, que se elegirían en grupo a partir de los textos, y recrear la idea preconcebida que se tenía de su significado. Surgieron palabras como patria, lectura, plaza, lluvia, soledad, Hasenkamp, liebre, entre las más significativas. Se leyeron ejemplos de lo producido con otros grupos como "La lechuza ilustrada" de Federal y "Los revolucionarios del Sentido" de la escuela de Comercio de Paraná", así como del taller de lectura y escritura de Liliana Lukin.
Se dio así comienzo a la creación del "Breve y no definitivo diccionario poético hasenkampense" editado en páginas centrales de la publicación, que intentaría ser completado en el transcurso de todo el taller, hasta su finalización.

. **En el segundo encuentro,** se abordaron cuestiones como la infancia, el lugar de origen, el desarraigo, el exilio voluntario o forzado, a partir de la lectura de textos de autores entrerrianos como Julio Federik, Guillermo Saraví, Rosa María Sobrón de Trucco, Evaristo Carriego, Andrés Chabrillón, Antonio Rubén Turi y Miguel Angel Federik, seleccionados por María Inés Asensio. La idea era debatir qué tipo de vínculos establecía cada uno con el te-

rritorio. El grupo opinó fundamentando sus respuestas desde su historia personal. Si era o no posible seguir arraigado a una tierra a la cual se ha dejado o por ejemplo, si existía una valoración positiva o negativa del nómade y el sedentario. Se esbozaron nociones de nacionalismo y aldea global.

Surgieron producciones, que no fueron publicadas por razones de espacio, como las leídas en la muestra por Norma Valdemarín acerca del anhelado regreso a su pueblo natal, El Pingo, pequeñísima localidad cercana a Hasenkamp y que la enfrentara con la certeza de la pérdida de la infancia. En el mismo tono, de evocación de sitios perdidos, se podrían mencionar los numerosos textos de Atilio Fiorotto o de Zuly Boladeras, quien recordaba el olor de las lilas de la plaza, de su infancia en La Pampa. Todos los escritos fueron producidos desde una perspectiva actual y no exentos de nostalgia.

Se leyó el poema La Patria de Cortázar, se repensó la idea de patria desde varias perspectivas, con sus apariencias y representaciones.

Se produjo un texto-collage y se leyó en voz alta para detectar similitudes y diferencias de contenidos. Con algunas frases se armaron definiciones y parte de ellas figuran en la publicación.

Se produjeron algunas deserciones e incorporaciones de nuevos talleristas. Se continuaron agregando palabras al diccionario surgidas de las lecturas.

. **En el tercer encuentro,** se concurrió junto a la profesora Angelina Uzín Olleros, con

quien se trabajó el apartado referido a mitos. El objetivo principal era armar una instancia "disparadora", asociativa y analógica que permitiera reconstruir, rememorar y actualizar mitos y leyendas locales y regionales y/o universales que tuvieran inscripción en la región.

Para llevar a cabo este objetivo, se comenzó con mitos acerca de la creación apoyados en textos de los griegos, los incas y los guaraníes. La primera observación fue acerca de las coincidencias como por ejemplo, la referencia a un diluvio universal o al hecho de que el hombre fue creado con barro y su forma fue diseñada por un dios en particular.

Los talleristas pudieron percibir que en el caso de la Mitología griega existían dioses, semidioses y héroes que daban cuenta del origen y la esencia de las cosas; vincularon los relatos a grandes temas universales como la vida y la muerte, el amor o los primeros descubrimientos como el fuego. Se señaló cómo el mito se constituye en una construcción ordenadora que al dar cuenta de sucesos enigmáticos; inhibe o promueve acciones, o excede las privaciones terrenas. Un ejemplo de una visión que forma parte del imaginario popular es el mito de la Solapa, que relataban nuestros abuelos o nuestros padres y que tenía como propósito impedir que los niños salieran durante la siesta. Otros mitos que se reconstruyeron fueron el del Lobizón, la Luz mala y los espíritus de los denominados"aparecidos"

Otra inquietud que se presentó constantemente era la diferencia del mito con respecto a la religión y a la ciencia.

En la lectura de mitos de aborígenes americanos también se presentó la inquietud relacionada con el significado del descubrimiento de América y la oposición entre las creencias de los indios y la religión católica que impusieron los conquistadores.

Se comentaron algunos de los mitos actuales como el de la eterna juventud, el buen salvaje, o el del progreso.

La producción se centro en palabras como caos, origen, raza, mitología, Dios, creación, ética y en la producción de Zuly de Boladeras que jugó con el nombre de Hasenkamp y la carga semántica del *campo de liebres* para aventurar un mito de la creación de la ciudad, valiéndose justamente de una liebre salvaje en su territorio. El texto resultó oscuro, y fue necesario publicarlo con claves, para su comprensión.

. **En el cuarto encuentro,** se presentaron textos de autores entrerrianos que configuraban una rampa de acceso a lo sobrenatural, al mundo de las creencias populares y de la fe.

Se seleccionaron como disparadores, varios textos: el soneto "Angelus" de Juan Manuel Alfaro, donde se refleja una religiosidad "cósmica" fruto del contacto solemne con la naturaleza; unida e integrada con la religosidad "cultural", adquirida por tradición; las narraciones "El pobre Cristo del corso" y "La solapa y el río" de Daniel González Rebolledo y "El fantasma de las dos hermanas" de Omar Scolamieri Berthet.

"El pobre Cristo del corso" fue un texto muy apreciado, casi festejado en grupo, por su humor, su tono coloquial y porque "...muestra la intransigencia, la intolerancia del que vive una ortodoxia religiosa frente a los que, para su escándalo, transgreden, por necesidad, supuestos dogmas; o ante los que, escandalosamente, logran una fe sencilla y una piedad au-

téntica..." como sostiene María Ines Asensio en una de sus Guías para trabajo grupal.

En "La solapa y el río" se observó el cambio del contenido negativo del mito de la solapa por uno de valor positivo, y en "El fantasma de las dos hermanas" se desmistificó la superstición de los aparecidos.

Una inquietud que dio pie a feroces discusiones fue acerca de la diferencia entre el pensar mágico o mítico intuitivo y el racional; para unos pocos las características de las supersticiones eran perniciosas y negativas. Para otros se asumían sólo como relatos que forman parte del folklore tradicional.

Entre las creencias supersticiosas populares y regionales enumeradas se cuentan algunos relatos muy interesantes como los del gato pampa, cuyos maullidos paralizaban a quien los escuchara obligándolo a no trasponer el umbral de su casa, o los sucedidos del colegio de María Grande, habitado aún por ánimas, o el enigma de la flor de la higuera, que según dicen, no por efímera o poco visible es inexistente y que además acarreaba todo tipo de trastornos a quien lograra apreciarla por las noches. Todas estas historias habían sido transmitidas en forma oral por los mayores y les sedujo la idea de plasmarlas en lo escrito aunque de hecho quedaron registradas las más obvias o arraigadas en el imaginario local como las referentes a la luz mala de Agueda Chaparro, o "Talitas" de Atilio Fiorotto, también sobre la luz mala inspirada en sucesos de su juventud en una estancia de Larroque, Entre Ríos.

Como producción es importante señalar, además, todas las acepciones que van completando el diccionario, ya que les permitía abordar estos temas en forma sintética, precisa, sin perder su peculiaridad..

Las palabras generadas en este encuentro fueron: fantasma, lobizón, luz mala, poseído/a, ateo, solapa, rezo, entre otras.

Aprovechando la atmósfera en la que el grupo estaba inmerso, propicia para la observación y la receptividad mística y siempre con la idea de poder realizar un contrapunto entre la entrerrianía y la universalidad se trabajó el "Credo" de J. G. Ballard. Este escritor de narrativa y ciencia ficción, inglés nacido en Shangai pero considerado americano , famoso en las décadas 60/70, por su obra y su defensa del uso de las herramientas del surrealismo recurre a un formato de escritura sacra para producir una inflexión irónica en su contenido. Se eligió este texto para que el grupo pudiera proyectar hacia el futuro, y reconocer los aportes de la literatura que imagínariza y construye mundos posibles, dado que la ciencia ficción es para Ballard ante todo " ...una forma prospectiva de ficción, preocupada por el presente inmediato en función del futuro más que del pasado ... casi todos sus escritores ... fracasan porque no se dan cuenta de que la principal técnica narrativa de secuencias y consecuencias, que se basa en un conjunto de hechos y relaciones ya establecidos, es totalmente inadecuada para crear las imágenes de un futuro que todavía no nos ha hecho concesiones..."

Se propuso una lectura detenida y pausada, se indicó además efectuar el análisis de cómo estaba escrito, cuáles eran sus características sintácticas y el efecto que estas producían. Se trataba de que estuvieran en condiciones, después de un breve contacto "técnico" con el texto, de reproducir ese "tipo" de escritura. Se hizo notar que en poesía, el recurso utilizado se denomina anáfora, esto es cuando todos los versos empiezan con la misma letra o pala-

bra. Más allá de lo formal, su contenido los convulsionó. Hubo risas contenidas, confusión, cierta timidez para efectuar la lectura en voz alta y turbación frente a lo que aparentaba ser un "disparate".

El grupo esbozó lo que concluiría en el siguiente encuentro como " Un credo muy particular", fruto de las frases escogidas del nutrido trabajo individual y que aparece publicado en "Una liebre lectora".

, **En el quinto encuentro,** se dividió el tiempo de taller con dos propuestas diferentes. Una era continuar el ejercicio anterior de "La escritura en juego, textos escritos al modo de... Ballard". Se concluyó la producción y se entregaron los trabajos para corrección y diagramación. La otra instancia se centró en escuchar textos grabados de un programa radial incluyendo los temas musicales y los silencios, en tiempo real.

Se apostó a otra relación con la palabra, a la apropiación de nuevos lenguajes como la producción radial, disponibles en las capitales pero inaccesibles para una localidad como Hasenkamp.

El programa estaba destinado a la difusión de textos de autores de diversas nacionalidades y el hilo conductor era presentar poetas que se referían a sus ciudades natales y música típica de esas latitudes. La idea era retomar el eje temático del segundo encuentro (el lugar de origen, el desarraigo, el exilio voluntario o forzado), tratado por entrerrianos, y apreciar ejemplos de la literatura universal.

Se apagaron las luces, creando un clima distendido y se intentó una escucha que privilegiara la "musicalidad" de los textos.

Insitían en obtener las fotocopias de los textos para seguir el hilo narrativo con la vista. A pesar de las resistencias y temores iniciales se fueron sumergiendo en otra atmósfera. Se observó entonces que los momentos de descanso también sirven para crear y regocijarse. Se habló del ocio creador y del aparente contraste entre el trabajo y el arte como actividad humana "inútil".

Los textos escuchados y de los que cada uno recibió copia posteriormente, fueron: "Vieja ciudad" y "Los mares del Sud" de los italianos Umberto Saba y Cesare Pavese, "La noche, la droguería, la calle, el farol", "Se que no te merezco" y "Casi para un álbum" de los rusos Alexandr Blok, Nikolai Gumiliov y Anna Ajmátova respectivamente, "Lisboa con sus casas de varios colores" y "XX" del portugués Fernando Pessoa, "Nunca ví un páramo" de la norteamericana Emily Dickinson y "A Islandia" y "Buenos Aires" de Jorge Luis Borges.

. **En el sexto encuentro**, se trabajó junto a la colaboradora Angelina Uzín Olleros en la lectura de textos sobre relatos acerca del primer hombre y la primera mujer, el fuego, el lenguaje, el arco iris, el sol y la luna, la yerba mate, el maíz, el tabaco y el urutaú.

Haciendo alusión a mitos de los incas, los guaraníes y los indios cariri, se relató sobre el origen de los animales, el mundo y la vía láctea. También se mencionó all "Curupira" que es el dios que cuida la selva amazónica.

Motivada por la lectura de los relatos acerca de los orígenes de los hombres y las cosas, sobre todo de las mitologías americanas y retomando el hilo de lo formulado en el primer encuentro de poesía y mitos, se observó una gran efervesencia en el debate sobre el significado del descubrimiento de América. Fue tal el énfasis puesto en la cuestión, y tanto el inte-

rés demostrado por el grupo acerca de los argumentos hispanistas o indigenistas, que se seleccionaron autores entrerrianos que trataran el cruce de culturas y el *encuentro* ya fuera armónico o conflictivo con el diferente. Esta mirada acerca de la llegada de un *invasor*, nominación que surge grupalmente al pensar a los españoles, plantea el choque de culturas y la relación de subordinación del aborigen . Dicha relación conlleva la idea del progreso, ayer personificada en el conquistador y hoy en la tecnología, que *invade* desintegrando la relación armónica entre la naturaleza y los hombres tribales, comentada a propósito de la interpretación del poema "Los ríos de abril" de Juan Meneguín.

Se entregaron las copias para una primera lectura de los textos: "El camino" incluído en "Los ríos de abril" de Juan Meneguín, "Alma guaraní" de Roberto A. Romani, "De turcos y asesinos" de Carlos Sforza, "Los gitanos" de María Rosa Sobrón de Trucco y "La raza" de Marcelino Román, para trabajarlos en el siguiente encuentro.

. En el séptimo encuentro, y a partir de las lecturas propuestas en el anterior, cada integrante contó detalles de su ascendencia étnica y cultural, de las relaciones de integración con personas de otras razas o culturas; se habló de la Argentina y de la inmigración en Entre Ríos, del racismo y el antisemitismo.

Rosana Folmer escribió un relato "La dama de blanco" donde una joven extranjera era adoptada por unos alemanes que llegaron a un pequeño pueblo entrerriano siendo incomprendida y torturada por éstos hasta la exclusión; luego se enamoró del nuevo jardinero de la casa, creció un desmedido amor a escondidas, que nunca vería una feliz consumación a causa de un desgraciado incidente, que provocó la muerte del personaje mas quedando

"encadenada" al mundo de los vivos, como ánima en pena, para deambular con el blanco vestido de novia, que jamás pudo usar.

De las lecturas arriba citadas, surgieron las definiciones de conceptos como: río, represa, saber, guerra, colonizador, progreso, aborigen, tolerancia, gitano, racismo, diferencia y raza, entre otras y que figuran en el diccionario.

. **En el octavo encuentro**, se entregó a los talleristas una copia de algunos de sus textos, tipiados en computadora, con correcciones efectuadas para cuando fueran publicados, que si bien era un boceto, ya se perfilaba como una unidad. El efecto de las letras de molde, vino a dar la "impresión" de una *obra que sería leída por otros.* Esto los llevó a un grado máximo de reconocimiento y concentración. Leían con entusiasmo, se desnudaron pudores y admiración por textos ajenos, se repensaron los modos como estaban escritos, se evaluaron las correcciones de estilo (que intentaron ser mínimas para salvaguardar su espontaneidad) e inmediatamente se produjo un período de febril actividad escritural. Todos querían incorporar nuevos textos o daban cuenta de si habían entregado oportunamente o no su producción. Literalmente se tapizó de escritos la mesa de trabajo. Fueron arduas las explicaciones referidas al *modo gráfico* y la utilización del espacio disponible en una hoja A3, doble faz que incluyera tanta producción.

. **En el noveno encuentro**, y atendiendo a que el grupo denotaba un gran aprecio por los textos de cierta religiosidad, se leyeron poemas seleccionados por su tono, que en el caso

que nos ocupa era el de una plegaria, súplica o ruego.

Se presentaron tres poemas de regular extensión: "La desesperación de la piedad" del brasileño Vinicius de Moraes, "Dios te salve" del argentino Almafuerte (Pedro Bonifacio Palacios) y la "Oración por Marilyn Monroe" del nicaragüense Ernesto Cardenal.

Luego de una brevísima reseña biográfica de los autores, y de una lectura solitaria y silenciosa, fueron leídos en voz alta por quienes elegían uno u otro y se propuso una actividad lúdica, que resultó muy interesante.

La idea era buscar individualmente, frases que resultaran atractivas, interesantes u originales, marcarlas en los textos, descubrirlas y *atraparlas* para luego copiarlas, doblar la hoja de papel y entregarla al compañero para que hiciera lo propio.

El resultado fue el de un texto-collage, casual, mas sin embargo, se encontraban fragmentos plenos de sentido debido a que varios usaron las mismas frases y se produjeron combinaciones diferentes con los mismos materiales.

Se identificaron las frases ubicando al autor, se leyó en voz alta y se hizo mención a que "juegos como estos se parecen a ciertas experiencias de escritura *automática* que producían colectivamente los poetas surrealistas, como una prueba más de las libertades poéticas y combinatorias" , según lo citado por Liliana Lukin en el punto 4, de El collage infinito.

. En el último encuentro, se trabajó en la organización de la muestra.

Se entregaron tarjetas de invitación para repartir a las autoridades, amigos y conocidos. Con todo el material de lecturas disponible, se intentó un "armado" pensando en cómo iba a percibir el público lo escuchado. Los integrantes se encontraban en un grado sumo de excita-

ción y ansiedad.

Se abordó la cuestión escénica. Se les propuso ubicar en el escenario (altísimo y dificultoso para una libre circulación) diferentes "lugares" con el soporte de una mínima escenografía que llevarían de sus hogares. Se convino en la elección de los colores: amarillo (por cábala, según sus expresiones) y blanco para adornar telón, muebles y cubrir las escaleras de acceso. Los "lugares" propiciarían un clima diferente para las lecturas que se organizaron en orden, con los siguientes criterios: se agruparían los textos relacionados con la infancia, el lugar de origen, las evocaciones, de un tono casi confesional y se leerían en un "living" con sillones dispuestos para facilitar la entrega de micrófonos entre uno y otro lector y a este "momento" se lo denominó "infancia". Luego de una brevísima presentación en la que se contaría al público cómo proseguiría el evento y mínimos detalles acerca de la producción de los textos, se daría lugar a los relatos denominados "sucedidos" de un tono misterioso y enigmático, con otra iluminación y una música acorde que diera una ambientación fantasmagórica y esto sucedería en el centro de la escena.

Otro "lugar" escénico fue instalado opuesto al living y consistía en un sillón donde se sentarían cuatro integrantes y que se denominó "mujeres" y en donde se leerían textos que serían presentados como la producción femenina de cuatro generaciones diferentes. Se haría un intervalo para escuchar un mini recital de músicos en vivo y no abrumar al público con tanta lectura. Se dejaría para la segunda parte, la lectura colectiva de las Instrucciones, El Diccionario y El Credo. La muestra finalizaría con otro mini recital de música, esta vez con músicos locales.

. La Muestra

Fue realizada tal como estaba previsto y conformó una verdadera fiesta creativa. Nuevamente la radio municipal tuvo gran incidencia dado que a partir de un anticipo publicado en "El Diario" de Paraná, que contenía un fragmento del diccionario, un locutor apellidado Geminiani convocaba al evento desde su espacio radial vespertino, aprovechando para leer al aire algunas definiciones, lo que habla del alcance que esta propuesta tuvo en la comunidad.

Asistieron más de ciento treinta personas, incluido el intendente y demás autoridades locales. Se presentó la publicación del grupo repartiendo entre los presentes 150 ejemplares. Hubo cobertura radial y televisiva. Se contactó al personal del canal local que filmaba el evento y se le solicitó una copia para difusión en Paraná y del Programa, a lo cual accedieron prometiendo que será enviada en breve, con los créditos necesarios para el canal y en forma gratuita.

Sólo se recibieron elogiosos comentarios. La fiesta concluyó con una invitación para tomar una copa, que permitió el acercamiento y el encuentro de los "lectores-escritores" con su comunidad. Comenzó a las 21 horas y prosiguió hasta pasada la 1 de la mañana.

b) "San Jaime, Ciudad Poética"

Atento a lo acordado para tratar en reunión con el Intendente, Sr. Felipe Salvador Balcazza a fin de solucionar el conflictivo tema de los horarios de llegada de micros, que ofrecen como única alternativa, salidas desde Paraná con arribo a la ciudad de San Jaime a las 03.

AM. (asunto que ya fuera mencionado en el Primer Informe y que se reitera en varias ciudades fronterizas), el Sr. Balcazza dispuso como aporte del municipio al proyecto, el envío de un remise a la ciudad de Feliciano o Federal, distante 80 y 100 kilómetros respectivamente, para el traslado semanal de la responsable y colaboradora cuando sea menester, a fin de poder ofrecer los talleres en un horario razonable y vespertino.
Se enviaron afiches para la convocatoria y difusión y se convino realizar los encuentros en el Salón Municipal, contiguo a la sede de gobierno.
Respecto de la carga horaria, se estableció realizar dos encuentros semanales para optimizar esfuerzos, los días viernes de 19 a 22 y los sábados de 10 a 13 horas.

El primer encuentro se realizó el viernes 16 de febrero, se hizo la presentación grupal y del proyecto de trabajo y se recepcionaron intereses e inquietudes.
Se asistió a una extensa entrevista en FM Tauro, cuyo conductor Sr. Galván es integrante del Círculo Literario Sanjaimense, aunque este grupo no se reúne orgánicamente en la actualidad.
Se mantuvo además una entrevista telefónica con la periodista Claudia Cajiga, que trabajara para la Agencia Periodística Federal en Paraná y que se desempeña como redactora en el Diario "Chajarí al día", cuyos propietarios son también los dueños de la emisora AM Radio Chajarí, de gran alcance en la zona.

Las particularidades de este municipio de 2° orden (menos de 5.000 habitantes) con una población rural dispersa, que no cuenta casi con teléfonos ni medios de transporte urbano -

no hay asfalto en las calles- marcan un tempo detenido y lento. Las distancias y las dificultades en la comunicación dilatan los tiempos de la convocatoria.

Además la Comisión de Cultura (de la gestión anterior) en proceso de reconstitución, obliga al intendente a ocuparse en la resolución de una variedad de instancias (acción social, defensa civil, cultura, finanzas, y más) .Motivos personales y de la función impidieron su presencia en el primer encuentro.
Una cuestión para seguir pensando y trabajando es que, el nombre de la ciudad haya cambiado tantas veces, fue rebautizada 6 veces antes de llevar el nombre de San Jaime de la Frontera actual.

. El grupo

Se constituyó un grupo inicial con cinco asistentes, lo que en otra localidad podría considerarse insuficiente pero dadas las particularidades mencionadas se justifica la apuesta.
Manifiestan que en los próximos encuentros se integrarán más talleristas, dado que en esa localidad las personas demoran un tiempo en anoticiarse.
Sobre la modalidad de la convocatoria, se destacan los afiches, la radio y los comentarios de conocidos, que centran sus relaciones.

Entre los integrantes se cuentan los "notables del pueblo": dos jubiladas docentes, una es la madre del director del hospital, otra es la mujer del intendente de la gestión anterior; más una docente en actividad y esposa del intendente actual; una estudiante secundaria y "la"

escritora local. Sus edades oscilan entre los 13 y 67 años.

Han invitado a participar de los talleres al cura párroco, que al parecer se integrará solamente los sábados porque los viernes oficia misa y al conductor del programa radial Sr. Galván, que sólo dispone de los viernes debido a su trabajo en la emisora.

Se les sugirió llevar afiches a la localidad cercana de Los Conquistadores, para difundir esta experiencia e invitar a participar a los pobladores.

Tres de estas personas tienen experiencia escritural: han publicado en diarios y revistas locales y antologías de autores zonales. Clara Marsilli es autora del libro "San Jaime y su historia", editado por el programa Identidad-Sec. de la Gobernación-CFI, en 1999.

Respecto del conocimiento de autores entrerrianos, destacan a Herminio Ludi, Orlando Rébora, Julio Federik, Miguel Silvestrini, Ariel Lemos, Roberto Romani, Juan Meneguín, Alejandro Bekes, Evaristo Carriego, María Esther de Miguel y Santos Tala, entre otros.

Entre los motivos de asistencia al taller y las expectativas se destacan el "deseo de conocer y compartir", la "oportunidad de expresar los sentimientos en libertad", el "gozar de momentos espirituales", "renacer o despertar mis deseos de escribir" y "salir adelante recreando cosas nuevas" y "sacarse ese miedo a escribir".

De hecho todas se centran en apostar a la creación para mejorar su calidad de vida.

. la producción - los textos

. El primer encuentro

Las talleristas aportaron una publicación que reúne autores locales, con diferentes géneros y temáticas "Selección Poética Sanjaimense", editado con la asistencia de la Editorial de Entre Ríos en 1991 y que incluye textos de varias asistentes al taller, además de los ganadores del Concurso "Rincón de los Poetas" y "2ª Fiesta Zonal del Cordero" con 10 autores noveles.

Se leyeron algunos de estos textos y se dejaron para próximos encuentros los programados.

. En el segundo encuentro, se leyeron los textos disparadores (ya citados) de Gabriel García Márquez y Felisberto Hernández, en los que se juega la relación de los hombres y el lenguaje y su función creadora de sentido para tentarlos a inventar definiciones lo más creativas posibles, a definir poéticamente, recreando la idea preconcebida que se tiene de su significado. Se efectuó una lista de palabras para redefinir como lectura, lector, memoria, escritor, pago, vecinos, arraigo y raíz Se leyeron ejemplos de lo producido con otros grupos.

Se dio así comienzo a la creación del "Breve y no definitivo diccionario poético sanjaimense", que vertebra el proyecto e intentará ser completado en el transcurso de todo el taller, hasta su finalización.

. En el tercer encuentro, con el mismo criterio con que se trabajó en La Paz, se abordó el eje temático del lugar de origen con la idea de debatir qué tipo de vínculos territoriales establecía cada uno.

Se entregaron copias de los textos de autores entrerrianos mencionados en el primer encuentro de La Paz, para su lectura y análisis

. En el cuarto encuentro. se utilizó la grabación del programa radial destinado a la difusión de producciones de poetas extranjeros, que hablan de sus ciudades natales y música típica de esas latitudes.

Se entregaron copias de los textos escuchados, ya citados más arriba en el segundo encuentro de La Paz.

Se utilizó la técnica de texto-collage que los paceños trabajaran en relación a la temática de la Patria, y en este caso referida a los vínculos territoriales.

Se obtuvieron producciones muy interesantes.

La peculiaridad de la producción de este grupo fue la diversidad de miradas y temáticas elegidas. Con los mismos materiales Clara Marsilli apostó a sus recuerdos, Chila Gonzales a poetizar con camalotes, Teresita Galván jugó con la memoria, Rosita Vidoni se arriesgó con la nada produciendo un texto de tono existencial y Daiana Bravo se situó en el mundo.

Se leyeron los "nuevos" textos. Al compartir con el grupo la producción individual reconocieron con sorpresa las infinitas posibilidades de combinar las palabras y otorgar sentido, lo que les permitió la apertura del propio enfoque.

En un momento, los participantes hicieron alusión a la cantidad de veces que la ciudad fue rebautizada. Se estimó oportuno entonces, presentar un texto que no estaba programado, de gran belleza y acorde con la temática. Se trata del cuento "El nombre" de Juan José Manauta del libro Colinas de Octubre y en él aparece un personaje que oficiaba de cocinero de las milicias entrerrianas, indio guaraní que al agonizar implora al Mayor que le cambie el nombre de Yeheró por el de Nimuendajú, que quiere decir "el que ya no puede sufrir daño, que ha alcanzado el estado de eterno, indestructible" -dado que los guaraníes no apuntan al pasado cercano o remoto, sino al futuro del que bautizan-. Es por esto que los adultos pueden cambiar su nombre, que se convierte en un pedazo del alma del poseedor, en un "compromisimiento", según el personaje de Manauta. Todas las talleristas refirieron historias personales relacionadas con sus nombres, aparecieron relatos de orígenes y legados.

. El quinto encuentro

Al igual que en La Paz es notable en el grupo, el apego a las tradiciones. El encuentro se dedicó a repensar la cuestión de la nacionalidad, a partir de los textos. Con el mismo material de lecturas mencionados en el Informe 2, punto 'tercer encuentro de La Paz', se propuso un recorrido desde lo más actual hacia los orígenes, abordando también la lectura de algunos ejemplos de las letras coloniales y las del virreinato, extraídos de "La Lira Argentina", y que en La Paz habían sido dejadas de lado porque allí, la idea era ilustrar solamente el período de la literatura de Mayo para observar cómo repercutió en las letras argentinas.

. El sexto encuentro

Retomando los ejes del encuentro anterior y para cerrar la temática de La Patria, se escuchó el casete de audio con el programa dedicado a la difusión y puesta en valor de la función de los Cielitos y Diálogos Patrióticos. Fueron muy apreciados los de Bartolomé Hidalgo y a diferencia de La Paz, se escuchó la música argentina instrumental, en tiempo real lo que permitió la producción individual. Falú o Piazzola dieron el marco a una atmósfera de crítica social y entusiasmo cívico.

A diferencia de La Paz y Hasenkamp, los textos más apreciados fueron "La Patriótica" de Marechal y "Argentino hasta la muerte" de César Fernández Moreno.

La producción se centró justamente en el rescate de ciertas tradiciones mediante el abordaje de las definiciones, especialmente del concepto patria. Algunas definiciones integrarán la publicación, no tanto por su valor literario como porque revalorizan y actualizan vocablos criollos como *bocado*, *injerir* o el paraje llamado *Basualdo*, que en San Jaime todos conocen pero no así los lectores de las demás ciudades o mismo el CFI.

Además, Teresita Galván escribió un poema para la patria, de tono celebratorio y Clara Marsilli compuso un acróstico que formaba la palabra Frontera y que integra la publicación.

. El séptimo encuentro

Se propuso el recorrido por uno de los ejes programados en el plan de tareas, referido al vínculo del hombre con la naturaleza. Se advirtió que existen distintas posibilidades de acercamiento al cosmos con la idea de apropiarse de la capacidad de *leer* mensajes simbólicos en el mundo natural y descubrir correspondencias entre lo humano y lo cósmico.

Se leyeron los textos citados en el apartado 'La Paz, encuentro cuarto' de Federik, Scolamieri Berthet, Reynaldo Ros, Meneguín y González Rebolledo y pueden apreciarse notables diferencias y algunas similitudes. No se enfatizó por ejemplo la cuestión de las represas, no existe de hecho definición de represa en la publicación, y sí se desarrollaron cuestiones referidas a los vínculos con árboles y plantas. Se enumeraron situaciones de talas irresponsables y se agregaron palabras al Diccionario, surgidas de las lecturas. Entre las producciones más interesantes se cuentan las definiciones de aguaribay, aromo, arroyo, grillo, mbrucuyá, mío-mío, ñandubay, panadero, Tunas y viento. Además de los textos de Teresita Galván para su ceibo, o de Chila González que rememora las plantas de su casa paterna.

. El octavo encuentro

Se trabajó el apartado referido a mitos cuyo objetivo principal era armar una instancia "disparadora", asociativa y analógica que permitiera reconstruir, rememorar y actualizar mitos y leyendas locales, regionales y universales que tuvieran inscripción en la región y para llevar a cabo este objetivo, se utilizaron los mismos criterios mencionados en el encuentro quinto de La Paz: se comenzó con algunas cuestiones teóricas, y al material de lecturas citado, se agregaron los textos "El basilisco" y un cuento que refiere la leyenda del "Yaguarón" de Luis Aguirre Sotomayor y "Lobizones" de Justo P. Sáenz

Entre las creencias con inscripciones locales, se enumeraron las del lobizón, la dama de blanco y las apariciones en los lugares denominados "bravos". Desde una mirada racional los podríamos caracterizar como sitios donde se presentan fenómenos ígneos o acústicos de

origen desconocido y que, justamente es en ese vacío donde se articulan las explicaciones fantásticas, animistas, como cuando se atribuyen a la acción de espíritus o seres sobrenaturales. El relato oral del "árbol que arde" es un exponente.

Se habló también de los "entierros" y las luces malas, a partir de la lectura de "Los tesoros" y "Las luces del campo" leyendas recogidas en Corrientes, de boca de los lugareños por Berta Vidal de Battini, que integran el tomo VII de los "Cuentos y leyendas populares de la Argentina" que Ediciones Culturales publicó en 1984. Se esbozó la historia de la dama de blanco que sería completada en el siguiente encuentro.

. El noveno encuentro fue prácticamente dedicado a la escritura, se había leído demasiado material y las chicas estaban tentadas a escribir. Se concluyó la historia de "La mujer de Blanco", como creación colectiva y Clara Marsilli, presentó su relato "El Lobizón".

. El décimo encuentro

Inspirada en el debate de algunos mitos actuales como el de la eterna juventud, que se habían tratado en anteriores encuentros, Teresita Galván realizó una producción que hablaba de cómo envejecer dignamente. El texto era confuso y muy mal escrito. Se aprovechó la idea disparadora de las "instrucciones" que no habían sido tratadas aún y con ese formato, se reescribió ese texto que aparece en la publicación como "Instrucciones para no envejecer"

Cuando se les hizo notar que era el último encuentro programado el grupo se mostró muy ansioso y atribulado ya que sentía que aún faltaba mucho para pensar en concluir. Ante la

solicitud de agregar una semana más, es decir dos encuentros extras, y dado aún faltaba organizar los detalles de la muestra, se accedió a la misma.

Ver a este respecto, el punto 3 Reflexiones y Propuestas de Avance.

. El undécimo encuentro, se realizó accediendo a la solicitud de los talleristas para poder concluir el tratamiento de los vínculos con lo absoluto y las creencias pero ya no desde las supersticiones, sino abordando textos relacionados con la fe católica.

Se leyeron y analizaron los autores mencionados en el sexto encuentro de La Paz y como estaban fascinados con la temática se escuchó un casete de "Hay una Musa en mi vida" que reúne material poético acerca de lo sacro y lo profano y música sacra, del sufismo y de los budistas tibetanos. Los textos escuchados y analizados fueron: "Las Moiras" y "Los amados por los dioses mueren jóvenes de Walter Cassara; "Tomó la hostia" de y por Eduardo Mileo; "Lluvia Oblícua" y "Navidad" de Fernando Pessoa; un soneto de Sor Juana Inés de la Cruz; poemas en la voz de la poeta cordobesa Susana Arévalo; "El combate con el Angel" de Jacques Prévert; "Me encanta Dios" de Jaime Sabines; "En la barriga de Buda" de Rudy Astudilla; "La desesperación de la piedad" de Vinicius de Moraes y unas coplitas del cancionero popular de Salta relacionadas con la temática.

Se rescatan como producciones relacionadas con esta temática los poemas "Yahvé" de Teresita Galván y "Dios te estoy llamando" de Clara Marsilli que se incorporará a la publicación, además de algunas definiciones para el diccionario.

Otro de los motivos por los cuales se accedió a la solicitud de agregar dos encuentros extras fue que las talleristas estaban muy interesadas en poder compartir el material interactivo del

uruguayo Luis Bravo, detallado en el noveno encuentro de La Paz y que había sido comentado en la presentación del proyecto. Como en esa ciudad una experiencia de ese tipo era 'el acontecimiento' hicieron los arreglos necesarios para que "Ciudades Poéticas" estuviera presente en dos colegios secundarios. Esto significó viajar a la medianoche, para asistir en horarios de clases por la mañana.

Fue una experiencia muy movilizante. En los dos establecimientos se trabajó con la asistencia de más de treinta alumnos interesadísimos en la propuesta. Se tomaron fotos utilizadas luego para difusión del proyecto.

. El duodécimo encuentro se dedicó a correcciones y a la organización de la muestra. Se revisó el boceto de la publicación "Imaginario Fronterizo" y se acordaron detalles de la puesta en escena.

Quedaron pendientes varios ejes temáticos tratados con otros grupos , principalmente los del cruce de culturas o las cuestiones formales de distintas sintaxis, pero es impensable la repetición del mismo programa de lecturas en todas las ciudades.

. La Muestra

Se realizó como estaba programada, el 30 de marzo y configuró una puesta muy cálida y novedosa para la comunidad, habituada (los poquísimos escritores o aledaños a lo literario)

a las incansables y aburridas lecturas de los encuentros de escritores, con los 'iluminados sentados en una mesa con mantel rojo, infaltable vasito con agua' y el público enfrentado y pasivo.

Si bien el espacio del Salón Municipal es fríamente administrativo, los talleristas llevaron sillones, plantas y lámparas; se acordó realizar un guión o hilo conductor y se presentaron algunos bloques con música de fondo.

El corolario de la muestra es sumamente importante ya que implica establecer una relación con la comunidad que, de este modo, participa de la producción

Las cuestiones organizativas que conlleva la misma, movilizan la apertura de un espacio común, el reconocer la posibilidad de protagonismo de los conciudadanos y restituyen una relación activa que desdibuja los cortes topológicos entre el 'productor' creador y el público 'pasivo'.

Esta experiencia y relación es la que también se trabaja en la 'lectura'.

La consideración del lector como pasivo y del autor como el que tiene la palabra creadora es problematizada y/ o cuestionada desde una perspectiva en la que el lector otorga sentido, significación al texto constituyéndose así en coautor. Como dice Blanchot leer es 'hacer' que la obra se comunique, ser uno de los polos en que surge. Es decir, desde este surco se constituye un lector 'no superfluo', ya que la obra sin él sería 'culto admirativo', gloria de los museos, para restituirle la vida en tanto comienzo que se actualiza en la lectura y es momento de la misma.

Se agruparon los textos en los siguientes bloques: "Poemas existenciales: el mundo y la nada"; "Arboles" que establecían un vínculo entre la infancia perdida y plantas evocadas;

"Dios"; "Meros ejercicios" que fue muy aplaudida por los compañeros de colegio de las dos adolescentes que lo habían redactado; y como broche el "Misterio" que fue el momento más celebrado, donde se leyeron con una base de música muy enigmática y sugerente, los relatos del Yasí Yateré y la creación colectiva acerca de la "Dama de Blanco", esta preferencia, esta receptividad para las creencias y supersticiones habla de la peculiaridad del grupo, y esto puede leerse en la publicación "Imaginario Fronterizo"

Asistieron unas cien personas. La apertura de la muestra la realizó el Intendente, luego el Licenciado Segovia saludó a la concurrencia en nombre de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia y comentó los alcances del Programa Patrimonio.

Finalizó con un recital de guitarra y canto a cargo del comisario del pueblo y se sirvió una copa a los presentes, permitiendo como en otras oportunidades el encuentro del público con los creadores.

c) "La Paz, Ciudad Poética"

Atento al Plan de Tareas propuesto se realizó visita y charla de experto para dar a conocer la propuesta. Se convino con el Director Municipal de Cultura, Sr. Mario Raspini, realizar los encuentros los días jueves de 19 a 22 horas.

La presentación pública del proyecto se realizó el 1° de febrero en la sede del Museo Municipal de Bellas Artes y Casa de la Cultura. Las autoridades municipales consideraron pertinente incluir la presentación del proyecto "La Paz, Ciudad Poética" en el marco de los festejos relacionados con el 3 de febrero, fecha cara a la entrerrianía que conmemora el aniver-

sario de la batalla de Caseros, además del combate de San Lorenzo y la Comisión Municipal de Fiestas Patrias la incluyó en su Programa Oficial, según se aprecia en copia de la tarjeta de invitación, en los adjuntos del punto 5.

A la reunión asistieron integrantes de la Comisión Municipal de Cultura, escritores invitados, público en general y la prensa radial y televisiva.

Se entregaron afiches para difusión y convocatoria.

A diferencia de lo ocurrido en Hasenkamp, donde la prensa radial tuvo especial relevancia en la convocatoria, ante la consulta a los interesados acerca de la modalidad de la misma, una gran mayoría menciona especialmente, al Director de Cultura, Sr. Raspini, además de conocidos y profesores. A partir del segundo encuentro también se mencionan los afiches.

Se realizó el primer encuentro el 8 de febrero, se hizo la presentación grupal y del proyecto de trabajo y se recepcionaron intereses e inquietudes.

La muestra pública donde se presentará la publicación del grupo está prevista para mediados de abril.

Se convino con el Director Municipal de Cultura, su compromiso de facilitar la contratación de músicos invitado, la luz y el sonido y la bebida para enfatizar el carácter 'festivo' de una muestra que contiene la producción local y final del taller.

. El grupo

Se acercaron diecisiete personas interesadas en participar de los talleres, lo que para una localidad como La Paz resulta altamente significativo.

En su mayoría el grupo está conformado por docentes y estudiantes del profesorado de Literatura, además de algunas amas de casa, una animadora y promotora comunitaria, la gerente y la secretaria de una empresa de tarjetas de crédito, un periodista agropecuario y hacendado, un escritor y folklorista local que además es policía, una joven secundaria y el mismo Director de Cultura, interesado en participar de los talleres.

La alta valoración del patrimonio cultural, la conciencia ambiental y por ende de conservación y mejoramiento del mismo significan no sólo una receptividad muy importante para temas vinculados sino, también, una constante preocupación por todo lo que contribuya al desarrollo y crecimiento patrimonial, cultural y ambiental. Algunas muestras de estas referencias son: el orgullo con que presentan su Museo Histórico Municipal y las constantes alusiones a la contaminación del río y del arroyo Cabayú-Cuatiá por el que todos parecen velar

El apego a las tradiciones es una constante en el grupo, que en un trabajo de creación y producción permitirá no sólo acrecentar las obras del "museo" sino, también establecer una relación vital e innovadora con el pasado.

Sus edades oscilan entre los 18 y los 64 años y conforman, a diferencia de Hasenkamp, un grupo más homogéneo.

Entre las expectativas que tienen o lo que desean experimentar o aprender se encontraron respuestas del tipo "utilizar técnicas como herramienta", "deseos de expresión", "experimentar nuevas formas de leer o escuchar", "conocer distintos autores", "experimentar el placer que brinda la lectura", "intercambiar experiencias",

y las reiteradas "compartir y conocer sobre métrica y rima".

Todos manifiestan interés por la escritura y en particular por la lectura, como un modo de conocimiento y varios han realizaron experiencias de taller, especialmente de teatro y literatura.

Otra de las diferencias observadas con relación al grupo de Hasenkamp es la relacionada con el conocimiento de autores entrerrianos. Ante la consulta de qué autores habían leído o al menos conocían por su nombre, la mayoría menciona a varios autores zonales, entre los que se destacan Linares Cardozo, Susana Muñoz, autora de novelas históricas editadas por Planeta, además de Julio y Miguel A. Federik, Marilyn Contardi, Roberto Romani entre otros. Casi todos manifiestan conocer la obra de Juan L. Ortiz.

. La producción - los textos

. El primer encuentro.

Al contar con una mayoría de docentes y estudiantes de literatura entre los participantes, pudieron abordarse cuestiones teóricas que no resultaban pertinentes en Hasenkamp, ya sea porque no había una 'formación específica' o porque la relación con la escritura se establecía, prioritariamente, desde el deseo y el placer, como por ejemplo, las diferencias entre discurso literario y científico, *las formas* de la poesía o el intercambio acerca de preferencias sobre diversos autores y géneros.

Es un grupo muy proclive al debate y a diferencia de Hasenkamp, se constata que paradóji-

camente, cuando los talleristas están más formados, les cuesta desinhibirse para abordar producciones escritas, quizá por exceso de autocrítica, querían trabajar en la casa o pensar con más detenimiento. Ver comentarios de este aspecto en punto 3.

Se habló acerca de la lectura y el "placer de leer", se expresaron razones de gusto o disgusto ante el objeto libro o las fotocopias y se consensuó en que la práctica de la lectura debería volver a ser un modo del ocio y que la creatividad y el juego deberían pensarse como el resultado inevitable de leer un buen libro. Ver comentarios en punto 3

Se leyeron dos fragmentos: uno de Petrarca acerca de los libros y otro de Rainer María Rilke, que comienza con la frase "aprendo a ver", estableciendo la relación con esta convocante pregunta acerca de qué es la lectura, para qué sirve y qué se podría aprender a ver gracias a su práctica.

Se leyeron los textos citados en el Primer Informe de Gabriel García Márquez y Felisberto Hernández en "Cien años de soledad" y "Tierras de la memoria" respectivamente, donde se juega con la relación de los hombres y el lenguaje y su función creadora de sentido para tentarlos a inventar definiciones lo más creativas posibles, a definir poéticamente, recreando la idea preconcebida que se tiene de su significado. Se efectuó una lista de palabras para redefinir como lectura, lector, memoria, escritor, La Paz, pago, vecinos, raíz, pensamiento y río, entre las más significativas. Se leyeron ejemplos de lo producido con otros grupos como "La lechuza ilustrada", "Los revolucionarios del Sentido" y de "Una liebre lectora". Se dio así comienzo a la creación del "Breve y no definitivo diccionario poético paceño", que

vertebra el proyecto e intentará ser completado en el transcurso de todo el taller, hasta su finalización.

Se abordó el eje temático del lugar de origen con la idea de debatir qué tipo de vínculos establece cada uno con el territorio y se propuso tratarlo desde la perspectiva entrerriana y universal en encuentros sucesivos, ya que en Hasenkamp mediaron varias jornadas entre una y otra instancia.

Lugar de origen, paisaje, desarraigo, exilio voluntario o forzado, valoración del nómade y el sedentario, nacionalismo y aldea global fueron los tópicos tratados a partir de la lectura de textos de los entrerrianos Julio Federik, Guillermo Saraví, Rosa María Sobrón de Trucco y Evaristo Carriego. La lectura de los demás autores que componen el dossier como Andrés Chabrillón, Antonio Rubén Turi y Miguel Angel Federik se continuó en el segundo encuentro.

El grupo opinó fundamentando sus respuestas desde su historia personal: sólo 3 integrantes no son oriundos de La Paz aunque se manifiestan muy arraigados.

. **En el segundo encuentro**, se produjeron varias deserciones e incorporaciones de nuevos talleristas que, al igual que en el primero buscaban un "curso" o un "perfeccionamiento" para acreditar como antecedente en la presentación a concursos de horas cátedra.

Se retomó la lectura y análisis de los autores entrerrianos citados.

Gladys Cimoncini, estableció diferencias entre la costa del Paraná y del Uruguay identificando a la primera con las barrancas y a la segunda con las playas, noción con la que todos

acordaron asociando inmediatamente barranca con barro o un río marrón, como el Paraná, frente a la claridad o transparencia del agua en las costas del Uruguay, estableciendo una relación circular río-barranca-barro-río, típica del escenario paceño.

La temperatura era excesiva, varios talleristas se sentían descompuestos y fue necesario el traslado al patio, lo que de todos modos no significó un inconveniente más que por el tiempo utilizado en reacomodar sillas e instalarse, ya que se tenía previsto trabajar con un cassette.

Se apostó como en Hasenkamp, a otra relación con la palabra, a la apropiación de nuevos lenguajes como la producción radial, disponibles en las capitales y de gran interés para los talleristas paceños, según manifestaron.

Se utilizó la grabación citada en el Primer Informe, del programa radial destinado a la difusión de textos de autores de diversas nacionalidades y cuyo hilo conductor era presentar producciones de poetas refiriéndose a sus ciudades natales y música típica de esas latitudes.

No hubo necesidad de apagar las luces como en Hasenkamp para crear un clima distendido ya que se produjeron varios cortes al cabo de las tres horas de taller, seguramente provocados por el exceso de consumo de energía eléctrica.

Se propuso una escucha que privilegiara la "musicalidad" de los textos.

Los textos escuchados y de los que cada uno recibió copia, fueron: "Vieja ciudad" y "Los mares del Sud" de los italianos Umberto Saba y Cesare Pavese, "La noche, la droguería, la

calle, el farol", "Se que no te merezco" y "Casi para un álbum" de los rusos Alexandr Blok, Nikolai Gumiliov y Anna Ajmátova respectivamente, "Lisboa con sus casas de varios colores" y "XX" del portugués Fernando Pessoa, "Nunca ví un páramo" de la norteamericana Emily Dickinson y "A Islandia" y "Buenos Aires" de Jorge Luis Borges.

Uno de los aportes más interesantes fue el de Mirta Tedesco que apreció la diferencia entre un yo poético definido y terminante como el de Gumiliov y la casi dilución del yo poético en el poema de Ajmátova.

Una de las personas recién integradas polemizó ante tales cuestiones, expresando que por ser sonetista y experta en lunfardo, estas sutilezas la tenían sin cuidado, defendiendo la postura de que la poesía debe ser clara, comprensible y popular.

Se le explicó que desde el proyecto no se habilitan ni se clausuran determinadas poéticas sino por el contrario, la idea de utilizar el contrapunto entre entrerrianos y universales es para apreciar otras persepectivas. Justamente se apuesta a la pluralidad de producciones poéticas para tratar de evitar el efecto ' uniformizante', que muchas veces tienen, las formaciones escolares.

Casi al salir esta mujer recitó de memoria un "Soneto canyengue" dedicado a una musa inspiradora, que era realmente atractivo; se la instó a continuar con las actividades, dado que sería valioso su aporte para la publicación.

Se continuaron agregando palabras al diccionario, surgidas de las lecturas.

. **El tercer encuentro**, fue quizás el más productivo.

A pesar de la ausencia de todos los docentes y estudiantes del profesorado de literatura, debido al comienzo de clases y exámenes, se trabajó con ocho integrantes y se obtuvieron excelentes producciones. Ver comentario en punto 3

Se intentará revertir esta situación efectuando un sondeo durante la semana para cambiar el horario de taller realizándolo de 15 a 18 horas a fin de permitir que los estudiantes del Instituto puedan asistir. Se había descartado ese horario en virtud de los rigores climáticos.

El Director de Cultura, asistente al taller, propuso además, hablar con la rectora de esa institución para que no les cuente las inasistencias o se integre el taller de algún modo a las actividades educativas

Quizá interpretando algunas expectativas no formuladas expresamente, pero que se aprecian al observar la constitución de cada grupo -concretamente en éste es notable el apego a las tradiciones-, o haciendo eco a lo expresado por la sonetista, quien finalmente no asistió al tercer encuentro, se priorizó, en el encuentro, repensar la cuestión de la nacionalidad, a partir de los textos.

Se propuso un recorrido desde lo más actual hacia los orígenes, dejando de lado las letras coloniales y las del virreinato, no por ser apéndice de las españolas ya que la conquista de un *idioma* y de una *temática* singulares no es repentina, sino porque la idea era ilustrar el período de la literatura de Mayo para observar cómo este período repercute poderosamente en las letras argentinas.

Además del poema "La Patria" de Cortázar, ya propuesto para el trabajo en Hasenkamp y a fin de aportar varias perspectivas, a la noción de argentinidad, se leyeron los textos: "La

Patriótica" de Leopoldo Marechal, fragmentos de "Argentino hasta la muerte" de César Fernandez Moreno, "dibujo mil veces mi patria" de Rudy Astudilla y "Culo criollo" de Rodolfo Edwards.

Luego de una lectura en voz alta y de apreciar similitudes y diferencias formales y de contenidos, se propuso *captar* frases de cada uno de ellos para armar un texto-collage individual.

La reescritura de estos textos se abordó luego de escuchar un cassette de un programa radial dedicado a la difusión del valor y la función desarrollada por los "Cielitos y Diálogos Patrióticos".

Los talleristas escucharon atentos y se sorprendieron gratamente al descubrir en el "Cielito Militante" de Bartolomé Hidalgo, que se escuchaba al pie de las murallas en el Sitio de Montevideo hacia 1812, la expresión "se anda haciendo el chancho rengo" que todos usan actualmente, ya sea en medios rurales o urbanos. La música argentina que acompañaba la lectura de los cielitos y el encanto y la ironía de este tipo de género lírico-musical, los llevó a una atmósfera en donde sátira política, crítica social, anhelos de libertad y entusiasmo cívico fueron las constantes.

El resultado fue notable: cada integrante "armó" su texto-collage, casual, mas sin embargo, se encontraban fragmentos plenos de sentido. Varios usaron las mismas frases aunque se produjeron combinaciones diferentes con los mismos materiales.

Se identificaron las frases ubicando al autor y los versos más utilizados, que fueron "mi patria anoréxica compra cremas reductoras en el Llame Ya" de Astudilla, "Y bueno, soy argentino" de F. Moreno y "Liquidación forzosa, se remata hasta lo último" de Cortázar.

. **En el cuarto encuentro**, inspirado por los textos trabajados la semana anterior, Néstor Iriberry aportó como producción un poema titulado Mi Patria Niña. Además y dando inicio a lo programado, se trabajó un material muy interesante que no pudo ser utilizado en Hasenkamp por falta de tiempo, que reúne a escritores entrerrianos, del libro presentado por María Inés Asensio, que ya se mencionara en anteriores informes, referido al vínculo del hombre con la naturaleza. Se advirtió leyendo los textos que existen distintas posibilidades de acercamiento al cosmos. La idea era apropiarse de la capacidad de *leer* metafóricamente, más allá de los mensajes simbólicos. Es decir singularizar la relación con la naturaleza para restituirle la particularidad de la mirada y lo sensible. "El árbol" deja lugar a "un" árbol que es igual y no es el mismo, aunque sea de la misma especie.

Vinculado a lo señalado anteriormente, cada uno fantaseó con sus capacidades para soñar despierto y se establecieron diferencias entre los modos de pensar racional, intuitivo, lógico o conceptual.

Los docentes que participaron en los primeros encuentros, abandonaron el taller debido a la superposición de actividades, que en principios de marzo concentra una agenda nutrida y comprometida con sus futuras labores; quedando entonces el grupo constituido por los integrantes citados en el tercer encuentro, quienes manifiestan el deseo y la '*vocación*' de escribir.

Se leyeron los textos "La luna" de Julio Federik, "¡Arriba Juanjo!" de Omar Scolamieri Berthet, "A una palma" de Reynaldo Ros, "Los Ríos de Abril" de Juan Meneguín (trabaja-

do en Hasenkamp, en otro contexto como fue el tratamiento del cruce de culturas) y "El embarrancado" de Daniel González Rebolledo. Todos adhirieron al decir de los personajes de Federik o Berthet, cuando expresan, al contemplar un atardecer: *"Pienso que en este instante se repite una emoción prehistórica, una emoción de todos los tiempos"* el primero o cómo al hacerse de día, gradualmente se tiñe la arena y la luz va *"policromándolo todo, inaugurando otra vida, la del reinado solar"* el último.

Se debatió acerca de las conductas irresponsables de los taladores de árboles enfrentados a quienes profesan un respetuoso cuidado del medio ambiente y de la relación armónica existente entre los hombres tribales y su entorno, a partir de reflexiones surgidas de la lectura de "Los Ríos de Abril".

Se estableció un paralelismo entre el concepto de "agua" con los de purificación, aniquilación, destrucción y contaminación. Alguien refirió que el agua es "sabia" dado que si se entuban arroyos o se desvían cauces de ríos, estos "vuelven" y recuperan su protagonismo cósmico, vengándose y generando daño y destrucción y se mencionó como ejemplo un caso en Córdoba, donde luego de cincuenta años de construida una represa, el río desbordado "volvió a su cauce" pretendiendo que la naturaleza busca un equilibrio frente a la "invasión" depredadora, ya fuera humana o tecnológica.

Se continuo ampliando el Diccionario, las lecturas realizadas permitieron la incorporación de otras palabras-problemáticas y entre las producciones más interesantes se cuenta la de Febe Barolín cuando al definir "represa" dice: amenaza que logró la fuerza y unión del pueblo de La Paz, referida a las acciones del pueblo paceño en contra de la instalación de la represa de Paraná Medio, que marcaran un hito en la historia de las movilizaciones popula-

res, y particularmente en esta población que tiene dificultades para 'reunirse' y aunar esfuerzos según lo manifestado por los participantes.

. **En el quinto encuentro,** se trabajó el apartado referido a mitos cuyo objetivo principal era armar una instancia "disparadora", asociativa y analógica que permitiera reconstruir, rememorar y actualizar mitos y leyendas locales, regionales y universales que tuvieran inscripción en la región. Para llevar a cabo este objetivo, se comenzó al igual que en Hasenkamp, con mitos acerca de la creación apoyados en textos de los griegos, los incas, los guaraníes y los de Galeano, ya mencionados en el Primer Informe.

En lugar de privilegiar la mitología griega como en Hasenkamp, se trabajaron algunos 'legados' de la guaraní, donde también existen dioses, semidioses y héroes que dan cuenta del origen y la esencia de las cosas, mucho más próxima y significativa, para quienes estaban proponiendo constantemente nombres guaraníes para su publicación.

Aparecen entonces dos rasgos que los identifican y son la expresa devoción por la luna y el grado de familiaridad con vocablos guaraníes.

Se les hizo notar, entonces, que la tan "cantada" luna de los poetas, por la que todos parecen tener alguna fascinación, en la mitología guaraní tenía el carácter de diosa, Yasí o Ñande sí, madre luna, creadora de la raza y su influencia se halla en numerosas referencias, con el halo poético que le cuadra.

Se señaló cómo el mito se constituye en una construcción ordenadora que al dar cuenta de sucesos enigmáticos; inhibe o promueve acciones, o excede las privaciones terrenas.

A modo de ejemplos se leyeron relatos acerca del Pombero o del Yasí Yateré, personaje mitológico derivado, criatura *selenita* que cumple la misión de dios tutelar, como los que se encuentran a menudo en la mitología indoeuropea, al proteger bosques y plantaciones de tabaco de la depredación. También se abordaron otros textos que refieren leyendas típicas de la región, como el cuento "El Pombero" de Ezquer Selaya, Ernesto, de su libro Payé y la poesía "Iberá, II Pacto" de Osvaldo Sosa Cordero, de su "Romancero Guaraní" que varios integrantes conocían por haberse musicalizado en una canción.

Algunos de los mitos que se reconstruyeron fueron los de la luz mala y los espíritus de los denominados "aparecidos".

Se comentaron algunos de los mitos actuales como el de la eterna juventud, el buen salvaje, o el del progreso pero sin demasiado énfasis, a diferencia de lo ocurrido en Hasenkamp.

A los textos de autores entrerrianos seleccionados para Hasenkamp como disparadores (el soneto "Angelus" de Juan Manuel Alfaro, "El pobre Cristo del corso" y "La solapa y el río" de Daniel González Rebolledo y "El fantasma de las dos hermanas" de Omar Scolamieri Berthet) que configuraban una rampa de acceso a lo sobrenatural, al mundo de las creencias populares y de la fe, se agregaron los anteriormente citados y algunos de Teresita Erman de Romano, de su libro "La esencia entrerriana".

Entre las creencias supersticiosas con inscripciones locales mencionadas, se cuentan algunos relatos interesantes como el de "La viuda", referida por varios integrantes al igual que las "casas asombradas" que estarían habitadas por ánimas; se menciona un viejo casco o casona en lo que ahora es centro de La Paz y se cuentan los avatares padecidos por sus numerosos habitantes.

Néstor Iriberry refirió una historia protagonizada por su abuelo que al encontrarse en el campo en medio de una noche cerrada y vencido por el sueño, se echó a dormir y lo hizo con tal placidez como jamás durmiera en su rancho, mas al llegar el día se dio cuenta que estaba en un campo santo... y quedó muy perturbado.

Víctor López relató y bocetó por escrito, la creencia del 'Viejo del agua', algo así como un duende malo de cabellera y barba muy crecidas, a quien se veía sentado bajo un sauce, como si estuviera pescando, a la espera de algún incauto, que generalmente era un niño para asustarlo por la siesta. También asustaba cuando 'venía prendido' sorpresivamente, al retirar la línea del agua

No aparece en el imaginario paceño la referencia a la Solapa, es más, Nancy Crespo defendió con vehemencia su tesis de que "la solapa no es un mito, ya que es un invento de los mayores con deseos moralizantes" y que "fantasmas y apariciones, se *visten* para ser *vistos*".

El peso referencial de la 'solapa' es sustituido, en esta localidad, por "el viejo del agua" que mantiene la prohibición de salir a la siesta desde una figura relacionada con su entorno.

Dos integrantes que se incorporaron en este encuentro se ocupan de las tareas rurales de su pequeña finca en la zona de San Gustavo y practican el culto valdense, iglesia que festejara sus 100 años en la zona. Sonreían ante las manifestaciones de los demás, que ya en confianza por tratarse del quinto encuentro, mezclaban ficción y realidad en sus relatos, entrecruzando constantemente la religiosidad cristiana con la sobrevivencia de cierto animismo mágico.

La producción se centró en palabras como Dios, cosmos, cielo, creencia, creación, además de un trabajo de creación colectiva para el que se agruparon de a cuatro o cinco integrantes, redactando los textos "Flor de Lis" y "Yasí Yateré" y en la producción de Nancy Crespo que aventurara un mito de la creación del mundo a manos de Ñandeyará Pavé, Dios Creador y una magnífica semblanza de la luna, que se incorporará al Diccionario Paceño.

. **En el sexto encuentro**, se continuo trabajando la relación con las creencias y la fe, referida específicamente a la fe católica. Se interrumpe el tratamiento de las supersticiones que apasionaba a todos los integrantes y paradójicamente a los mas jóvenes.

Lo curioso es que al principio nadie parece saber sobre ningún hecho sobrenatural y una vez vencido el prurito 'culto' que dice 'estas son supersticiones producto de la ignorancia', todos refieren alguna historia.

Se leyeron los poemas de Moraes, Almafuerte y Cardenal, seleccionados por el tono de plegaria, súplica o ruego para el trabajo en Hasenkamp, mencionados en el Primer Informe más los trabajos de otros talleristas como los recientes de la publicación del hospital "Pacientes e Impacientes" y un excelente poema del mejicano Jaime Sabines, "Me encanta Dios". En virtud de su recepción y del efecto movilizador que tuvo su lectura será integrado al corpus de lecturas propuestas por "Ciudades Poéticas".

Luego de una brevísima reseña biográfica de los autores, y de una lectura solitaria y silenciosa, fueron leídos en voz alta, debatiendo como habitualmente, acerca de preferencias y relaciones personales o asociaciones con la propia existencia; posteriormente al debate se generaron algunas producciones como las del maestro Víctor López que redactó su propio

credo, Rosana Garnier que hizo lo propio con un mito sobre la creación de los mosquitos y Romina Rojido y Olga Vela, con sendos poemas titulados Creo en Dios y Dios te salve, respectivamente.

. En el séptimo encuentro, se abordó el tema de la sintaxis, se presentaron varios fragmentos para que el grupo analizara cómo estaban escritos, cuáles eran sus características sintácticas y el efecto que producían. El objetivo era que estuvieran en condiciones, luego de ese breve contacto técnico con los textos, de reproducir esos "tipos" de escritura.
Los fragmentos de los que cada uno obtuvo copia fueron: los poemas de Léonidas Lamborghini, en "La canción de Buenos Aires", construidos con comparaciones; el de Oliverio Girondo en "Espantapájaros" con verbos pronominales; las invocaciones y complicidad con el lector de Macedonio Fernández en "Museo de la novela de la Eterna"; un poema de Xul Solar construido con palabras inventadas ('otro idioma' al que había que buscarle sentido); el capítulo "Perro de San Bernaldo" de Cesar Bruto que juega con errores ortográficos y propone articulaciones de sentido mediante el uso de expresiones coloquiales y por último, algunos ejemplos de poesía concreta, ya utilizados en Hospital Poético.
Como resultado se obtuvieron varias producciones, algunas de las cuales integrarán la publicación: Víctor López se arriesgó con varios 'estilos' construyendo un poema con pronominales, unas instrucciones para orinar, un poema concreto cuyo texto forma la frase "te amo" y un credo personal; Olga Vela redactó sus "Instrucciones para sobrevivir a 39 años de matrimonio"; Nancy Crespo aportó varias producciones como dos poemas concretos, el texto 'Razones y sentimientos' construido con pronominales en tercera persona del plural, y

que utilizando una paradoja, deviene una mirada acerca de la química del amor y unas instrucciones bien construidas aunque muy extensas de 'Cómo encender un cigarrillo bajo un paraguas".

. En el octavo encuentro, por esos días en La Paz había un clima de efervescencia debido a manifestaciones de desocupados y a las repercusiones del envío a Paraná de una comitiva para reclamar soluciones en el ámbito gubernamental. Por lo tanto, se consideró pertinente tomar el eje temático del ocio y el trabajo para repensar estas cuestiones a través de textos en los que pudieran vincularse vital o afectivamente con las 'sugerencias' o problemáticas de personajes y autores.

Según una de las constantes en este trabajo se realizó un contrapunto entre la literatura entrerriana y la universal. Los textos leídos y analizados fueron: entre los escritores entrerrianos, el soneto "Manos labradoras" de Alfredo Martínez Howard, "Terrón de carne" de Amaro Villanueva, "TrancoVIII y XVI" de las Nuevas coplas para los hijos de M. Fierro de Marcelino Román y el poema "Palabras a la cigarra" de Guillermo Saraví.

De poetas extranjeros se seleccionaron: "Más sobre la gente" del americano Ogden Nash, donde un pretendido holgazán se enfrenta al '*... sofisma detestable de que si no quieres trabajar, tienes que trabajar para ganar lo suficiente, para no tener que trabajar...*"; el poema "La isla del lago" de Ezra Pound que invoca a los dioses para que lo liberen del duro oficio de escribir "*... esta maldita profesión de escribir en la que uno necesita su cerebro todo el tiempo...*"; las "Preguntas de un obrero ante un libro" que el alemán Bertolt Brecht escribió en su libro Historias del Calendario en 1934 donde se cuestionan alienación y

reconocimiento social. "Ibbeston, el plomero" de Edgar Lee Masters, de su Antología del Spoon River (1915/1924) y dos textos de poetas argentinos de los sesenta "Es difícil trabajar en las penumbras" de Alberto Vila Ortiz, con un tono jazzero y nostálgico y "Fórmula infalible para gozar del domingo" de Kato Molinari donde una "inestable empleadita"...devenida "lavandera dominical"... reflexiona acerca de la "tamaña maravilla" de la existencia de gorgoritos o pompas de jabón, en un edificio donde los vecinos viven en estado de "discordia interdepartamental".

Las tareas más rutinarias y desprovistas de enigma se transforman en este decir poético en belleza y sugestión.

A partir de la lectura del poema 'Palabras a la cigarra' de Guillermo Saraví se establecieron comparaciones entre la cigarra y las hormigas, lo que estas simbolizan o representan, y con las que cada uno fue identificándose. Se expresaron razones de gusto o disgusto frente a las relaciones que establece el hablante del poema entre su trabajo y su actividad poética y se analizaron las razones de elección entre esos quehaceres.

La distinción entre trabajo productivo y el arte como inútil –no productivo, fue puesta en cuestión por el grupo en consonancia con lo planteado por Saraví que invierte dicha relación, y prioriza la opción por la creación artística.

Se reflexionó sobre actitudes y conductas respecto del ocio, se cuestionó si "trabajan" los artistas o filósofos y se abordó la inevitable pregunta de sí en sus ratos de ocio dan cabida a los libros, del tiempo dedicado a la lectura y de sí entra esta actividad dentro de las ganancias.

Se debatió acerca de distintos oficios rurales y urbanos y Néstor Iriberry evocó a su abuelo

'tropero' en una poesía, que integrará la publicación.

Se continuaron agregando palabras al diccionario, referidas a las temáticas aludidas.

. **En el noveno encuentro,** se propuso la 'experiencia' de ver, oír y transitar a través de un libro interactivo "Arbol Veloz" del autor uruguayo Luis Bravo que cuenta con un excelente soporte de animación y diseño gráfico. Se fascinaron con las posibilidades de *actuar* frente a los textos, cambiar el idioma por inglés o portugués, imprimir el poema preferido en el idioma deseado, escuchar o no el riguroso trabajo vocal del autor y de los músicos que componen el audio. Participó de este encuentro el director municipal de cultura, Mario Raspini, interesadísimo en conocer y apropiarse de los nuevos lenguajes comunicacionales y artísticos y esto es muy importante a la hora de la difusión de los alcances del proyecto.

Nancy Crespo presentó distintas producciones que habían quedado pendientes de encuentros anteriores como, un texto 'al modo' del modelo propuesto de Xul Solar, donde el sentido de su 'otro idioma' empieza a ser comprendido por familiaridad sonora, hasta que el lector se da cuenta de cómo se construyen las palabras inventadas, cómo y qué combina el autor para lograr este efecto y se tentó a abordar la invención de 'otra forma de hablar' según sus términos y hasta un glosario, al igual que A. Burgess construyó la novela "La Naranja Mecánica" luego soporte para el guión de la famosa película de los años 70.

. **En el décimo encuentro,** se realizaron las últimas correcciones, individuales y grupales y se trabajó en la organización de la muestra pública, al igual que con todos los grupos.

Febe Barolín y Rosana Garnier aportaron sendos trabajos inspirados en las Palabras a la cigarra de Saraví.

A pesar de ser una producción de último momento, se estimo conveniente incorporarlos a la publicación y agruparlos como homenaje al autor bajo el título "Saraviando".

Es importante destacar que el cronograma fijado de modo tan ajustado, en la práctica se transforma en un sobredimensionamiento de la tarea de edición y publicación, que si bien en esta instancia no dejamos de realizarla ya que supone enriquecer la publicación y darle un lugar a las producciones del grupo, se hace necesario re-considerarlo en futuros proyectos.

El fijar el lugar de la muestra también es un tiempo no contabilizado que, sin embargo, tiene su significación en la tesitura de este tipo de eventos. Se visitó el auditorio de la Biblioteca Popular en donde se había programado la muestra, excelente espacio pero con un escenario bien italiano, con cortinados, altísimo frente a 300 butacas divinas, de estilo imponente y barroco que hubiera significado modificar la impronta de las muestras íntimas y cálidas de 'Ciudades poéticas'. Estas consideraciones son las que prevalecieron en la opción por realizarla en la Casa de la Cultura.

. La Muestra

Con todo el material de lecturas disponible, se realizó una puesta muy sencilla. A diferencia de Hasenkamp o San Jaime, el grupo mostró dificultades para hacerse cargo de su organización. El lugar asignado en la Casa de la Cultura, no propiciaba la resolución de cuestión escénica alguna. Las lecturas se organizaron con el criterio del presentador "narrador" que

da cuenta de algún detalle de la producción de los textos, su tono, su temática, para no presentar una serie ininterrumpida de poemas o cuentos que abrumarían a cualquiera.

Se contó con la participación en vivo de un luthier y arpista que acompañó la lectura de Nancy Crespo de su texto "El descubrimiento de Ñandeyará Pavé".

Se agruparon los textos en los siguientes bloques: "Patria"; "Saraviando" (homenaje al poeta Guillermo Saraví); "Desamor"; "Dios"; "Voces femeninas"; "Cuento" y "Diccionario".

Los integrantes leían sus producciones según esta partición.

Al igual que en Hasenkamp, los medios radiales y televisivos tuvieron gran incidencia en la convocatoria y el alcance que esta propuesta tuvo en la comunidad.

Asistieron más de ciento cincuenta personas. Se presentó la publicación del grupo "Una Paz lunática" repartiendo entre los presentes sendos ejemplares.

Hubo cobertura gráfica, radial y televisiva. La apertura del acto la realizó el Director de Cultura que resaltó la importancia del proyecto y el aporte de la Provincia y el CFI, valorado por la ciudad.

Se contactó al personal del canal local que filmaba el evento y se le solicitó una copia para difusión en Paraná y del Programa, a lo cual accedieron. Esperemos que se concrete la 'promesa'.

Sólo se recibieron elogiosos comentarios.

La fiesta concluyó con una invitación para tomar una copa y un recital de música en vivo, que permitió el acercamiento y el encuentro de los "lectores-escritores" con su comunidad.

d) "Crespo, Ciudad Poética"

. El grupo

Se presentaron quince mujeres interesadas en participar de los talleres, lo que no parece un hecho sorprendente en una localidad como Crespo, teniendo en cuenta la eficiencia y rigor con que trabajan los funcionarios de cultura municipal.

Desde el municipio se organizan numerosos talleres, con buena concurrencia, promoviéndose una agenda integrada por actividades culturales, recreativas, deportivas y turísticas.

Es una constante la preocupación por la implementación y seguimiento de las mismas.

Ante la consulta de cómo se enteraron de la propuesta, el ochenta por ciento respondió que fue debido a una invitación personal cursada por la municipalidad y el resto menciona los afiches, el diario El Observador y la FM Libertad.

Se cuenta, a diferencia de otras localidades, con toda la infraestructura para el desarrollo de los talleres, esto es, acceso a fotocopiadoras, grabadores, videoreproductor en la sala, PC y cualquier otro requerimiento técnico que en otras ciudades parecería una sofisticación.

Paradójicamente, contar con toda la infraestructura y recursos deseables para el desarrollo del trabajo, no garantiza *la disposición y apertura necesaria* para abordar una experiencia que exige una constante creatividad por parte de quienes se acercan a la convocatoria; concretamente, el grupo está constantemente en 'guardia' ante lo que podría modificar o perturbar sus presupuestos, convicciones y costumbres.

La tendencia -que parece ser una constante- se centra en la preferencia por lecturas bíblicas, religiosas y de "auto-ayuda", en las que el lector se encuentra con lo esperado. Es como si desearan nutrirse de un discurso sin fisuras, que aconseje, tranquilice y clausure, que no permita siquiera la posibilidad de cuestionarse el sentido de los textos. Es decir, predomina un tipo de lectura que podríamos denominar 'dogmática', que sabe a priori lo que 'se debe' leer y cómo hay que leerlo. Parafraseando a Blanchot podemos decir que la primera dificultad para leer es la 'personalidad' del lector, aquel que no está dispuesto a dejarse conmover y transformar por la lectura no lee, en un sentido estricto. La dificultad que esta impronta lectora provoca en la propuesta se debe a que si algo caracteriza a la poesía es justamente la relación subjetiva y pasional de su decir que muestra a su vez, no el cierre y la fijeza de posiciones sino los atolladeros, los sentimientos encontrados, los' *no se bien pero*', los recorridos zigzagueantes.

En su mayoría el grupo está conformado por mujeres y entre sus profesiones se cuentan: una auxiliar de estadística hospitalaria, una empleada pública, una empleada doméstica con estudios terciarios y tres amas de casa, una de las cuales también trabaja como doméstica, una vendedora ambulante, una enfermera, una cosmetóloga y jardinera, una estudiante, una jubilada maestra de música que cuida enfermos y dos jóvenes empleadas de comercio.

A partir del segundo encuentro, se integraron una administrativa municipal, estudiante del profesorado y licenciatura en letras y el único varón asistente al taller, empleado y estudiante.

De la totalidad del grupo, cinco no han terminado la primaria.

Sus edades oscilan entre los 15 y los 68 años y la mayoría pasa los 40.

Entre las expectativas que tienen o lo que desean experimentar o aprender se encontraron respuestas del tipo: "aprender a ser mejor lector y escribir", "redactar historias personales o de amigos", "conocer nuevas amistades", "leer e interpretar", "conocer literatura latina y entrerriana", "intercambiar opiniones y visiones acerca de las lecturas", "adquirir conocimientos y experiencia en poesía" y "mejorar como persona". Hubo quien manifestó "nunca programar, venir dispuesta a recibir y compartir" y hasta quien confesó su deseo de protagonismo cuando respondió que deseaba "ser famosa". ¿Una señal de la 'alta' valoración del estatus y prosperidad económica?

. la producción - los textos

. El primer encuentro

Se realizaron presentaciones grupales y del proyecto, se llenaron fichas de inscripción, se manifestaron intereses e inquietudes y se comentaron experiencias anteriores de producción y publicación. Muchas integrantes asistieron a los talleres de literatura que ofreció la municipalidad, a cargo de Marta Alvarez en 1999 y del profesor Lifschitz en el 2000.
Se presentaron al igual que en Hasenkamp, los textos disparadores de García Márquez y Felisberto Hernández, donde se juega con la relación de los hombres y el lenguaje y su función creadora de sentido, para iniciarlos en esta tarea de armar un diccionario propio y peculiar, que vertebra el proyecto y tentarlos a inventar definiciones lo más creativas posibles, a definir *poéticamente*, recreando la idea preconcebida que se tiene de cualquier significado.

Se leyeron ejemplos de lo producido con otros grupos como "La lechuza ilustrada", "Los revolucionarios del Sentido", "Una liebre lectora" y "Pacientes e Impacientes".

Por error, al dorso de las copias de los textos anteriormente citados, aparecieron otros que se preveía trabajar en oportunidad de abordar el reconocimiento técnico de diversas sintaxis. Entre ellos, aparecía el fragmento de un poema de Oliverio Girondo, de su libro "Espantapájaros" que narra una relación amorosa sin utilizar adjetivos ni adverbios sino solamente verbos pronominales. Se les anunció que guardaran las copias y que oportunamente se utilizarían. De un simple vistazo, una de las integrantes llamada Hildegart, se manifestó muy molesta frente al contenido y forma del poema llegando a polemizar acerca de sí era o no pertinente presentar tal texto frente a las adolescentes, dado que la "perturbaba". Se le explicó que desde el proyecto no se habilitan ni se clausuran determinadas poéticas sino por el contrario, que la idea es apreciar varias perspectivas, apostando a la pluralidad de producciones para tratar de evitar el efecto 'uniformizante', que muchas veces tienen, las formaciones escolares.

Luego de finalizada una encendida polémica, en la que solo dos integrantes se animaron a 'defender' la libertad creativa de Girondo y su excelente poema, se abordó el eje temático del lugar de origen con la idea de debatir qué tipo de vínculos establece cada uno con el territorio y se propuso tratarlo desde la perspectiva entrerriana y universal en encuentros sucesivos, ya que en Hasenkamp mediaron varias jornadas entre una y otra instancia.

Lugar de origen, paisaje, desarraigo, exilio voluntario o forzado, valoración del nómade y el sedentario, nacionalismo y aldea global fueron los tópicos tratados a partir de la lectura

de textos de los entrerrianos Julio Federik, Guillermo Saraví, Rosa María Sobrón de Trucco, Evaristo Carriego, Andrés Chabrillón, Antonio Rubén Turi y Miguel Angel Federik.

El grupo opinó fundamentando sus respuestas desde su historia personal: sólo dos integrantes no son oriundas de Crespo, aunque se manifiestan muy arraigadas.

Marina Giardelli leyó un poema suyo que trataba justamente la relación de arraigo al lugar de origen y permanencia.

Se efectuó una lista de palabras para redefinir como Crespo, amanecer y vida, entre las más significativas.

Se dio así comienzo a la creación del "Breve y no definitivo diccionario poético crespense", que intentará ser completado en el transcurso de todo el taller, hasta su finalización.

Se propuso el juego de "reconocimiento" trabajado en el primer encuentro de Hasenkamp, consistente en hacer un sorteo de los nombres de los integrantes para obtener un compañero-destinatario al que se le enviaría por carta una "recomendación" de lectura, ya se trate de un libro, un poema, cuento o fragmento, preferido por un motivo que, en la medida de lo posible, debían ser capaces de formular por escrito, a fin de entusiarmarlo en su lectura.

A su vez y a modo del amigo invisible, cada participante recibiría su carta, en el siguiente encuentro.

. En el segundo encuentro, se abrieron las "cartas sorpresa" y entre las recomendaciones de lectura se encontraron varios pasajes bíblicos, escritos de la Madre Teresa de Calcuta, el poema "Aromo" de Atahualpa Yupanqui y Camino de Alas de Claudia Granolia.

El resultado además de lograr la participación grupal fue la obtención de un panorama de la literatura leída y apreciada por el grupo, útil para adecuar el programa de lecturas posteriores.

Luego se utilizó la grabación citada en el Primer Informe, del programa radial destinado a la difusión de textos de autores de diversas nacionalidades y cuyo hilo conductor era presentar producciones de poetas refiriéndose a sus ciudades natales y música típica de esas latitudes, apostando como en Hasenkamp, a otra relación con la palabra, a la apropiación de nuevos lenguajes como la producción radial, disponibles en las capitales y de gran interés para los talleristas crespenses, según manifestaron.

Se propuso una escucha que privilegiara la "musicalidad" de los textos.

Los textos escuchados y de los que cada uno recibió posteriormente copia, fueron los ya mencionados en el corpus del Primer Informe Parcial.

"Los mares del Sud" del italiano Cesare Pavese fue uno de los más valorados y a diferencia de Hasenkamp, los tres poetas rusos presentados resultaron de gran interés, quizás debido al triste y estoico carácter ruso, similar al manifestado por varias de las talleristas, quizás a lo sintético de los idiomas eslavos que han permitido a estos poetas trascender lo personal y convertirse en la voz de una época, a través de una *extremada sencillez de formas*, apreciada por quienes parecen carecer de cierta capacidad para simbolizar y finalmente por simpatías o algo del sentimiento piadoso frente a quienes sufrieron persecuciones durante el stalinismo. "Sé que no te merezco" y "Casi para un álbum" de los rusos Nikolai Gumiliov y Anna Ajmátova respectivamente, fueron festejados por Hildegart, quien ya no se mostraba tan reticente a las propuestas.

Se continuaron agregando palabras al diccionario, surgidas de las lecturas.

. El tercer encuentro

Este grupo manifiesta una dedicación y compromiso con la tarea que marcan una diferencia notable con otros grupos. Ese ritmo de trabajo se patentiza en que traen textos pasados a máquina con títulos del tipo 'trabajo presentado por', en autoexigirse 'tareas', como Hildegart, que trajo diecisiete definiciones que había redactado el fin de semana anterior y entre las más interesantes se encuentran las de espejo, beso, amanecer, arraigo y ciudad.
Sectaria y excluyente, dice del cielo que es "un lugar anhelado por todos pero no preparado para todos". Otra tallerista, Norma de Drescher definió 22 palabras entre las que se destacan algunas síntesis muy poéticas como las referidas al ocaso, vida, aroma, soledad y unas de la risa como "remedio para la tristeza, antídoto para la amargura o megáfono imaginario pregonero de felicidad". Marina Giardelli definió al bosque, las arrugas, la infancia y hasta la roldana de un pozo como universos misteriosos de gran intensidad.
Una de ellas, Delia Olivera entregó un sobre cerrado que contenía dos o tres poemas de amor, que el profesor a cargo del taller del año pasado había catalogado como "buenos" pero impresentables debido a su tono íntimo y casi procaz, según sus dichos, aconsejándole que no los lea en público porque trataban de cuestiones privadas. Cabe destacar que los poemas trasuntaban una gran ingenuidad.
Se propuso la utilización de la técnica de collage con los textos trabajados en el primer y segundo encuentro y luego de una ordenada y febril actividad, se leyeron los resultados para algarabía de los presentes, asombrados de los poderes combinatorios de cada uno de

los integrantes, estableciendo similitudes y diferencias. Casi todos entregaron sus trabajos. Son destacables el poema "Al Viento" que Marina Giardelli compuso con frases extraídas de los poetas Guillermo Saraví y Miguel Angel Federik y "Soledad" narración de Norma Britos basada en Umberto Saba, Césare Pavese y Fernando Pessoa.

Se integró un hombre de unos sesenta años, gauchísimo proclive a décimas y coplas. Las talleristas recomendaron "no darle tanta confianza" porque "es un resentido" y "siempre aparece en los talleres nadie sabe con qué derecho, a molestar".

Se planteó la propuesta temática para el cuarto encuentro, el cruce de culturas, la relación con personas de diferentes razas y se explayaron en ejemplos de sus vidas junto o frente a la comunidad alemana, preponderante, dominante en la zona.

. El cuarto encuentro

Se abordaron textos que hacen referencia a las vertientes étnicas que han ido formando nuestra cultura entrerriana, y a sus problemáticas de relación.

La idea era que pudieran reconocerse, dar cuenta de sus raíces o ascendencia y que pudieran repensar y debatir, a partir de las lecturas, sobre sus actitudes de respeto, apertura, integración o discriminación frente a todos los "rostros" de la entrerrianía.

Se debatió del cruce de culturas con los alemanes, de cómo las mujeres criollas casadas con hijos de alemanes terminaron siendo expertas cocineras de platos alemanes casi sin darse cuenta, una decía -¿cuándo me olvidé de lo criollo, cómo fue, en qué momento?

Se entregaron copias de un dossier bastante extenso, 30 páginas, que incluye a escritores entrerrianos abordando los cruces con las culturas guaraní, con los negros esclavos o liber-

tos luego de la Asamblea del año 13, con los judíos, con los llamados *turcos* o con los gitanos. Se habló someramente de la diversidad socio cultural del continente, de los diversos significados de la conquista, del impacto de la colonización y de la discriminación y el racismo. Todos los textos que se detallan a continuación fueron muy apreciados por el grupo, aunque como ya se mencionara predomina un tipo de lectura literal en donde el pasado ha quedado concluido y no tiene relación ni sirve para cuestionar el presente. Por ejemplo, para analizar las nuevas formas de sometimiento y discriminación.

Los textos citados fueron: "Alma Guaraní" de Roberto Romani, "Daguerrotipo Uno" de María Esther de Miguel, "El esclavo Salustiano" y "De turcos y asesinos" de Carlos Sforza, "En familia" de Fray Mocho, "La primera cortesía" de Susana Goldemberg, "El Himno" y "El episodio de Miryam" de Alberto Gerchunoff, "Copos de nieve en la luna" de Adolfo Golz, "Los gitanos" de María Rosa Sobrón de Trucco, "Tranco X" y "La raza" de Marcelino Román y "De mi tierra" de Martiniano Leguizamón.

Se propusieron algunos juegos, como ejercicios de lectura creativa, en donde mediante identificaciones redactarían textos diversos y a elección.

La oferta de redacción era: una carta amistosa al autor o al personaje de determinado cuento o poema o una acusación y en algunas historias, la posibilidad de aventurar un final diferente.

Se abordaron definiciones de conceptos como discriminación y tolerancia

. El quinto encuentro

En el anterior encuentro se habían entregado copias de un dossier de 30 páginas, que para el grupo significa de una considerable extensión, teniendo en cuenta que varios de los integrantes no completó sus estudios primarios. Esta característica, no sería de relevancia si, más allá de los criterios formales del sistema educativo, los talleristas acostumbrarán sostener prácticas lectoras. Al no formar parte la lectura de su cotidianidad y al poseer sólo las competencias básica para la misma, la extensión es un elemento que incide en el tiempo que les demanda. Un caso contrapuesto a este, por ejemplo, se da con el grupo de Concepción del Uruguay.

Se continuó con la lectura y análisis de los textos de escritores entrerrianos (ya citados en el Tercer Informe) abordando los cruces con las culturas guaraní, con los negros esclavos o libertos luego de la Asamblea del año 13, con los judíos, con los llamados *turcos* o con los gitanos.

Se reflexionó acerca de la diversidad socio cultural del continente, de los diversos significados de la conquista, del impacto de la colonización y de la discriminación y el racismo, temática que había sido delineada en el anterior encuentro.

Las opiniones del grupo estuvieron referenciadas por su historia personal, recordaron anécdotas sobre la 'negritud' en Entre Ríos y el énfasis fue puesto en el impacto de la colonización alemana, preponderante en la zona. Se define al inmigrante y diferentes miradas se incluyen en la publicación del grupo.

Sin embargo a esta forma de modular las respuestas que parecieran responder a vivencias subjetivas y/o etarias, se las reencuentra en las páginas que organizan parte de la historia y el imaginario nacional. *Civilización* y *barbarie* son los polos contrapuestos de ese imagina-

rio que articuló un 'proyecto' de progreso. Sarmiento uno de los 'ilustres' argentinos, pinto el 'barbarismo' criollo con las notas orientales además de, considerar 'lo español' como la herencia que había que 'contaminar' , llegando a afirmar en Viajes que en castellano no "hay nada que pueda ser leído con provecho" (B. Sarlo).

Criollo, holgazán y bravucón como 'lo ajeno' vs. 'lo propio' como civilizado, ordenado de las 'trabajadoras alemanas'. A partir de estos perfiles que surgen del intercambio, se les propone que definan la 'viveza criolla', para promover una apertura de esas imágenes monolíticas. Se discutió acaloradamente si además de la innegable pericia del criollo frente a situaciones comprometidas, esta actitud entrañaba o no un fin malévolo, se destacó el ingenio y la habilidad para aventajar y también se la definió como un engendro de maldad y picardía.

De todos los textos trabajados las preferencias se centraron en "El esclavo Salustiano" de Carlos Sforza, "Copos de nieve en la luna" de Adolfo Golz y especialmente en "La primera cortesía" de Susana Goldemberg, que relata los avatares de un ruso, viudo llegado con sus pequeñas hijas a Buenos Aires, temeroso por desconocer el idioma y por haber padecido experiencias persecutorias en su tierra natal y que se sorprende gratamente cuando es ayudado por unos muchachos en la calle que solidariamente lo conducen a destino permitiéndole descubrir en Argentina, una 'tierra de paz' y en "El episodio de Miryam" de Alberto Gerchunoff que narra una historia entre una chica judía y un criollo, enamorados mediante canciones cuyas palabras provocan un efecto de encantamiento en el otro, a pesar de desconocer la lengua original y que escapan juntos para evitar las presiones sociales, ya de que otro modo jamás podrían legitimar o consumar esta relación.

Se leyeron las producciones de los ejercicios de lectura creativa, en donde mediante identificaciones redactarían textos diversos y a elección.

La oferta de redacción era: una carta amistosa al autor o al personaje de determinado cuento o poema o una acusación o enjuiciamiento y en algunos relatos, la posibilidad de aventurar un final diferente.

Los resultados en cuanto a la producción fueron varios finales diferentes para la historia de Miryam: uno con ribetes trágicos donde la protagonista se clava un puñal en el pecho; otro reconfortante y feliz porque la pareja decide enfrentar a familia y vecinos casándose, y ante lo inevitable, el padre reflexiona acerca de su ortodoxia y legitima esa unión y un par de finales que prevén un destino desgraciado para la pareja, hecho de sangre mediante y convierten en 'ánima' a la joven, dejando entrever la creencia supersticiosa del tipo de la 'dama de blanco' mencionada en otros lugares de la provincia.

Otra tallerista redactó una carta íntima para el esclavo Salustiano, en la que reflexiona acerca de la discriminación y en su escritura propone un guiño mediante el cual interpela al autor, Carlos Sforza, involucrándolo con el lector.

Se completó el diccionario con definiciones de los términos vinculados a ese trabajo, como esclavitud, discriminación, xenofobia, soberbia o tolerancia y exterminio por ejemplo. La definición de *exterminio:* 'masacre sin control', enfatiza un rasgo que define la propia 'identidad' en oposición a la 'otra' . La pregunta que surge de la misma es, si la nota relevante o distintiva de las 'masacres' son el ' control'. *'Control', 'orden', tesón, trabajo* se encadenan en una perspectiva dogmática, cuya selectividad permite el 'olvido' de marcas horrorosas, como el nazismo, que se usaron para estigmatizar a un pueblo

. El sexto encuentro

Se abordó el eje trabajo-ocio, apoyados en los textos citados en el Tercer Informe Parcial, página 16 para la ciudad de La Paz y aparecen diferencias notables entre estos dos grupos. Los mismos textos en La Paz generaron la problematización del ocio y cuya publicación recoge toda una sección dedicada al poeta Guillermo Saraví, justamente repensando si el arte es trabajo, cuánto trabajan los artistas, en fin, el grupo paceño defendió con vehemencia y tímida ironía, de parte de las chicas de San Gustavo, la labor del artista, situándose frente a la Cigarra y la Hormiga. En Crespo, en cambio, de todo ese detalle de trabajos y labores, el preferido fue el poema de Amaro Villanueva que introduce el concepto de "langostero". Del hermosísimo poema de Bertolt Brecht, Las preguntas de un obrero ante un libro, no las sedujo ni siquiera la idea de escucharlo en alemán.

Apareció la cuestión de la langosta que deberá ser explotada al máximo por su peculiaridad, en realidad en ninguna ciudad se había hecho mención del tema y al parecer en Crespo son expertos langosteros, no nos olvidemos de las edades, 50 a 68 años, y que se trata de una zona agrícola; recordaron la época de Perón cuando enviaba veneno, el ruido que producía la llegada de las plagas, la devastación y el horror vivido por toda la comunidad en la década de los años 50. Y como siempre, y lo que ya es una constante en el grupo, el relato pormenorizado de todas las labores, los trabajos enojosos, y variados y descomunales que han sido capaces de realizar personalmente y en comunidad.

Se les sugirió que intentaran recordar ese tiempo de las langostas, para dejarlo registrado en lo escrito, por lo original de un relato cuya temática no es tratada en otra ciudades.

. El séptimo encuentro

Se había previsto trabajar las "Instrucciones..." con el criterio de siempre pero no entendieron la intención ni pudieron utilizar acertadamente la función apelativa del lenguaje. Sólo una persona redactó un texto en tono jocoso en el que narra sus experiencias respecto a la realización de un bizcochuelo pero no aconseja, enseña, ordena ni sugiere cómo hacerlo , que era lo propuesto como actividad escritural.

Paradojalmente en este grupo, al reconocerse en el orden y la moral, dicha apelación podría haber significado la oportunidad de ponerlo en juego , tal vez el tono humorístico e irónico de los textos propuestos desestimó la seriedad de la empresa, ya que no se trata de la ajenidad poética dado que se reconocen como 'Locas por las letras' (nominación elegida para la publicación)

Aparecieron producciones relacionadas con el tiempo de las plagas de langostas.

Algunas descriptivas como el Tiempo de langostas de María Villagra, casi analfabeta, otra más íntima, como la de Martha Gorostiaga que se ve 'pequeña, aterrada ' ante esa 'nube compacta' de 'guerreras armadas' que 'ocultaban la luz del sol en pleno día' y hasta las más pragmáticas Jardín de Humo de Marina Giardelli o el relato de Hildegard Wagner.

Norma Britos rescata una historia vivida por sus padres en 1946, en su poema Las Langostas.

El recuerdo vivido de esa plaga desencadenó una competencia por la veracidad o magnitud de los relatos.

Ficción o realidad, lo importante era abrir una instancia que les permitiera fantasear y de paso aprovechar sucesos originales, que no aparecieron en ningún otro lugar de la provincia.

Realizamos la corrección individual y grupal de varios escritos sobre la langosta y ya con este material y el diccionario, se perfila la publicación. Las dificultades para decidir el nombre del grupo o de la publicación estuvieron matizadas por la falta de iniciativas y por la inflexibilidad para aceptar sugerencias.

. El octavo encuentro

Se abordó el dossier de la Patria, citado en el trabajo con otros grupos y ante la lectura de las primeras palabras del "Culo Criollo" de Rodolfo Edwards, se reían compulsivamente, algunas a carcajadas, parecían niñas, no podían reflexionar en absoluto, tanta relevancia tuvo la palabra 'culo'.

Les interesó el material radial con grabaciones sobre el valor y la función de los Cielitos y Diálogos Patrióticos. Luego del debate, se leyeron algunos trabajos como el de Martha Gorostiaga, "Dale País" o "Ser argentino" de Hildegart. Marina Giardelli construye un poema patrio de tono épico, del tipo Lugones con águilas y cerros nevados y clarines sonando.

Se continuaron agregando palabras al diccionario, surgidas de las lecturas, especialmente varias definiciones de patria. De hecho, la única palabra que una de las integrantes, Nelly Capellino, pudo definir en todo el transcurso del taller, como 'la tierra que recibió con los surcos abiertos a sus abuelos italianos".

La falta de producción escrita, de algunas integrantes, no disminuye el aporte que ha significado el taller en la relación lectora como apertura a la relación lenguaje - construcción de mundos- sensibilidad e identidad.

. El noveno encuentro

Se propuso abordar el eje de las creencias. A los textos de autores entrerrianos seleccionados para Hasenkamp como disparadores (el soneto "Angelus" de Juan Manuel Alfaro, "El pobre Cristo del corso" y "La solapa y el río" de Daniel González Rebolledo y "El fantasma de las dos hermanas" de Omar Scolamieri Berthet) que configuraban una rampa de acceso a lo sobrenatural, al mundo de las creencias populares y de la fe, se agregaron algunos de Teresita Erman de Romano, de su libro "La esencia entrerriana". Se leyeron además, los poemas de Moraes, Almafuerte, Jaime Sabines y Cardenal con su poema a Marilyn Monroe, que no suscitó demasiadas simpatías, seleccionados por el tono de plegaria, súplica o ruego ya mencionados en anteriores informes. Además, se propuso la lectura de las producciones de otras ciudades poéticas, como "Pacientes e Impacientes" e "Imaginario Fronterizo", como un medio de establecer relaciones identificatorias, diferenciales y de diálogo.. Cabe destacar, además, el efecto que tienen las producciones impresas, para los talleristas, de relevancia, reconocimiento y valoración. En otras palabras, la forma de presentación otorga 'legitimidad' a la producción. Luego de una brevísima reseña biográfica de los autores, y de una lectura solitaria y silenciosa, fueron leídos en voz alta, debatiendo como es habitual, acerca de preferencias y relaciones personales o asociaciones con la propia existencia. El texto más polémico fue El pobre Cristo del Corso que provocó tanto revuelo

como en Hasenkamp, sólo que allí pasada la primera impresión, se divirtieron y entendieron lo dramático del desenlace, pero aquí Hildegart se negó a leer el párrafo que le correspondía, aduciendo que no se podía permitir a un autor referirse de ese modo a la figura de Jesús. Esa recepción, fue la oportunidad para destacar uno de los aspectos que caracterizan este trabajo que es aportar diversas perspectivas a las cuestiones de la fe o las creencias, y para ello se retomó la obra de un autor entrerriano, González Rebolledo, ganador del premio Fray Mocho.

Las improntas lectoras, además de las sintácticas, semánticas y léxicas, configuran comunidades que llevan las marcas históricas y políticas y constituyen identidades. Muchas veces, la fuerza formativa de este rasgo unida a concepciones monológicas y morales torna 'ilegible' un texto, menoscabando o negando la relación subjetiva que conlleva la lectura.
El conocimiento de algunos miembros del grupo permitió traducir las palabras finales de Jesús en hebreo - en el cuento- (Eli, Eli, lama sabachtani) por "Señor, Señor a ti encomiendo mi espíritu".
Por la tensión y malestar que produjeron estos textos se propuso que las discrepancias no quedaran en la oralidad sino plasmadas en la producción. Hildegard atacó al autor asociando la escritura al cambalache discepoleano y Marina hizo el elogio, dando cuenta de su ternura al pintar la grandeza de alma de quienes profesan una fe sencilla.
Todas construyeron su Credo, ejercitando el uso del recurso llamado 'anáfora' oportunamente citado en el Juego de los estilos: textos escritos al modo de J:G:Ballard. El resultado de este trabajo en Crespo fueron credos plagados de lugares comunes, frases hechas, ala-

banzas al Señor y loas al esfuerzo y la inteligencia.

No se pudo trabajar el apartado referido a mitos cuyo objetivo principal era el de armar una instancia "disparadora", asociativa y analógica que permitiera reconstruir, rememorar y actualizar mitos y leyendas locales, regionales y universales que tuvieran inscripción en la región. No se privilegió la mitología griega como en Hasenkamp, ni los 'legados' de la guaraní, plenos de dioses, semidioses y héroes que dan cuenta del origen y la esencia de las cosas, como en La Paz.

No aparece en el imaginario crespense la referencia a la Solapa, ni a La Viuda, no saben de 'casas asombradas' ni creen en el 'Viejo del agua', en este grupo no se comentaron supersticiones ni leyendas. Tal vez, la relación con la fe católica hace que releguen, oculten o desestimen a las mismas. La 'magia' y la invención son relegadas en pos de la 'verdad'. Sólo dos mujeres 'criollas' escribieron una leyenda de fogón (que transcribía un sucedido a su padre) y un bellísimo cuento llamado La Hechicera, de Delia Olivera, que no se podrá publicar debido a su extensión.

Además de los textos ya citados la producción se centró en definiciones de palabras como Dios, cielo, maldad, Job, envidia y miedo y apareció otro rasgo distintivo, además del de las langostas, un relato y un poema que refieren las celebraciones del día de Animas, de cómo se adornaban los cementerios, de ese 'encuentro' de los vivos y los muertos. Se destaca este relato por que aporta la nota distintiva del grupo. Como siempre, la perentoriedad de la muestra y la pruebas impresas generan una sobre -producción de ultimo momento que conlleva trabajo extra de corregir y modificar el boceto de la publicación

. El décimo encuentro

Se realizaron las últimas correcciones, individuales y grupales y se trabajó en la organización de la muestra pública. Si en La Paz mostraron dificultades para hacerse cargo de la organización, aquí directamente no lo hicieron, se desataron escenas de celos y competitividad que poco colaboraban a este fin común delegando esta imposibilidad en las demandas a la municipalidad.

Se armó un orden tentativo de lecturas, luego de feroces discusiones, se convino que no se llamarían Mujeres laboriosas sino Locas por las letras, a pesar de haberse publicado en algunos medios locales el anuncio.

Se estableció contacto con los integrantes del grupo local Corda-vento que participarán como músicos invitados en la muestra.

. La Muestra

Se realizó como estaba prevista el viernes 8 de junio, a las 20.30 horas, en el Salón Municipal de Crespo y se considera un éxito, dadas las características del público crespense, no muy asiduo concurrente a propuestas ya instaladas como el teatro o los encuentros de escritores, tanto más, a este tipo de 'formatos novedosos'.

La apertura del acto la realizó el secretario de gobierno que resaltó la importancia del proyecto y su valoración. El intendente y demás autoridades entre quienes se encontraba la Consejala Sarita Goldemberg y un Diputado, entregaron los certificados de asistencia a las talleristas y obsequiaron souvenirs de la ciudad como recordatorio a la responsable del proyecto y autoridades de cultura provincial que no pudieron concurrir.

La puesta fue sencilla a nivel escenográfico pero la más cuidada en cuanto a la iluminación, ya que el salón cuenta con los recursos técnicos, que fueron *aprovechados al máximo.*
Los distintos 'bloques' de lecturas propuestos con el criterio del "presentador-narrador" como "*La Patria*" el "*Credo*" o los "*Lugares Animados*" fueron matizados con excelente criterio por la asistente de producción que viajó para colaborar con la presentación: azul para la patria, rosa y ámbar para el credo y rojo para el momento misterioso, dieron el clima íntimo que propició una interesada escucha por parte del público, poco habituado a un recital de estas características en donde se conjugan lo poético, lo musical y lo teatral.
Medios radiales y televisivos realizaron la cobertura de este evento al que concurrieron 80 personas, que felicitaron a las participantes. La fiesta concluyó con el recital del dúo Cornavento, la entrega de las publicaciones "Locas por las Letras" y una invitación para compartir una copa que permitió el acercamiento de las 'autoras' con su comunidad.

e) "Federación, Ciudad Poética"

Los talleres dieron comienzo el 26 de abril en el Centro Cultural. Se realizó la presentación pública del proyecto ante interesados y la prensa local.
A la reunión asistieron integrantes del gobierno municipal, autoridades de turismo, escritores invitados, público en general y la prensa gráfica, radial y televisiva.
La muestra pública donde se presentará la publicación con el trabajo del grupo está prevista para fines de mayo dado que al igual que en San Jaime de la Frontera, se han previsto dos encuentros semanales consecutivos, haciendo del taller una experiencia en verdad intensiva

para las prácticas habituales del grupo. Debido a la distancia y a la frecuencia de transporte se organizaron dos encuentros juntos que en la práctica implican falta de tiempo para procesar todo el material de lecturas para la producción de textos. Si bien se recogen estas dificultades en cada bloque, estas condiciones en el lapso de dos meses no significaron un impedimento para la producción.

. El grupo

Se conformó un grupo inicial con 19 personas: 3 nenas de 11 años, dos adolescentes y el resto adultos cuyas edades oscilan entre los 30 y los 56 años; varios con experiencia escritural, obra publicada, asistentes a encuentros de escritores, nacionales e internacionales y la misma Presidenta de la Comisión Municipal de Cultura, interesada en participar de los talleres.

Entre sus profesiones se cuentan: siete docentes, un periodista, un artesano, un director teatral, dos empleadas públicas, una comerciante y estudiantes.

Ante la consulta de cómo se enteraron de la propuesta o habían sido convocados, la mayoría menciona una invitación de la Comisión Municipal de Cultura, además de los afiches dispuestos en establecimientos educativos, el semanario El Federaense y K:T:V: FEDERACION.

Entre las expectativas que tienen o lo que desean experimentar o aprender se encontraron respuestas del tipo "experimentar vibraciones del alma producidas por la poesía", "placer y curiosidad", "distenderme, buscarme, reconfortarme y compartir", "abrir más el corazón y el alma", "mejorar mi escritura, "bajar la experiencia al aula", "que escuchen lo que escri-

bo", "producir literatura" y "aprender a leer ".

Las reiteradas demandas de "conocer sobre métrica y rima" aparecidas en otras ciudades no parecen relevantes a este grupo que privilegia la 'experiencia creativa' en lugar de la formación.

Se verá luego en la producción el lugar predominante del humor, es paradójico porque atendiendo a la temática preponderante, se podía presuponer una escritura melancólica.

Este tratamiento del humor es comparable al del grupo de Concepción del Uruguay

. La producción – los textos

. El primer encuentro

Se realizaron presentaciones grupales y del proyecto, se llenaron fichas de inscripción y se expusieron los motivos por los cuales se asistía al taller, las expectativas que el mismo generaba o las experiencias anteriores de producción y publicación.

Se conformó un grupo numeroso y a pesar de su heterogeneidad, todos sentían la necesidad de expresar sus inquietudes y presentar su particular visión de esta ciudad que cuenta con una historia tan particular. Las emotivas alusiones a 'la vieja ciudad', al 'otro pueblo', a lo **perdido,** son una constante en el grupo, tanto de parte de quienes acreditan edad para haber transitado la experiencia como de los jóvenes que seguro tampoco quedan fuera, porque el 'relato' de lo ocurrido se transmite en sus hogares, obsesivamente en algunos casos, noche y día.

Pensemos que la nueva ciudad y su emplazamiento recién cumplieron 22 años, es decir que los de 24 deben registrar en la memoria familiar, datos y escenas del viejo pueblo.

Se perfila entonces la posibilidad de un trabajo interesante de rescate, mediante la creación y el registro de la producción que permitirá no sólo participar a los 'otros' lectores de la provincia que no conocen este 'acontecimiento' tan peculiar e inédito en el mundo, experimentado por esta comunidad, sino también establecer una relación vital e innovadora con esta 'pérdida' del pasado y su recuperación gracias a la saludable posibilidad de escribir 'otra historia' de la historia.

En esta ciudad más que en ninguna otra se enfatizó la problemática de los vínculos territoriales. Lo hicimos apoyados en la lectura del dossier ya mencionado oportunamente que reúne material de autores entrerrianos en cuyos textos infancia, lugar de origen y desarraigo son los hilos conductores.

Se propuso la técnica del collage y se obtuvieron interesantes producciones. Un rasgo diferencial que me resultó curioso por tratarse de nenas de 11 años, es la desesperanza que puede leerse en sus escritos: Yésica Lencina y Gimena Henríquez construyeron su collage "acompañadas por la tristeza", "caminando hacia la parada donde haya felicidad", guardando en su corazón "un plano de humillaciones y fracasos" y "la compañía de una tristeza que enloquece de dolor, como un animal esperando su presa después de 20 años" en una clara alusión a la muerte y resurrección de la ciudad; ellas trazan una perspectiva inusual para su edad ya que nacieron en una ciudad 'nueva' para otros pero la primera y única para ellas.

. El segundo encuentro

Con la idea de retomar el eje temático del anterior encuentro, se completó la mirada de los entrerrianos con la escucha del casete de poetas extranjeros refiriéndose a sus ciudades na-

tales, estableciendo este contrapunto entre la literatura entrerriana y universal, que ha sido una de las constantes en el trabajo de selección del material de lecturas ofrecido por el proyecto.

Se disfrutó mucho la experiencia de apreciar la musicalidad de los textos en un clima distendido y gozoso, se escuchó la música extranjera en tiempo real.

Los textos escuchados y de los que cada uno recibió copia ya han sido detallados en anteriores informes. Se propuso incluir a los poetas extranjeros en la oferta de textos para la realización de otro collage, ahora más abarcativo en cuanto a temáticas y formas.

Es curioso que los asistentes que tienen prácticas de escritura, que han publicado y demás, se cuestionaran tanto el placer de realizar un collage, necesitaban justificarse en la reescritura, se habló del plagio, del eterno temor al plagio involuntario y a la condena de la crítica.

La noción de autor y orginalidad se enlazan para controlar del riesgo de la escritura individualizando y estableciendo las condiciones de reconocimiento. El derecho a la palabra, a la escritura se confisca bajo la posibilidad abierta del estatuto de su 'carácter creador'. La noción de autor es una invención reciente para controlar la polisemia del discurso y el riesgo de transgresión que implicaba. Individualización que convierte la obra en propiedad privada - fines del sg. XVIII- (Foucault 1969).

Desde esta perspectiva la 'técnica del collage' se podría entender como la invitación a desacralizar las obras y las palabras. ¡a plagiar, a ocupar las palabras ajenas, a destrozar bellezas y formas y a otorgar nuevos sentidos, a crear! Cavar el sello para escribir el vacío singular.

Dentro de la copiosa producción se cuentan numerosos collages en donde se sueña con ciu-

dades perdidas, se defiende el lugar de pertenencia, se reconocen raíces muy profundas en la tierra natal o se cuestiona al trashumante, además de dos poemas, "Pueblo niño" y un "Soneto al viejo pueblo" que aparecen en la publicación del grupo, bajo el título Historias compartidas y un trabajo de Alicia Benítez llamado "los plagiados se nombran a sí mismos" donde las frases 'captadas' no aparecen reescritas sino recreadas por las voces de sus propios autores, ya como interpelaciones, ya como aseveración del nuevo texto.

Repentinamente, ocurrió un hecho imprevisto. Una rata atravesó la pared, haciendo equilibrio sobre el cable que cruzaba desde una habitación en planta alta donde se realizaba un ensayo teatral hasta el salón que ocupábamos y huyó sin dejar más rastros. Fue suficiente para que armaran un revuelo magistral.
Se les propuso que cada uno escribiera una frase sobre la irrupción de la rata, que doblara la hoja y se la pasara al compañero y el resultado fue fantástico: "una rata descarriada apareció en el taller", "indiferente a las miradas de mujer se dirige a su atelier", "esa rata saltarina me divierte" es "miseria milenaria, natural enemiga femenina" a la que no se puede juzgar porque "eres dueña de mis más bajos instintos" "de mirada roedora, que acaricia" "temerosa de la gente que la rodea" "huyendo del ruido sólo buscaba refugio" para rematar con un "interrupción inmunda/ que impúdicamente ostenta/ su equilibrio y repugna".
Realmente este 'placer de escribir' generado en el segundo encuentro fue motivador. Cuando se despedían lo destacaron, ya estaban ansiosos por asistir al próximo.

Se propuso también el juego de 'reconocimiento' al modo del amigo invisible, ya citado en

anteriores informes, cuyos resultados se conocerían en el siguiente encuentro y que brinda un panorama de las preferencias de la literatura 'actual' o actualizada por el lector y recomendada por el grupo.

. El tercer encuentro

Se inició con la apertura de las 'cartas sorpresa' que cada integrante recibió de parte de su amigo invisible. Al igual que en Concepción del Uruguay los libros recomendados fueron muy variados, tanto en la procedencia de los autores como en las temáticas elegidas. Entre ellos se cuentan: "Balada del álamo carolina" de Haroldo Conti, "Los niños del Brasil" de Ira Levín, "La corruptora" de Guy de Cars, "María Caracolito" de Pipo Pescador, "Difícil equilibrio" de Mempo Giardinelli, los libros de Coelho, "Las piadosas" de Andahazi, "Los hijos de Sanchez" de Oscar Lewis o "Plexus" de Henry Miller, además de García Márquez, Saint Exupéry, Juan Ramón Giménez o Pablo Neruda.

Se presentaron los textos disparadores de García Márquez y Felisberto Hernández, donde se juega con la relación de los hombres y el lenguaje como *creador* de sentido, y se planteó la idea que vertebra el proyecto, de ir conformando un diccionario entrerriano propio y peculiar, dejando 'impresiones escritas' o definiciones 'poéticas' de todos los ejes problemáticos que se irán desarrollando al cabo de los encuentros.

Se leyeron ejemplos de los grupos publicados y se dio comienzo al "Breve y no definitivo diccionario poético federaense" con definiciones de la ciudad y tópicos vinculados que aparecen en la publicación del grupo.

Se inició el abordaje del eje temático de la patria que sería completado en el siguiente encuentro.

. El cuarto encuentro

Se trabajaron textos del dossier ya citado en el trabajo con otros grupos, donde se aportan distintas perspectivas de lo nacional y la escucha del casete con grabaciones de cielitos y diálogos patrióticos, permitieron la reflexión, el debate y la producción relacionada con esta temática.

Se destacan la ironía que define a la patria como "una deidad mercada" en franca alusión a una 'patria narcotraficante' de Alicia Benítez, el texto "Patria inconclusa o un llamado a la solidaridad" de Silvia Gibert (que aparecerá publicado) y la redacción de dos cielitos, "Cielito de mi Entre Ríos" de Carmen Peñalver y otro de Cady Torres Gutiérrez, además del tratamiento de los iconos patrios y la denuncia social por parte de las más chicas y varias definiciones que se agregan al diccionario.

En medio de las lecturas y el debate de lo nacional, alguien citó la historia del Coronel guaraní llamado Guarumba, por quien todos parecen profesar en Federación, el mayor de los respetos. Contaron detalles de su 'rencilla' con Sarmiento y por tratarse de una 'curiosidad local' se consideró digna de destacar y registrar en la publicación. Refirieron detalles y aportaron distintas versiones de un hecho que ocurrió en Federación entre ambos y que adquiriera trascendencia nacional en la época, por haber sido publicado en las caricaturas de la Página El Mosquito de Buenos Aires, con un dibujo de Sarmiento tratando de bárbaro

al indio defensor de Caseros, según lo refiere el historiador Cesar Manuel Varini, citado por el grupo.

Las simpatías que aún despierta la figura de este patriota aborigen, quedaron plasmadas en el poema Guarumba de Graciela Paoli, que aparecerá publicado bajo el seudónimo "Poly" y en la definición que integra el diccionario de las páginas centrales de la publicación.

. El quinto encuentro

Fue dedicado al eje que problematiza trabajo y ocio para repensar estas cuestiones a través de textos en los que pudieran vincularse vital o afectivamente con 'sugerencias' o problemáticas de personajes y autores.

Según una de las constantes en este trabajo, se realizó un contrapunto entre la literatura entrerriana y la universal. Los textos de escritores entrerrianos y de poetas extranjeros, leídos y analizados fueron los detallados exhaustivamente en el octavo encuentro de La Paz.

Se repasaron las profesiones de cada uno de los integrantes: frente a la a distinción entre trabajo productivo y el arte como inútil –no productivo, los dos teatreros y el artesano se identificaron con lo planteado por Saraví en su poema La cigarra cuando prioriza la opción por la creación artística y las docentes y amas de casa acordaron con Kato Molinari en su "Fórmula infalible para gozar del domingo" que hasta las tareas más rutinarias y desprovistas de enigma pueden transformarse mediante el decir poético en belleza y sugestión.

Se leyeron además, los textos producidos por el grupo paceño y al comparar cigarras y hormigas y lo que estas simbolizan o representan, cada uno pudo identificarse; todos acordaron con la autora de San Gustavo, la promoción de " tonterías como escribir".

En la reflexión sobre actitudes y conductas respecto del ocio, no solo los escritores asistentes sino la totalidad del grupo defendió acaloradamente el tiempo dedicado a la lectura al igual que en Crespo y a la dulce contemplación del lago, (esta postura frente a contemplación de la belleza del lago a pesar de no tratarse de una belleza 'natural' , dará el pie necesario para trabajar la relación con el cosmos en el siguiente encuentro).

Se debatió acerca de distintos oficios rurales y urbanos: la 'peculiaridad' fue la relacionada con el tema de las jangadas: el grupo refirió que en las décadas del 40 y 50 se conoció el florecimiento de un renovador trabajo, aportado por el río. Las jangadas procedentes de Misiones y Brasil tuvieron en Federación su puerto terminal. Nació así la primera industria urbana actual 'la maderera' , que hoy se surte de las importantes forestaciones de la zona; aunque un nuevo sacrificio se exigió a los federaenses en aras del progreso, como fue la construcción de la represa en 1979 con la consiguiente inundación de la ciudad y parte de su colonia.

Este 'oficio perdido' de los jangaderos es rescatado en la publicación del grupo al definir la jangada como "conectora peregrina de puertos ribereños" o "protagonista principal de una historia de pujanza económica" y hasta la metafórica "vehículo de serpientes, último de los misterios infantiles".

El trabajo con y en la palabra, necesariamente recupera los vínculos, sensaciones y experiencias que van 'más allá' del 'dato económico' para establecer una relación con el lenguaje no circunscripta a lo instrumental. La tendencia instrumental en la comunicación , muchas veces, efecto de las ópticas de enseñanza y de las condiciones de trabajo, se abre en el enlace de sensaciones, sentimientos y sujetos. Como sujetos nacemos en un lenguaje que al ser

parte de un legado se presenta como lo propio y ajeno, en la medida en que esta relación se atiene al 'sistema de reglas' se estandariza y estereotipa "la capacidad de figuración lingüística'[1]. La palabra no 'trabajada' no 'jugada' - en el sentido lúdico- conserva ese tono de 'slogan' y ajenidad, es crisálida que envuelve las alas y pierde su carácter de verdad *diciente.*

El énfasis puesto en lo perdido y el formato de uno de los tantos textos citados de autores extranjeros, el de Edgar Lee Masters, fue el disparador para trabajar lo que sería considerado como otra de las 'originalidades' en las publicaciones de Ciudades Poéticas y que fueron los 'epitafios', ejercicio propuesto en siguientes encuentros y en donde todos encontrarían un formato justo para sus apetencias de rescate de lo perdido sin caer en el sentimentalismo.

.

Se continuaron agregando palabras al diccionario, referidas a las temáticas aludidas como trabajo, madera, de la Federación y el artesano hilador Angel Vercellino escribió un poema "Hila hilador" referido a la 'ensoñación' que entraña su oficio y que será publicado.

. El sexto encuentro

Se desdobló el encuentro en dos módulos (participan con tanto interés que a veces ocupamos 4 horas en lugar de 3). Uno sería dedicado a problematizar los vínculos del hombre con la naturaleza y luego saldríamos con el grupo hasta una escuela nocturna que nos per-

---

Gadamer destaca que es la renuncia al juego, presente en el niño y los poetas, la que cristaliza la 'flexibilidad de la capacidad lingüística' en las reglas y la convención inhibiendo la expresión de lo 'no dicho' .Gadamer, H.G.; *Arte y Verdad de la palabra,* Ed. Paidós, Bs. As. 1998.

mitió usar la sala de computación gracias a la mediación de su directora, que participa del taller.

Vinculado a lo señalado primeramente, se leyeron algunos de los textos que componen el dossier referido como "Cosmos" detallado exhaustivamente en el encuentro cuarto de La Paz y los que recibieron más adhesiones fueron "La luna" de Julio Federik y de hecho "Los Ríos de Abril" de Juan Meneguín, al que se dedicaría un tratamiento especial porque indaga en una cuestión constitutiva para el grupo y que es la cuestión de la represa.

Aquí decir naturaleza es decir sociedad, porque nada estaba dado, todo se edificó, plantó y puso, primero los árboles que recién al crecer alojaron a los pájaros, el mismo lago producto 'artificial' como pocos y que genera sin embargo una 'comunión ' cuando es contemplado. Bastaba la lectura de cualquier frase disparadora para que rememoraran detalles de su exilio: cómo veían y qué sentían al ver el pueblo sumergido, espacios como la plaza, viviendas y hospital sepultados bajo las aguas; cómo fue la 'partida', quiénes fueron los primeros que llegaron, qué hicieron la primera noche. Cuentan por ejemplo que cuando baja el nivel del lago que también es manejado desde la represa, hay quienes van en esos días y rescatan pedazos de azulejos, trozos de mamparas, picaportes, en fin restos de sus viviendas y pedazos de su historia personal.

Hubo algunos testimonios desgarradores, sin embargo otras miradas apuntaron a una permanente reconstrucción: junto con la ciudad reconstruirían sus vidas.

Ante la pregunta de cómo fueron los primeros días en esta "nueva ciudad" Zulema Loizzo contestó con un lacónico "era un paisaje *lunar*, ni yuyos, ni pájaros ni chicharras" .

Casi todos recordaban el *silencio* de los primeros días, (un silencio social o lo social silenciado) en medio del cemento y el cielo, enfrentados a lo perdido porque desde la costa del lago se ve el pueblo viejo y ante esta perspectiva, hoy se enorgullecen del trabajo fundacional de la nueva ciudad, cuyas calles y avenidas llevan nombre de flores, tan cuidada y valorada por todos.

Además de las definiciones y textos literarios vinculados, como los relatos o poemas al viejo pueblo o a las ciudades "Siamesas acuáticas" de Alicia Benítez, que aparecerán en la publicación nominadas como "**Historias con partidas**" en página 7, era ocasión más que propicia para jugar ahora sí con los 'epitafios'. En este trabajo de lectura y escritura se va desandando la relación ajena con la palabra, un extrañamiento que al ser distancia descristaliza y religa al sujeto al recuperar su 'potencia' expresiva'.

Se tomó entonces como modelo a Edgar Lee Masters, autor (que acabábamos de leer en el encuentro anterior con su poema del plomero) de una obra importante que sin embargo se recuerda como un solo libro, y con sobradas razones, la Antología del Spoon River de 1915 y su continuación "El nuevo Spoon River" de 1924, que conforman una pequeña obra maestra. El libro simula ser una recopilación o antología de los epitafios en cada una de las tumbas del cementerio de Spoon River, varios centenares en total. Cada epitafio es un poema cuyo título está dado por el nombre del muerto. Se trata, como el carácter de epitafio lo sugiere, de textos breves, con tendencia al epigrama. Están, sin embargo, escritos en primera persona y mediante ellos, los muertos cuentan, desde la óptica que les da la tumba, a la manera de microautobiografías que constituyen monólogos dramáticos, algún punto clave de sus vidas.

El grupo redactaría epitafios para revivir personajes, lugares o sensaciones muertas.
Les encantó la idea pero al hilo del trabajo, descubrimos que con el norteamericano solo contábamos con la perspectiva de usar la primera persona (**habla el-lo muerto**), entonces se propuso que a elección, decidirían la óptica de sus textos entre Masters y Leopoldo Marechal, que con sus conocidos "Epitafios Australes" **habla del-de lo muerto.**
Las producciones fueron excelentes, ya estábamos decididos: en Federación escribiríamos y publicaríamos para solaz de todos los lectores los "Epitafios Lacustres".
En la publicación no aparece la totalidad de la producción que se completó en posteriores encuentros y se los separó de acuerdo al recorte mencionado, en tapa aparecen los epitafios que hablan del pueblo perdido, de una joven suicida de 15 años en un hecho que había ocurrido un mes antes y también de la jangada. En cambio en página 3 se produce una inflexión que gracias al humor permite 'matar' a grandes de la literatura, a personajes mediáticos y hasta el mismísimo Dios, quienes en primera persona hablan desde la óptica de la tumba, son textos graciosos que le brindan 'levedad' a la tan temida muerte.

Convenida la salida en grupo que es muy movilizante y que en futuros talleres habría que implementar aunque sea una vez, nos dirigimos a la escuela donde se propuso la 'experiencia' de ver, oír y transitar a través del libro interactivo "Arbol Veloz" del autor uruguayo Luis Bravo que cuenta con un excelente soporte de animación y diseño gráfico. Se interesaron con las posibilidades de *actuar* frente a los textos, cambiar el idioma por inglés o portugués, imprimir el poema preferido en el idioma deseado, escuchar o no el riguroso trabajo vocal del autor y de los músicos que componen el audio aunque no estaban tan fascinados

como en San Jaime donde creyeron asistir a una producción con algo casi mágico.

. El séptimo encuentro

Se trabajaron las instrucciones con el mismo criterio de los otros grupos y las producciones incluyeron cuestiones domésticas o relacionadas con los vínculos personales, por ejemplo los adultos redactaron instrucciones para utilizar un bidet, cómo aparentar ser delgada, cómo reconocer a un hombre de acuerdo a su análisis zoomorfológico libidinal, cómo comer dulce de leche a escondidas, cómo caminar con ojotas o enemistarse con alguien demasiado pacífico, las más pequeñas cómo soportar a la abuela o fabricar un amigo.

Continuaban las reflexiones surgidas de la lectura de "Los Ríos de Abril" de Meneguín.
Al igual que en La Paz donde el tema de la represa de Paraná Medio fue motivo de orgullo por haber marcado un hito en la historia de las movilizaciones populares en contra de la instalación, aquí también el agua los reúne en una historia colectiva de la que no se pudieron librar, no porque no tuvieran conciencia sino sencillamente porque la represa se construyó durante el gobierno militar y esta es una nota que no se puede desestimar.
Se nombra al agua de todas las maneras posibles estableciendo un paralelismo entre el concepto de "agua" con los de aniquilación y destrucción; algunos adhieren al concepto de purificación . No aparece sin embargo la preocupación paceña por la contaminación ambiental. Esta obsesión por las imágenes acuáticas dio la pauta para elegir el nombre de la publicación, que pediríamos prestado al cine, de la película "Escrito en el cuerpo" que en

nuestro caso sería "Escrito en el agua". Entre la oferta de títulos se encontraban: pueblos paralelos, el agua dice y siamesas acuáticas.

Se completa el diccionario con definiciones de destino, sirena, termas y río.

Relacionados con la cuestión planteada en el encuentro anterior acerca del ser cósmico, María Luz Gómez de once años escribe del galope de un corcel que cada "troc, troc de sus patas llega a la sangre misma de uno, como un latido del corazón", Carmen Peñalver relata un Atardecer en la playa, el lago como escenario en otoño con "paz en el aire y paz en mi corazón" y Alicia Benítez mira "los fantasmas deambulantes" por los puertos en días de lluvia, concluyendo "sin embargo desde antes del mundo estoy aquí" y "mientras llueve mi sollozo estremece el corazón de los planetas".

De esta añoranza por la relación armónica existente entre los hombres tribales y su entorno, quedará bocetado un texto que no tenía demasiado valor en si mismo, pero que a la luz del dossier de las creencias y supersticiones se iría enriqueciendo y que luego se publicaría como Lugares mágicos, con más ingredientes.

. El octavo encuentro

Se trabajó el apartado referido a mitos con el objetivo de reconstruir, rememorar y actualizar mitos y leyendas locales, regionales y universales que tengan inscripción en la región.

Se repasaron algunos mitos acerca de la creación apoyados en textos de los guaraníes y los de Galeano, ya mencionados. Se leyeron relatos acerca del Pombero o del Yasí Yateré, como el cuento "El Pombero" de Ezquer Selaya, Ernesto y la poesía "Iberá, II Pacto" de Osvaldo Sosa Cordero, de su "Romancero Guaraní". Se reconstruyeron algunos mitos de

los espíritus "aparecidos". A los textos de autores entrerrianos seleccionados como disparadores para abordar el mundo de las creencias populares y de la fe, se agregaron los anteriormente citados.

Entre las creencias supersticiosas con inscripciones locales mencionadas, se cuentan relatos acerca de lobizones y la flor de la higuera.

No aparece en este grupo federaense la referencia a la Solapa ni al viejo del agua y las que refieren las historias son las mayores o las nenas que conviven con sus abuelos, como si sus padres hubieran estado tan ocupados hace 20 años con la historia de la ciudad, que no se hubiesen podido ocupar en transmitir nada, obsesionados como estaban en ese presente permanente.

La copiosa producción del grupo se centró en definiciones de palabras para el diccionario como duende, lobizón, luz mala, pueblo fantasma y viejo de la bolsa, además todos redactaron sus credos personales al modo de Ballard, que serían publicados, Yésica Lencina de 11 años escribió un poema al basilisco, Vanesa Cardozo, Adriana Valverde y Carmen Peñalver sendos a Dios, además se retrabajó la creación colectiva que a la luz de mitos y leyendas perfilaba interesante, con el lago como escenario, un día cualquiera alguien abre una puerta vedada y convoca a "las presencias de más allá del pasado" la tensión se resuelve con preguntas, interrogantes típicos pero efectivos porque dejan abierta al lector la construcción de una historia con estirpes perdidas, un lago mágico, inocentes y sabios y a lo lejos el viejo pueblo con "una arquitectura fantasmal" que "sugiere techos, esquinas, pórticos y zaguanes"

Se continuo trabajando además la relación con las creencias y la fe, referida específicamente a la fe católica. Se leyeron los poemas de Moraes, Almafuerte y Cardenal, más los trabajos de otros talleristas y el poema del mejicano Jaime Sabines, "Me encanta Dios".

. El noveno encuentro

Se dedica enteramente a correcciones individuales y colectivas. Siguen apareciendo textos como siempre en esta instancia, es una constante en los grupos cuando ven el boceto de lo que se publicará.

. El décimo encuentro

Se dedicó al armado de la muestra: se seleccionaron textos, se leyeron en voz alta, atendiendo cuestiones acerca de cómo la respiración incide en la sonoridad de cada palabra y puede aportar sentido, el resto del grupo hacía de público, ya con una escucha más crítica. Se trataron cuestiones organizativas y se efectuaron nuevas y definitivas correcciones.

. La Muestra

La quinta muestra del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas tuvo lugar el jueves 31 de mayo, a las 20.30 horas, en el Centro Cultural de Federación.

En un marco festivo, muy cálido y emotivo, los participantes de este taller leyeron sus producciones frente a numeroso público. Hubo una buena cobertura de medios gráficos, la repercusión local puede apreciarse en los recortes que se incluyen en adjuntos. También se encontraban medios radiales y televisivos.

Presentaron el evento la Sec. De Turismo en nombre del Intendente y la arquitecta Lilia Santiago, coordinadora del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental, que dio cuenta de los ocho proyectos que integran el programa.

Los poetas 'lectores', fueron acompañados como siempre en escena y a modo de 'presentadora' iba interiorizando al público sobre la modalidad de cada propuesta, sus objetivos o anécdotas del trabajo en grupo.

Al cierre se ofrecieron dos recitales: uno a cargo de Silvia Gibert, con deliciosas canciones acompañada en guitarra por Luis Viana, un músico que viajó especialmente desde Chajarí para el evento. Un momento muy emotivo fue cuando la cantante, que también había asistido al taller, anunció al público que cantaría una canción que acababan de musicalizar, "Soneto al viejo pueblo" cuyo texto era una reciente producción de Carmen Peñalver durante el taller de Ciudades Poéticas.

Se contó también con la participación 'sorpresa' de un poeta y cantautor bonaerense, Carlos Andreoli, musicalizador de González Tuñón, y que cuenta con varios libros y CD editados, acompañando a Juan Carlos Baglieto o Alfredo Alcón, entre otros.

Las presentadoras junto a la investigadora del proyecto, Liliana Petrucci entregaron certificados de asistencia.

Se ofrecieron ejemplares de la publicación del grupo **"Escrito en el agua"**.

Creadores y público compartieron una copa y escucharon a los músicos hasta las 2 de la madrugada.

f) "Concepción del Uruguay, Ciudad Poética"

. El grupo

Se conformó con 20 personas de entre las asistentes al primer encuentro, más algunas incorporaciones y se evaluará su continuidad. Es bastante fluctuante, hasta fines de abril se siguen produciendo incorporaciones y deserciones.

Se incorporaron cuatro hombres en el primer encuentro y en el segundo se integró el padre de una tallerista, de más de 90 años. Asistió, trabajó, hubo que explicarle varias veces las propuestas debido a su sordera, pero construyó un hermoso collage y disfrutó del encuentro. El de 15 es estudiante, los demás son un psicólogo, un docente de escuela técnica (ambos escritores) y un poeta.

El espacio es hermoso, una de las salas de la Biblioteca El Porvenir, fundada en 1872 aunque hubo que hacer unos movimientos porque estaba acondicionado para una conferencia.

Se aclaró la tesitura de este taller que no se propone, lo que podría denominarse una 'formación literaria' sino que, más bien apunta a la lectura y a la creación poética.

Ante la consulta de cómo se enteraron de la propuesta, la mayoría menciona la convocatoria aparecida en el diario "La Calle", unos pocos citan a "La Voz" y la radio L.T. 11, además de la Dirección Departamental de Escuelas y conocidos o amigos.

Es la primera vez que no se concreta el taller a través del municipio, debido a la demora en la respuesta, por ello se la viabilizó en relación con una entidad privada.

Entre las profesiones de los talleristas se cuentan, una mayoría de docentes del profesorado de Informática Educativa, Jardín de Infantes, Historia, Literatura y Latín, dos locutoras, una técnica agrónoma, varios estudiantes, una instrumentadora quirúrgica, una técnica en turismo y una ama de casa con inquietudes catequísticas.

De hecho casi todos cursaron estudios terciarios, a diferencia de otros grupos.

Sus edades oscilan entre los 15 y los 90 años, aunque en su mayoría se incluyen en el período comprendido entre los 25 y 45 años.

Según los presentes, la importante recepción que ha tenido esta propuesta en Concepción del Uruguay se debe a que el mismo está a cargo de personas que no son oriundas de la ciudad. Dicen algunos, "si este taller lo dictara alguien de aquí, no viene nadie..."

¿Lo foráneo es condición de receptividad? ¿La distancia, posibilidad de aprendizaje y producción?

Entre las expectativas que tienen o lo que desean experimentar o aprender se encontraron respuestas del tipo: "tener un espacio de disfrute y aprendizaje", "sentirse dichosa de compartir ratos tan amenos con gente de similares expectativas", " encontrar recursos para implementar con los chicos en el aula", "redefinir el concepto de lectura y escritura para reestructurar algunas estrategias áulicas", además de las conocidas "conocer nuevos autores, compartir, enriquecer el espíritu... etc"

. El primer encuentro

Se realizaron como ya es habitual, presentaciones grupales y del proyecto, se llenaron fichas de inscripción, se manifestaron intereses e inquietudes y se comentaron experiencias anteriores de producción y publicación. Varios integrantes asistieron a los talleres de literatura dictados por Luis Alberto Salvarezza y tienen obra publicada.

Se presentaron al igual que en otros grupos, los textos disparadores de García Márquez y Felisberto Hernández, donde se juega con la relación de los hombres y el lenguaje y su fun-

ción 'creadora de sentido', para iniciarlos en esta tarea de armar un diccionario propio y peculiar, que vertebra el proyecto y tentarlos a inventar definiciones lo más creativas posibles, a definir *poéticamente*, recreando la idea preconcebida que se tiene de cualquier significado.

Se leyeron ejemplos de lo producido con otros grupos como "La lechuza ilustrada", "Los revolucionarios del Sentido", "Una liebre lectora" y "Pacientes e Impacientes".

Se propuso el juego de 'reconocimiento' del amigo invisible, ya citado en anteriores informes, cuyos resultados se conocerían en el segundo encuentro.

. **El segundo encuentro**, se inició con la apertura de las 'cartas sorpresa' que cada integrante recibió de parte de su amigo invisible.

Es notable la diferencia con otros grupos, el tipo de lecturas propuestas habla de la formación de los talleristas y evidencia el tránsito y devenir por una ciudad universitaria.

Mientras que en Crespo se proponían textos bíblicos o de autoayuda o en Hasenkamp lecturas de infancia y libros fuera de edición, en Concepción del Uruguay los textos recomendados fueron de una destacada variedad y abarcaron un espectro que va desde los clásicos hasta los de actualidad como: "La impura" de Guy Des Car; "Cosmos" de Carl Sagan; "Tieta de Agreste" de Jorge Amado; "Romeo y Julieta" de Shakespeare: "Poemas" de Reynaldo Sietecase; "La casa de los espíritus" de Isabel Allende; "Antes del fin" de Ernesto Sábato; "El alquimista" de Paulo Coelho; "El libro de los Abrazos" de Eduardo Galeano; "El Principito" de Saint Exupéry; "La guerra del marrano" de Marcos Aguinis; "Las aventuras de Naricita" de Monteiro Lobato; "El Señor de los Anillos" de J. R. R. Tolkien; "El

vino del estío" de Ray Bradbury y "El nombre de la Rosa" de Umberto Eco.

Se abordó el eje temático del lugar de origen con la idea de debatir qué tipo de vínculos establece cada uno con el territorio y se propuso tratarlo desde la perspectiva entrerriana y universal como se ha hecho con otros grupos.

Lugar de origen, paisaje, desarraigo, exilio voluntario o forzado, valoración del nómade y el sedentario, nacionalismo y aldea global fueron los tópicos tratados a partir de la lectura de textos de los entrerrianos Julio Federik, Guillermo Saraví, Rosa María Sobrón de Trucco, Evaristo Carriego, Andrés Chabrillón, Antonio Rubén Turi y Miguel Angel Federik.

Cabe citar que estos textos sólo fueron apreciados por la gente mayor y que la mayoría los consideró despectivamente casi 'escolares'. En cambio tuvieron gran aceptación los textos propuestos en la escucha del casete en donde poetas extranjeros se refieren a sus ciudades natales, ya citados en anteriores informes, por la variedad de estéticas y problemáticas tratadas.

El grupo opinó fundamentando sus respuestas desde su historia personal: sólo dos integrantes no son oriundas de Uruguay, una de ellas nacida en Basavilbaso, no quiso siquiera hablar de su ciudad natal, sólo lo mencionó con un dejo de nostalgia, tan fuerte su desarraigo.

Se propuso el juego del collage y se obtuvieron producciones muy interesantes, entre las que se destaca el trabajo de María Luisa Zaffaroni, poeta y escritora, de 86 años construido formalmente como un soneto.

. **En el tercer encuentro**, y considerando lo que viene a mostrar la peculiaridad del grupo

que es su 'visión crítica', se propuso el abordaje de un material teórico que no se había considerado pertinente trabajar con otros grupos. Se trata del polémico panfleto de Witold Gombrovicz "Contra los Poetas" presentado y retomado por Edgardo Russo en una publicación de la Universidad Nacional del Litoral, en los años 80, donde abundan disquisiciones críticas propias de la teoría literaria.

Aprovechando la receptividad demostrada por el grupo para este tipo de cuestiones teórico-críticas, se los instó a recuperar el *tono* de acusación para rememorar y actualizar críticas, con tópicos a elección. La producción al estilo "Disparen contra ..." fue muy variada e interesante. Se criticaron por ejemplo, las glosas de los actos escolares en un texto muy divertido y pleno de ironía; la escritura y los iconos borgeanos, en un trabajo poético que merecería ser publicado; la constitución e idoneidad de los jurados de concursos literarios locales, los criterios de premiación de los premios Novel; la falta de 'oficio' y actitudes de algunos libreros que 'venden libros como podrían vender hamburguesas o verduras'; el estilo 'lacrimógeno' de Poldy Bird; los contenidos 'estupidizantes' de la televisión y la 'burocracia educativa'.

El ejercicio propuesto operó de catarsis, todos reían y disfrutaban la producción de su 'acusación' y aplaudieron al dar cuenta de los trabajos ajenos.

. El cuarto encuentro

Se trabajó el eje temático de la patria, agregando al corpus el extenso poema de César Fernández Moreno "Argentino hasta la muerte" del cual en otros grupos se trabajó solo un fragmento y "La Patriótica" de Marechal.

Se escuchó el casete de 'Hay una Musa en mi vida' dedicado a la difusión y puesta en valor de los cielitos y diálogos patrióticos en medio de un clima receptivo que actualizó conceptos como civismo y crítica social.

Se obtuvieron interesantes producciones: las mayores celebraron lo nacional con tonos épicos; aparecieron numerosas referencias a la patria futbolera; alusiones a la historia y el territorio provincial considerado la "patria chica" con definiciones en el diccionario de personajes como la Delfina, compañera de Pancho Ramírez; íntimas miradas que confiesan la imposibilidad de nombrar a la patria y hasta asociaciones con la mujer amada en un sensual poema de Rubén Roude.

. El quinto encuentro

Con el criterio que guió el trabajo en otros grupos, se comenzó con la redacción de las 'instrucciones' que vienen a dar cuenta de los usos y costumbres actuales de este grupo cuya producción se caracteriza por una perspectiva y temáticas urbanas como puede leerse en las instrucciones para caminar por las calles de tierra de un barrio marginal en un día de lluvia, para lavar ropa, para perseguir a una mujer una tarde de domingo, para fumar un habano, para sobrellevar el cuidado de niños y para sobrevivir al síndrome del 'nido vacío', entre otras.

Este grupo tiene una gran apertura a todas las propuestas y una capacidad sorprendente de reflexión y escritura; se divierten produciendo y como se indicara anteriormente, su rasgo distintivo es la pasión por la crítica, se estimulan con las lecturas ajenas y se critican los trabajos ya sea en lo formal o sus contenidos, sin falsos pudores y con el mejor humor.

Se abordó también la cuestión de la sintaxis apoyada en los textos ya detallados exhaustivamente en otros informes y las preferencias se centraron en los pronominales y aliteraciones de Girondo (María Luisa Zaffaroni de 86 años se permite construir un texto equívoco mediante el cual habla de un caramelo en un tono erótico y apasionado, como si hablara de un hombre y que provocó risas y hasta aplausos en el auditorio) y en las comparaciones de Lamborghini que varios integrantes usaron como modelos. Hugo Luna mantiene cierta 'complicidad' con el lector, al modo de Macedonio Fernández en un excelente poema acerca de sus propios procesos de producción como poeta, y Rubén Roude se arriesgó con un relato en 'otra lengua' que terminará resultando comprensible por familiaridad sonora, al estilo del otro idioma de Xul Solar.

Durante el transcurso del taller, en un clima muy distendido, recibimos la visita de un notero, que cámara en mano, registró imágenes y lecturas del grupo, para difusión en el programa que la Universidad de Entre Ríos emite en el canal de cable local.

. El sexto encuentro

Se efectuaron correcciones de todo el material trabajado sobre sintaxis en el encuentro anterior y comprobando el interés del grupo por los desafíos se propuso redactar haikus y tankas jugando con el sentido de 'lo oriental', se retratarían como 'los orientales de Entre Ríos' redactando composiciones que exigen la observación de un formato sumamente riguroso en cuanto a la cantidad y disposición de las sílabas.

La temática sería libre pero no así el formato.

Para lograr este objetivo se presentaron algunos aspectos teóricos del haiku o *jaiku*, se los

interiorizó acerca de esta composición breve japonesa que capta el instante, que es el reflejo de la emoción que invade al poeta en ese momento, normalmente provocada por su percepción de la naturaleza o el sentimiento que su belleza inigualable le inspira, dependiendo también de la estación en que es contemplada o imaginada y de cómo en él cada palabra está plena de significación.

Se citó a Basho, considerado por muchos el más grande poeta de Japón, quien mejor lo definió: "*Jaiku* es simplemente lo que está sucediendo en este lugar, en este momento". Se presentaron algunas perspectivas históricas del género como estructura poética independiente, que cobró vida en el siglo XVI, pero fue en el XVII cuando alcanzó su forma definitiva y clásica, gracias a Basho ya que antes no era más que la simple exposición de sentimientos humorísticos y desconcertantes y él lo elevó a la dignidad de gran género literario. Además de Basho, se leyeron textos de Sogui, Shiki, Kioshi, Chora, Soguetsu-ni, Toioyo, y Taniguchi Buzón; notas de la revista "Voy a salir y si me hiere un rayo" con una entrevista a Livia Miyakawa que resalta la significancia de escribir haikus en Buenos Aires y las dificultades de la traducción.

A este respecto, se presentaron también haikus atribuido a Jorge Luis Borges que por estar escritos en castellano permiten apreciar la esmerada métrica.

Se sintieron muy atraídos con la propuesta especialmente porque este ejercicio brindaría la nota 'original' en comparación con las publicaciones de las otras ciudades.

Se apostó a otro desafío mayor que sería utilizar en su construcción la primera persona, sorteando una preceptiva japonesa negativa que aconseja no utilizarla y teniendo en cuenta

el abordaje de otro de los ejes temáticos como era el de la identidad, que sería usado como soporte de lo conceptual.

Se inició la producción que sería completada en el siguiente encuentro.

Finalmente en la última hora nos dedicamos a experimentar con el libro interactivo Arbol Veloz, del uruguayo Luis Bravo, en las computadoras que nos cediera la Biblioteca Popular El Porvenir.

Fascinados por la calidad del material, también se inspiraron para dejar su impronta rápida, en textos breves que intentarían dejar plasmadas las 'sensaciones' experimentadas.

Las mayores quedaron un poco fatigadas por las secuencias tan rápidas del video, propia del lenguaje audiovisual al que los jóvenes están ya acostumbrados.

. El séptimo encuentro

Como se había convenido, se entregaron copias del dossier denominado "Los poetas hablan de sí mismos" que se detallará ampliamente en el trabajo de la escuela Normal, ya que este material fue trabajado solo con estos dos grupos.

El 'yo lírico' y 'el espejo' fueron los tópicos disfrutados y se compartieron confesiones de extrema privacidad.

Una vez transitada la lectura y análisis, se relacionó esta problemática con la consigna del encuentro anterior y se produjeron maravillosos haikus y tankas que refieren tanto al hablante del poema como pintan espacios privados y públicos con un peculiar color local.

Finalmente y luego de las correcciones ya se contaba con abundante material como para una doble hoja en la publicación , que sería presentado bajo el título **SONes** orientales, jugando con la carga del sentido del ser y lo sonoro.

. El octavo encuentro

Con el objetivo de problematizar los vínculos que se establecen con lo absoluto, los grandes problemas de la fe católica, o el cuestionamiento de las creencias supersticiosas, se entregaron copias de los textos agrupados y que ya fueran detallados en anteriores informes, como la selección de autores entrerrianos y el dossier de Moraes, Almafuerte, Cardenal y Sabines, cuya lectura tuvo un efecto muy movilizador. No ocurrió así con los escritores comprovincianos a quienes desconocen sin siquiera reparar en lo que significó para 'universalizar' la provincia, sacarla de esa mera contemplación del paisaje, la generación del 40.

Puede interpretarse también como la búsqueda de 'salir de sí', de lo cotidiano y familiar para ir hacia lo ajeno, lo extraño y desconocido y regresar así, transformado. Este idea y vuelta puede ser nominada como una auténtica experiencia que lo pone en cuestión.

El momento más productivo del encuentro fue cuando se presentó la grabación radial de "Hay una Musa en mi vida" que reúne material poético acerca de lo sacro y lo profano y música sacra, del sufismo y de los budistas tibetanos. Este material se había trabajado en San Jaime de la Frontera y con otros grupos fue desestimado. Aquí completaríamos la experiencia escuchando también la música en tiempo real

Los textos escuchados y analizados fueron: "Las Moiras" y "Los amados por los dioses mueren jóvenes de Walter Cassara; "Tomó la hostia" de y por Eduardo Mileo; "Lluvia Oblícua" y "Navidad" de Fernando Pessoa; un soneto de Sor Juana Inés de la Cruz; poemas en la voz de la poeta cordobesa Susana Arévalo; "El combate con el Angel" de Jacques

Prévert; "En la barriga de Buda" de Rudy Astudilla y unas coplitas del cancionero popular de Salta relacionadas con la temática.

Se apagaron las luces para propiciar una escucha sensible de la música y todos aseguran que fue el mejor encuentro, el clima logrado permitió relacionarse con seres mitológicos, dioses malvados, la figura del buen dios indulgente, plegarias, fulgores proféticos, iluminaciones y rituales.

También se destacó el angustioso vacío de la ciencia, los pecados y sus culpas, y por fin, las absoluciones.

Fueron referidos conceptos de Antonio Mora, un viejo loco, amigo íntimo de Pessoa, que llevaba sandalias a la manera antigua y anunciaba el retorno de los dioses y acordaron como buenos neopaganos, que "los dioses volverán porque toda esta historia del alma única y de un solo dios es algo pasajero. Que está a punto de terminar dentro de los breves ciclos de la historia. Y cuando los dioses vuelvan, los hombres perderemos esa unicidad del alma, y nuestra alma podrá ser de nuevo plural, como quiere la naturaleza..."

Las mayores señalaron la importancia de habilitar un espacio para las voces femeninas, concretamente disfrutaron un soneto de Sor Juana Inés de la Cruz, porque lo conocían de memoria. Se anotaron algunos datos biográficos de la autora, recién descubierta por los más jóvenes, de esa impertinente mujer mejicana que a fines del XXVII publica en España y a la que llaman Unica Poetisa, Musa Décima, según el primer tomo de sus poemas editados en 1690.

La música era excelente y variada: escuchamos a Bernardino Coronel y su versión en quichua de "Sólo le pido a Dios", a Nusrat Fateh Ali Khan, con su grupo conformado por diez músicos que tocan Qawwali, la música devocional del sufismo, brazo místico del Islam, en hipnóticas improvisaciones, con la facultad de transportar a la audiencia a otros estados mentales, propios para la iluminación o el conocimiento; a Juan Peña Lebrijano, árabe andaluz oriundo de una tierra donde 'algunos rezan a Dios y otros le rezan a Alá' y a los budistas tibetanos Choying Drolma and Steve Tibbetts.

Se generaron debates e introspecciones y se esbozó una producción vinculada a la temática. Estaban felices.

. El noveno encuentro

Se abordaron algunas cuestiones teóricas acerca de los mitos y en relación con el tratamiento de las creencias populares y supersticiones, se rescatan el texto de Rubén Roude sobre la Isla Rica " una de las que siempre estuvo rodeada de un halo misterioso, enigmático" con "tesoros escondidos" e historias de piratas, situada en el kilómetro 140 del Río Uruguay, manso "Río de los Pájaros", y relatos orales que reconocen como 'el lugar' mágico de la ciudad a la Salamanca, zona agreste de la actual costanera y al que antaño se atribuía ser escenario de extraños sucesos.

Historias de este lugar han tenido trascendencia nacional, además aparece en un mapa de seres mágicos argentinos junto a otros puntos señalados en Jujuy, Salta y otras provincias como el único lugar en Entre Ríos donde tiene inscripción o 'aparece' la mítica Salamanca.

Otros prefirieron poner lo mágico en el rescate de 'personajes de la ciudad' : Nombraron a varios, uno de ellos, Nicolita, un pordiosero de aspecto muy digno que fuera famoso en los 60 y 70 que pedía comida casa por casa para luego ir a tirársela a su padre muerto y a un par de mujeres señaladas como 'las locas' referidas por las personas mayores de cuarenta años, que contaron cómo una de ellas tocaba el piano todas las tardes de lluvia, sólo las tardes de lluvia...

Se los motivó para que arriesgaran una historia de esa locura y en el debate despuntó la idea del 'enloquecer por amor', redactaron entonces historias acerca de las 'locas de amor'. Se escribieron varios relatos y un poema (Andrea Rothermel), sin título, que integra la publicación y que comienza con los versos "Tarde en la tarde aparece la aparecida", la figura fantasmal, enloquecida de amor. Se trata de historias verdaderamente urbanas.

Se esbozó el texto "Las arenas" y se agruparon cinco talleristas para resolverlo en una creación colectiva en la que dan cuenta de un hecho cierto como es que las arenas del Pelay se están 'borrando' de la playa de Uruguay, seguramente por causa de la erosión y atendiendo al dramatismo de esta perspectiva, se les propuso que arriesgaran una explicación mítica, ellas corporizaron 'una presencia que las lleva' en un relato que remite a la figura del mítico Yaguarón, monstruo de grandes dientes que se 'comía' las barrancas, citado en los textos del trabajo de La Paz y San Jaime.

Sebastián Rivas de 26 años escribe el relato "Cueva de negros" o "Cambacuá " utilizando un discurso en secuencias, con profusión de imágenes rápidas, frases cortas, propio de los guiones cinematográficos o del video, que narra las vicisitudes de un grupo en pos de un tesoro en Concepción del Uruguay, allá por 1806.

Estos dos últimos trabajos aparecen publicados en "El Grito"

A partir de la lectura y análisis del Credo de J. G. Ballard cada uno construyó su credo personal aportando una de las visiones más 'paganas" de Ciudades Poéticas.

. El décimo encuentro

Se efectuaron las últimas correcciones y se trabajó en la programación de la muestra pública.

. La Muestra

Se realizó como estaba previsto el viernes 22 de junio a las 20.30 horas, en la Sala Electo Brizuela de la centenaria Biblioteca Popular El Porvenir. Hubo cobertura de los medios periodísticos radiales, gráficos y televisivos pero no se registraron imágenes en video.

Se contó con la presencia de la Directora de Cultura de la Municipalidad, escritores invitados y amigos que colmaron el salón.

Las lecturas se sucedieron como en otras muestras, según un orden preestablecido, que prefiguraba un recital ensayado y se presentaron agrupadas en 'secciones' que aportaron distintos tonos y temáticas: la patria, el credo, lo oriental, las acusaciones y por último el misterio.

El hecho escénico de que 16 lectores-creadores portaran sendas velas durante la lectura del credo o de que ciertos textos fueran leídos con música de fondo, generó elogiosos comentarios por parte de los escritores 'consagrados' y de trayectoria, que legitimaron obras y tesitura de un evento que ofreció un formato no habitual en las lecturas públicas, especial-

mente en una sala considerada en la ciudad como tradicional y conservadora.

La Presidenta de la Asociación Amigos de la Biblioteca entregó los certificados de asistencia y se ofrecieron las publicaciones.

El acto finalizó con un recital de latín jazz y un brindis que permitió el encuentro cálido y emotivo de los creadores con el público.

Ciudad de Paraná

g) "Voces femeninas liberadas", Unidad Penal N° 6

. **El primer encuentro,** se realizó junto a la asesora e investigadora Liliana Petrucci.

Para interiorizar al grupo sobre el tipo de trabajo y la producción que implicaba, se leyeron muestras del trabajo generado por otros grupos como los de Federal y Escuela de Comercio, que les resultaron atractivos. Se recepcionaron inquietudes y experiencias de escritura como la referida por una interna que leyó su producción. También se abordaron las preocupaciones de otras que estaban haciendo sus primeros aprendizajes de lecto-escritura a quienes se planteó la posibilidad de que su producción oral se grabara o que alguna de las integrantes la transcribiera por escrito. Esta opción priorizó la relación con la palabra poética que en sus inicios se centró en la oralidad .

Se acordó con las internas el día y horario convenientes para los próximos encuentros.

. **El segundo encuentro,** no asistieron más que dos internas que habían participado del

primero y se incorporaron dos nuevas que sólo pudieron permanecer una hora porque coincidía con el horario de la escuela. Dicha situación implicó retomar lo comentado en el primer encuentro. Se leyó el texto Unidad 3 de la poeta María Medrano. La dispersión total de este embrionario grupo se produjo cuando la "capitana" de las internas se retiró para realizar fajinas.

Esta situación, se sumó a un conflicto institucional entre la guardia y las autoridades recientes que favorecieron esta propuesta y justificó la rectificación de la apuesta inicial.

h) "Hospital Poético", Hospital Neuropsiquiátrico A. Roballos

. El grupo

Se realizó el primer encuentro el 12 de diciembre con pacientes derivados del "Hospital de Día", y se sumaron algunos pacientes de sala. Se los interiorizó acerca de la modalidad y objetivos de los talleres. Se recepcionaron intereses e inquietudes.

El grupo, que se va modificando en los sucesivos encuentros, está conformado por mujeres y hombres cuyas edades oscilan entre los 29 y 55 años. Tres personas mantienen una relación continua con la literatura y tienen experiencia escritural. Las ocupaciones de los talleristas son: de ama de casa, profesora, pintor de autos, contadora pública, programadora, artesano, etc. Todos tienen estudios secundarios y son desocupados.

Se integró una familiar de un paciente.

Las personas que concurren al taller se enteraron por los afiches, por los psicólogos del "Hospital de Día" y consultorios externos.

Las reconfiguraciones permanentes del grupo se atribuyen a la problemática específica de los talleristas que genera olvidos causados por la medicación y la reciente reorganización institucional ocasionada por el cambio de directivos, además de algunas perspectivas teóricas contrarias a este tipo de trabajo, manifestada por algunos de los miembros de la institución.

Ante la concurrencia discontínua de algunos miembros del grupo, se mantiene una nueva reunión con el Secretario Técnico para hacerlo partícipe de esta preocupación y para acordar acciones tendientes a revertir dicha situación. El mismo emitió circulares a los profesionales a cargo de los consultorios externos para que favorezcan la derivación de pacientes y amplió la convocatoria a sus familiares.

. Los textos - . la producción

. En el primer encuentro, con el mismo criterio con que se trabajó en Hasenkamp se trabajan las "instrucciones".

La peculiaridad de la producción de este grupo, entre las que se cuentan: "instrucciones para aguantar a un plomazo", "cómo decir sí a la alegría, no a la tristeza", "cómo dejar de ser pesimista", "cómo reir", "cómo dejar la depresión", "como resultar no ser molesto", están centradas en la preocupación común por su "enfermedad" y la expresión de deseos como una forma de superación. Salvo una de los integrantes que además de continuar el perfil señalado plantea instrucción para relacionarse con otro.

. **En el segundo encuentro**, se incorporan nuevos participantes y se ausentan la mayoría de los presentes en el primero.

Se leyeron los textos disparadores de Gabriel García Márquez, Felisberto Hernández y Julio Cortázar, donde se juega con la relación de los hombres con el lenguaje y su función, para tentarlos a inventar definiciones lo más creativas posibles, a definir *poéticamente*, dando un nuevo sentido a las palabras, que se elegirían en grupo a partir de los textos, y recrear la idea preconcebida que se tenía de su significado. Se leyó lo producidos por otros grupos a modo de ejemplo. Surgieron palabras como patria, hospital, medicamentos, medicación, hospitalización

Se dio así comienzo a la creación del "Breve y no definitivo diccionario poético", que intentará ser completado en el transcurso de todo el taller, hasta su finalización.

. **En el tercer encuentro**, se escuchó un cassette de un programa de radio con poemas referidos al cuerpo. Se habló de los distintos modos de significar el cuerpo en distintas culturas y sus modificaciones históricas.

Se leyeron los textos: "Jandira" del modernista brasileño Murilo Mendes, "Concepción" del médico y lírico alemán Hans Carosa, "Recuerda cuerpo" del griego Constantino Cabafis, un fragmento de "Canto a mi mismo" de Walt Withman, "El alma que sufrió de ser su cuerpo" de César Vallejos, "Pensandolo bien" del mejicano Jaime Sabines, un madrigal del siglo XVI de Gutierre de Cetina, "Soneto a tus vísceras" de Baldomero Fernández Moreno y dos coplitas del cancionero popular de Salta.

En la producción una de las participantes retomó la imagen espacial y sonora de un poema

para realizar un comentario sobre el texto Jandira.

Otra de las integrantes ante el título "Soneto a tus vísceras" se levantó manifestando que textos de esta naturaleza interferían con su tratamiento porque eran disparatados e "irreales".

.El cuarto encuentro, se postergó para el día 2 de enero por las dificultades para constituir el grupo mencionadas anteriormente.

. En el cuarto encuentro: se comentaron los textos citados en el Primer Informe Parcial, sobre los distintos modos de significar el cuerpo en distintas culturas. Las talleristas definieron nuevas palabras, surgidas de reflexiones personales provocadas por las lecturas, como ceguera, corazón, cuerpo, gordo/a, delirio, inteligencia y juventud. Se integró Mirta Viggiano, contadora pública nacional y artista plástica, quien por esos días dejaría el hospital por su cuenta. Es estremecedora su definición de hospital y las alusiones al daño que le causa la medicación.

Silvina Perez tenía una definición pensada (escrita en su pensamiento) para agregar al diccionario; estaba muy ansiosa por dictarla a alguien porque la medicación no le permitía escribir y temía que se le escapara la idea. Se trataba de un gracioso juego de palabras que se permitió con la idea del hormigón armado. Esta definición fue agregada al diccionario.

En el quinto encuentro: se había programado el trabajo con una selección de textos de autores de diversas nacionalidades en torno al tema de la identidad, presentada como "Los poetas hablan de sí mismos". La selección incluía poemas de Borges, la nicaragüense Gio-

conda Belli, la santafesina Estela Figueroa, el alemán Stefan George, Fernando Pessoa, los cubanos Omar Perez y María Elena Hernández y una coplita del cancionero popular de Tucumán.

Lo planificado se debió reformular. La presencia de una sola tallerista, Silvina Perez, motivó la modificación de lo proyectado para ésta jornada. Se trabajó un texto en donde se ponía en juego la lógica. Se comentó acerca del modo como estaba escrito Alicia en el país de las maravillas, por Lewis Carroll quien utiliza magistralmente paradojas y juegos de palabras.

La producción de Silvina, dictada, es un "Diálogo lógico" mantenido entre ella y su psicóloga, también llamada Silvina, provocando equívocos constantes; también entran en juego los conceptos de casarse y cazar.

Los textos mencionados en el párrafo anterior, fueron entregados a la psicóloga Silvina Villanueva y al Sr. Carlos Acevedo, responsable del taller literario y de comunicación, ante su pedido, y no formaron parte del corpus trabajado en esta institución. Se acordó trasladar las actividades al solar de sala A. para facilitar la incorporación de más pacientes.

. **El sexto encuentro**: se realizó en el solar. Se integró una nueva paciente de sala, Patricia Broin, que permanece hasta la actualidad. También derivaron a una paciente oriunda de La Paz, acompañada por su madre y que a causa de su patología, no pudo dar cuenta de nada.

Se trabajó la técnica del texto-collage con un extenso poema de Fernando Pessoa, "Tabaquería" y se produjeron diferentes combinaciones en los que apareció reiteradamente la utilización de "estoy vencido hoy, como si supiese la verdad" y "estoy perplejo hoy, como quien pensó y halló y olvidó".

Los finales del nuevo texto resultaron completamente diferentes, por ejemplo Otilia concluyó con "no habrá sino estiércol de tantas conquistas futuras" y Patricia con "y el universo se reconstruyó sin ideal ni esperanza, y el Dueño de la Tabaquería sonrió".

Además, motivadas por la pregunta acerca del ser, que derivó en relatos de infancia, se dio la coincidencia de que dos talleristas mencionaran a los tilos en sus historias. Se propuso entonces la redacción de estos relatos que figurarán en la publicación de Pacientes e Impacientes bajo el título de "Historias de infancia y algunos tilos". Realmente en el hospital cada escrito es celebrado con mucho entusiasmo.

Participó de este encuentro y del siguiente una estudiante de cuarto año de Psicología, que se encontraba realizando una pasantía. Todo el tiempo intentaba "traducir" lo intraducible en poesía, lo intransferible que resulta de la experiencia de leer un poema.

Se agregan nuevas palabras al diccionario como elección, hogar, feliz, leve y olvido que se va configurando más abarcativo, más general, sin tantas alusiones a lo hospitalario que apareció en los comienzos como una declaración de principios, un mostrar-se, para dejar paso a otras escenas y ver más allá, en el tiempo personal y en el entorno.

. **Al séptimo encuentro:** se integraron dos pacientes más, Rubén H. García, ambulatorio

con problemas de alcoholismo que participó activamente aunque solo esa vez, pero que dejó su impronta con la definición de salud como "una señal de vida" y María Martha Müller, estudiante universitaria, formada con buenas lecturas y muy reflexiva que ese día se dormía a causa de la medicación pero que en el encuentro siguiente quedó integrada como una activa tallerista.

Con el mismo criterio con que se trabajó en otros grupos, se abordó el eje temático del lugar de origen con la idea de debatir qué tipo de vínculos territoriales establecía cada uno. Se entregaron copias de los textos de autores entrerrianos ya citados, para su lectura y análisis. Se compuso grupalmente una escala de vínculos territoriales de valores positivos y negativos y se opusieron felicidad a desdicha, alegría a tristeza, deferencia a indiferencia y aprecio a desprecio.

Horacio Schmidt, parafraseando versos del poema de Julio Federik, aportó una definición para infancia, dictó un poema cuyos primeros versos son "la tierra es la tierra en la que yo he vivido" y narró dictando, una interesante visión de una culebra ordeñando a una vaca, lo que al parecer, entre los pobladores rurales, es un comentario habitual.

Estas producciones como así también las palabras salud, lejanía, Tala, cielo, pizingallo o "vaca loca" integrarán la publicación de Pacientes e Impacientes.

. El octavo encuentro

Se seleccionaron diversos textos cuyas características sintácticas podían diferenciarse claramente: "Espantapájaros" de Oliverio Girondo, "Lo que me gustaría ser a mí si no fuera lo que soy" de Cesar Bruto y algunos ejemplos de poesía concreta, una de cuyas peculiaridades es el acento puesto en la materialidad del poema (elementos fónicos y gráficos) con el objetivo de producir a partir de ella su significación.
Se propuso una lectura detenida y pausada, se indicó además efectuar el análisis de cómo estaban escritos, cuáles eran sus características sintácticas y el efecto que estas producían.
Se trataba de que estuvieran en condiciones, después de un breve contacto "técnico" con el texto, de reproducir esos "tipo" de escritura.

Patricia eligió diseñar una taza para dar sentido a su poema "Desayuna coqueta", Otilia prefirió las comparaciones de Lamborghini y los pronominales de Girondo.
Se completó el diccionario.

. **En el noveno encuentro**, con el mismo criterio que en el anterior se entregaron copias de "La canción de Buenos Aires" de Leónidas Lamborghini, y de "La desesperación de la piedad" de Vinicius de Moraes. Este último poema genera uno similar que integra la publicación y es una creación colectiva.

. **En el décimo encuentro**: se trabajó la escucha del cassette radial con textos y música sobre extranjeros refiriéndose a sus ciudades natales. No era la primera experiencia de este tipo pero se disfrutó más que la anterior que reunía material acerca del cuerpo. Las talleris-

tas bailaron.

Se llevó por primera vez una copia impresa de lo producido en el taller hasta la fecha, lo que generó emoción y gran expectativa.

. **En el undécimo encuentro**, se presentaron textos de autores entrerrianos que configuraban una rampa de acceso a lo sobrenatural, al mundo de las creencias populares y de la fe. Se seleccionaron como disparadores, algunos de los textos utilizados en Hasenkamp: el soneto "Angelus" de Juan Manuel Alfaro, "La solapa y el río" de Daniel González Rebolledo, "El fantasma de las dos hermanas" de Omar Scolamieri Berthet. Se incorporaron nuevos, "Los fuegos de San Juan", "La luz mala" y "La solapa" de Teresita Herman de Romano, extraídos de su libro De la esencia entrerriana.

En "La solapa y el río" se observó el cambio del contenido negativo del mito de la solapa por uno de valor positivo, y en los demás, se desmistificó la superstición de los aparecidos.

Entre las creencias supersticiosas populares y regionales enumeradas se cuentan algunos relatos transmitidos en forma oral por los mayores. A diferencia de lo trabajado en Hasenkamp, en éste caso no se pasó a la reescritura creadora de mitos y leyendas.

Como producción es importante señalar, todas las acepciones que van completando el diccionario, ya que les permitió abordar estos temas en forma sintética, precisa, sin perder su peculiaridad.

Se tomó la determinación de no recurrir a los aportes de la colaboradora para la temática específica de mitos, profesora Angelina Uzín Olleros, por la particularidad de los miembros

de este grupo. El tiempo que lleva establecer una relación de confianza, imprescindible para la producción creadora, en este caso, se acentúa por las llamadas 'patologías' de los mismos. Estas condiciones y características exigieron extender el número de encuentros programados - que para los otros grupos es suficiente- al mismo tiempo que, se decidió no sumarle posibles perturbaciones al ritmo de trabajo logrado con la incorporación de una profesora para ellos "extraña". Es decir, se priorizó la relación 'transferencial' conseguida, a fin de llegar al cierre de la producción y su muestra.

. **En el duodécimo encuentro**, realizado el 27 del cte. se efectuaron correcciones al boceto de publicación, que con mínimas modificaciones, conforma el esqueleto de la producción a publicar y que se entrega para la instancia de diseño gráfico e impresión. Se mantuvo una reunión con el Secretario Técnico del Hospital y el día 28 se mantendrá reunión con todos los terapistas ocupacionales a fin de aunar esfuerzos en pos de la realización de la muestra pública a la que se invitarán autoridades de salud de la provincia, además de las de cultura, profesionales y familiares de los pacientes, dando cierre a las tareas del contrato con el grupo.

. la Muestra

Se realizó como estaba programada el martes 20 de marzo. Asistieron pese a una pertinaz llovizna y en vísperas de un paro general, cerca de 100 invitados entre quienes se contaban, autoridades de la Dirección del Hospital, funcionarios de Cultura de la Provincia. y del Programa, profesionales de consultorios externos, y hasta el personal de limpieza o enfer-

mería, además de pacientes motivados por la propuesta.

Varios medios televisivos y gráficos realizaron la cobertura del evento y los alcances que esta propuesta tuvo en los pacientes creadores y en la comunidad hospitalaria, dan por tierra con las reticencias manifestadas en diciembre.

La historia de "Pacientes e Impacientes" fue una historia de resistencia, numerosos encuentros durante tres meses, de febril actividad, ratos de ocio creativo con un ritmo sumamente moroso bajo unos mediodías aplastantes y unas pocas certezas, entre las que se contaban intuición y entusiasmo por 'resistir' tanta 'imposibilidad'.

Las dificultades fueron aumentadas por los temores a lo que podían desencadenar ciertas lecturas, tanto en los profesionales como en algunos pacientes que manifestaban el temor a perder 'contacto con la realidad'.

Como se sabe la obra poética apela a analogías, metáforas, metonimias, fantasmas que, en general no se atienen al 'principio de realidad' objetiva; la realidad, en todo caso, está del lado de los sentimientos, de la fuerza expresiva e íntima.

El otro rasgo que se manifestó es cierto prejuicio con respecto a los pacientes, traducida en la convicción de su incapacidad' de crear y producir generalizándose, de este modo, a todas las esferas su 'perturbación patológica'.

Esta apuesta indudablemente significó un gran esfuerzo y tiempo de trabajo extra, por las características de estos participantes que, muchas veces embotados por la medicación había que auxiliarlos haciendo de 'secretaria' y toda la preparación y apoyo que exigió realizar la muestra y que no tiene correspondencia con el demandado por los otros grupos.

Si bien, este tiempo no estuvo presupuestado se consideró importante no abandonarlo por la

significación social y humana que tenía.

La 'inversión' realizada fue coronada por el éxito, los pacientes talleristas 'afrontaron' la instancia de la muestra satisfactoriamente, leyeron sus producciones, los otros pacientes participaron no sólo como oyentes sino que distribuyeron la publicación, oficiando de anfitriones y ofreciendo para la 'fiesta' las elaboraciones culinarias del taller de cocina.

i) "Escuela Poética", Alumnos de la Escuela Normal Superior José María Torres

Atento al plan de tareas y a lo previsto en las gestiones informadas en el Tercer Informe Parcial se convinieron los detalles de implementación del taller con la Rectora Profesora Patricia Buselli y se acordaron los horarios con la profesora Liliana Vidal, en un ajustado cronograma que diera opción a los alumnos interesados en participar, a fin de no resentir o siempre las mismas materias.

Convocados los elegidos, según un criterio de selección desconocido por nosotras que, unido a todas las idas y vueltas , da la impresión de que en ciertas instituciones algunas propuestas generan temores que agudizan los sistemas de control. Control , individualización y anonimato claves institucionales que enfatizan la vigilancia y el disciplinamiento, como ya lo dijo Foucault.

. El grupo

El grupo inicial se conforma con 14 integrantes y se va reconfigurando al cabo de los primeros encuentros. Son chicos que asisten a tercero y cuarto año, (porque los de quinto son

'demasiado terribles' según las organizadoras) de 15 a 17 años, de clase media, lectores y con buen consumo, varios usan Internet, todos saben idiomas, algunos practican deportes y otros prefieren las actividades creativas; trabajan todo el día, tienen una agenda muy apretada. El prejuicio adulto sobre los adolescentes y la 'poca' gravedad de sus problemas se moviliza en estas instancias.

Consultados acerca de lo que los motivaba a venir al taller, algunos deseaban 'aprender a expresarse', obtener 'recursos para escribir poemas', 'aprender más profundo'.

Este tono de denuncia pareciera expresar que en la oferta escolar abunda la superficialidad', se articula con la tradición que valoriza el conocimiento 'profundo' y riguroso .

'Describir un objeto o una persona', 'crear un cuento', 'conocer buenas obras', 'conocer nuevos autores' 'ver lo que soy capaz de hacer' y hubo algunos que manifestaron 'haber sido convocados sí o sí' .

Esta es otra de las paradojas de las prácticas institucionales, tienen que 'hacer obligatorio' los espacios placenteros y propios. Este supuesto fue confirmado en la muestra ya que, por un lado, los talleristas solicitaban encarecidamente no perder estos encuentros; por otro, a pesar de que sólo siete terminaron, los cursos que asistieron a la muestra escucharon atentamente las producciones generando el asombro de los protagonistas. Y decían, que la constante es que nadie escucha a nadie en los actos.

. La producción - los textos

. El primer encuentro

Se realizaron presentaciones grupales y del proyecto, se llenaron fichas de inscripción, se manifestaron intereses e inquietudes y se comentaron experiencias anteriores de producción y publicación en periódicos escolares Algunos adolescentes manifiestan no tener práctica escritural pero 'saber redactar'.

El foco de las instituciones educativas en la 'transmisión de la cultura' y en brindar las herramientas formales, no sólo produce un desplazamiento en la relación creadora de conocimiento en los docentes sino también , obviamente, en los alumnos.

La 'cultura de la celebración' circunscripta a monumento menoscaba en la mayoría de los sujctos las ansias y potencias creadoras y vitales de 'afirmación de sí' .

Se presentaron al igual que en Hasenkamp, los textos disparadores de García Márquez y Felisberto Hernández, donde se juega con la relación de los hombres y el lenguaje como *creador* de sentido, para iniciarlos en esta tarea de armar un diccionario propio y peculiar y tentarlos a inventar definiciones lo más creativas posibles, a definir *poéticamente*, recreando la idea preconcebida que se tiene de cualquier significado y expresar esta vez, con las voces más jóvenes de todas las Ciudades Poéticas, sus relaciones y su mundo.

Se leyeron ejemplos de lo producido con otros grupos y disfrutaron 'sorprendidos' las definiciones de los alumnos de la Escuela de Comercio 2. Algunos comentarios trasparentaron los prejuicios sobre los participantes de los circuitos escolares 'selectos' y marginales.

Se propuso el juego de "reconocimiento" trabajado ya con otros grupos, consistente en hacer un sorteo de los nombres de los integrantes para obtener un compañero-destinatario al que se le enviaría por carta una "recomendación" de lectura, ya se trate de un libro, un

poema, cuento o fragmento, preferido por un motivo que, en la medida de lo posible, debían ser capaces de formular por escrito, a fin de entusiarmarlo en su lectura.
A su vez y a modo del amigo invisible, cada participante recibiría su carta, en el siguiente encuentro.

. El segundo encuentro

Se abrieron las 'cartas sorpresa' aunque el juego no se pudo completar porque no aparecieron cuatro del grupo inicial y se integraron otros. De todos modos, el resultado además de lograr la participación grupal fue la obtención de un panorama de la literatura leída y apreciada por los chicos, útil para adecuar el programa de lecturas posteriores.
Entre las recomendaciones de lectura se encontraron los infaltables libros de autoayuda de Paulo Coelho, relatos de Ana María Shua, García Márquez, o poemas de Juana de Ibarbourou, además de citar a García Lorca, Vasconcelos o Dolina.
Entre los preferidos se destacan Julio Verne, Neruda, Carl Sagan y Stephen King.
A Borges, Juan L. Ortiz y Sábato los conocían por sus nombres pero no los habían leído.
La peculiaridad en este grupo fue que las primeras palabras elegidas para definir, en un armado inicial del diccionario no fueron como en otros, fruto de las lecturas sino que 'aparecieron' espontáneamente, como verdadera necesidad de expresión, eligieron las centradas en su problemática de adolescentes como escuela, recreo, sueño, hambre, cama, y el 'odiado' reloj, dando así comienzo al "Breve y no definitivo diccionario del grupo"

Resulta muy escaso el tiempo, interrumpido por los recreos en los que no se puede hablar

por el barullo. Además, muchos llegan tarde porque estaban dando exámenes. La fragmentación del tiempo habitual en este tipo de instituciones, no es tan fácil de revertir aunque se instaure otro tiempo , dos horas en ese clima interfieren en la producción aunque se van interesando bastante. Ya se perfilan algunos seguidores del taller, raramente entusiastas en medio de un lugar donde el tedio y las obligaciones incumplidas y las culpas cargadas a los demás, son moneda corriente.

La dicotomía entre seriedad - trabajo y placer - pasatismo dificulta establecer una relación placentera y de trabajo.

Polarización, desde una lectura nitzscheana, vertebrada en torno a las figuras de Apolo y Dioniso cuya disyunción y preponderancia de la primera ,en la cultura institucional, no sólo socava el lugar de la sensación sino que además se lo reduce a 'vibraciones' sin necesidad de trabajo.

Este panorama, cuando se trabaja con adolescentes tiene otros condicionantes, la pasión se vuelve una distinción que esgrimen en la aceptación o rechazo total, la espontaneidad se desborda entusiasta; el aquí y ahora como tiempo 'absoluto'; el valor referencial y de identificación del grupo de pares que lleva a inhibir otras vinculaciones posibles - un ejemplo, los varones del grupo no leyeron en la muestra- que, atravesado por las rutinas escolares incorpora otras especulaciones - parece que algunos chicos asisten para liberarse de otras materias -.

Estas condiciones se van matizan y decantando con el tiempo y por la valoración de la propuesta y del propio trabajo .

. El tercer encuentro

A partir de la lectura de algunos textos de Julio Cortázar como "Instrucciones para subir una escalera" o Preámbulo a las instrucciones para dar cuerda al reloj", se propuso la idea de divertirse pensando cómo serían las instrucciones paras realizar cualquier actividad.
Se les hizo notar que hay textos en donde es fácil darse cuenta de cómo se divirtió el escritor al producirlos y de cómo eso, produce también al lector un gran placer.
Se les explicó que esto exigía una mirada hacia adentro, un separarse del objeto para verlo en detalle, para intentar comprender que todos, seguramente, contaban con poder de observación, cierta destreza o pericia de la que pudieran servirse para producir un texto e interesar al lector a redescubrir lo detallado. Se comentó como en otros grupos, la cita en la que Gianni Rodari refiere el efecto de "extrañamiento". Cada integrante se apropió de una actividad o se reunieron en grupo.
Las producciones del grupo fueron cómo invitar a salir a una chica sin dinero, cómo hablar por teléfono, cómo comportarse frente a un asalto a la salida de una disco, cómo resistir las ganas de estudiar, cómo descargar tensiones y angustia, cómo caminar por la calle y había un chico al que no se le ocurría nada y se le propuso que intentara pensar cómo serían las instrucciones para tener una idea. Todos los escritos adolecen de faltas ortográficas y problemas de sintaxis y están escritos en una lengua tan coloquial que no los hace atractivos para publicar sino más bien para ser oídos.

. El cuarto encuentro

Se abordó el eje temático de la Patria, se pensaba desdoblar el encuentro entre lectura de textos y escucha de casete con la difusión de cielitos y diálogos patrióticos pero paradójicamente en la Escuela Normal no pueden hacerse cargo de lo acordado como proveer o facilitar los recursos que habían sido solicitados como aporte al proyecto, además del espacio físico, (estos eran minicomponente, acceso a fotocopiadora, un videoreproductor). Para realizar el trabajo con el libro interactivo, se solicitó la sala de computación pero hasta este encuentro nadie pudo ocuparse del asunto

Para trabajar la idea de nacionalidad se propuso un recorrido desde lo más actual hacia los años cuarenta, época de nuestros padres, más bien sus abuelos. Atendiendo a algunas de las notas señaladas anteriormente respecto de este grupo y por coincidir con fechas de festejos patrios, no se abordaron los orígenes lo mismo que las letras coloniales y las del virreinato. Por otro lado, desedimentar las prácticas escolares en relación con estas fechas, hubiera significado un arduo trabajo que no sólo demandaría más tiempo sino que merecería ser objeto de un abordaje específico.

La idea fue seducirlos a repensar y a celebrar **la patria**. La técnica del collage fue especialmente pertinente en este grupo para experimentar y dar lugar al juego interactivo. Lo hicimos apoyados en lecturas de diversos autores. Fueron analizados desde los más recientes hasta textos fundantes de autores consagrados, para apreciar distintas perspectivas de lo nacional. Se conoció una patria peronista, vista desde el exilio, con Julio Cortázar; César Fernández Moreno y Leopoldo Marechal los acompañaron en la 'construcción de este país' y Rodolfo Edwards y Rudy Astudilla dieron cuentan de una patria marketinera, frente a la cual el grupo, luego de las lecturas, se quedó con mucho para decir.

Luego de una lectura en voz alta y de apreciar similitudes y diferencias formales y de contenidos, se les propuso *captar* frases de cada uno de ellos para armar un texto-collage individual. El resultado era predecible pero no por eso menos 'notable': cada integrante "armó" su texto-collage, casual, mas sin embargo, se encontraban fragmentos plenos de sentido. Varios usaron las mismas frases aunque se produjeron combinaciones diferentes con los mismos materiales. De esta "Reescritura de la Patria", se destacan algunas perspectivas muy atractivas: **Natalia Cóceres dice** 'te quiero y no reniego de ti ,si no de aquellos que sin vergüenza te destruyen te aplastan, te privatizan y te arrancan las gotas de esperanza'; **Melissa Viola interroga:** '¿Cómo ser argentino si tu única religión no es el fútbol?, ¿Cómo ser argentino sin creer que el padrenuestro no es más que un tango?'; **Alejandra Mockert** desea un país 'que sueña con un mañana en el que la felicidad no se compre ni se privatice'; **Natalia y Marien** aportan la mirada discepoliana para armar un rompecabezas nacional con fuertes críticas sociales y **Cristhian Gianatiempo** confiesa sutilmente que el rigor oscilante de una corazonada, es la manera más intensa de ser argentino. Ninguno 'cree' el discurso de los políticos, a todos les preocupan Salta, la pobreza y las privatizaciones.
Se identificaron las frases ubicando al autor y los versos más utilizados y se incluirán estos textos en la publicación del grupo.

. El quinto encuentro

Persisten las dificultades para fijar un horario de la tarde sin que el grupo se disperse.
Cuando se le comentó a la vicedirectora que sólo vinieron cuatro chicas, pidió la nómina de los asistentes y como corolario se produjo una reducción de los asistentes.

Esbozamos la cuestión de la identidad. Los textos de los que recibieron copia son una selección de autores de diversas nacionalidades en torno al tema de la identidad, presentada como "Los poetas hablan de sí mismos". La selección incluye poemas de Borges, la nicaragüense Gioconda Belli, la santafesina Estela Figueroa, el alemán Stefan George, el portugués Fernando Pessoa, los cubanos Omar Pérez y María Elena Hernández y una coplita del cancionero popular de Tucumán.

. El sexto encuentro

Se retoma el tratamiento de la cuestión de la identidad, ya por la mañana y con más asistentes. Las preguntas problemáticas de quién soy, fui o seré, comportaron inevitables referencias a los padres, se preguntaban acerca de su autonomía y cuánto les pesa el deseo de los padres y maestros en la constitución subjetiva.

Se les propuso un trabajo de collage diferente, en el que cada uno escribiría un párrafo original, doblaría la hoja y lo pasaría a su compañero, para continuarlo. Aparecieron las siguientes 'revelaciones': "no soy lo que de mi imaginaron", "soy el consuelo de quien llora por palabras", "soy una persona con un futuro soñado" o "seré una persona que alguna vez habrá soñado un futuro", además de los contestatarios de siempre que enuncian "no soy cobarde y punto" o "no seré las expectativas de los demás".

Las dificultades para pensar el futuro se podrían pensar como un efecto del centramiento en el *aquí y ahora* y como el correlato de una época en la que incertidumbre e imponderabilidad desnudan la 'quimera' del proyecto y del futuro. ¿Pregnancia de las críticas posmodernas? La eficacia, el utilitarismo, el consumismo, la globalización,... tienden un manto de

uniformidad que al totalizarse oculta la diversidad y pluralidad contenida en el presente que lleva a desvirtuar la aventura del futuro como *agon* y a instaurar una especie de 'esquizo-frenía' para resguardar los lugares. El que no puede o no quiere enajenar sus deseos y variaciones 'debe', según esas leyes, conformarse con el no-reconocimiento, la marginación. Las distintas utopías que jalonaron 'la historia' sufrieron diversas vicisitudes, algunas de ellas con resultados tremendamente totalitarios, el 'dibujo' del futuro se quebró o fragmentó para la mayoría de la población. El futuro no se encuentra hecho. Arrojados al presente la cuestión es, cómo y de qué manera recuperar la invención en relaciones plurales.

Se continúan agregando palabras al diccionario como espejo, padres y muchas otras que no figuran en la publicación por motivos de espacio y costo.

Esta cuestión del espejo fue interesantísima, se les sugirió que pensaran qué imagen tenían y creían mostrar de sí; que jugaran a hablarse en el espejo, a preguntarse por su pasado y futuro y surgieron producciones muy valiosas. Conceptos que usaron casi todas, porque esta escritura la hicieron las chicas, fueron los 'estoy perplejo y dividido o 'la sensación de que todo es sueño' de Pessoa; 'ya no seré feliz' de Borges y 'fui una muchacha risueña' de Belli, entre otros.

María Laura Gómez, Melissa Viola y Marien Gil Saravia 'armaron' su otro yo en sendos collages aunque Marien se permitió escribir un poema original, muy íntimo y reflexivo.

Todos estos textos serán publicados en alguna sección o apartado y presentados bajo un hilo conductor.

. El séptimo encuentro

Se había previsto el trabajo con el libro interactivo del poeta uruguayo Luis Bravo, pero a pesar de haber solicitado y obtenido la autorización para usar la sala de computación, cuando llegamos, cuando finalmente logramos conectar todo, no tenían audio, solo se veían las imágenes. Lástima porque se tenia pensado un ejercicio del tipo escritura automática que usaban los surrealistas, en donde se pusieran a escribir rápidamente y en silencio, enseguida de haber 'visto y escuchado' los videos, antes de que pudieran racionalizar todas las 'sensaciones'.

Se abordó entonces y totalmente incómodos porque no contábamos más que con mesitas para dos, el tema de la sintaxis, se presentaron varios fragmentos para que el grupo analizara cómo estaban escritos, cuáles eran sus características sintácticas y el efecto que producían. El objetivo era que estuvieran en condiciones, luego de ese breve contacto técnico con los textos, de reproducir esos "tipos" de escritura.

Los fragmentos de los que cada uno obtuvo copia, además de los que pudieron consultar en libros o revistas fueron: los poemas de Léonidas Lamborghini, en "La canción de Buenos Aires", construidos con comparaciones; el de Oliverio Girondo en "Espantapájaros" con verbos pronominales; un poema de Xul Solar construido con palabras inventadas ('otro idioma' al que había que buscarle sentido); el capítulo "Perro de San Bernaldo" de Cesar Bruto que juega con errores ortográficos y propone articulaciones de sentido mediante el uso de expresiones coloquiales y por último, algunos haikus y poemas concretos.

Les gustó la idea pero les parecía imposible de realizar. Leían, contaban sílabas en los haikus y se deleitaron con el libro de poesía concreta y los poemas antiguos o medievales que formaban dibujos, aunque nadie los eligió como modelo. Los únicos lugares en los que

prosperó la poesía concreta como modelo fueron Roballos y La Paz.

Como resultado se obtuvieron varias producciones, ninguna de las cuales integrarán la publicación por falta de espacio: María Laura Gómez construyó un hermoso poema al modo de Lamborghini donde se compara con el que 'apagaba la hoguera de recuerdos con una vasija de olvido' (impresionantemente bello), Alejandra Mockert utilizó los pronominales de Girondo en primera persona para hablar de su abuela y también ensayó una sátira social 'hablando mal' construyendo en otra lengua, Melissa Viola redactó un credo personal.

Esto de inventarse otra lengua, una lengua 'bruta' en la que personajes típicos de barrio se permiten decir de la llegada de la primavera "no nececitamo' echarpe ni cubija" los divirtió enormemente. Se dieron cuenta de lo difícil del ejercicio porque al poner la ironía en los errores ortográficos, primero debían dar cuenta de ellos, sólo así aparecería lo gracioso.

Los retrabajarían en sus casas.

. El octavo encuentro

Estuvo a cargo de la profesora Angelina Uzín Olleros quien se integró nuevamente al proyecto por tratarse de un grupo que desarrolla sus actividades en Paraná y en especial, en la Escuela Normal que la cuenta entre sus profesores.

Tal como se había previsto en los planes de trabajo, se asignaron dos encuentros para el apartado referido a los mitos cuyo objetivo principal es el de armar una instancia "disparadora", asociativa y analógica que permita reconstruir, rememorar y actualizar mitos y leyendas locales, regionales y universales.

A partir de la lectura de textos propuestos, se intentó que los participantes conozcan la naturaleza de los mitos, su vinculación con el lenguaje poético y con otras expresiones literarias, que logren comprender la verdad que manifiesta la obra de arte y la cosmovisión puesta de manifiesto en la explicación mítica, que puedan acceder a otras expresiones acerca del sentido de lo bello, lo bueno y lo que es el mundo.

Se presentó un dossier que incluía lecturas de diferentes mitos acerca del origen del mundo, el amor, los hombres y la naturaleza, textos apoyados en mitos mayas, incas y guaraníes, aunque estos no despertaron tanta curiosidad como los mitos griegos. Se desarrollaron someramente algunos como el de Prometeo, Edipo, Eros, Narciso y Pandora, analizando las características que tiene el relato y su vinculación con la Tragedia como forma literaria.

Alejandra Mokert enamora a Eurípides de Pandora y mediante el relato de ese enamoramiento, en una fiesta de disfraces, logra aventurar el mito de la creación del teatro; estos disfraces enmascaran el 'drama' de la vida y de allí lo de la actuación para vivir que siempre comporta comedia "ya que es feliz porque por primera vez sintió el amor" pero también tragedia porque "el amor es trágico".

. El noveno encuentro

Con la idea de que pudieran expresar sus deseos y pensamientos a través de un relato mítico que diera cuenta del tiempo y del lugar que como sujetos e institución ocupan en el presente, se continuó con lo programado, escuchando relatos leídos por Juan Gelman y Eduardo Galeano, en un CD grabado en 1997 en el Teatro Margarita Xirgu durante el encuentro organizado por Página 12 en el marco de los festejos por su 10° Aniversario. Uno de los

relatos de Eduardo Galeano les pareció atractivo y les propuse que utilizaran su formato como modelo: Cristian y Alejandra escribieron dos mensajes cortos que guardarían en una botella arrojada al mar.

Aquí el autor se retrata para un eventual lector y además pide ayuda.

Entre los textos aportados por Angelina hubo uno muy interesante de Kirk "El mito: su significado y funciones en la Antigüedad y otras culturas" y que al igual que las famosas cartas de Propp con sus 36 pasos para construir una fábula, el autor recorre los temas más corrientes de los mitos griegos, destaca elementos para relatar un mito como sus principales "ingredientes".

El relato de un mito contendrá entonces: ardides, acertijos, soluciones ingeniosas a dilemas, metamorfosis de mujeres y hombres en pájaros, árboles, serpientes o estrellas. Habrá muertes accidentales, gigantes o monstruos, disputas de familia. Aparecerán profetas y videntes anunciando los riesgos de la inmortalidad. Habrá encierros o aprisionamientos en cofres o en cuartos. Esto era lo que necesitábamos. Con estos elementos y una 'lectura' del edificio de la escuela, tendríamos los elementos plásticos del mito a construir.

Con el propósito de poder relatar mitos acerca de este edificio centenario había que imaginar qué historias podían inventarse acerca del origen de la escuela, los antepasados y cómo podrían manifestarse en la actualidad esas presencias fantasmales de otro tiempo.

El edificio se caracteriza por ser muy frío, con espacios inmensos, lugares cerrados a los que no se puede acceder fácilmente (y que generan mucha curiosidad y fantasía), galerías oscuras, un patio que comunica todos los espacios del primer piso y sitios 'vedados' como sótano y observatorio donde se guardan materiales viejos o en desuso. También aparecen

animales como ratas, palomas y murciélagos; se les sugirió que la presencia de los mismos podía ayudar a pensar metamorfosis de almas buenas o malas que debían expiar una culpa y que podrían vagar por el edificio.

Con estas consignas quienes no acertaban a construir su propio mito se interesaron y propusieron bocetar las historias y trabajarlas en el siguiente encuentro.

. El décimo encuentro

Nuevamente como ya ocurrió con otros grupos, se agregaron un par de encuentros extras.

Se acordó el nombre del grupo, esto se había demorado, se dilataba porque no encontraban un modo de identificarse, hasta que jugando con las palabras, con los sonidos y sentidos, apareció los Normalitos.. Luego comenzaron a fantasear con los atributos y faltas hasta que poco a poco, ya se trataba de una casta o una estirpe "Los Normalitos"

Se realizaron correcciones de las historias mágicas que tomarían a la escuela como escenario: algunos construyeron una propia como Melissa su "Mito de la escuela Normal", María Laura una "Leyenda de la niña curiosa" y Natalia un enigmático texto firmado por un espectro, llamado "Aquellos". Cristian tenía una idea pero demasiadas dificultades para concretarla así que se construyó "La estirpe de los Normalitos" como una creación colectiva.

Las producciones resultaron atractivas y sobre todo originales e integrarán la publicación.

. El undécimo encuentro

Se programaron dos encuentros extra para poder abordar la realización de la muestra pública con los alumnos, además de afrontar la realización de toda la organización que en otras

ciudades se comparte con el grupo y con el anfitrión, ya se trate de intendencias, secretarías de cultura o bibliotecas.

Se solicitó una nueva fecha para la muestra pública debido al sobredimensionamiento de tareas que significó organizar y participar de la Muestra de Pueblos y Ciudades organizada por el Programa Patrimonio, confirmada para el martes 3 de julio.

En "Escuela Poética" toda la producción estuvo a cargo de la responsable del proyecto, y la asistente de producción, se agregó la prensa, con reparto a domicilio de gacetillas e invitaciones inclusive.

Trabajamos en el Salón de Actos, donde se realizaría la muestra pública. Es un salón enorme con capacidad para 600 asistentes.

A los chicos les cuesta enormemente leer en voz alta, se confunden, no se escuchan.

Se les propuso a quienes tienen una PC con micrófono que se graben, y que se escuchen varias veces, que vean qué les pasa con la voz y cómo dicen lo que dicen.

Una vez listo el boceto de la publicación, y como en todos los grupos, se hizo la infaltable revisión de quienes y cuánto habían producido o quiénes integraban la publicación. Se practicaron lecturas en voz alta.

. El duodécimo encuentro

Se realizó una pasada tipo ensayo general.

Se escuchó la música para la apertura y como soporte para algunas 'secciones' y se hicieron pruebas de lectura con micrófono. Nos organizamos con el material de lecturas disponible en secciones, como ya es habitual: en nuestro caso serían patria, ejercicios de sintaxis, es-

pejito y misterio. Pusimos y sacamos textos interminablemente, querían leer todo.
Se acordó vestuario y demás detalles como el uso de alguna utilería o mínimos recursos escénicos como pegar los poemas en un espejito de cartón que realizaron en forma artesanal.

. La Muestra

Se realizó como estaba previsto el martes 3 de junio, en horario escolar, a las 10 de la mañana. Hubo amplia cobertura de los medios periodísticos radiales, gráficos y televisivos. Se registraron imágenes en video.
Se contó con la presencia del Secretario Provincial de Cultura Roberto Trevesse, la Directora de Turismo Municipal, Cristina Ponce, invitados especiales, amigos y autoridades de la escuela primaria, profesores y alumnos de tercero y cuarto año que colmaron el salón.
Las lecturas se sucedieron como en otras muestras, según un orden preestablecido, que prefiguró un recital ensayado. Se trató de una puesta minimal, neta y despojada. Solos ellos y sus palabras, cinco bancos rotos para utilizar en la patria como parodia de una patria destrozada, dos sillas en el centro y un espacio simbólico para la Escuela Mágica, cubierto por una tela negra y en un rincón, como apartado.
Tuvimos la suerte de contar con la participación del músico Santiago Martínez Amuchástegui, también alumno del establecimiento, quien acompañó las lecturas tocando el teclado en vivo, con un tango durante la lectura de la "Reescritura de la Patria" y con una balada en el momento más íntimo llamado "Espejito, espejito", donde las jóvenes cuestionaron su identidad.

Cada 'sección' fue anticipada como se ha hecho en otros grupos, dando cuenta de mínimos detalles técnicos sobre las propuestas que guiaron la producción a presentar y por contarse entre el público numerosos profesores que acompañaban a sus alumnos, se enfatizó el logro de uno de los objetivos del proyecto como era el de *instalar la necesidad de recreación en la producción cultural*, certeza que nos llevó a *reforzar la dimensión creativa, lúdica y expresiva de la actividad cultural, en especial de los talleres, más allá de la dimensión formativa, de la asistencial o laboral*, en la que parecieran estar inmersos.

Es notable el paralelismo de los dos grupos realizados en Paraná, justamente en instituciones. La historia de "Los Normalitos" al igual que en el hospital Roballos, fue una historia de resistencia. Resistencia de los directivos al momento de convocar o de facilitar los recursos necesarios para el desarrollo del taller, concretamente a interesarse por los objetivos del proyecto; temor al contenido de la producción de los alumnos; resistencia de ciertos alumnos 'designados' para participar, que finalmente no estaban motivados para el trabajo y otras, quizás de las más difíciles de franquear como la de los varones para escribir o leer en público por temor a ser considerados demasiado sensibles en un lugar que privilegia feroces competencias.

Las tipificaciones, tan cara a las instituciones, ubican los rasgos como condiciones de posibilidad, el fuerte y seguro de sí mismo, el 'terrible' como les dicen las profesoras, contesta decidido y rápidamente, el lento piensa y escribe. La reducción de la escritura a cosa de mujeres producen inhibiciones en los varones.

La escasez y no habitualidad de lecturas al inicio, las reticencias y dificultades para hacer jugar su propia voz en la escritura, los registros gramáticales y sintácticos escasos, fueron

revertidos y/o ampliados en el trabajo del taller como consta en la publicación "Los Normalitos"

Es decir, descubrieron una relación ignorada para los talleristas y para los alumnos asistentes - que fuera de la costumbre - escucharon atentamente y disfrutaron de la muestra.

Resultó una experiencia inédita, más allá del protocolo escolar, en la que un grupo de creadores fue aplaudido por sus pares y participó activamente de la escucha y la lectura entusiasta de una publicación en la que pudieron verse retratados.

4- El aporte del Proyecto a la "Muestra Identidad y Cultura" Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos

Ante la convocatoria de la Secretaría de Cultura de Entre Ríos, se participó en la Muestra citada que incluyó las actividades desarrolladas por los ocho proyectos que integran el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental, en el Centro Cultural "Juan L. Ortíz" de la ciudad de Paraná, el 23 y 24 de junio.

Esta propuesta que formaba parte de una de las actividades programadas por el proyecto Imaginario Popular de Entre Ríos, coordinado por el experto Alfredo Ibarrola, preveía una muestra pública final de sus talleres y ampliando esos alcances, se extendió la convocatoria a los demás proyectos.

Se propuso realizar una muestra estática, que si bien en la práctica se transformó en un sobredimensionamiento de las tareas, suponía reforzar la difusión y repercusión local de las producciones y del Programa Patrimonio, presentando las publicaciones a numeroso públi-

co y contando con la presencia de algunos 'creadores' de cada Ciudad Poética, que darían cuenta de sus propios procesos de producción e intercambiarían experiencias con los demás talleristas y con el público presente.

El armado de un recital poético con criterios de 'espectacularidad' habría demandado un plus en la coordinación de siete producciones distintas y peculiares: la elaboración de un guión y ensayos de grupos heterogéneos y tan distantes entre sí como San Jaime de la Frontera y Crespo (separadas por más de 350 km.) o Hasenkamp y Federación, (espaciadas por cinco meses en relación a las fechas de sus respectivas muestras públicas) por citar algunos casos.

A pesar del ajustado cronograma de "Ciudades Poéticas" en mayo y junio (cierres de Federación el 31 de mayo, de Crespo el 8 de junio, de Concepción del Uruguay el 22 y el de la Escuela Normal de Paraná el 29 de junio, (que finalmente por el sobredimensionamiento antes expuesto, fue realizada el 3 de julio), desde el 7 de mayo, fecha de convocatoria hasta la finalización de la muestra del Programa el día 23 de junio, se desarrollaron las siguientes actividades:

. Se participó de todas las reuniones periódicas (semanales) y extraordinarias.

. Se gestionó y proporcionó oportunamente a los organizadores, copia de la producción gráfica del proyecto, CD conteniendo imágenes, originales de logotipo y de cada publicación para su posterior impresión y otro CD para el diseñador Guillermo Hennekens.

. Se redactó un "institucional" del proyecto para incluir en el folleto de la muestra con nombre, imagen representativa, integrantes y una síntesis de sus objetivos y acciones concretas.

. Se gestionó y coordinó la participación de los doce talleristas de distintas localidades invitados al evento, mediante comunicaciones telefónicas y correo electrónico: cantidad de participantes por localidad, necesidades de traslado a Paraná y de regreso, estadía y comida.

. Se diseñó la 'instalación' en el espacio asignado a Ciudades Poéticas y para su realización y montaje se convocó al artista plástico, escenógrafo y fotógrafo local, Pablo Rolandelli. Primeramente se definió la idea de la instalación. Cada Ciudad Poética tendría su área, donde se expondrían ejemplares de cada publicación de manera que los visitantes a la Muestra pudieran apreciar la diversidad de temáticas y tonos de cada una de las siete publicaciones y que promoviera un espacio de encuentro, en donde pudieran dialogar con los talleristas involucrados y los coordinadores del proyecto.

El escenógrafo diseñó siete exhibidores de madera con las correspondientes terminaciones de pintura e instalación de luz, previendo un lugar para la colocación de afiches representativos de cada ciudad.

. Se realizaron gestiones para conseguir en préstamo un telón negro de 8 por 4 metros, para dar profundidad y realzar los exhibidores.

. Se presentó un primer presupuesto de $490, que incluía todos los materiales e insumos necesarios y los honorarios del escenógrafo, que resultó demasiado oneroso para los montos previstos. Al ser informadas de un convenio con la empresa local, Cartocor, que propor-

cionaría material base en cartón para realizar las instalaciones, se confirmaron los elementos disponibles y se rediseñó la instalación.

Luego de numerosas gestiones que incluyeron nuevos listados de materiales y descripciones del montaje se gestionó y presentó otra opción presupuestaria de $ 250 que finalmente fue aceptada. Se trasladaron los materiales desde la Casa de la Cultura hasta el estudio del escenógrafo en un camión dispuesto por la Secretaría de Cultura.

. Se acordaron con el responsable de la provisión de iluminación y sonido, las necesidades técnicas para la instalación (2 spots con gelatinas color azul).

. Se colaboró con el plan acordado con los organizadores, de convocatoria a la muestra a través de la prensa local, solicitando entrevistas con dos medios radiales (FM Ciudad y FM Capital) y uno televisivo (Azul Televisión, programa Honrar la vida, Guillermo Alfieri).

. Se concretaron las entrevistas radiales, pero no la televisiva debido a que la producción del programa ya había acordado otras entrevistas.

. Con respecto a la impresión de las publicaciones, (500 por grupo) se solicitaron sendos presupuestos por fotoduplicación y off set. Finalmente, la Secretaría de Cultura dispuso realizar las impresiones en la Imprenta de Entre Ríos. Se entregaron originales, en varias etapas, ya que paralelamente a la organización del evento Muestra, el proyecto continuaba con sus tareas programadas de corrección de textos, diseño gráfico y publicación, en ciudades que no habían concluido. Se fueron resolviendo esas instancias, pero quedaba definir el caso de Concepción del Uruguay cuyo cierre sería la víspera de la Muestra y atendiendo a los tiempos institucionales, se descartaba la posibilidad de imprimir todo el material de una vez. Se resolvió imprimir esa publicación en fotoduplicación. Ante la escasez de presu-

puesto y el formato de la publicación "El Grito" (3 pliegos A3, doble faz) se realizaron solamente cien ejemplares, cuyo costo de $ 60 afrontó la Secretaria.

. Una vez impresos los 500 ejemplares correspondientes a seis ciudades y los 100 de "El Grito" se abordó la tarea del plegado: **4800** pliegos fueron doblados, y armados a mano, desde la víspera y aún durante la realización de la Muestra, por las integrantes del proyecto y voluntarios convocados para tal fin.

Asistieron al evento talleristas de Crespo, Federación, Hasenkamp, Concepción del Uruguay y La Paz. La presencia de talleristas del Hospital Roballos no pudo concretarse a pesar de que la Dirección del Hospital Neuropsiquiátrico agradeció la invitación de la cual notificarían a los pacientes involucrados. Los participantes de San Jaime de la Frontera no pudieron viajar, a pesar de haberlo programado, ya que el único colectivo que efectuaba el trayecto desde esa localidad a Paraná canceló el viaje repentinamente ese fin de semana. Lamentablemente y debido a las razones expuestas al inicio, el grupo de alumnos de la Escuela Normal José M. Torres de Paraná, "Escuela Poética" no tuvo posibilidad de contar con su espacio ni de participar de esta movilizante experiencia.

. Se destaca la presencia permanente de la responsable y miembros del proyecto de 15 a 21 horas los días 22 y 23.

. Se realizó cobertura televisiva y se dejó registro en video de la instalación y de la entrevista.

Se recibieron elogiosos comentarios de propios y ajenos al proyecto: autores de distintas ciudades intercambiaron experiencias y numeroso público retiró y disfrutó las producciones.

5- Las Reflexiones

El objetivo inicial del proyecto de propiciar una relación creadora y revitalizadora con la cultura se evalúa altamente satisfactorio pues generó en los miembros del taller y en la comunidad una importantísima movilización y receptividad. Se recuperó el lugar protagónico en la cultura y en la historia del ciudadano, en lugares que se autoidentifican como marginales al centro, satelitales, alejados de los grandes centros de producción cultural y científica.

La trascendencia de esa experiencia de producción a través de la difusión en medios comunicacionales, permitió constatar su efecto expansivo que revirtió ciertas reticencias observadas en los inicios del proyecto. Si al comienzo el proyecto solicitaba la acogida, luego de la primera ciudad fueron los municipios y asociaciones los que requerían ser parte de las "Ciudades Poéticas". Demanda que lamentablemente no pudo ser atendida en su totalidad ya que, excedía los ocho grupos proyectados en esta primera etapa.

. SOBRE LA CREACIÓN, CULTURA Y POESÍA

La regulación de la creación cultural se da en un juego histórico-social complejo marcado entre otras por, la consideración del arte, las políticas de promoción y apoyo, los recursos de financiamiento, la disponibilidad, receptividad y condiciones de reconocimiento de las

producciones.

Las tareas de creación aparecen asociadas al *ocio* y por eso, muchas veces, son secundarias respecto al *trabajo*. Desde ese binomio y su énfasis vinculado a las actuales condiciones económicas, se desprende la falta de practicas cotidianas de lectura, las acotadas referencias escriturales y autorales entrerrianas, nacionales e internacionales y la escasez de movimientos culturales.

Esta aseveración se matiza en Concepción del Uruguay, ciudad que cuenta con una universidad y con una tradición crítica y en Federación que, sin contar con estos antecedentes, las sucesivas refundaciones de la ciudad fueron un factor que, se podría interpretar como generador de inquietudes y producciones poéticas.

Como queda evidenciado en los informes y en las publicaciones, a partir del trabajo del taller estas consideraciones fueron problematizadas, cuestionadas desde y en la apertura que implicó la propuesta y el apoyo a las prácticas lectoras y escriturales. La revalorización del propio lugar y de las producciones fue el motor de una relación protagónica con la creación.

Otro factor que funcionó como condicionante para autorizarse a estas prácticas fue la consideración de la 'originalidad'.

Noción que surge junto a la del autor para controlar el riesgo de la escritura al individualizar y establecer las condiciones de reconocimiento. El derecho a la palabra, a la escritura se confisca bajo la posibilidad abierta del estatuto de su 'carácter creador'.

La noción de autor es una invención reciente que surge para controlar la polisemia del discurso y el riesgo de transgresión que implicaba (Foucault 1969).

Desde esta perspectiva se trabajó para activar la relación creadora y así evitar los controles

evaluadores inhibidores.

Quien piensa el' lenguaje' se sitúa siempre en un más allá de la subjetividad [2]

El lenguaje considerado desde su constitución 'natural' o científica se instituye como objeto, pero en tanto elemento en el que vivimos es realización del ser-ahí, *acontecimiento.*

Con Hölderlin, Heidegger rescata la *fuerza evocadora de la palabra poética*, enlazada al pensamiento. La palabra poética se erige en nueva por el *trabajo* implicado que no se aviene meramente a celebrar y por eso no repite lo ya expresado, sino que es *respuesta.*

Desde esta perspectiva, se abre un recorrido que señala una diferencia con otras relaciones instituidas con la palabra poética que, en tanto instituciones, se atiene más a la celebración que a las nuevas y particulares relaciones con la palabra del otro y la propia como condiciones para la creación.

. SOBRE EL TRABAJO EN LOS TALLERES

El proyecto se inicia con una propuesta de ejes temáticos sostenidos a través de textos de diferentes autores; a partir del trabajo en cada ciudad se mantuvo la continuidad en el tratamiento de los ejes 'patria', 'creencias' e 'instrucciones para vivir con una identidad poética'.

La variación en los otros ejes propuestos en el proyecto estuvo guiada por la necesidad de atender y reconocer las peculiaridades locales y las inquietudes del grupo. De este modo, en las publicaciones podemos encontrar constantes y variaciones que dan cuenta de la tesitura, creencias, anhelos o dificultades de cada grupo. Por ejemplo en San Jaime y en Concepción

[2] Gadamer, H.G. ; "El giro hermenéutico", ed. Cátedra, Madrid 1995. Pag. 25

del Uruguay se consideró pertinente proponer la escucha de la grabación acerca de 'lo sacro y lo profano', que hubiera sido violenta para el grupo de Crespo. Es así que el proyecto sin renunciar a sus objetivos iniciales pudo ajustar *el tono* a la modalización de cada grupo.

El trabajo con y en la palabra, necesariamente recupera los vínculos, sensaciones y experiencias que van más allá del 'dato' para establecer una relación con el lenguaje no circunscripta a lo instrumental.

Como sujetos nacemos en un lenguaje que al ser parte de un legado se presenta como lo propio y ajeno, en la medida en que esta relación se atiene al 'sistema de reglas', se estandariza y estereotipa la 'capacidad de figuración lingüística'[3]

La palabra no 'trabajada', no 'jugada' –en el sentido lúdico- conserva ese tono de 'slogan' y ajenidad, es crisálida que envuelve las alas y pierde su carácter de verdad *diciente*.

El taller al proponer el *juego* y el *placer* en la relación con los textos permitió recuperar la potencia relegada o acotada de las palabras, su fuerza configuradora y creadora de sentido y mundos posibles.

Desde esta perspectiva la 'técnica del collage' se podría entender como la invitación a desacralizar las obras y las palabras. ¡A plagiar, a ocupar las palabras ajenas, a destrozar belleza y formas y a otorgar nuevos sentidos, a crear! Cavar el sello para escribir el vacío singular.

Distintas actividades se propusieron para reconsiderar y movilizar las prácticas lectoras y su reducción a apropiación literal del sentido del autor. La consideración del lector como pasi-

[3] Gadamer destaca que es la renuncia al juego, presente en el niño y los poetas, la que cristaliza la "flexibilidad de la capacidad lingüística" en las reglas y la convención inhibiendo la expresión de lo "no dicho". Gadamer H.G.; *Arte y Verdad de la palabra*, Ed. Paidós, Bs. As. 1998

vo y del autor como el que tiene la palabra creadora es problematizada y/o cuestionada desde una perspectiva en la que el lector otorga sentido, significación al texto, constituyéndose así en coautor. Como dice Blanchot leer es 'hacer' que la obra se comunique, ser uno de los polos en que surge. Es decir, desde este surco se constituye un lector 'no superfluo', ya que la obra sin él sería 'culto admirativo', gloria de los museos, para restituirle la vida en tanto comienzo que se actualiza en la lectura y es momento de la misma.

Su carácter político difiere de las prácticas habituales al posibilitar tomar la palabra, ser escuchado y dedicarle tiempo y esfuerzo para recuperar la fuerza expresiva de las palabras 'cristalizadas'.

Las variaciones en las voces expresivas pierden su estatuto de obstáculo, la 'estabilización' y fijación de significados adquieren un nuevo sentido, son señales de lo que falta realizar, del 'trabajo por hacer'. Modificación que reformula el sentido de 'formación' como etapa que se concluye, como acumulación de conocimientos que se poseen y se resignifica como 'obra abierta'.

En este sentido observamos que, paradojalmente, los participantes que tenían formación literaria eran muchas veces, los que tenían más dificultades para la producción literaria y poética. Un aspecto que puede incidir es la preeminencia de una formación técnica y lingüística en desmedro de una relación creadora. Reproducir y 'dar cuenta' de la historia de la literatura muchas veces no es el camino seguro para llegar a la creación. El 'vuelo' imaginativo necesita de una libertad para disponer, relacionar, entrecruzar textos y miradas que requieren no atenerse a lo ya establecido.

Por otro lado, vinculado a lo anterior, se produce un modo de leer y tratar a los textos no-

minado 'pedagogización de la literatura' y que da cuenta de este efecto: estabiliza lectores que se atienen y circunscriben a lo que 'hay que leer', se leen los 'grandes autores' –que indudablemente son ineludibles- que al ubicarlos como 'genios' o 'dotados' producen un efecto inhibidor en la escritura.

La constante en el trabajo con los grupos es la referencia a la 'creatividad'. Su énfasis señala, tal vez, la distancia que el grupo reconoce con respecto a las mismas en su práctica habitual. La pregunta que parece 'palpitar' en esas invocaciones es: cómo crear.

La cuestión, a nuestro entender, no pasa por una ausencia de formación técnica – por ejemplo, cómo versificar- sino, qué tengo para decir o 'cómo dejar salir el duende'. En otras palabras cómo restituirle la vida y la verdad a esas palabras que son 'mis palabras' que supone enriquecer las 'palabras de la tribu' con nuevas y constantes lecturas que puedan ir más allá de lo que dice el autor.

La *libertad* pierde el carácter de mero legado y se instituye como necesidad vital para afirmar la potencia creadora.

Las *diferencias* y el *respeto* a las producciones son la condición de posibilidad de este trabajo, de la participación entusiasta y del reclamo de los grupos de continuar con el mismo.

El taller no solo priorizó la producción poética sino también las instancias de la muestra porque movilizan la apertura de un espacio común, reconocen la posibilidad de protagonismo de los conciudadanos y restituyen una relación activa que desdibuja los cortes topológicos entre el 'productor' creador y el público 'pasivo'. Esta experiencia y relación es la que también se trabaja en la 'lectura'.

El efecto movilizador de la muestra en la comunidad y en los integrantes, se puede inter-

pretar como la necesidad de *reconocimiento* y *protagonismo*, la habilitación de un espacio donde sus voces y producciones sean escuchadas mueve el anonimato e irrelevancia que hasta entonces los ubicaba.

El afán productivo creador que se fue acumulando se potencia ante la instancia de la muestra. Se priorizaron esas 'ansias' y se incluyeron en las publicaciones excelentes producciones aportadas a último momento por los talleristas a pesar del ajustado cronograma, y que en la práctica se transformó en un sobredimensionamiento de la tarea de **edición** y **publicación**. Si bien en esa instancia no dejamos de realizarla ya que suponía enriquecer las publicaciones y dar lugar a las producciones del grupo, se hará necesario reconsiderarlo en futuros proyectos.

En la práctica se realizaron varios encuentros extras en casi todas las ciudades, atendiendo al 'tiempo' que le lleva a los grupos constituirse como tales y a sus integrantes retomar y, menudo, establecer una relación de creación, al hilo de la lectura de los textos, dado que en general no tienen prácticas escriturales, de producción ni de actuación.

Otra cuestión a reconsiderar en futuros proyectos, es la cantidad propuesta inicialmente de diez encuentros por grupo.

. LOS TEXTOS EN LAS CIUDADES POÉTICAS

Se observa en algunos grupos, una tendencia a una lectura fragmentaria, atomizada y literal en donde el pasado ha quedado concluido y no tiene relación ni sirve para cuestionar el presente. Por ejemplo, en Crespo, las formas de sometimiento quedaron referenciadas por el Virreynato, ocluyendo la lectura de las nuevas formas de sometimiento y discriminación.

El trabajo, el esfuerzo, el encuentro de culturas favorecido por la inmigración y la fe cristiana como modo de superación, plasman la cosmovisión de este grupo. La falta de creencias supersticiosas con inscripción local, se pueden atribuir al apego al culto católico, solo la 'parte criolla' del grupo pudo dar cuenta de alguna historia mágica.

El humor fue un recurso para la producción que se registró tímidamente en Hasenkamp y San Jaime y con mayor fuerza en Federación y Concepción del Uruguay.
La risa y el humor mueven las superficies espejadas, se sostienen en la superficie que no busca cavar para encontrar la profundidad. Se encuentra un rasgo que modifica la valoración de lo serio y reconoce la fuerza del movimiento, *lo más profundo es la piel*, decía Valéry.
Si en La Paz, algunos de los rasgos que marcaron sus producciones e intereses fueron la fuerza de 'las raíces', la tradición y las voces guaraníticas, en Crespo fue la laboriosidad y la fe y en San Jaime lo 'mágico'.
La profunda nostalgia de lo 'perdido' se encuentra en el grupo de Federación en unos textos cargados de ilusiones y recuerdos que tienen su contrapunto en las producciones tonalizadas por la cotidianidad de Hasenkamp.

. LAS PALABRAS

. Patria

Recorren los textos una historia de grandezas pasadas truncadas en el presente. Legado majestuoso de los mayores que supieron 'renunciar' a las pequeñeces cotidianas y mezquin-

dades personales. La construcción de la Nación se conserva en las páginas de una historia en la que lo propio y ajeno se dibujan en la identidad del nombre, de los símbolos, de la lengua, de las huestes...Un futuro brillante se perfila al hilo de esas conquistas y luchas sobre 'suelo' fructífero, esplendoroso de potencia por realizar. Un base diezmada, una comunidad nativa no contabilizada e irrelevante -los indígenas- es la posibilidad de lo 'nuevo'.Qué nación queremos es la pregunta, la punta de lanza que arremete y perfila el imaginario y los sueños utópicos. Un lugar mítico demudado, 'quebrado' y en 'bancarrota'.

En los 'Normalitos' [4] aparecen estos rasgos en un presente denunciado y contaminado por otra lengua, la inglesa que en este caso se podría leer específicamente como norteamericana. Lo propio y ajeno se mezclan sin por ello perder su lugar de distinción. Lo propio para estos adolescentes se lee de otro modo, con otros gestos y señas, 'aeróbic', '100% cotton', 'anoréxica'...

Se denuncia la perdida de la esperanza, la privatización, la iniquidad, la mentira, 'la patria es un temor/lleno de ojos brujos, lleno de ojos falsos'.

La mentira de los discursos y el no sé a donde vas... se buscan amarrar en el 'coraje del tango', en 'envuelta en la Bandera,/que nos legó Belgrano...'

En estos textos la pregunta 'cómo ser argentino' se enlaza con la preocupación de estos adolescentes que se buscan y se interrogan cómo ser ellos, 'el rigor oscilante/de una corazonada,/es la manera más intensa/ de ser argentino.' 'y danzando sobre los pozos ciegos' ' estoy vacío', 'te quiero país, y estoy herido'...

[4] Estas producciones surgen a partir del juego con los textos de autores reconocidos en la técnica de collage que apela a la 'mezcla' como forma de invención. Los textos se fragmentan, se deshilvanan los versos, se barajan y dan de nuevo para que surja otro texto, donde reside la invención.

'Ser argentino' y 'ser adolescentes' se amalgaman en una búsqueda oscilante, a tropezones, con escollos, acrecentada por las trampas mentirosas de los mayores de las que no se puede renegar porque implicaría la pérdida de toda referencia. La tierra se alza aquí como ese algo 'sagrado' que no muta ni se traviste, 'Nada cambia/alrededor del espiritu de la tierra'. El 'espíritu, lo incorpóreo, encarna ese 'fondo', ese 'algo' que permanece inmutable y al que se puede recurrir para recuperar el 'ser'.

Estas líneas podrían ser leídas desde la historia de la metafísica en occidente que contrapuso a los 'accidentes' la 'sustancia' como lo estable. Desde el historicismo que en la articulación de los 'hechos' construyó una causalidad explicativa. Rastros que, en este caso, nos hacen sospechar de la 'fuerza' de los iconos y de la sintaxis.

En las niñas de los "Comienzos mayores" la nostalgia se alza en la 'madrugada que nació' y bajo las señas del celeste y blanco de las ilustraciones alusivas a las fechas patrias. Dos imágenes contrapuestas, el pasado de sacrificio y gloria, el presente 'encerrado en el odio' enlazando 'destrucción' con el 'corazón lleno de maldad'.

Lo bueno y lo malo en los relatos místicos del pasado se articulan para plasmar las enseñanzas de pureza y la ilusión tierna y pueril. Un final conmovedor nos interpela con su pregunta llena de asombro y desconocimiento '¿cómo puede ser que ya no te reconozca? ¿has cambiado tanto?'.

En "Una Paz Lunática" se encuentra la Patria desde las coordenadas de un pasado que la construyó como refugio y un presente resquebrajado, mixturado y polémico que sin embargo no la abandona, 'la patria es un dolor que aún no tiene bautismo', 'pachamama' vs. 'Mac Donalds', 'preferimos las agachadas a los levantamientos', 'retozo de niñez'.

. Credo

En Concepción del Uruguay se escriben credos particulares que recuperan la mirada cotidiana, 'las tragedias domésticas', en 'lo profundo', en los afectos, en 'Dios', en el 'sol que ilumina', en la 'guerra'... La locura, el demonio, el celibato, la virginidad hasta cierta edad, dan cuenta de imágenes que articulan las relaciones vitales, cotidianas y políticas de libertad, en las que se reconocen las distintas miradas y mundos que, sin claudicar en sus opciones, recepcionan sin estigmatizar o rechazar los otros 'modos de ser'. Un tratamiento irreverente de los temas sacralizados matiza estos credos, 'creo en la historia de mi pierna derecha', 'creo en el sabor de la manteca'... La ironía, el humor hacen vibrar estas lecturas llenas de guiños y complicidades que desactivan los tabúes o pruritos moralizadores

Por el contrario en Crespo, estos credos se atienen a la seriedad del rezo que glorifica el trabajo, la naturaleza, la pureza y la entrega bondadosa y fiel a 'Dios es el Señor todopoderoso', 'la bondad de la lluvia', 'la tierra que germina', ' la inocencia de los niños',' el esfuerzo cotidiano y la meta lejana', 'el talento aprovechado'...

Desde la escritura en espejo, al modo de Ballard, Hasenkamp compone un credo particular en donde lo cotidiano y las sensaciones tienen relevancia más allá de las legitimaciones sociales y culturales, 'creo en el afecto incondicional de mi perro', 'en la visión del ciego', 'en las lágrimas de cocodrilo', 'en la poesía de los analfabetos', 'en la traición', 'en el humo de cigarrillo'...

Para Federación el Credo es la ocasión para glorificar los placeres, la naturaleza, las relaciones filiales, 'en la paz del silencio', 'en las nubes...', 'en mi madre...', 'en Dios...', 'en las noches de parranda', 'en las tortas fritas', 'en el hombre trabajador...'

El credo de "Pacientes e Impacientes" recurre a la naturaleza, a los afectos, a la fe, al dolor para cantarle a esta dura vida 'en las palabras de mi madre', 'en la fidelidad de mi pena', ' en el amor', 'en el sol que resquebraja...' El dolor recorre estos textos con 'el sol que parte la tierra', con 'el crepúsculo...'

. LOS LOGROS DE LAS TAREAS DE GESTIÓN Y PRENSA NO CONTABILIZADAS

Las gestiones de organización y coordinación de los talleres, como así también las tareas de prensa, ampliamente detalladas en la cronología del punto 2 "Gestiones", no integran el apartado 3 "Las tareas del Contrato" (como consta en los tres informes parciales) por no haber sido contabilizados oportunamente, ni su tiempo de ejecución, ni los honorarios e insumos que demandó la producción.

De todas maneras, estas tareas se realizaron exitosamente y para poder optimizarlas se incorporó al Proyecto a la técnica en Comunicación Social, Yanina Porchetto como asistente de producción, cuyos honorarios fueron cubiertos por la responsable del proyecto.

Los logros destacables son, entre otros:

. en todas las ciudades contar con el espacio físico para el desarrollo de los talleres, la convocatoria a los encuentros y el equipamiento técnico.

. registro de videos (crudos) de las muestras en Hasenkamp, San Jaime de la Frontera, La Paz y Escuela Normal de Paraná.

. recursos del municipio para pliegos extras de las publicaciones (no presupuestados) en Crespo y Federación.

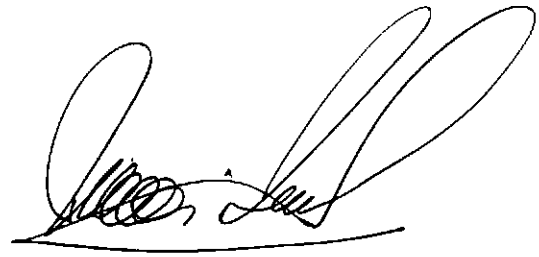
. la más amplia difusión del proyecto, del Programa Patrimonio y de la asistencia financiera

del Consejo Federal de Inversiones en medios gráficos, radiales y televisivos.

. en el hospital Neuropsiquiátrico A. Roballos, un salón recién pintado e iluminado, sillas y el costo de un refrigerio para la muestra.

. el auspicio durante todo el proyecto de la firma EDEERSA, Empresa Distribuidora de Energía de Entre Ríos, que asumió los costos del diseño de la producción gráfica.

. la colaboración desinteresada y gratuita de numerosos artistas como los plásticos Lisandro Pierotti y Pablo Bolaños que aportaron ilustraciones originales, ilustrando con sus obras varios de los afiches, tarjetas y publicaciones y de los músicos que ofrecieron recitales en todas las muestras públicas de "Ciudades Poéticas".



Teófila Noemí Ruiz

Experta Proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas

6- La Bibliografía

A.A. V.V.; *Antologia de la poesía Argentina*, Ediciones Libreria Fausto, Bs. As. 1979

A.A. V.V.; *Antología de la poesía universal*, Centro Editor, Bs. As, 1978

A.A. V.V.; *Cinco poetas rusos*, Grupo editorial Norma, Santafé de Bogotá, Colombia, 1995

A.A. V.V.; *Historia de la literatura argentina*, Centro Editor 1967

A.A. V.V.; *La Lira Argentina*, Centro Editor, Bs. As. 1967

A.A. V.V.; *La Lira Argentina*, selección (6) Centro Editor, Bs. As. 1967

A.A. V.V.; *Lectura estética y expresión*, Revista El Cardo, Area didáctica Facultad de Ciencias de la Educación, Paraná, 1999

A.A. V.V.; *Literatura y Sociedad*, Centro Editor, Bs. As. 1977

A.A. V.V.; *Lluvia oblicua y otros poemas, Antología poesía portuguesa*, Centro Editor, Bs. As. 1983

A.A. V.V.; *Los cantares y otros poemas*, Centro Editor, Bs. As. 1983

A.A. V.V.; *Poesía Alemana del Siglo XX*, Edic. Librerías Fausto, Bs. As. 1974

A.A. V.V.; *Poesía Concreta*, Centro Editor, Bs. As. 1982

A.A. V.V.; *Poesía del Siglo XX*, Centro Editor, Bs. As. 1969

A.A. V.V.; *Tokonoma 5 Traducción y Literatura*, Bs. As. 1997

A.A. V.V.; *Tokonoma 7 Traducción y Literatura*, Bs. As. 1999

A.A. V.V.; *Voces de pájaros y sueños*, autores federaenses, Edic. de los autores, Federación 1999.

A.A. V.V.; *del departamento Federación*, Edic. de los autores, Federación, 2000

A.A. V.V.; *Hablar de Poesía N° 4*, Grupo Editor Latinoamericano SRL, Bs. As. 2000

Anderson Imerbert, Enrique; *Teoría y Técnica del Cuento*, Marymar, Bs. As. 1979

Archipiélago, Cuadernos de Crítica de la Cultura N° 26-27, *Formas del Exilio*, Edit. Archipiélago, Barcelona 1996

Aristóteles; *Poética*, Barlovento editora, Bs. As. 1977

Asensio, María Inés, *Literatura para vos*; MC Ediciones, Santa Fe, 1996.

Asensio, María Inés; *Literatura para vos*, MC Ediciones, Paraná 1996

Augé, M.; *La guerra de los sueños*, Editorial Gedisa, Barcelona 1998

Ballard, J. B.; *Notes from Nowhere*, "Notas de ninguna parte" Revista El Péndulo, Edic. de la Urraca S.A. Bs. As. 1981

Blanchot, M.; *El espacio Literario*, Editorial Paidós, Barcelona 1992.

Borges, Jorge Luis; *El oro de los tigres*, Emecé Editores, Bs. As. 1972

Bossi, Elena: *Seres mágicos*; Ed. MILOR, Salta, 1996.

Calvino, Italo; *Cuentos populares italianos*, faltan datos de edición

Carriego, Evaristo; *Poesías Completas*, Eudeba, Bs. As. 1968

Cassara, Walter; Juegos Apolíneos, Siesta, Bs. As. 1998

Certeau, M.; *La cultura en plural*, Ediciones Nueva Visión, Bs.As. 1999

Chabrillón, Andrés; *Si pensara la rosa*, Edit. Nueva Impresora, Paraná, 1954.

La cigarra, Edit. Nueva Impresora, Paraná, 1955.

Chartier, R.; *Escribir las prácticas*, Editorial Manantial, Bs.As. 1996

Coluccio, Féliz y Coluccio, Susana; *Diccionario Folklórico Argentino*, Editorial Plus Ultra,

Bs. As. 7ª edición 1991

De Miguel, María Esther, *Espejos y daguerrotipos*, Emecé, Buenos Aires, 1978.

De Moraes, Vinicius; *Antología Poética*, Edic. de la Flor SRL, Bs. As. 1972

De Papetti, Domitila; *Fortunas y adversidades de un entrerriano universal*, Editorial de Entre Ríos, Paraná 1997

del Pospós, Martín; *El país de los chajás*, Librería y Editorial Ruiz, Rosario 1956

Derrida, Jacques; *La escritura y la diferencia*, Editorial Anthropos, Barcelona 1998

Di Tella, Torcuato; *Diccionario de Ciencias Sociales y Políticas*, Editorial Puntosur, Bs. As. 1989

Diccionario de Ecología y Medio Ambiente; Gob. de Entre Ríos-EDEERSA, Paraná 1997

Dickinson, Emily; *Los grandes poetas*, Centro Editor, Bs. As. 1988

Edwards, Rodolfo; *Culo Criollo*, Editorial Siesta, Bs. As. 1998

Eliot, T.S.; Notas para la definición de la Cultura, Emecé Editores SA, Bs. As., 1949

Federik, Julio; *Mi lugar*, MC Ediciones, Paraná, 1983.

Federik, Miguel Ángel; *Una liturgia para Némesis*; Editorial de Entre Ríos, Paraná, 1994.

Fernández Moreno, Baldomero; Poesía y Prosa, Capítulo, Centro Editor, Bs. As. 1968

Foucault, Michel; *De lenguaje y literatura*, Editorial. Paidós, Barcelona 1996

Entre filosofía y literatura, Vol. I, Editorial Paidós, Barcelona 1999

Fray Mocho, *Cuentos*; Librería del Colegio, Buenos Aires, 1966.

Freire, Paulo; *La importancia de leer y el Proceso de Liberación Nacional*, Editorial. Siglo XXI, 1970

Gadamer, Hans George; *Arte y verdad de la palabra*, Editorial Paidós, Barcelona 1998

El giro hermenéutico, Editorial Cátedra, Madrid 1995

Mito y razón, Editorial Paidós, Barcelona, 1993.

Galeano, Eduardo; *Memorias del fuego: Los nacimientos*, tomo I, Editorial Siglo XXI, Bs. As. 1997

Geertz, C.; *Los usos de la diversidad*, Editorial Paidós, Barcelona1996

Gerchunoff, Alberto; *Los gauchos judíos*; Aguilar, Buenos Aires, 1975 (2° ed.).

Goldemberg, Susana; *Cuentos de la bobe*; Fe, 2° ed. Paraná, 1986.

González Rebolledo, Daniel; *Entre San Juan y los ángeles*; Edic. Río de los Pájaros, Concordia, 1993.

Graves, Robert; *Dioses y héroes de la antigua Grecia*, Editorial Lumen

Los mitos griegos. Buenos Aires. Editorial Paidós. 1999.

Grignon, C. Passeron, J. C.; *Lo culto y lo popular*, Edit. Nueva Visión, Bs. As., 1991.

Gruss, Irene; *En el brillo de uno en el vidrio de uno*, La Bohemia, Bs. As. 2000

Hausson, J.; *Los contrabandistas de la memoria*, Ediciones de la Flor, Bs.As. 1996

Hesiodo; *Los trabajos y los días. La Teogonía. El escudo de Heracles.* Editorial Paidós. Barcelona, 1980.

Kirk, G. S. *El mito: su significado y funciones en la Antigüedad y otras culturas.*, Editorial Paidós. Barcelona, 1985.

Leguizamón, Martiniano; *Alma nativa*, Librería "La Facultad", Buenos Aires, 1912.

Lévi-Strauss, Claude; *Mirar, escuchar, leer*, Editorial Ariel, Bs.As. 1994

Antropología Estructural, Editorial Paidós

Mito y significado, Editorial Alianza, Bs.As. 1986.

Luna, Hugo: *La pluma y su piar*, Ediciones Fantomas, Concepción del Uruguay 2001

Lukin, Liliana; *La biblioteca de mano o cómo hacer un lector divertido*, Clarín - Fundación Roberto Noble, Bs.As. 1991

Mafesoli, M.; *El elogio de la razón sensible*, Editorial Paidós, Barcelona 1997

Man, P.de; *Alegorias de la Lectura*, Editorial Lumen, Barcelona 1990

Manauta, Juan José; *Colinas de Octubre*, Editorial de Entre Ríos, Paraná 1995

Marcuse, Aída; *Lo que cuentan los Incas*, Editorial Sudamericana, Buenos Aires1999.

Marechal, Leopoldo; *Poemas*, Eudeba, Bs. As. 1966

Marsilli, Clara; *San Jaime y su historia*, Editado por Programa Identidad, Gobierno de Entre Ríos-CFI, Paraná 1999

Martínez Howard, Alfredo; *Eco y espejo*, Editorial de Entre Ríos, Paraná, 1993.

Meneguín, Juan; *Cantos apocalípticos y otros poemas*, Edic. Río de los Pájaros, Concordia, 1987.

Mileo, Eduardo y Muñoz, Alberto; *Dos épicas*, Ediciones Filofalsía, Bs. As. 1987

Montoya, Gloria; *Historias traspapeladas*, Fundación Banco Bica, Paraná, 1988.

Nuevas coplas para los hijos de Fierro*; Editorial Nueva Impresora, Paraná, 1968.*

Ovidio; *Las metamorfosis* Editorial Espasa Calpe., Madrid, 1985.

Ovidio; *El arte de amar*, Bureau Editor, Bs. As., 1999

Palermo, Miguel Angel; *Lo que cuentan los Guaraníes*, Editorial Sudamericana, Buenos Aires,1998.

Patria de Luz, Selección de Autores Entrerrianos, tomo 2, Eduner, 1998

Pessoa, Fernando; *Páginas Escogidas*, Edic. Bilingüe Need, Bs. As., 1996

Proust, Marcel; *Sobre la Lectura*, Pre-Textos

Publicación de UNESCO, *Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural 1988-1997, Sobre Mitos, Leyendas y Hacheros*; Entre Ríos, Argentina 1991

Rancière, Jacques; *Los nombres de la historia*, Editorial Nueva Visión, Bs.As. 1993

Rodari, Gianni; *Gramática de la Fantasía*, Edic. Colihue SRL/ Biblioser, Bs. As. 1998

Román, Marcelino M.; *Coplas para los hijos de Martín Fierro*, Editorial Nueva Impresora, Paraná, 1949.

Romani, Roberto A; R*omancero de Montiel*, Colmegna, Santa Fe 1988.

Romano, Teresita Herman de; *De la esencia Entrerriana* (Leyendas, tradiciones, costumbres, flora y fauna), Edición de autor, Viale, Entre Ríos 1997

Ros, Reynaldo; *Recopilación completa de Reynaldo Ros*, Biblioteca particular de Luis Sadí Grosso en Paraná.

Roude, Rubén Daniel, *Multimedios*, Edición de Autor, C. Del Uruguay, 1998

Russo, Edgardo; *Poesía y Vida, Consideraciones sobre el panfleto de Gombrowicz "Contra los Poetas"*, Cuadernos de Extensión Universitaria N° 11, serie Ensayos, U.N.L, Santa Fe, 1986

Saraví, Guillermo; *Selva sonora*, casa Edit. de Ricardo A. Pedrassi, Paraná, 1932.

Scolamieri Berthet, Omar; *La vida con Juanjo*, en *La isla de los Pájaros*; Edición del autor, 2° ed. Concepción del Uruguay, 1986.

Sforza, Carlos; *De casas y misterios*, Edic. Castañeda, Buenos Aires, 1978.

Tiempo y hombre; Editorial Nueva Impresora, Paraná, 1967.

Trucco, Rosa María Sobrón de; *La estación (Estampas de mi pueblo)*, Colmegna, 2° ed. Santa Fe, 1981.

Turi, Antonio Rubén; *Coplas para recordar*, Edición Homenaje, Paraná, 1994.

Villanueva, Amaro; *Versos para la oreja*, Edic. Comarca, Paraná, 1937.

Williams, Raymond, *El campo y la ciudad*, Editorial Paidós, Bs. As. 2001

7- Los Anexos

Algunos registros fotográficos

Grupo "Una liebre lectora" en Taller de Mitos.
Hasenkamp. Diciembre 2000.

Grupo "Una liebre lectora" redactando el credo.
Hasenkamp. Diciembre 2000.

Festejo Muestra Final.
Hasenkamp. Diciembre 2000.

Festejo Muestra Final.
Hasenkamp. Diciembre 2000.

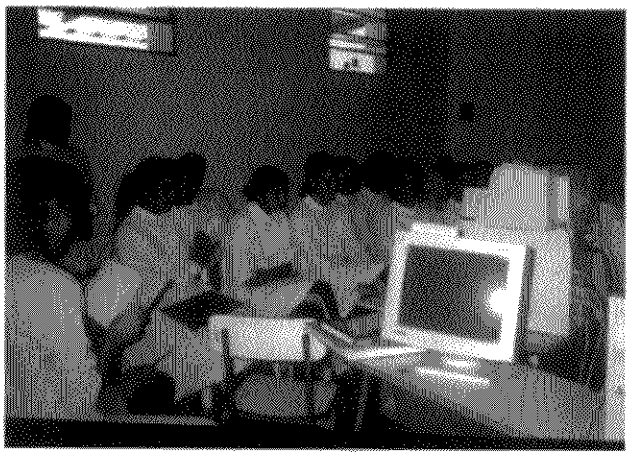
Grupo pacientes Hospital Neuropsiquiátrico
"Antonio Roballos" durante la muestra.
Hospital Poético. Marzo 2001.

Otilia leyendo su producción en la muestra.
Hospital Poético. Marzo 2001.

Pacientes del taller de cocina agasajando al público
con sus producciones culinarias. Festejo Muestra..
Hospital Poético. Marzo 2001.

Grupo "Imaginario Fronterizo" escuchando textos
por sus propios autores.
San Jaime de la Frontera. Marzo 2001.

Grupo "Imaginario Fronterizo" escuchando textos
por sus propios autores.
San Jaime de la Frontera. Marzo 2001.



Alumnos escuela intermedia experimentando con
el libro de poemas interactivo del uruguayo Luis Bravo.
San Jaime de la Frontera. Marzo 2001.

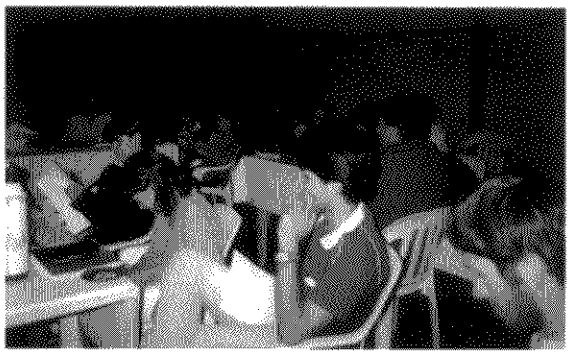
Grupo sanjaimense cenando luego de la muestra pública.
San Jaime de la Frontera. Marzo 2001.

Grupo "Una Paz Lunática". Integrantes que viajaban desde
la vecina localidad de San Gustavo para asistir al taller.
La Paz. Abril 2001.

Lectura en muestra pública.
La Paz. Abril 2001.

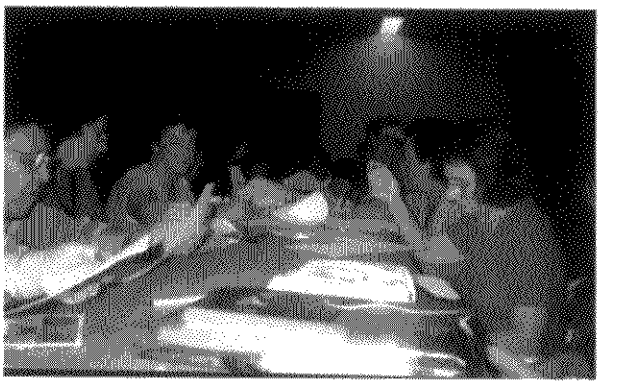
Arpista y luthier cerrando la muestra pública.
La Paz. Abril 2001.

Público paceño disfrutando la muestra.
La Paz. Abril 2001.



Grupo "Escrito en el agua" en plena labor.
Federación. Mayo 2001.

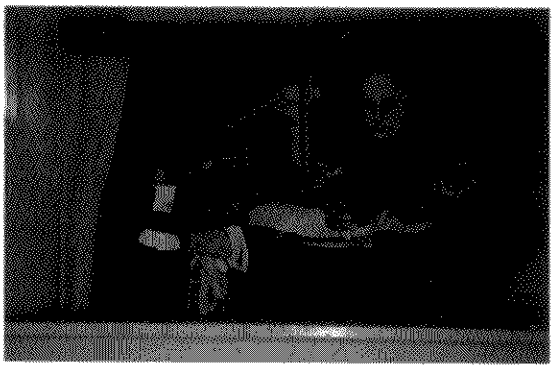
Grupo "Escrito en el agua" en plena labor.
Federación. Mayo 2001.



Grupo "Locas por las letras"
durante el primer encuentro.
Crespo. Marzo 2001.

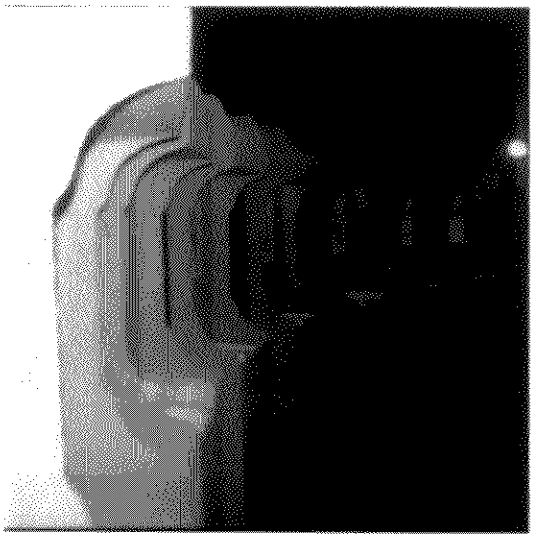
Grupo "El Grito" programando la muestra final.
Concepción del Uruguay. Junio 2001.

Grupo de alumnos Escuela Normal de Paraná
trabajando en el diccionario.
Escuela Poética. Abril 2001.



Integrantes del grupo "Los Normalitos"
en un ensayo general.
Escuela Poética. Abril 2001.

Instalación de "Ciudades Poéticas Entrerrianas"
en el "C. Cultural Juan L. Ortíz" de Paraná.
Muestra Identidad y Cultura. Junio 2001.

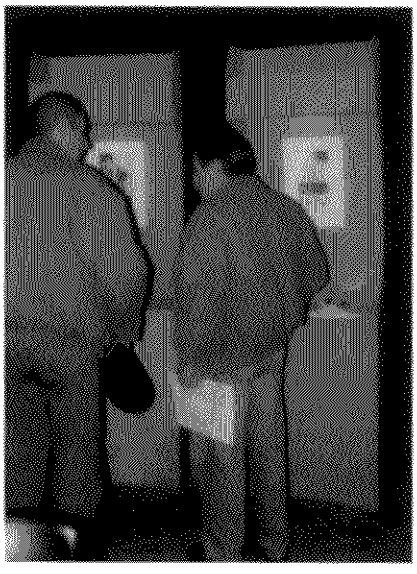


Instalación de "Ciudades Poéticas Entrerrianas"
en el "C. Cultural Juan L. Ortíz" de Paraná.
Muestra Identidad y Cultura. Junio 2001.

Público dialogando con responsables del proyecto
y talleristas de distintas localidades.
Muestra Identidad y Cultura. Junio 2001.

Parte del staff de Ciudades Poéticas. De izquierda a derecha: Liliana Petrucci, Yanina Porchetto y Noemí Ruiz.
Muestra Identidad y Cultura. Junio 2001.

Público retirando los impresos de cada ciudad poética.
Muestra Identidad y Cultura. Junio 2001.



Público retirando los impresos de cada ciudad poética.
Muestra Identidad y Cultura. Junio 2001.

Prensa y repercusiones

Se presentó Los Normalitos

El Diario. 10 de julio de 2001. Paraná.

Se presentó Los Normalitos, una publicación del taller de lectura y escritura Escuela Poética, proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas", del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Secretaría de Cultura de Entre Ríos.

Los Normalitos incluye reescrituras, es decir textos literarios basados en otros textos y escritos a partir de la temática, la estructura, la sintaxis, de estos textos madres, generalmente de grandes escritores.

Este poema, que se publica hoy, es de Natalia Cóceres, alumna de la Escuela Normal, cuyo taller Escuela Poética estuvo dirigido por Noemí Ruiz. Es una reescritura del poema *La patria*, de Julio Cortázar.

Para la reescritura del tema de la patria, el taller se basó en textos de los escritores Cortázar, Rodolfo Edwards, César Fernández Moreno y Leopoldo Marechal. También se leyeron textos de Rudy Astudilla, de Paraná.

La publicación, como las anteriores, tiene también un Diccionario Poético. Por razones de espacio, tan sólo se transcriben dos poemas de dos jóvenes alumnos del establecimiento que participaron de este proyecto.

Reescritura de la Patria

Liquidación forzosa, se remata hasta lo último.
Mi Patria Anoréxica, tú eres lo último.
Y tu tierra entre los dedos,
porque eres país de barro,
que se va desmoronando.
Porque eres país que sueña,
te quiero,
porque sabes que todo
todo lo que te prometen
todos esos discursos
tú sabes que es mentira.
Envuelta en la Bandera,
que nos legó Belgrano
100% cotton
made in Argentina,
soñando con tu mar y las gaviotas
y danzando sobre los pozos ciegos.
Nada cambia
alrededor del espíritu de la tierra
Nada
Estoy vacío, viejo y buscando...
buscando cigarrillos
en este paño pegajoso
país desnudo te quiero
¡Te quiero tango y coraje!

Los Normalitos

Publicación del taller de lectura y escritura Escuela Poética

Reescritura de la Patria

(colleges con textos de Julio Cortázar, Rodolfo Edwards, Rudy Astudilla, César Fernández Moreno y Leopoldo Marechal)

te quiero y no me avergüenzo,
te quiero y no reniego de ti
Si no de aquellos
que sin vergüenza
te destruyen te aplastan
te privatizan y te arrancan,
desde tu más honda raíz
Las gotas de esperanza.

Natalia Cóceres

País, te estás quemando a fuego lento,
lleno de pobres desnudos
que sueñan con un smoking.
Sombra de país, liquidación forzosa
de las miserias naturales.
Esta es una tierra así, de poquitos aborígenes
que se las arreglan con quinientas hectáreas.
Te quiero, país, y estoy herido de muerte como vos.
La patria es un dolor
que se lleva en el corazón
sin palabra ni grito.
La patria es un temor
lleno de ojos brujos, lleno de ojos falsos.
La patria es una tierra que se privatiza;
primero una mitad, la otra dos siglos después.
Mi patria anoréxica,
donde la felicidad me pone triste;
porque estar triste es la manera
más intensa de ser argentino
¿Cómo ser argentino
si tu única religión no es el fútbol?
¿Cómo ser argentino
sin creer que el padrenuestro
no es más que un tango?
¿Cómo ser argentino
sin tener el sentimiento
dormido por esta patria?
Soy argentino de la mejor y peor manera,
porque a vos patria,
te quiero y te odio furiosamente.

Melissa Viola

Diccionario Poético
(Fragmento)

Adolescencia: etapa de la juventud en la que tratamos de ser originales, vistiéndonos todos iguales.

Adolescente: boludo encorvado y rebelde, conflictivo con la vida y amante del rock.

Adolescente: mezcla de amor y pasión, con un toque de inconsciencia y energía a gusto, algo así como una salsa picante.

Colegio: cárcel donde nos obligan a estudiar.

Colegio: lugar en el que tratan de definirnos como personas, utilizando como recurso, materias que nos aburren.

Colegio: lugar mágico y especial en donde nos encierran durante toda la mañana y del cuál salimos sin volver la mirada hacia atrás.

Colegio: prisión educativa y voluntaria en cuyas paredes quedan grabados nuestros más bellos recuerdos.

Colegio: tipo de cárcel donde estudiás para terminar de mozo.

Paraná: ciudad en la que se cultivan todos los sueños de los adolescentes.

Paraná: ciudad fastuosa y pura emergida de un sublime río.

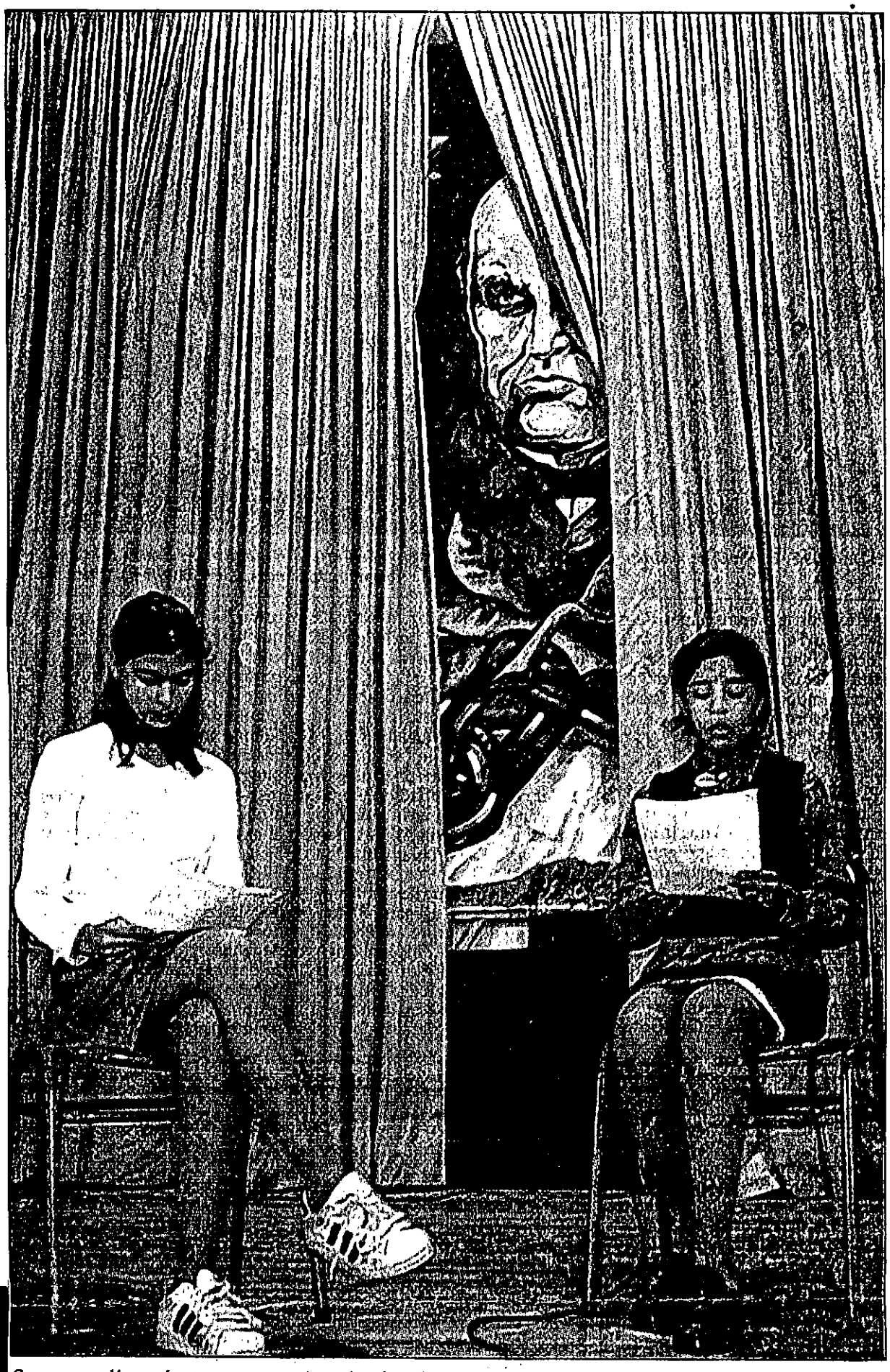
Paraná: ciudad relativamente pequeña, donde la principal ocupación de la gente es saber de los demás y aparentar ser más.

Redactores de Los Normalitos: *Natalia Cóceres (15); Ariel Filtchinsky (16); Cristhian Gianatiempo (15), Marien Gil Saravia (17), María Luz Gómez (15), María Alejandra Mockert (15); Mariano Maarizza (16), Ximena Rodríguez (16), Melissa Viola (15).*

El Diario. 6 de julio de 2001. Paraná.

Viñetas urbanas

De qué se trata



Como no podía ser de otra manera, quiso saber de qué se trata, en su hogar, la Escuela Normal de Paraná. El padre del normalismo argentino, Domingo Faustino Sarmiento, también llamado el maestro de América, sin abandonar su ceño fruncido, y agrandando sus ojos por la curiosidad, quiso observar entre bambalinas la presentación de la publicación "Los normalitos" del Taller Escuela Poética, de la Secretaría de Cultura de Entre Ríos.

El Diario. 5 de julio de 2001. Paraná.

Muestra final de Ciudades Poéticas en la Escuela Normal

En procura de rescatar voces de la provincia

Se llevó a cabo en el Salón de Actos de la Escuela Normal José María Torres de Paraná la muestra final del Taller Escuela Poética, perteneciente al proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas de la Subsecretaría de Cultura. La coordinadora del taller, Noemí Ruiz, recordó que "se trabajó con ocho grupos, dentro del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental, auspiciado por el Consejo Federal de Inversiones (CFI). Con el proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas se trabajó en diversas localidades tratando de rescatar las voces de la provincia a fin de conformar un diccionario poético".

Según explicó la escritora Ruiz, "cada una de estas obras tiene su peculiaridad. En La Paz aparece lo guaranítico, la historia. En San Jaime de la Frontera aparecen las supersticiones y lo mágico. En Crespo se rescata el amor al trabajo y a la fe cristiana. En Concepción del Uruguay se hace hincapié en lo crítico porque trabajó un grupo de 17 personas con muy buen nivel de escritura y en Federación se rescató la historia del pueblo perdido".

En lo que hace a Paraná se trabajó con dos grupos: en el Hospital Neuropsiquiátrico Antonio Roballos para rescatar las voces excluidas y en la Escuela Normal para brindar un espacio a las voces jóvenes.

El secretario de cultura Roberto Trevesse durante el acto realizado en la Escuela Normal de la presentación taller Escuela Poética de la Secretaría de Cultura.

Evaluación positiva de la experiencia

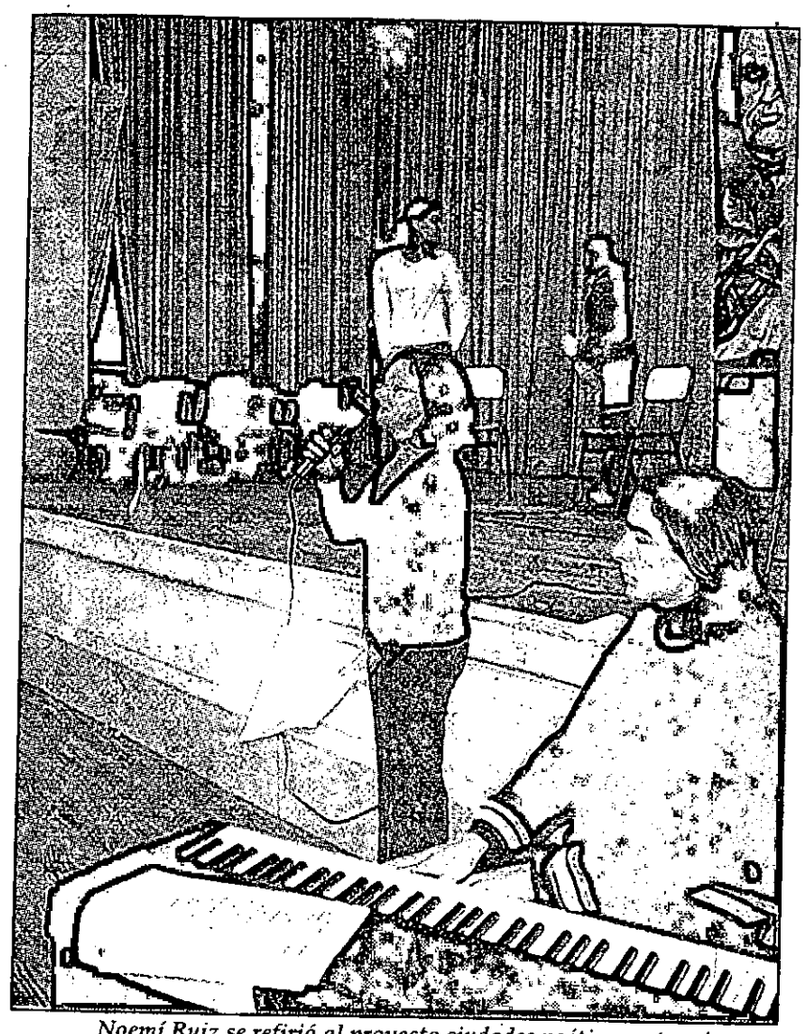
La coordinadora realizó una "evaluación muy positiva" en el final del programa porque "uno de los objetivos del proyecto era desacralizar el hecho poético". Ruiz resaltó: "Al cabo de todo este recorrido hemos visto que el que escribe puede sentirse protagonista y hemos rescatado el valor de la lectura".

Consultada sobre la importancia de este tipo de taller para los jóvenes, la escritora puso énfasis en "que con esto los jóvenes descubren el valor de leer, práctica hoy por hoy absolutamente devaluada por el auge de los medios audiovisuales".

Concretamente "en el trabajo Los Normalitos, realizado por los alumnos de tercero y cuarto año de la Escuela Normal, lo interesante es la reescritura que hacen de la Patria. Los chicos han realizado allí una visión muy crítica de la Patria donde cuentan sus deseos".

En la contratapa de la publicación los alumnos realizan un trabajo, denominado Escuela Mágica, donde se apropian de la escuela y ficcionan historias de fantasmas en los orígenes de la Normal.

Esta octava muestra cerró con un recital de música.



Noemí Ruiz se refirió al proyecto ciudades poéticas entrerrianas y presentó "Los normalitos" publicación de "Escuela poética".

La poesía sigue sumando lugares

La Secretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos invita a la muestra final que el taller de lectura y escritura Ciudades Poéticas Entrerrianas ofrecerá en el Salón de Actos de la Escuela Normal José María Torres mañana a las 10.

Más allá del protocolo escolar y habilitando un espacio creativo, los participantes del taller leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz. Se presentará la publicación *Los normalitos* y se ofrecerá un mini recital de música en vivo.

Este proyecto que integra el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental y que cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones, ha recorrido distintas localidades entrerrianas para promover la conformación de un *Diccionario Poético Provincial* y gracias a un saludable y placentero trabajo posibilitó la apropiación del lenguaje poético a jóvenes y adultos, anónimos y consagrados que expresaron, innovaron, confrontaron y recrearon una realidad local donde las palabras significan lo que desea la imaginación.

La publicación *Los normalitos* es el corolario de una experiencia de trabajo de dos meses; Escuela Poética, con alumnos de tercero y cuarto año de la Escuela Normal José M. Torres y un estímulo necesario para la participación en la creación cultural ya que conformar nuevos públicos lectores y creadores revaloriza y revitaliza el hecho poético. Contiene, además de atractivos textos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y jóvenes miradas urbanas que plasman la cosmovisión de un grupo de alumnos, que se presenta con orgullo.

El proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas está coordinado por la escritora Teófila Noemí Ruiz y lo integran: la investigadora y docente Liliana Petrucci, la profesora Angelina Uzín Olleros, la diseñadora Verónica Viduzzi y la técnica Yanina Porchetto en la asistencia de producción.

Ya son Ciudades Poéticas: Hasenkamp, La Paz, San Jaime de la Frontera, Crespo, Concepción del Uruguay y Federación y en Paraná, Hospital Roballos y Escuela Normal.

Uno. 2 de julio de 2001. Paraná.

El Diario. 28 de junio de 2001. Paraná.

Secretaría de Cultura de Entre Ríos

En la Escuela Normal harán la muestra final de "Ciudades poéticas"

La Secretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos, invita a la muestra final que el taller de lectura y escritura "Ciudades Poéticas Entrerrianas" ofrecerá en el Salón de Actos de la Escuela Normal José María Torres, el martes 3 de julio de 2001.

Más allá del protocolo escolar y habilitando un espacio creativo, los participantes del taller leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará la publicación "Los normalitos" y se ofrecerá un mini recital de música en vivo.

Este proyecto que integra el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental y que cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones, ha recorrido distintas localidades entrerrianas para promover la conformación de un "Diccionario Poético Provincial" y gracias a un saludable y placentero trabajo, impulsó el deseo de apropiación del lenguaje poético a jóvenes y adultos, anónimos y consagrados que expresaron, innovaron, confrontaron y recrearon una realidad local donde las palabras significan lo que desea la imaginación.

La publicación "Los normalitos" es el corolario de una experiencia de trabajo de dos meses, "Escuela Poética", con alumnos de tercero y cuarto año de la Escuela Normal José M. Torres y un estímulo necesario para la participación en la creación cultural ya que conformar nuevos públicos lectores y creadores revaloriza y revitaliza el hecho poético. Contiene, además de atractivos textos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y jóvenes miradas urbanas que plasman la cosmovisión de un grupo de alumnos, que se presenta con orgullo.

"Escuela Poética" agradece a las firmas EDEERSA, C&N y a la prensa, por su permanente colaboración y estímulo. Esta experiencia creativa, se realizará el martes 3 a las 10 horas en la Escuela Normal José María Torres de Paraná.

El proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" está coordinado por la escritora Teófila Noemí Ruiz y lo integran: la investigadora y docente Liliana Petrucci, la profesora Angelina Uzín Olleros, la diseñadora Verónica Viduzzi y la técnica Yanina Porchetto en la asistencia de producción.

Ya son "Ciudades Poéticas": Hasenkamp, La Paz, San Jaime de la Frontera, Crespo, Concepción del Uruguay y Federación y en Paraná, Hospital Roballos y Escuela Normal.

Para notas, informes o inquietudes, comunicarse con los teléfonos: 0343 433 0388 – 431 8052 – 422 4179
E-mail: tenor2@arnet.com.ar

el hurón

por P.S.) André Parrot, autor de interesantísimos «cuadernos de arqueología bíblica» («El diluvio y el arca de Noé», «La torre de Babel», «El Templo de Jerusalem», etc.) publicó en el año 1961, en ediciones Garriga de Barcelona, el notable libro «Mundos sepultados», que alcanzó numerosas ediciones.

En el capítulo «Sic Transit Gloria Mundi» comienza hablando de Babilonia con estas palabras:

«A unos pasos de la colina de Babil pasa la vía férrea que une Bagdad con Basora. Un letrero de madera, plantado junto al borde de la línea, anuncia simplemente: 'Apeadero de Babilonia. Los trenes paran aquí para recoger pasajeros'. El viajero ha llegado a Babilonia y su primera impresión de lo que fue la mayor capital del mundo antiguo es ese letrero. Ni siquiera una estación. ¡Un simple apeadero!

Sin duda nada podría ser más evocador del destino de estos imperios, 'inmensos navíos, cargados de riquezas y de espíritu', tragados en cuerpo y alma. Tal es la ley ineluctable que domina las naciones y las civilizaciones, y que igual pasa sobre los individuos. El engranaje gigante primero arrastra y luego tritura».

Hasta el miércoles que viene. ●

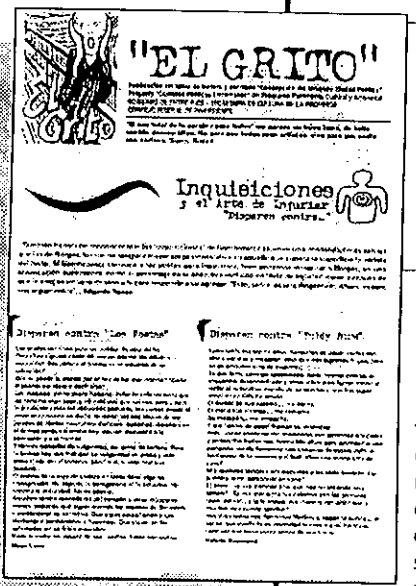
TALLER-ES

El viernes 22 se presentó en la Biblioteca Popular El Porvenir la publicación del taller de lectura y escritura "Concepción del Uruguay Ciudad Poética". El acto estuvo como maestra de ceremonia a quien coordinó dicho taller, la poetisa paranaense Noemí Ruiz y de él participaron los talleristas, quienes leyeron algunos de sus trabajos en una puesta atípica y cálida.

"El Grito" -que así se llama la publicación- cuenta con trabajos de: Valeria Reymundi, Rubén Roude, Andrea Rothernel, Celeste Miotti, Ana María Bartet, Alicia Soneyra, Graciela Valle, Hugo Schvartz, Eduardo Galotto, Sebastián Rivas, María Luisa Zaffaroni, Noemí Alfonso, Teresita Carrasco, Ramón Blanco, Andrea Villareal y Hugo Luna, así como también creaciones colectivas.

Ciudades Poéticas Entrerrianas es un proyecto dependiente del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental del Gobierno de Entre Ríos y de la Secretaría de Cultura de la Provincia y está financiado por el Consejo Federal de Inversiones, aunque en el caso de la publicación presentada los talleristas debieron colaborar para su edición.

Ilustró la tapa sobre una obra de Edward Munch, Jorge Rocco Santángelo.


"EL GRITO"

Inquietiones y el Arte de Inquietar Disparen contra...

agenda

por HUGO LUNA

LA FRASE-CITA

La poesía es la otra voz de las sociedades, la voz interior que irrumpe cuando la realidad cotidiana es sólo un desgaste para los sentidos.
Tomado de la editorial Pequeño Venecia, Venezuela

FIDELIDAD

Yo acuerdo una gran importancia a las presencias, al hecho que los diálogos contienen cosas esenciales, por ejemplo, que el amor solo puede salvar una vida, o bien que para el hombre sólo existe la mujer. También trato de no evacuar el sueño, de atenerme no sólo a la vida diurna. (...) Prefiero filmar en blanco y negro. Creo que si uno guarda como criterio el hecho de gustarle lo que uno hace, uno no se pierde. Si al contrario, uno piensa que lo que cuenta, es agradar a la gente del cine o al público, y que nuestras convicciones pasan después de las de los otros, entonces es en ese momento que uno se extravía.
Philippe Garrel, director y guionista, francés

LIBERACION

(...) Las obras maestras nos liberan de prejuicios estéticos y morales y estimulan una sana desconfianza en nuestras certezas. Las obras maestras suelen ser modernas cuando aparecen y se convierten en clásicas con el tiempo. Las obras maestras hablan de nosotros, siempre y aunque nunca nos nombren. Las obras maestras superan en el alcance de sus resultados al propio tamaño de sus ambiciones.
Juan Villegas (Hablando de La mama y la puta, en El Amante)

MIRE QUE LINDO

Los jóvenes escritores podrán pasar por las oficinas de Galarza 617 -Dirección de Cultura- de 8 a 12.30 y de lunes a viernes, para notificarse de las bases para participar de las futuras editiones de Pliegos Literarios que llevará a cabo esta Dirección.

Sábado 30 / Salón Auditorio / Parpentina Quiero Vivir / Teatro de la ciudad a $5 la entrada / 21.00 horas

~~Más teatro nuestro / Casa de la Cultura / ultima función /~~ Aquí durmió Gardel y De limón y jazmín /30 del 6 ....

CONVOCATORIA A DRAMATURGOS ENTRERRIANOS

El Programa de Difusión de Artistas Entrerrisno invita a participar aquellos dramaturgos que residan en Entre Ríos, quienes podrán presentar un máximo de tres obras, de tema libre, individuales o de creación colectiva. Los textos teatrales deberán ser originales, inéditos, no estrenados y que no hayan sido premiados en otros concursos. La extensión no podrán superar los 30 minutos de representación. Estos trabajos deberán ser presentados por triplicado, en hoja A4, escritas a doble espacio y en una sola carilla. Se identificarán con el título de la obra y el seudónino del autor, en el remitente debera figurar el seudónimo. Dentro del sobre se acompañará otro cerrado que contenga nombres, número de Documento, dirección, email, teléfono y un breve curriculum del autor. Las obras deberán ser enviadas a: Convocatoria a dramaturgos entrerrianos: Teatro Breve, Secretaría de Extensión Universitaria y Cultura. Rectorado. Universidad Nacional de Entre Ríos. Eva Perón 24 (3260) Concepción del Uruguay.

Serán seleccionadas cinco obras que se publicarán en forma de libro, en el tomo 5 «Patria de Luz». En el caso que resultaran seleccionados más de un trabajo del mismo autor, se publicará uno de ellos. La convocatoria finalizará el 20 de agosto de 2001, considerándose como válida la fecha del matasellos del correo, hasta el día indicado. El jurado se expedirá en el mes de septiembre de 2001. Los trabajos no seleccionados podrán ser retirados personalmente hasta el 15 de diciembre, de lunes a viernes de 8:00 a 12:30.

El Diario. 24 de junio de 2001. Paraná.

Encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos

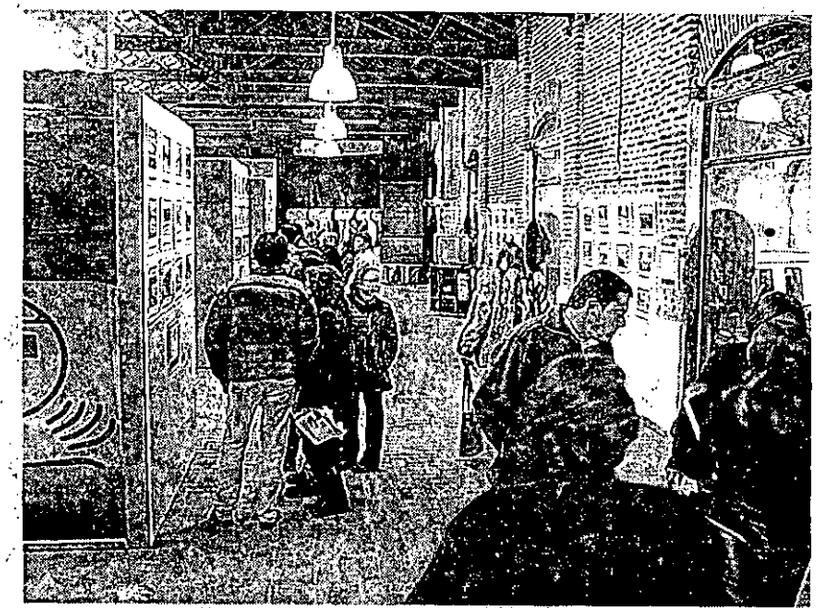
Miradas y voces de la provincia: reflejo de la identidad cultural

Desde ayer, el Centro Cultural Juan L. Ortiz es el epicentro de un encuentro de pueblos y ciudades de Entre Ríos, un abrazo cultural de costa a costa que reúne a delegaciones de distintos puntos de la provincia. La reunión, que continuará hoy desde las 15 y finalizará esta noche a las 20, permite apreciar la producción de ocho proyectos realizados en el marco del programa Identidad, financiado por el Consejo Federal de Inversiones (CFI) a partir de propuestas generadas desde la Secretaría de Cultura de la provincia.

Video, fotografías, literatura, teatro, plástica, artesanías, patrimonio ambiental, antropológico y natural forman parte de las producciones finales de distintos talleres.

Cobijadas bajo los tirantes y las tejas del viejo galpón ferroviario, habitantes de distintas localidades encontraron un espacio común para observar sus producciones y realizar intercambios de experiencias a través de charlas y presentación de sus producciones.

Entre los participantes, tres de ellos relataron sus historias a EL DIARIO y permitieron asomarse a un mundo de gente común que tomó parte en esta experiencia de revalorización y rescate de la cultura y la identidad comunitarias, que posee muchísimo potencial y que ya comienza a proyectarse.



Participantes de distintos puntos de la provincia se encontraron para observar sus producciones.

Espacio movilizador

"Armar un taller literario; creo que es la primera vez", afirma Andrés Casaretto, maestro maciaense que dejó su ciudad natal y desde hace 15 años reside en Villa Paranacito.

Andrés es un participante más de la docena de vecinos de esa localidad del sur de Entre Ríos que tomaron parte del taller coordinado por Graciela Dobantón, que se generó luego de una serie de infructuosos intentos anteriores.

"Gente con inquietudes literarias, siempre había, pero llamar a varios, organizarnos y conformar un grupo como el que ya concretamos, que se llama *Letras isleñas*, era algo casi impensable".

"He estado en todos los lugares de la isla", dice con orgullo este maestro de la Escuela N° 1, que también se desempeña en formación de docentes, en el área de residencia y práctica de ensayos.

"Culturalmente, en Villa Paranacito las actividades culturales son escasas. Tenemos bailarines, artesanos, músicos. Pero se da un fenómeno de aislamiento, cada cual está en lo suyo", cuenta Casaretto que rescata como saldo positivo del taller la oportunidad de aprovechar estos espacios que tiene el programa Imaginario Popular.

Para este docente autor de *Entre Ríos al sur*, que publicó en edición independiente y *Postales del alma*, textos en verso y prosa, "a nivel comunitario una de las cosas más importantes es que esta instancia nos permitió sistematizar producciones que estaban ya hechas, para que vean la luz y que el resto de la comunidad conozca que hay vecinos que escriben".

Acercando vecinos y comunidades

Para Liliana Torales, de General Campos, y Sergio Migueles, de San Salvador, el taller de música que dictó Horacio Lapunzina fue una posibilidad concreta de acercamiento y conocimiento mutuo para los vecinos de estas dos localidades, ubicadas en el departamento de creación más reciente en la provincia.

Torales, 39 años, maestra de música en la escuela primaria N° 12 de General Campos, no deja de reconocer "el gran aporte que significó la participación, y que puede volcarse en el aula a través de la difusión de la música entrerriana en los chicos".

Migueles, de 32 años, horticultor y apicultor, es percusionista. Para este salvadoreño, lo importante fue "rescatar cosas del lugar que estaban perdidas. Los que estamos en el taller somos gente común, que no tenemos vinculación directa con la música. La experiencia nos sirvió para encontrar el perfil artístico de muchas personas que participaron y que la gente de nuestra propia comunidad desconocía".

Devolver lo recibido

Junto al stand de la ciudad de Colón, Silvia Portela, 33 años, profesora de plástica exhibe cerámicas y máscaras. Es una de las participantes del Taller de cerámica indígena, que dictó en aquella ciudad la plástica Alejandra Terenzio.

"Pienso que el taller fue importante porque nos permitió rescatar elementos culturales de nuestros antepasados, de los indios", afirma.

Y explica que "no son muchas las oportunidades de tener un curso con una profesora de este nivel, que además nos dio la posibilidad de aprender" a las 22 personas que participaron en el Taller, desde niños de 11 a 12 años hasta adultos de casi 80.

"Para mí —dice— fue importante, ya que soy docente de educación artística y en vacaciones de invierno pienso continuar en un taller, para que el empuje que tenemos no se corte. Pienso aplicar lo que aprendí en un taller para niños de 8 a 14 años que voy a dictar en forma gratuita para que todos puedan participar, aprender y seguir adelante con esta experiencia".

Carlos Marín

La Calle. 22 de junio de 2001. Concepción del Uruguay.

▲ **LOS INTEGRANTES** *del taller, que esta noche presentarán sus trabajos en una muestra.*

Muestra poética en la Biblioteca Popular

El taller de lectura y escritura "Concepción del Uruguay, Ciudad Poética", presentará su muestra final hoy a las 20, en la sala "Electo Brizuela" de la Biblioteca Popular "El Porvenir". Se trata de la séptima muestra del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" que integra el Programa "Patrimonio Cultural y Ambiental" de la Secretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos, financiado por el Consejo Federal de Inversiones y que, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, promueve la creación de un "Diccionario Poético Provincial"

En una performance poético musical a la luz de velas y palabras, los participantes del taller leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará el plegable "El grito" y se ofrecerá un recital de latin jazz en vivo.

La publicación "El grito" contiene textos poéticos de diferentes géneros y temáticas; instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de creadores donde conviven varias estéticas y generaciones y que se presenta con orgullo.

"Concepción del Uruguay, Ciudad Poética" agradece a la Biblioteca Popular "El Porvenir", a la Universidad de Entre Ríos, a la firma EDEER-SA y a la prensa, por su permanente colaboración y estímulo. La entrada será libre y gratuita.

El proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" está coordinado por la escritora Teófila Noemí Ruiz y lo integran: la investigadora y docente Liliana Petrucci, la diseñadora Verónica Viduzzi y la técnica Yanina Porchetto en la asistencia de produccion.

Uno. 21 de junio de 2001. Paraná.

Cierre del proyecto de la Secretaría de Cultura y el CFI

La identidad entrerriana se mostrará este fin de semana

El encuentro de pueblos y ciudades se realizará en el Centro Cultural Juan L. Ortiz de Paraná

Luego de seis meses de labor, los ocho proyectos del Programa Identidad, coordinados por la Secretaría de Cultura y financiados por el Consejo Federal de Inversiones (CFI), expondrán sus conclusiones y productos finales el sábado y domingo en el Centro Cultural Juan L. Ortiz –Racedo y Belgrano– de Paraná.

46 localidades asistidas por profesionales involucrados al proyecto.

Propuestas

Los talleres y proyectos, que se desarrollaron entre noviembre de 2000 y junio de 2001, son ocho y presentarán diferentes propuestas.

El *Imaginario popular de Entre Ríos,* estuvo coordinado por Alfredo Ibarrola y abarcó las áreas Literatura, Música, Teatro y Plástica en cuatro talleres a cargo de Graciela Dobantón, Horacio Lapunzina, Graciela Strappa y Alejandra Terenzio, respectivamente quienes trabajaron en Bovril, San Salvador, Lucas González, Villa Urquiza, Villa Paranacito, Feliciano, Urdinarrain y Colón.

El objetivo de los encuentros fue el de rescatar y difundir las manifestaciones culturales de cada localidad, promoviendo la participación de los pobladores en la construcción cotidiana del patrimonio cultural, generando espacios, capacitando y detectando potencialidades multiplicadoras.

A su vez, el *Inventario del Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Entre Ríos,* a cargo de Mirtha Soijet, Mariana Melhem y un grupo de 80 profesionales del Instituto de Estudios Urbano-Territoriales del Colegio de Arquitectos de Entre Ríos, logró reunir una importante base de datos gráfica y monográfica a los fines valorar este patrimonio provincial, evaluar los impactos ocasionados por decisiones de inversión públicas o privadas y buscar soluciones compartidas para un desarrollo sustentable a través de emprendimientos económicos y turísticos. Asimismo, el *Catálogo inventario del Patrimonio arquitectónico de Paraná,* a cargo de Mariela Doce y sus colaboradores Walter Musich y Alejandro Yonson, incluye los edificios y áreas históricas ambientales ubicadas dentro del ejido paranaense. Este inventario constituirá una herramienta de consulta docente y turística, además de utilizarse en acciones concretas de conservación.

Por su parte, el proyecto *Patrimonio Ambiental. Identidad y desarrollo en Entre Ríos,* elaborado y coordinado por Abelardo Llosa, con la colaboración de Horacio Enríquez y Verónica Viduzzi, partió de la base que "identidad y desarrollo no son fuerzas opuestas" y se enmarcó en el paradigma de "desarrollo sustentable".

En ese sentido, se identificaron 120 sitios con presencia en la memoria colectiva, historia y estética que hacen a la calidad de vida y la ecología de Diamante, Nogoyá, Victoria, Santa Elena, Piedras Blancas y Hernandarias. En estos lugares quedaron formados grupos de trabajo a modo de inicio de una red provincial de conservación de este patrimonio.

El trabajo *Corazón de pez. El hombre y su río* es un video –en elaboración– dirigido por Gabriela Schmid bajo la coordinación de Lidia Schmid que, una vez finalizado, reflejará la vida y sueños del pescador de río con el objeto de revalorizar su identidad cultural, realidad e imaginario a partir de su trabajo.

Otro de los proyectos que se presentarán el fin de semana es *Patrimonio artesanal de Entre Ríos al inicio del siglo XXI,* coordinado por Néstor Domínguez y Ana María Facciolo.

Este trabajo abarcó los departamentos Paraná, Diamante, Nogoyá, La Paz, Victoria, Gualeguay, Villaguay y Feliciano, donde se establecieron estrategias para la preservación del patrimonio artesanal y la capacitación en la comercialización de los productos.

Por su parte, la propuesta *Difusión del Patrimonio del Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas Profesor Antonio Serrano,* monitoreado por Martín Elizalde y Amelia Beghetto, se centró en la publicación de una página de Internet –*www.museoserrano.8m.com*– con colecciones e información del Museo con la finalidad de difundir el patrimonio arqueológico, paleontológico y antropológico de la provincia.

Por último, *Ciudades poéticas entrerrianas* –proyecto coordinado por Noemí Ruiz, Liliana Petrucci, Verónica Viduzzi y Yanina Porchetto– presentó la propuesta de los talleres literarios en Hasenkamp, San Jaime de la Frontera, La Paz, Federación, Concepción del Uruguay, Crespo, Hospital Roballos y Escuela Normal de Paraná, donde se promovió el análisis, la producción y publicación de textos en el Diccionario Poético Provincial con relatos populares.

Programa de actividades

Sábado 23

15 horas: Apertura de la muestra al público. 15.30: Conferencia a cargo de Liliana Barela, presidenta de la Comisión Nacional de Monumentos y sitios históricos, en la sala El Ángel Inclinado. 17: Acto inaugural en el Salón Principal. 18: Muestra de talleres literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito en el Vagón Literario. 18: Proyección del video documental *"Las manos de Julio"* en la sala El Ángel inclinado. 18.30: Presentación del proyecto *Patrimonio Ambiental. Identidad y Desarrollo en Entre Ríos* a cargo de Abelardo Llosa en la sala El Ángel Inclinado. 19.30: Muestra de talleres de música de Bovril y San Salvador en el salón principal. 20.30: Muestra de taller de teatro de Villa Urquiza en el Salón Principal. 20.45: Música en espacio de artesanos. 21.30: Cierre de actividades de la jornada.

Domingo 24

15 horas: Apertura de la muestra al público. Exposición del proyecto *Patrimonio Histórico- Arquitectónico de Entre Ríos,* a cargo de Mirta Soijet, Mariana Melhem y Walter Musich en la sala. 16: Muestra de talleres literarios de San José de Feliciano y Villa Paranacito en el Vagón Literario. 17: Muestra del taller de teatro de Lucas González en el Salón principal. 18: Muestra de taller de música de Bovril y San Salvador en el Salón Principal. 18.30: Proyección del video documental *Las manos de Julio* en la sala El Ángel Inclinado. 20: Cierre de la muestra.

Muestras complementarias

Como parte del encuentro se realizarán muestras permanentes en los diferentes salones del Centro Cultural.

En la sala La brisa que se abisma se expondrán las muestras fotográficas correspondiente a los proyectos relacionados al patrimonio arquitectónico entrerriano, paranaense, antropológico y natural. Además se podrá consultar en las computadoras el inventario arquitectónico de la provincia y la página web del Museo de Ciencias Naturales Antonio Serrano. A su vez, en el hall principal se mostrarán las fotografías del concurso *Cosas de mi Pueblo* y el proyecto *Patrimonio Ambiental,* los trabajos en cerámica, artesanías y las textos publicados del proyecto *Ciudades poéticas entrerrianas.*

Uno. 21 de junio de 2001. Paraná.

DE PUÑO Y LETRA

CIUDADES POÉTICAS ENTRERRIANAS

Muestra final del taller de lectura y escritura Ciudades poéticas entrerrianas en Concepción del Uruguay. Será en la Biblioteca Popular El Porvenir, mañana. Se presentará la publicación *El grito* y se ofrecerá un recital de latin jazz. La cita es a las 20 y se servirá una copa, la entrada es libre y gratuita.

El Diario. 19 de junio de 2001. Paraná.

Se presentará "El grito", en Concepción del Uruguay

El taller de lectura y escritura "Concepción del Uruguay; Ciudad Poética", presentará su muestra final el próximo viernes 22 de junio, a las 20 horas, en la Sala Electo Brizuela de la Biblioteca Popular El Porvenir.

Se trata de la séptima muestra del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" que integra el Programa "Patrimonio Cultural y Ambiental" de la Secretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos, financiado por el Consejo Federal de Inversiones y que gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, promueve la creación de un "Diccionario Poético Provincial".

En una performance poético musical a la luz de velas y palabras, los participantes del taller leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará el plegable "El grito" y se ofrecerá un recital de latin jazz en vivo.

La publicación "El grito" contiene textos poéticos de diferentes géneros y temáticas, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de creadores donde conviven varias estéticas y generaciones y que se presenta con orgullo.

Visiones precisas, estimulantes críticas, lirismo urbano y un excelente sentido del humor, dan cuenta de la relación del grupo con su tierra, con sus sueños, con lo sobrenatural o con el miedo, diagramando el tiempo y el espacio social.

Generar una instancia para que estas expresiones del "alma colectiva" lleguen a todos, se difundan y se conserven en lo escrito es proponer otra forma de memoria mas allá de la oralidad.

"Concepción del Uruguay, Ciudad Poética" agradece a la Biblioteca Popular El Porvenir, a la Universidad de Entre Ríos, a la firma Edeersa y a la prensa, por su permanente colaboración y estímulo.

El proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" está coordinado por la escritora Teófila Noemí Ruiz y lo integran: la investigadora y docente Liliana Petrucci, la diseñadora Verónica Viduzzi y la técnica Yanina Porchetto en la asistencia de producción.

Concepción del Uruguay es una ciudad poética

El taller de lectura y escritura Concepción del Uruguay, Ciudad Poética, presentará su muestra final el viernes 22 de junio a las 20, en la Sala Electo Brizuela de la Biblioteca Popular El Porvenir.

Se trata de la séptima muestra del proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas que integra el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos, financiado por el Consejo Federal de Inversiones (CFI) y que gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, promueve la creación de un Diccionario Poético Provincial.

Los otros puntos en los que se desarrolló este trabajo son: Hospital Neuropsiquiátrico Antonio Roballos, de Paraná; Hernandarias, Crespo, La Paz, Federación, San Jaime de la Frontera.

En una performance poético musical a la luz de velas y palabras, los participantes del taller leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz, se presentará el pliegable *El grito* y se ofrecerá un recital de latin jazz en vivo.

Grito sagrado

La publicación *El grito* contiene textos poéticos de diferentes géneros y temáticas, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de creadores en el que conviven varias estéticas y generaciones y que se presenta con orgullo.

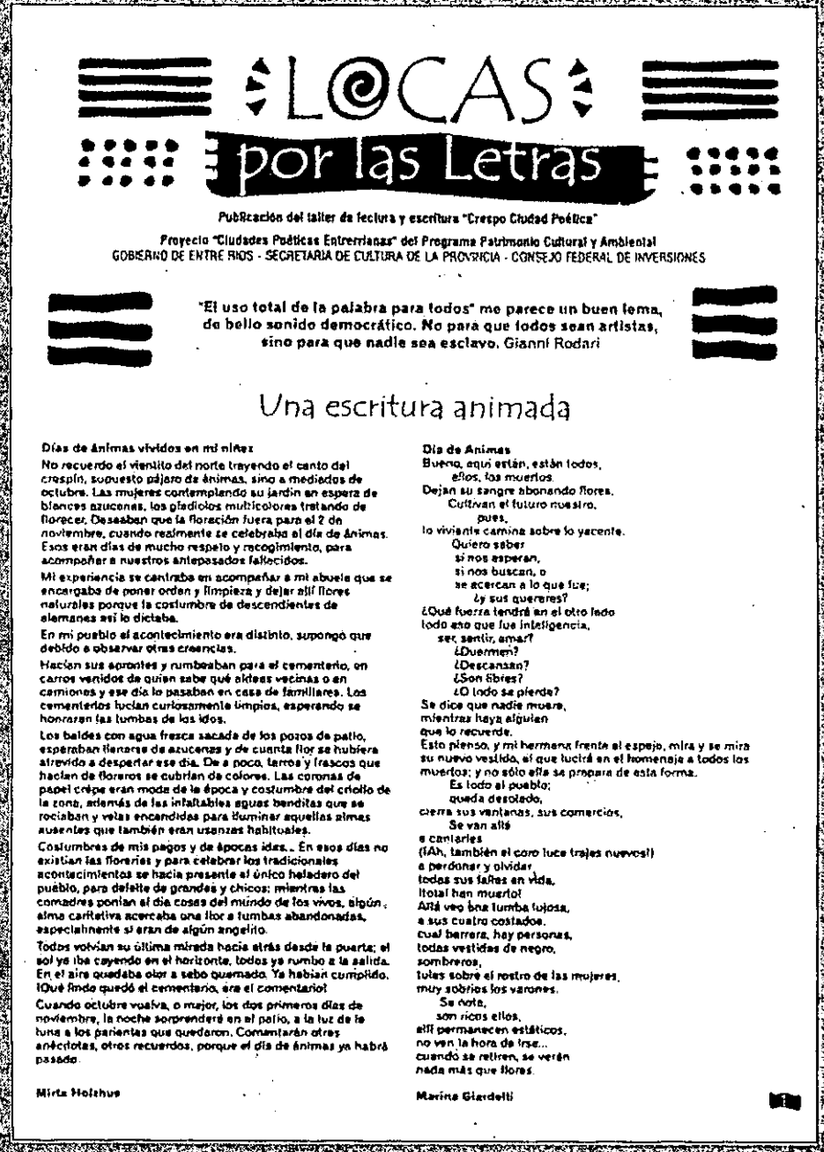
Visiones precisas, estimulantes, críticas, lirismo urbano y un excelente sentido del humor, dan cuenta de la relación del grupo con su tierra, con sus sueños, con lo sobrenatural o con el miedo, diagramando el tiempo y el espacio social.

Generar una instancia para que estas expresiones del "alma colectiva" lleguen a todos, se difundan y se conserven en lo escrito es proponer otra forma de memoria más allá de la oralidad.

Al final se comparte una copa. La entrada es libre y gratuita.

El proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas está coordinado por la escritora Teófila Noemí Ruiz y lo integran: la investigadora y docente Liliana Petrucci, la diseñadora Verónica Viduzzi y la técnica Yanina Porchetto en la asistencia de producción.

Para notas, informes o sugerencias comunicarse con los teléfonos: (0343) 433-0386 - 431-8052 - 422-4179. E-mail: *tenor2@arnet.com.ar*.



LOCAS por las Letras

Publicación del taller de lectura y escritura "Crespo Ciudad Poética"

Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental
GOBIERNO DE ENTRE RIOS - SECRETARIA DE CULTURA DE LA PROVINCIA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

"El uso total de la palabra para todos" me parece un buen lema, de bello sonido democrático. No para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo. Gianni Rodari

Una escritura animada

Días de ánimas vividos en mi niñez

No recuerdo el viento del norte trayendo el canto del crespín, supuesto pájaro de ánimas, sino a mediados de octubre. Las mujeres contemplando su jardín en espera de blancas azucenas, los gladiolos multicolores tratando de florecer. Deseaban que la floración fuera para el 2 de noviembre, cuando realmente se celebraba el día de ánimas. Esos eran días de mucho respeto y recogimiento, para acompañar a nuestros antepasados fallecidos.

Mi experiencia se centraba en acompañar a mi abuela que se encargaba de poner orden y limpieza y dejar allí flores naturales porque la costumbre de descendientes de alemanes así lo dictaba.

En mi pueblo el acontecimiento era distinto, supongo que debido a observar otras creencias.

Hacían sus sepelios y rumbeaban para el cementerio, en carros venidos de quien sabe qué aldeas vecinas o en camiones y ese día lo pasaban en casa de familiares. Los cementerios lucían curiosamente limpios, esperando se honraran las tumbas de los idos.

Los baldes con agua fresca sacada de los pozos de patio, esperaban llenarse de azucenas y de cuanta flor se hubiera atrevido a despertar ese día. De a poco, tarros y frascos que hacían de floreros se cubrían de colores. Las coronas de papel crepe eran moda de la época y costumbre del criollo de la zona, además de las infaltables aguas benditas que se rociaban y velas encendidas para iluminar aquellas almas ausentes que también eran usanzas habituales.

Costumbres de mis pagos y de épocas idas... En esos días no existían las florerías y para celebrar los tradicionales acontecimientos se hacía presente el único heladero del pueblo, para deleite de grandes y chicos; mientras las comadres ponían al día cosas del mundo de los vivos, algún alma caritativa acercaba una flor a tumbas abandonadas, especialmente si eran de algún angelito.

Todos volvían su última mirada hacia atrás desde la puerta; el sol ya iba cayendo en el horizonte, todos ya rumbo a la salida. En el aire quedaba olor a sebo quemado. Ya habían cumplido. ¡Qué findo quedó el cementario, era el comentario!

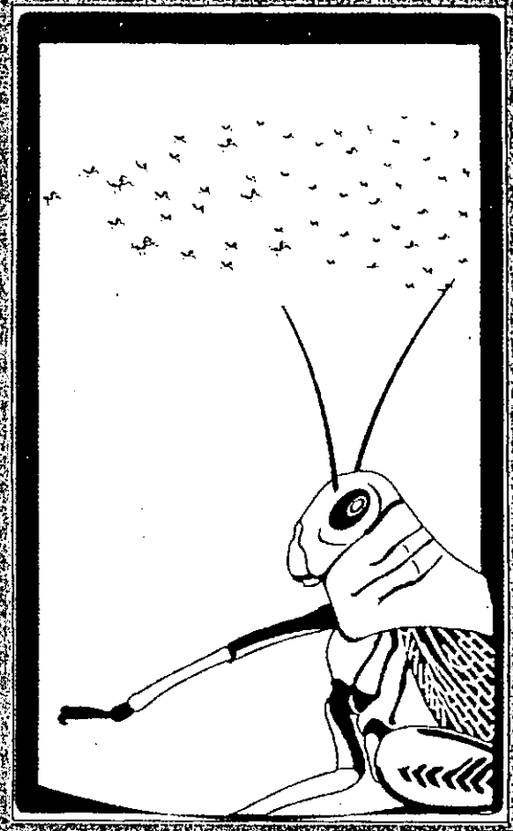
Cuando octubre vuelva, o mejor, los dos primeros días de noviembre, la noche sorprenderá en el patio, a la luz de la luna a los parientes que quedaron. Comentarán otras anécdotas, otros recuerdos, porque el día de ánimas ya habrá pasado.

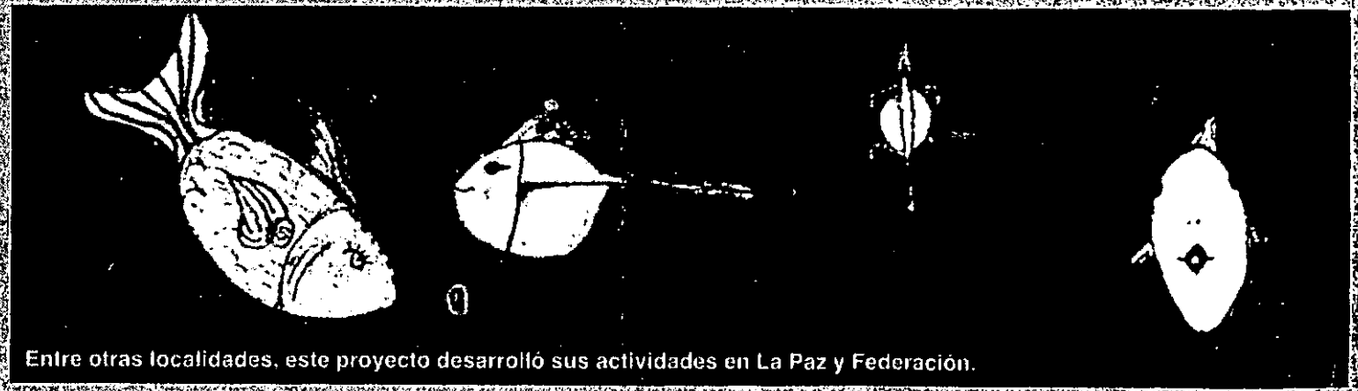
Mirta Holzhus

Día de Animas

Bueno, aquí están, están todos,
ellos, los muertos.
Dejan su sangre abonando flores.
Cultivan el futuro nuestro,
pues,
lo viviente camina sobre lo yacente.
Quiero saber
si nos esperan,
si nos buscan, o
se acercan a lo que fue;
¿y sus quereres?
¿Qué fuerza tendrá en el otro lado
todo eso que fue inteligencia,
ser, sentir, amar?
¿Duermen?
¿Descansan?
¿Son libres?
¿O todo se pierde?
Se dice que nadie muere,
mientras haya alguien
que lo recuerde.
Esto pienso, y mi hermana frente al espejo, mira y se mira su nuevo vestido, el que lucirá en el homenaje a todos los muertos; y no sólo allá se prepara de esta forma.
Es todo el pueblo;
queda desolado,
cierra sus ventanas, sus comercios,
Se van allá
a cantarles
(¡Ah, también el coro luce trajes nuevos!)
a perdonar y olvidar
todas sus faltas en vida.
¡Total han muerto!
Allá veo una tumba lujosa,
a sus cuatro costados,
cual barrera, hay personas,
todas vestidas de negro,
sombreros,
tules sobre el rostro de las mujeres,
muy sobrios los varones.
Se note,
son ricos ellos,
allí permanecen estáticos,
no ven la hora de irse...
cuando se retiren, se verán
nada más que flores.

Marina Giardelli





Entre otras localidades, este proyecto desarrolló sus actividades en La Paz y Federación.

El Diario. 12 de junio de 2001. Paraná.

Crespo, ciudad poética

"Locas por las letras"

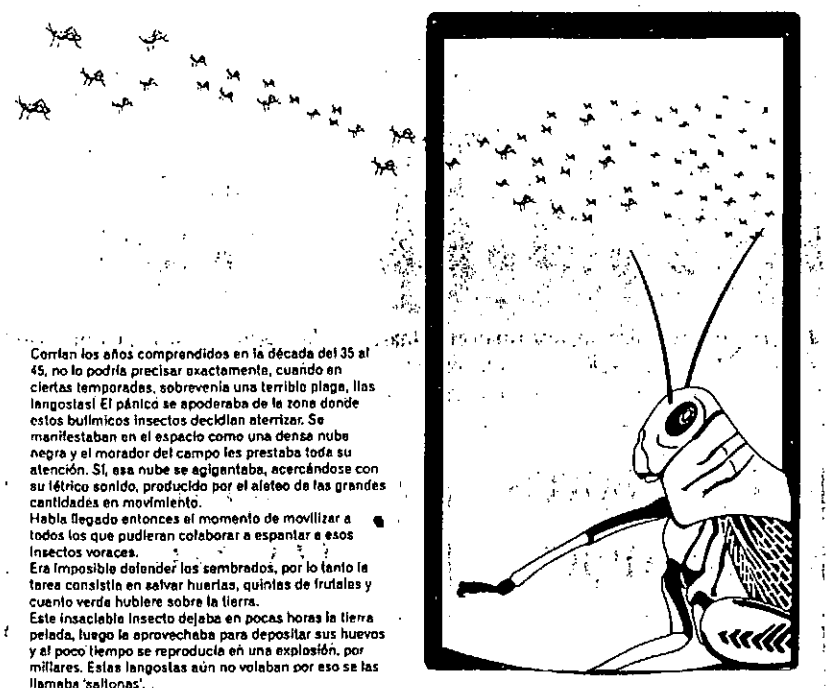
"Locas por las letras" se llama la publicación del taller de lectura y escritura Crespo Ciudad Poética, perteneciente al proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Secretaría de Cultura de la provincia y el Consejo Federal de Inversiones. El proyecto presentado por la profesora en Ciencias de la Educación Liliana Petrucci y la escritora Noemí Ruiz consistió en un taller de lectura y escritura itinerante que recorre la provincia de Entre Ríos.

Los integrantes, escritores o no, durante un tiempo breve y a través de sucesivos encuentros están convencidos de que el uso de la palabra es para todos y que pueden, estimulados por la lectura de grandes autores de la literatura universal, expresar lo que sienten en relación a su lugar de origen, sus deseos, sus sueños. Algunas de estas personas seguirán conectadas con los libros, y muchas avizorarán el poder de la palabra y el uso maravilloso que hicieron de ella, los grandes escritores, sin cuyos textos, seguramente estas producciones no hubieran alcanzado tanta frescura y belleza. A eso, cada ciudad, le agrega su modo de sentir, de vivir y el resultado son los "diccionarios poéticos" entrerrianos. Ojalá esta iniciativa transforme a cada grupo, en cada pueblo y ciudad, más que en escritores, en futuros lectores y frecuentadores de autores entrerrianos y de la literatura universal.

Breve y no definitivo diccionario poético

"Este diccionario no ha sido completado porque este diccionario está escribiéndose, aquí y ahora. En él conviven deseos y ansiedades, humores y terrores. Contiene voces frescas, instantáneas que captan rasgos del paisaje, miradas femeninas al mundo privado y algunas claves que resignifican lo más propio del decir crespense", dice Noemí Ruiz, al explicar el resultado del trabajo realizado en Crespo.

Amanecer: movimiento esperanzado de la luz. Fin de las pesadillas nocturnas.
Amanecer: pimpollo de luz, renovador de oportunidades.
Amanecer: se abren las cortinas del sol.
Amor: palabra mágica que define los quereres.
Angel: ser incorpóreo, imaginariamente alado, figura del bien o del mal; se le asigna vida más allá del firmamento.
Aparecidos: miedos utópicos de cuentos tormentosos y oscuros.
Aroma: encantamiento del olfato.
Arraigo: dícese del estado del cuerpo una vez adaptados cada uno de los puntos y vértices que lo rodean.
Arraigo: profundo bienestar que invita a guardar las valijas.
Arrugas: papiro de los años.
Aurora: disfrute visual entre el horizonte y nosotros.
Barrio: desde que me casé vivo en este hermoso barrio azul, no lo cambio por ninguno ni por la más hermosa ciudad aunque siento nostalgia del barrio negro, donde nací.
Belleza: óptica que dicta el alma.



Corrían los años comprendidos en la década del 35 al 45, no lo podría precisar exactamente, cuando en ciertas temporadas, sobrevenía una terrible plaga, ¡las langostas! El pánico se apoderaba de la zona donde estos bullmicos insectos decidían aterrizar. Se manifestaban en el espacio como una densa nube negra y el morador del campo les prestaba toda su atención. Sí, esa nube se agigantaba, acercándose con su létrico sonido, producido por el aleteo de las grandes cantidades en movimiento.
Había llegado entonces el momento de movilizar a todos los que pudieran colaborar a espantar a esos insectos voraces.
Era imposible defender los sembrados, por lo tanto la tarea consistía en salvar huertas, quintas de frutales y cuanto verde hubiere sobre la tierra.
Este insaciable insecto dejaba en pocas horas la tierra pelada, luego la aprovechaba para depositar sus huevos y al poco tiempo se reproducía en una explosión, por millares. Estas langostas aún no volaban por eso se las llamaba 'saltonas'.
Ante una invasión, los pobladores defendían sus producciones como podían. Para espantarlas de los frutales se golpeaban los árboles con bolsas vacías de arpillera; grandes y chicos, mujeres y niños, todos hacían lo que podían en un desesperado intento por salvar algo, lera el fruto del trabajo!, aquello en que estaban cifradas las esperanzas de los sacrificados hombres de campo. Buceando en los recuerdos que permanecen de la infancia, puedo evocar cuando cavaban zanjas y las cercaban con chapas de cinc, que llamaban 'barreras', para detener a las pequeñas saltonas y con rapidez las quemaban con un lanzallamas. Esta peligrosa invasión duró alrededor de diez años, de tanto en tanto aparecía una 'manga' para dejar como saldo, la ruina económica del trabajador de la tierra.
Esta plaga fue exterminada gracias a la contribución del gobierno; se recuerda que adolescentes y aún mayores, ganaban dinero cavando la tierra en busca de huevitos, que entregaban a las autoridades recibiendo la retribución.
Esta historia, ¡apasiona contarla! Y debería seguir trasmitiéndose a las generaciones presentes y futuras para que todos valoren el exterminio de tremenda plaga.

Hildegard Wagner

Las Langostas

Es una historia real
Vivida por nuestros padres,
Pesadillas destructoras
Aquel naranjo cuidado
El manzano y el rosal
Como por arte de magia
Arrasaron al pasar.
A lo lejos se escuchaba
El zumbido destructor
En oscuros remolinos
Traían todo el terror.
¡Catástrofe en las cosechas!
Esperanzas devoradas
Al pan de todos los días
Las mangas se lo tragaban.
Enfermedades y pestes
Mil nueve cuarenta y seis
Tan pequeñas malhechoras
Difíciles de vencer.

Norma Britos de Drescher

Beso: en donde mueren las palabras, se agudizan los sentidos.
Besos: intercambio amoroso de saliva y microbios.
Bosque: umbría misteriosa poblada de sus espíritus.
Camino: acción invisible de hacer y decidir en busca de lo correcto.
Cielo: intocable inmensidad; oscuro parpadeo de estrellas.
Cielo: lugar anhelando por todos, pero no preparado para todos.
Cielo: techo en la inconmensurable altura, plagado de titilantes perlas. Materia celeste que nos ilumina con su espejo lunar; gloria, paraíso, morada de Dios.
Ciudad: parcela del mundo en movimiento.
Creencia: quien se apoya en una de ellas, la vuelve real y tangible.
Crespo: abrazo inmenso que abarca un crisol de razas; cuna de forjadores de cultura, poesía y trabajo.
Crespo: ciudad cristalizada en la paleta de un pintor que mezclando sus etnias plasmó en un cuadro los verdes y ondulantes vergeles, acariciando el alma de sus múltiples poetas, inspirados en una sinfonía de cultura y progreso.
Crespo: ciudad cristalizada en un ondulante vergel, donde germinan progreso y poesía.
Crespo: es la gleba de mi árbol genealógico.
Crespo: lugar donde mi madre se encontraba cuando nací. Punto geográfico de Entre Ríos, situado en paralelo 32 y meridiano 60 poblado de habitantes con defectos y grandes virtudes.

Días de ánimas vividos en mi niñez

No recuerdo el vientito del norte trayendo el canto del crespín, supuesto pájaro de ánimas, sino a mediados de octubre. Las mujeres contemplando su jardín en espera de blancas azucenas, los gladiolos multicolores tratando de florecer. Deseaban que la floración fuera para el 2 de noviembre, cuando realmente se celebraba el día de ánimas. Esos eran días de mucho respeto y recogimiento, para acompañar a nuestros antepasados fallecidos.

Mi experiencia se centraba en acompañar a mi abuela que se encargaba de poner orden y limpieza y dejar allí flores naturales porque la costumbre de descendientes de alemanes así lo dictaba.

En mi pueblo el acontecimiento era distinto, supongo que debido a observar otras creencias.

Hacían sus aprontes y rumbeaban para el cementerio, en carros venidos de quién sabe qué aldeas vecinas o en camiones y ese día lo pasaban en casa de familiares. Los cementerios lucían curiosamente limpios, esperando se honraran las tumbas de los idos.

Los baldes con agua fresca sacada de los pozos de patio, esperaban llenarse de azucenas y de cuanta flor se hubiera atrevido a despertar ese día. De a poco, tarros y frascos que hacían de floreros se cubrían de colores. Las coronas de papel crepé eran moda de la época y costumbre del criollo de la zona, además de las infaltables aguas benditas que se rociaban y velas encendidas para iluminar aquellas almas ausentes que también eran usanzas habituales.

Costumbres de mis pagos y de épocas idas... En esos días no existían las florerías y para celebrar los tradicionales acontecimientos se hacía presente el único heladero del pueblo, para deleite de grandes y chicos; mientras las comadres ponían al día cosas del mundo de los vivos, algún alma caritativa acercaba una flor a tumbas abandonadas, especialmente si eran de algún angelito.

Todos volvían su última mirada hacia atrás desde la puerta; el sol ya iba cayendo en el horizonte, todos ya rumbo a la salida. En el aire quedaba olor a sebo quemado. Ya habían cumplido. ¡Qué lindo quedó el cementerio, era el comentario!

Cuando octubre vuelva, o mejor, los dos primeros días de noviembre, la noche sorprenderá en el patio, a la luz de la luna a los parientes que quedaron. Comentarán otras anécdotas, otros recuerdos, porque el día de ánimas ya habrá pasado.

Mirta Holzhus

El carnaval de los Poetas

Como fantasmas emergen de los sueños,
ilusionistas marginados.
Creadores de mundos imposibles
Rechazados por mentes negadas a la magia.
Navegan solitarios en espacios
vedados para cuerdos.
Por eso inventaron su propio carnaval.
Allí van los poetas, disfraces invisibles
Cubren sus cuerpos, sin formas, sin rostros.
Con música de silencios animan sus pasos
Y se pierden en la oscura noche
Que los cubre con sus brazos.
¡Ay! Locos cuerdos, se han unido
formando comparsas.
Parecen guerreros combatiendo
El mundo de gente sin risas, sin alma
Sin sueños.
Atravesando muros corren hacia el campo
Vuelan entre nubes
Viajan con el río.
Pintan el paisaje de colores fuertes.
Aprovechan los días de libre albedrío.
Porque el carnaval termina,
Termina con su muerte

Marta L. De Gorostiaga

Redactoras: Britos de Drescher, Norma (56); Capellino Aguilar, María Teresa (21); Capellino, Nelly (61); Giardelli, Marina (65); Giménez, María Elena (59); Holzhus, Mirta (52); Kornschuch de Wagner, Hildegard (65)Liberman de Gorostiaga, Martha (57); Mildenberger, Laura (52); Olivera, Delia (44); Retamar, Mirtha Norma (60); Villagra, María Esther (68).

Uno. 9 de junio de 2001. Paraná.

Se presentó la muestra final

Crespo ya es una ciudad poética

El proyecto Ciudades poéticas entrerrianas presentó anoche "Locas por las letras"

El taller de lectura y escritura Crespo, Ciudad Poética, presentó su muestra final ayer a las 20.30 en el Salón Municipal de Crespo.

Se trata de la sexta muestra del proyecto Ciudades poéticas entrerrianas que integra el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Secretaría de Cultura de la provincia, financiado por el Consejo Federal de Inversiones y que gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, promueve la creación de un Diccionario Poético Provincial.

En un marco festivo, las participantes del taller leyeron sus producciones acompañadas por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz.
Se presentó la publicación del grupo *Locas por las letras*, y al cierre se ofreció un recital de músicos locales.

La publicación *Locas por las letras* contiene textos poéticos de diferentes géneros y temáticas, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de crespenses, que se presenta con orgullo.

Los relatos del encuentro de culturas, favorecido por la inmigración y el rescate de las virtudes del trabajo y la fe cristiana, como forma de superación, dan cuenta de la relación del grupo con su tierra, con sus sueños, con lo sobrenatural, con el miedo o el humor, diagramando el tiempo y el espacio social.

Generar una instancia para que estas expresiones del "alma colectiva" lleguen a todos, se difundan y se conserven en lo escrito es proponer otra forma de memoria más allá de la oralidad.

El proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas está coordinado por la escritora Teófila Noemí Ruiz y lo integran: la investigadora y docente Liliana Petrucci, la diseñadora Verónica Viduzzi y la técnica Yanina Porchetto en la asistencia de coordinación.

Para notas, informes o sugerencias comunicarse con los teléfonos: 0343 433 0388 – 431 8052 – 422 4179.

E-mail: tenor2@arnet.com.ar.

"Locas por las letras"

Estos son algunos términos redefinidos en el Diccionario breve y no definitivo de *Locas por las letras*
"Contiene voces frescas, instantáneas que captan rasgos del paisaje, miradas femeninas al mundo privado y algunas claves que resignifican lo más propio del decir crespense", Teófila Noemí Ruiz

Arrugas: papiro de los años.
Aurora: disfrute visual entre el horizonte y nosotros.
Bosque: umbría misteriosa poblada de sus espíritus.
Crespo: abrazo inmenso que abarca un crisol de razas; cuna de forjadores de cultura, poesía y trabajo.
Crespo: ciudad cristalizada en la paleta de un pintor que mezclando sus etnias plasmó en un cuadro los verdes y ondulantes vergeles, acariciando el alma de sus múltiples poetas, inspirados en una sinfonía de cultura y progreso.
Crespo: ciudad cristalizada en un ondulante vergel, donde germinan progreso y poesía.
Crespo: es la gleba de mi árbol genealógico.
Crespo: lugar donde mi madre se encontraba cuando nací. Punto geográfico de Entre Ríos, situado en paralelo 32 y meridiano 60 poblado de habitantes con defectos y grandes virtudes.
Dentadura: parte de la boca que perdemos cuando más la necesitamos.
Escritura: es el canto del cuerpo/ en cuyo corazón anida un ave./ Escritura y canto/ imaginación y melodía/ corazón y ave/ desborde y vuelo./ La libertad eterna es el fin/ que la escritura y las aves/ buscan en la espesura del aire.
Inmigrante: buscador de mejores porvenires; curioso por otros horizontes.
Inmigrantes: seres humanos que imitan a las golondrinas.
Ocaso: sentirse acompañado de los más hermosos ocres del atardecer.

Patria: dolor fuerte en el pecho.
Patria: tierra que recibió con los surcos abiertos a mis abuelos italianos.
Soledad: toallón que envuelve a la tristeza y nos seca por dentro.
Solterón: hombre mayor que se olvidó de casarse.
Solterón: vivir un unipersonal, de por vida. Ciego voluntario frente al encanto femenino.
Solterona: mujer que ya no está en oferta.
Redactoras: Norma Britos de Drescher, (56); María Teresa Capellino Aguilar (21); Nelly Capellino (61); Marina Giardelli (65); María Elena Giménez (59); Mirta Holzhus (52); Hildegard Kornschuch de Wagner (65) Martha Liberman de Gorostiaga, (57); Laura Mildenberger (52); Delia Olivera (44); Mirtha Retamar, (60); María Esther Villagra (68).

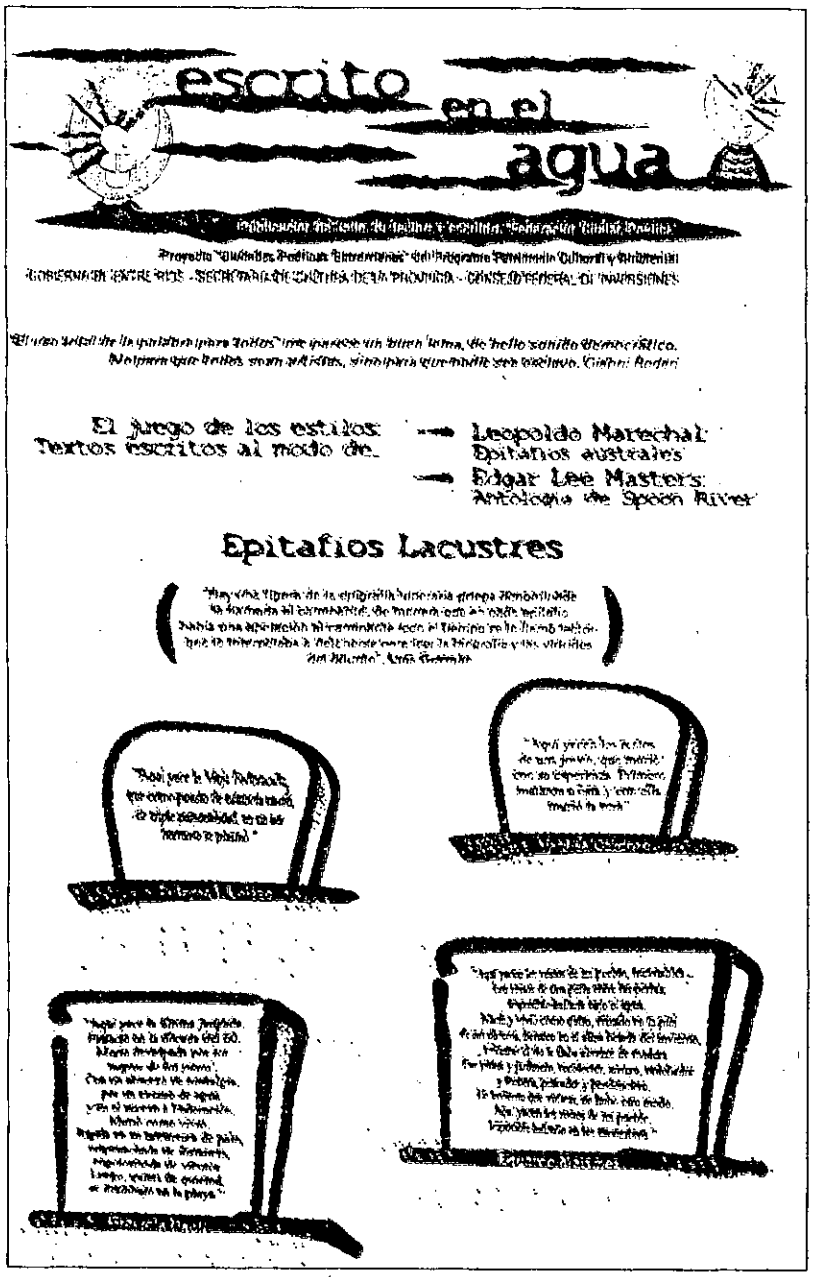
Fragmentos de "Escrito en el agua"

El taller de lectura y escritura que forma parte del proyecto Ciudades Poéticas entrerrianas del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental consistió en rescatar a través de encuentros con grupo de personas, no necesariamente escritores, que quisieran expresarse a través de la palabra. El taller es dirigido por Noemí Ruiz y el proyecto fue presentado al Consejo Federal de Inversiones con el asesoramiento pedagógico de Liliana Petrucci, profesora en Ciencias de la Educación. La mecánica del proyecto de ir de ciudad en ciudad rescatando una suerte de diccionario poético entrerriano sobre usos, costumbres, leyendas, es que tras los encuentros, los alumnos participantes puedan publicar su trabajo. El diseño gráfico de la publicación "Escrito en el agua" está a cargo de Verónica Viduzzi, la coordinación es de Yanina Porchetto y la ilustración de Alicia Benítez y Mercedes Llosa. Colaboraron la Municipalidad de Federación, el personal del Centro Cultural de la ciudad y Edeersa, Empresa Distribuidora de Energía de Entre Ríos.

Breve y no definitivo Diccionario Poético

Los federalenses elaboraron su diccionario poético y estas son algunas de las definiciones que acertaron a hacer para su plaqueta "Escrito en el agua", nombre que recuerda a las dos *Federaciones*, la ciudad que quedó bajo el agua, para la construcción de la represa Salto Grande y la nueva ciudad de Federación. Quizá ese pasaje, esa transformación, hizo muy rico el material de esta ciudad poética entrerriana. De la publicación de "Escrito en el agua" por razones de espacio sólo se transcriben algunas secciones y por fragmentos.

De la Federación: -nos pisoteó el progreso "in'hijo"-, mi abuela Rosa.
Destino: fin que permitió probar la fuerza de un pueblo mediante el acertijo de que al escribir su historia en tres etapas, la mejoraría cada vez.
Destino: lugar de un pueblo nómade que pudo tirar el ancla.
Destrino: destino de un pueblo tres veces fundado en lugares o puntos geográficos diferentes.
Diablo Añá: carro largo con dos ruedas para bajar los troncos de los pinos de las jangadas, tirado por bueyes o caballos.
Duende: un enano que pasea por los bosques los días de primavera.
Exilio: dolor de vivir lejos y estar ¡tan cerca!
Exilio: hálito espiritual abatido por el dolor que se siente al perder el terruño.
Exilio: salvación del cuerpo mas no del alma.
Fantasma: espíritu moribundo, solo y triste.
Fantasma: persona triste que se siente mal y se desquita con la gente.
Federación: manos entrelazadas entre ayer y hoy que se plasman en una sola caricia.
Federación: población que expiró dos veces y bebió algo tan fuerte que permitió el milagro de nacer una tercera.
Federación: pueblo iluminado por tres pilares: La represa de Salto Grande, el poder político y el turista; su cable a tierra es el pueblo.



Federación: un pueblo lleno de felicidad y cargado de poetas.
Federación: único lugar en el mundo donde el lago dialoga con su gente.
Fortuna: cofre donde se almacena la frivolidad de los sentimientos.
Guarumba: contendiente valiente y tenaz que acabaría con los enemigos de su tierra antes de verla sepultada.
Patria: deidad mercada.
Patria: es el camino de las cabras, tiene abismos y quebradas, después de la negra noche, aguarda el pasto tierno de la esperanza.
Patria: espacio bacanal donde afortunadamente se escuchan todas las campanas del mundo.
Patria: expectativa desmesurada de patriota.
Patria: madrastra cruel, aletargada que flamea esperando la carroza. Cruella de Vill meoliberada por Drácula voraces. Amazona remontada.
Patria: tan herida y tan fuerte, hubieses preferido que todo esto sea un juego.
Patria: tortuga dada vuelta gracias a la manipulación del FMI con una intención no tan secreta y cuya lucha para ponerse de pie, la hace dar coces y manotazos en el aire, sin encontrar el camino.
Pombero: ser de sombrero grande y con un fuerte olor a tabaco.
Pueblo fantasma: título que surge de ver a una población atacada por un espíritu conquistado y asistido por los invencibles tentáculos del holocausto.
Reflejo: gemelo aparecedor detrás de un espejo.
Reprelago: especie de monstruo azul que aún sin dientes es capaz de devorarse limpiamente una ciudad entera.
Represa: monstruo tecnológico devorador de pueblos.
Río: corriente irreversible que cubre en breve tiempo el paisaje lugareño.
Río: venas de Dios con torrentes de pena y remansos de alegría.
Sirena: persona habitante del mar que protege a los peces y oculta un tesoro muy grande que es la paz.
Solapa: canto suave pero atrapante, dueña de la siesta.
Solapa: señora alta y flaca con nariz grande que sale por la siesta y lleva a los niños malos y malcriados.
Trabajo: fuente de vida protectora de quienes tienen la suerte de poseerla.
Enigma de los políticos.

Epitafios lacustres

"Aquí yacen los restos de mi pueblo, inevitables... Los restos de una perla entre las perlas; imposible hallarla bajo el agua. Nació y vivió como quiso, erizado en la piel de sus obreros, heroico en el alma helada del invierno, mientras el río le daba abrazos de madera. Fue pintor y jardinero, recolector, arriero, ordeñador y lechero, pescador y pendenciero.
Lo tuvieron que voltear, no hubo otro modo.
Aquí yacen los restos de mi pueblo.
Imposible hallarlo en los escombros."
Eduardo Martínez

"Aquí yace la Vieja Federación, que como puesto de estancia nació, de triple personalidad, en un ser hermoso se plasmó."

Zulema I. Loizzo

Lugares mágicos: *un mito local*

(creación colectiva)

Silencio. Presagio. Solo las voces del viento y las nubes bajas ocultaron el canto de la calandria en el punto más alto de la iglesia el domingo pasado.

El pueblo entero se había despertado a la misma hora, hasta los borrachos y los gatos salvajes.

Era el llamado del lago nuevamente, como en aquella estación de las crecientes estivales, cuando Anaél, desconociendo el mandato de los abuelos, abrió bruscamente la puerta de entrada, la primera puerta.

Sus manos pequeñas convocaron las presencias, de más allá del pasado. Fue inútil el cerco de custodios que la antigua estirpe de los monteros había levantado.

Entonces, como hace tres días, la multitud tomó el camino de las azaleas, siguiendo el eco irresistible del llamado... "algo enmudece el lago". Y ese algo está allí. Imperturbable.

En efecto, los pescadores habían notado la ausencia total de peces durante la noche de la víspera, los siriríes extraviaron el rumbo y los enamorados comprobaron con pavura, que ya no se conocían.

Una sensación de ajenidad los invadía desde adentro, cuando todos advirtieron los contornos quebrando el espejo moreno del lago.

El agua tibia hecha trizas dejaba ver los esbozos desdibujados de la ciudad sumergida entre avenidas de agua. Su arquitectura fantasmal, la bruma sugiriendo techos, esquinas, pórticos y zaguanes. Huellas de pasos perdiéndose hacia el sur, respiraciones acompasadas. Un ladrido lejano.

¿Vacilaciones de un mundo que vuelve y vuelve áspero, incansable?.
¿Una oscilación aparente en las rigideces del tiempo ordinario?
Cómo saberlo...

El niño de las manos pequeñas exclamó, -"Ahí está". Los ancianos no preguntaron, ellos saben, acaso más que nosotros; más que vos, curioso lector, porque conocen algo diferente de este espejismo diario que fulgura tanto, y nos impide ver la puerta del lago, la primera entrada al paraíso, donde nos esperan ellos.

Nuevo Diccionario esencial del federaense ilustrado

Mandisoví: paraje fértil donde los federaenses sufrían ataques agudos de bandeirantes.
Bandeirantes: individuos munidos de rojas banderas que proferían agudos chillidos en idioma del Mercosur, mientras incendiaban todo. (Véase Todo)
Todo: vocablo coherente sólo consigo mismo que sugiere caserío incendiado, espinillar arruinado por los chilliantes abanderados. (Véase Federaenses para aclarar todo).
Federaenses: sujeto plural que, harto de morar en un mismo lugar, se traslada periódicamente, llegando al punto de inventar turismo termal. (Véase Harto).
Harto: sujeto federaense cuya identidad se vio enriquecida por tres fundaciones, un embalse de 78.000 hectáreas y 9 piletas termales. (Ver Nueve).
Nueve: en numerología, infinito. ¡Muchas, numerosas piletas, cubiertas o no!
Piletas: lugar con propiedades milagrosas donde el turista insiste en recuperar lo perdido en toda una vida de excesos.
Destino: (des=sin), que carece de tino. Divagar sin brújula, desconocer el dictado de los dioses, actuar sin propósito alguno, azaroso. Dirigente político argentino, desatino.
Norte: región del litoral donde los antiguos federaenses vivían de la caza y de la pesca de bogas y sábalos.

Redactores: Alicia Benítez Inez (43): *"Nuevo Diccionario esencial..."*; Vanesa Cardozo (15), Verónica Fernández (14), Silvia Gibert (33), María Luz Gómez (11), Gimena Henriquez (11), Jésica Lencina (11), Zulema Inés Loizzo (55), Eduardo Martínez (32), Graciela Paoli (51), Carmen Peñalver (52), Alicia Tonello (56), Cady Torres Gutiérrez (54), Olga Inés Vago (52), Adriana Valverde (38), Angel Vercellino (43).

Bisemanario El Federaense. Año 6 / Número 560. 1 de junio de 2001. Federación.

EXITO

Entre canciones, poesías y un numeroso público se llevó a cabo anoche la clausura del Taller de Lectura y Escritura que desde hace cinco semanas se venia desarrollando en la Casa de la cultura, a cargo de la profesora paranaense Noemi Ruiz.

NOTABLE CIERRE DEL TALLER LITERARIO "FEDERACION CIUDAD POETICA"

Entre canciones, poesías y un numeroso público se llevó a cabo la clausura ayer del Taller de Lectura y Escritura que desde hace cinco semanas se venía desarrollando en la Casa de la cultura, a cargo de la profesora paranaense Noemí Ruiz.

En el marco del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" y mediante un convenio entre el CFI y la Secretaría de Cultura de la provincia, esta propuesta tuvo una notable respuesta entre los federaenses que asistieron a los encuentros en forma numerosa y constante.

Anoche se hizo la presentación pública de lo producido por cada uno de los integrantes y en un ambiente muy cálido, una nutrida concurrencia tuvo la oportunidad de escuchar valiosas creaciones que sorprendió a los especialistas, entre relatos y narraciones escritas durante las intensas jornadas.

Con la presencia de autoridades municipales, la ceremonia donde se entregaron recordatorios a los participantes del taller tuvo un cierre mágico a cargo de Silvia Gibert quien en un dúo ocasional con Luis Viana dejó magnificas interpretaciones musicales haciendo gala de su talento a la hora de cantar.

El momento más emotivo de la ceremonia se dio cuando Silvia interpretó un tema cuya letra fue escrita por una de las alumnas del taller, Carmen Peñalver, con música de Guido Tonina y dedicado a viejo Pueblo de Federación que la gente aplaudió enérgicamente.

El cierre estuvo a cargo del poeta Carlos Andreoli, una visita de lujo por la conside-

Muestra final del taller de lectura y escritura en Federación

Estamos exiliados en el poema

Ciudades poéticas es coordinado por Noemí Ruiz. Presenta hoy "Escrito en el agua"

El taller de lectura y escritura Federación, Ciudad Poética, presentará hoy su muestra final a las 20.30, en el Centro Cultural de Federación.

Se trata de la quinta muestra del proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas que integra el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental de la Secretaría de Cultura de la Provincia, financiado por el Consejo Federal de Inversiones y que gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, promueve la creación de un Diccionario Poético Provincial.

> Patria: es el camino de las cabras, tiene abismos y quebradas, después de la negra noche, aguarda el pasto tierno de la esperanza. Patria: espacio bacanal donde afortunadamente se escuchan todas las campanas del mundo.

En un marco festivo, los participantes del taller leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, la escritora Noemí Ruiz.

En ese marco, además, se presentará la publicación *Escrito en el agua,* con la producción de los asistentes al taller.

Y al cierre se ofrecerá un recital de músicos locales además de contar con la participación sorpresa de un artista bonaerense, musicalizador de González Tuñón, y que cuenta con varios compactos editados, acompañando a Juan Car-

> Represa: monstruo tecnológico devorador de pueblos.
> Río: corriente irreversible que cubre en breve tiempo el paisaje lugareño.
> Río: venas de Dios con torrentes de pena y remansos de alegría.

los Baglieto y Alfredo Alcón, entre otros.

La publicación *Escrito en el agua* contiene textos poéticos de diferentes géneros y temáticas, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de federaenses, que se presenta con orgullo.

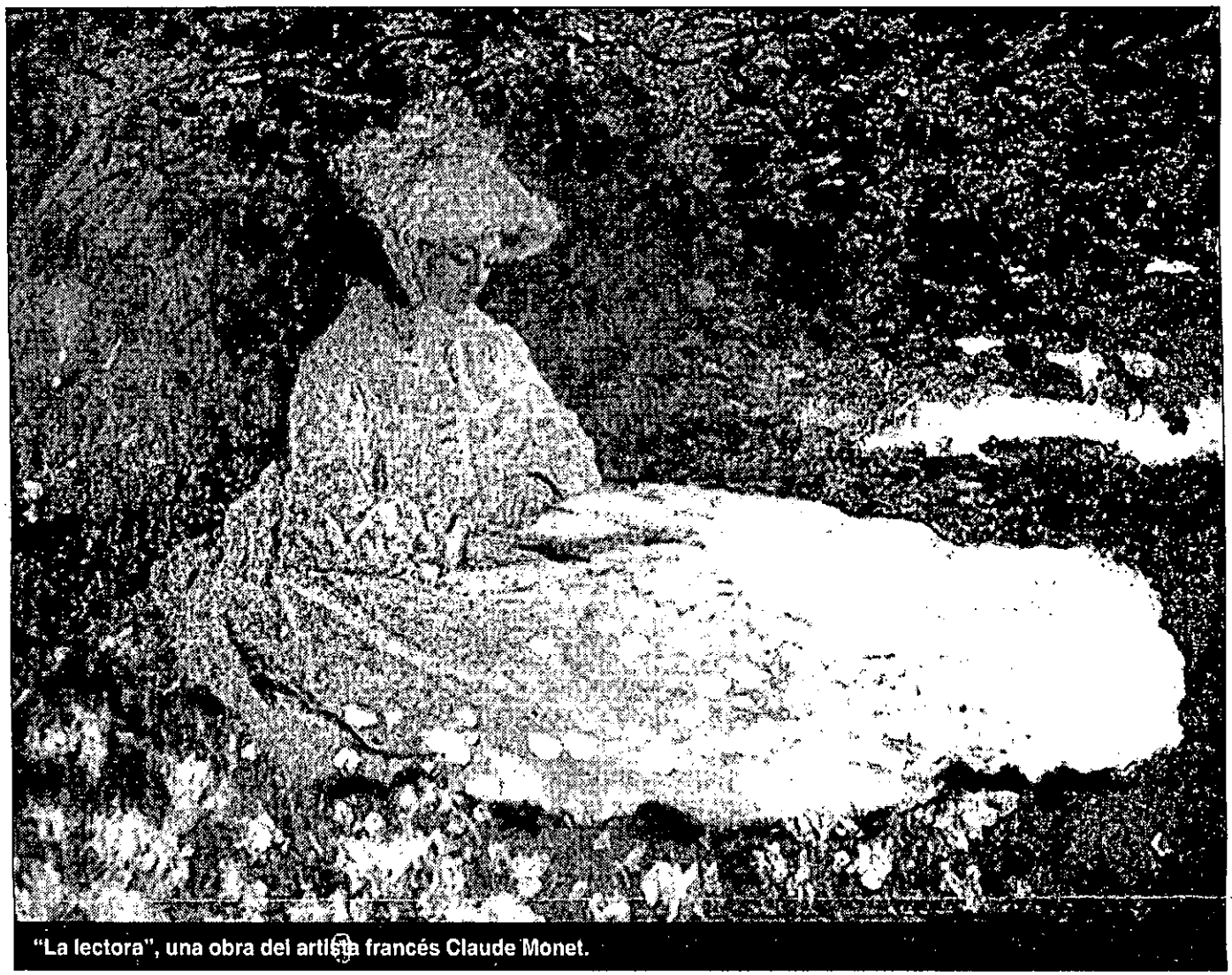
Los relatos del exilio entre estas ciudades enfrentadas, el viejo pueblo y la nueva, dan cuenta de una permanente reconstrucción, narrada en forma incansable y cuya transmisión es generalmente oral y nos muestran la relación del grupo con su tierra, con su trabajo, con su soledad, con lo sobrenatural, con el dolor de la partida, el miedo o el humor, diagramando el tiempo y el espacio social.

Generar una instancia para que estas expresiones del alma colectiva lleguen a todos, se difundan y se conserven en lo escrito es proponer otra forma de memoria más allá de la oralidad.

Federación, Ciudad Poética fue declarado de interés municipal.

Ruiz agradece a la Municipalidad y Comisión Municipal de Cultura local, al personal del Centro Cultural, a algunas firmas comerciales

La entrada es libre y gratuita.



"La lectora", una obra del artista francés Claude Monet.

El staff

El proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas está coordinado por la escritora Teófila Noemí Ruiz y lo integran: la investigadora y docente Liliana Petrucci, la diseñadora Verónica Viduzzi y la técnica Yanina Porchetto en la asistencia de coordinación.

Para notas, informes o sugerencias comunicarse con los teléfonos: (0343) 433 0388 – 431 8052 – 422 4179 E-mail: tenor2@amet.com.ar

Un diccionario poético

Éste es un extracto del proyectado diccionario que da cuenta, desde otra mirada, de la cotidianidad, los sueños y pesares de algunos entrerrianos.

Federación: manos entrelazadas entre ayer y hoy que se plasman en una sola caricia.

Federación: población que expiró dos veces y bebió algo tan fuerte que permitió el milagro de nacer una tercera.

Federación: pueblo iluminado por tres pilares: La represa de Salto Grande, el poder político y el turista; su cable a tierra es el pueblo.

Federación: un pueblo lleno de felicidad y cargado de poetas.

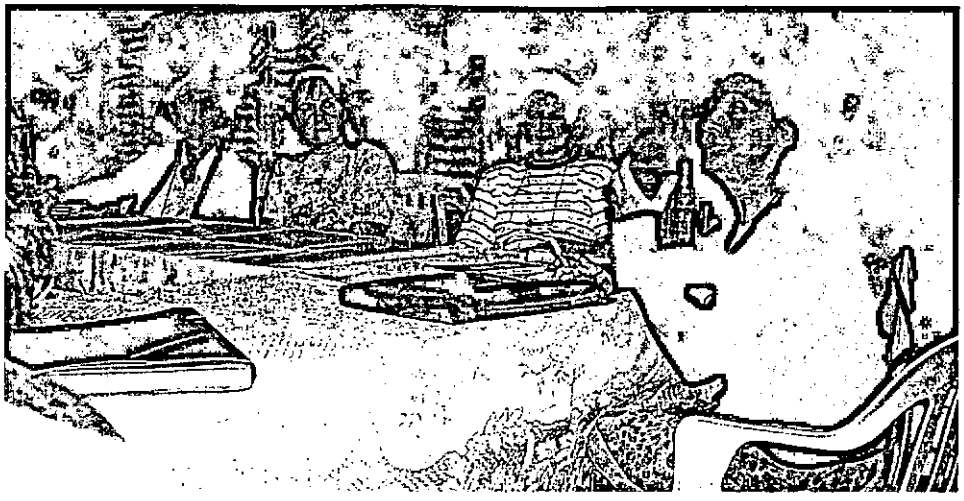
Federación: Único lugar en el mundo donde el lago dialoga con su gente.

El Miércoles. Año 2 / Número 61. 16 de mayo de 2001. Concepción del Uruguay.

TALLER

Aún restan algunos encuentros en el taller que coordina Noemí Ruiz cada martes en la Biblioteca Popular. Más allá de la coordinación –que creo está bien realizada- hay una cosa que es importante subrayar: la respuesta de la gente de Uruguay para esta convocatoria. Y digo la gente y no los poetas o escritores porque estos brillaron por la ausencia. Un público variado en sus lecturas y edades se constituye cada semana para leer y producir textos en una muestra de compromiso con un lugar que no es cómodo: un taller. (No es cómodo porque uno se expone, hay que producir allí, etc)
Respeto y afecto no faltan en esta propuesta que para fines de junio hará su presentación final.

Bisemanario El Federaense. 27 de abril de 2001. Federación.



"FEDERACION CIUDAD POETICA"

Con esta consigna y en el marco de un convenio entre el Consejo Federal de Inversiones (CFI) se dio inicio ayer en la Casa de la Cultura al taller de lectura y escritura promovido en nuestra ciudad por la Comisión Municipal de Cultura presidida por Elida Pintorelli.

Aunque la propuesta no está dirigida solo a escritores ni gente del ambiente literario, una veintena de interesados en el acto de leer y escribir se dieron cita en la sala para asistir a las primeras explicaciones de Noemí Ruiz, escritora paranaense que conducirá las creaciones de los concurrentes con la misión de arribar a una publicación específica del grupo para luego integrar un trabajo final que reunirá toda la inspiración y la poética relevada por este proyecto en ciudades entrerrianas.

Es que estos talleres se vienen realizando desde el año pasado por un convenio firmado entre la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos y el CFI que dio lugar al proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas", uno de los 8 proyectos incluidos en el "Programa Patrimonio Cultural y Ambiental".

En su breve e informal introducción Noemí contó a los asistentes que la idea es romper esa "barrera infranqueable" que se interponen entre los escritores y los lectores en una conferencia para después agregar "hay que romper con aquello de que el acto de escribir está reservado para una selecta minoría, todos pueden expresarse a través de la literatura" concluyó.

Los encuentros se extenderán durante cuatro semanas, los jueves y viernes desde las 18.00 horas, en la Casa de la Cultura, y en los mismos pueden intervenir todos aquellos interesados en incursionar en estas creaciones, "desde las docentes con trayectoria hasta aquella chica de 15 años que tiene inclinaciones literarias" expresó Noemí.

Ciudades Poéticas entrerrianas

Una Paz Lunática

El proyecto del Consejo Federal de Inversiones y la Subsecretaría de Cultura de la provincia, presentado por Noemí Ruiz contemplaba la publicación de la producción del taller de lectura y escritura en cada una de las ciudades donde la iniciativa de leer y escribir se llevaba a cabo.

La escritura en juego, donde los alumnos escriben a su modo los textos de grandes autores, un diccionario poético y usos y costumbres formaron parte de las experiencias con las palabras de los alumnos de cada una de las ciudades donde el taller funcionó.

El proyecto fue presentado a la Subsecretaría por Teófila Noemí Ruiz, quien fue asesorada con Liliana Petrucci, investigadora en Ciencias de la Educación.

Con respecto a la producción de la ciudad La Paz aparecen en ella las costumbres criollas, el humor, y un profundo respeto por el entorno natural.

Los alumnos de los talleres tienen edades e instrucción diversas, pero los une la misma necesidad de expresarse a través de la palabra.

Respecto de la producción de La Paz, Noemí Ruiz manifestó su sorpresa por la influencia del idioma y la cultura guaraní en los trabajos literarios: "Me sorprendió, tal vez porque no me lo esperaba, esta cuestión de la influencia del idioma y la cultura guaraní en La Paz. Sabía que esto ocurría en Corrientes y en Misiones o en Feliciano, pero no estaba al tanto de que las tradiciones guaraníticas y muchos vocablos sueltos perviven en La Paz y aparecen en la producción. Otra particularidad de esta publicación es que se trata del doble de hojas que las anteriores, llegamos a cuatro; por la cantidad de producción que teníamos para publicar".

Una Paz Lunática

Publicación del taller de lectura y escritura "La Paz Ciudad Poética"

Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

GOBIERNO DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA DE LA PROVINCIA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

"El uso total de la palabra para todos"
me parece un buen lema, de bello sonido democrático.
No para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo.
Gianni Rodari

Lunática:
caprichosa, extraña,
maníaca, loca, rara...

(Lexipedia, Vol. 4,
Enciclopedia Británica, 1995)

la escritura en juego

"Collage-reescritura
de Asturias, Edwards, Marechal, Cortázar y Fernández Moreno"

Mi Patria

Liquidación forzosa, se remata hasta lo último.
Te quiero, papel tirado a la vereda, caja de fósforos vacía
Te quiero, tacho de basura que se lleva sobre una estrella
Envuelta en la bandera que nos legó Belgrano.
Nosotros somos así, vivos esencialmente
En nuestro suelo se acomodan veinte millones de habitantes
Preferimos las agachadas a los levantamientos
Eso lo decía por mí, a que no sos capaz de repetirlo
Necesitamos que nos inviten dos veces
Entonces casi nos agarramos a cachetazos
Necesitamos que el azar se pliegue a nuestra venganza
Queremos encontrar, no buscar
Lo importante es postergar la responsabilidad
Ojalá decreten feriado el viernes
¡y bueno, ésta es mi tierra!
Siento hambre al saberte
Y la Pachamama se empacha con Mac Donals
La patria es un dolor que aún no tiene bautismo
¿Con qué derecho yo defino a la Patria?
Bajo un cielo de pañales
La Patria es un peligro que florece
Por eso Culo criollo
La vieja guardia te saluda
Con banderas depetendas
Por eso nunca más hablaré de ti
Patria, cobijo de mi pueblo
Patria mía, amada sin resuellos.

Martha Ofelia Carabajal

Mi patria anoréxica compra
cremas reductoras en el "lleme ya"
cuando era chico tenía un muñeco
del gauchito del mundial 78
Estoy vacío, sirvo de bastón
Me acuerdo de una estrella en pleno campo
Y la patria era un retozo de niñez
La mosca blanca sobre la oveja negra
De combustión a chimichurri

Humberto Ramos Marty

Breve y no definitivo diccionario poético (Fragmentos)

Cabayú Cuatiá: gajo de agua que desemboca en el Paraná. Históricamente es árbol donde anidan recuerdos de verdes lomadas y blancos potros, de crines al viento.

Ciudad: lugar donde lo artificial se da con toda naturalidad. Espacio donde los hombres decidieron habitar, apretando sus viviendas unas contra otras —y en su afán de vivir en el centro— no dudaron en superponerse hasta no ver más que retazos de cielo. También fueron felices obligando a los árboles a crecer en prolijas hileras, a las plantas en canteros o macetas, disfrutando del canto de canarios y jilgueros, cautivos en jaulas de artísticos alambres pintados.

Historia: memoria nómade. Viraje retrospectivo.

La Paz: la dolorosa. La de los paisajes vivientes y atardeceres plenos, junto a su apacible río. Ciudad que quiero a pesar de...

La Paz: mi ciudad que pocos conocen y todo el mundo nombra con esperanzado anhelo.

La Paz: terruño sagrado.

Lectura: diccionario de la vida y camino hacia el saber.

Libro: tapa y contratapa de ficciones, falacias y realidades.

Luna: astro visitante de la noche, que gusta mostrarse en su perfil izquierdo hasta ponerse decididamente de frente, para optar luego por su perfil derecho antes de velar su rostro.

Luna: burbuja suspendida en el lugar justo. No discrimina, inspira un sinfín de sentimientos. Util ayuda para planificar las tareas del campo.

Luna: plateadora de tejados y fuentes. Virgen triste de la noche, ajena a la admiración de los noctámbulos.

Represa: AMENAZA; logró la unión y fuerza del pueblo de La Paz.

Represa: cárcel del río.

Represa: obra de seres humanos, pensada en función de algunos seres humanos, que no valora la vida e integridad de todos.

Río Paraná: león que protege nuestras costas; observador a veces sereno y otras embravecido, del acontecer de La Paz.

Redactores: Febe Barolín (43), Martha Ofelia Carabajal (60), Nancy Crespo (53), Rosana Garnier (27), Néstor Iriberry (46), Víctor López (42), Romina Rojido (22), Olga Vela (55).

Para vivir con una identidad poética (usos y costumbres)

Instrucciones para ser un carbonero siglo XXI

1. Vivir lo más cerca de un monte, hacer un bendito... o comprar una carpa; en caso contrario, te fundirás con la nafta del traslado.
2. No tenerle asco al hacha, no muerde, sólo saca ampollas.
3. Estar dispuesto a experimentar el calor del infierno.
4. Aprender a usar la negra (la olla, se entiende...)
5. Saber encender un fósforo.
6. Tener bien presente que en horno de carbón no se cocina el pan ni la carne.
7. Aprovisionarse de estimulantes o estupefacientes, del tipo Toro, Legui, Llave, Palanca, etc.
8. Encargarse de hacer correr la voz para que todos se compadezcan de tan sufrida tarea.
9. Rogar a la casualidad le permita tener un carbonero experimentado a mano, por las dudas.
10. Si todo esto falla lo más recomendable es asegurarse un lugar donde comprar el carbón.

Febe Barolín

Saraviando de hormigas y cigarras

A la cigarra

Canta, su canción es verano
Abrasadora aunque breve
Me recuerda a la rosa
Al relámpago, a la tenue
Duración de un suspiro.
Canta y su canto es vida
Corazón de río y sauzal.
Canta y no muere
Y aunque el otoño la lleve
A un oscuro rincón
Volverá en primavera
A ser rosa del aire
Alzándose nuevamente
De la fatigada tierra.

Néstor Iriberry

A la hormiga

Si tu duro trabajo te critican
Son, hormiga, discursos incoherentes.
Vos con ritmo de pasos y sudores
Guardás y amontonás, como el humano.
Algo más que el trabajo nos hermana,
Tenemos, lo sospecho, iguales gustos:
Planté un rosal, el beso, hasta un naranjo
Y en tu sótano yacen triturados.

Febe Barolín

El Diario. 24 de abril de 2001. Paraná.

La Paz está en la luna

Ya son ciudades poéticas entrerrianas Hasenkamp, La Paz y el Hospital Roballos

El viernes se presentó en la ciudad de La Paz la muestra final del taller coordinado por la escritora Teófila Noemí Ruiz.

El acto se realizó en la Casa de la Cultura y el público se congregó en gran número. Hubo además una completa cobertura en todos los medios periodísticos.

El acto fue acompañando por un arpista y luthier que musicalizó la lectura de algunos poemas.

El proyecto Ciudades poéticas entrerrianas, a cargo de Noemí Ruiz, está enmarcado en el programa Patrimonio Cultural y Ambiental, es coordinado por la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos y financiado por el Consejo Federal de Inversiones, (CFI).

Brújula poética

El programa abarca ocho puntos en la provincia: San Jaime de la Frontera, Hasenkamp, La Paz y el Hospital Roballos ya presentaron su muestra final.

La escritora está trabajando en estos momentos en las localidades de Crespo, Concepción del Uruguay.

Próximamente encarará sus tareas en Federación y en la Escuela Normal José María Torres, de Paraná.

Al conversar con ***Escenario,*** Noemí se mostró sorprendida por los descubrimientos que este derrotero por los caminos y los ríos de la provincia le deparó.

Según las apreciaciones de la escritora, hay una marcada identidad en cada una de las ciudades e instituciones abordadas.

Esa diversidad –felizmente– no le permite encarar el trabajo de la misma manera en ninguna instancia.

La diferencia de matices y de intereses de cada lugar es explorada y explotada a través de la aguda observación realizada por Noemí.

"Lo que me sorprendió en La Paz y que yo esperaba encontrar en San Jaime de la Frontera por una cuestión de ubicación geográfica es el conocimiento de la lengua guaraní", comenta.

"En todos los textos incorporan algún vocablo".

Por otro lado, la situación socioeconómica de cada lugar imprime una impronta en la manera de concebir el hecho estético. "En el caso de La Paz trabajamos el tópico del trabajo y el ocio".

"En Crespo tienen un marcado interés por la temática mística, mientras que en Uruguay conservan todavía algún dejo de lo que fue la puja cultural entre las dos orillas", analiza.

Cada una de estas muestras permiten a los asistentes partir con un "documento poético".

La publicación paceña se llama *Una paz lunática*. "El nombre responde un poco a la marcada afición de estos poetas por admirar la luna".

Los redactores son: Febe Barolín, Martha Ofelia Carabajal, Nancy Crespo, Rosana Garnier, Néstor Iriberry, Víctor López, Romina Rojido, Olga Vela.

El staff de Una paz lunática está integrado por la responsable del proyecto: Teófila Noemí Ruiz; asesoramiento investigación, Liliana Cecilia Petrucci; ilustración original, Mercedes Llosa, anónimo y diseño gráfico, Verónica Viduzzi.

Evocación al tropero

Soy cachorro de un viejo tropero
criado en el monte, me besó la lluvia
me fogueó la luna con su luz de plata
mi canción de cuna fueron los cencerros.
Gritos bien camperos, sonar de rebenques
Como estatua el hombre sobre altivo overo
o sobre un tostado, diestro, en la pechada
que tiene una estrella marcada en la frente.
El bailar agreste de tropas tempranas
con largas distancias hechas paso a paso
dulce serenata, ritmo de pesuñas,
pusieron en mi alma amor por el pago.
Fue creciendo libre, el sol, el viento
y aún sigo tropero, arriando mis versos
por esos caminos de las ilusiones
volcando en palabras los tibios recuerdos.
Por eso es que a veces
mirando el lucero
abre el pensamiento
las alas de un sueño:
poder con mi canto
rendirle homenaje
a la gaucha estampa
de mi viejo abuelo.

Néstor R. Iriberry

La Calle. 18 de abril de 2001. Concepción del Uruguay.

Miércoles 18 de abril de 2001

"Ciudades poéticas entrerrianas"

Se desarrolla un taller literario en la Biblioteca Popular "El Porvenir"

En el salón "Electo Brizuela" de la Biblioteca Popular "El Porvenir" tuvo lugar ayer el tercer encuentro de "Ciudades poéticas entrerrianas", proyecto que cuenta con el apoyo de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos y la financiación del Consejo Federal de Inversiones.

Contempla la realización de diez reuniones en la que se promueve el análisis, la producción y la publicación de textos que integrarán un diccionario poético provincial como etapa final.

Veinticinco personas participan de este taller literario que coordina la Prof. Noemí Ruiz, con quien se dialogó para conocer los objetivos y alcances de la iniciativa. "Este es un proyecto que se llama "Ciudades poéticas entrerrianas", que fue presentado ante la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos. Precisamente esa repartición es la que lo coordina y lo financia el Consejo Federal de Inversiones. Consiste en la realización de talleres en seis ciudades de la provincia. Son 10 encuentros y su duración es de 2 meses y medio. Con el material elegido por el grupo se elabora una publicación, a presentarse en una muestra pública", indicó.

▲ **LA COORDINADORA** *Noemí Ruiz junto a algunos de los asistentes al taller que se realiza en el salón de la Biblioteca Popular "El Porvenir".*

Ruiz explicó que "las publicaciones contienen todo el trabajo del taller y un diccionario, en las páginas centrales, en el que los integrantes van redefiniendo poéticamente miles de conceptos y de palabras. La idea es ver cómo incide el territorio, los diferentes lugares, la poética, el recupero de las pequeñas invenciones cotidianas y la posibilidad de poder redefinir".

Los talleres ya se hicieron en San Jaime de la Frontera y en Hasenkamp y el viernes se hará la muestra de La Paz. "En la costa del Paraná, yo elegí a Paraná y La Paz; y en la del Uruguay, opté por Federación y Concepción del Uruguay", acotó la entrevistada.

Al preguntársele por el funcionamiento del grupo local, Noemí Ruiz manifestó: "Este es un grupo que se interesa por todo. Es muy participativo y numeroso. Hasta ahora se ha trabajo muy bien y en los dos primeros encuentros la gente ha intervenido mucho".

Finalmente, expresó que "la idea es hacer siempre un contrapunto entre la literatura entrerriana y la que llamamos 'universal' o de poetas extranjeros, tomando distintos ejes. Por ejemplo, la vez pasada comenzamos a repensar la idea del pago, el lugar de origen, el arraigo, el desarraigo, el exilio; es decir, todo lo que nos puede pasar a nivel de los vínculos con el territorio. Lo hicimos a través de la escucha de un casete con los escritores extranjeros. Ya les entregué los textos de los autores entrerrianos hablando de esa temática. Y así vamos, sucesivamente, tomando distintos temas, que generen la introspección y el deseo de expresarse acerca de esto".

El Diario. 3 de abril de 2001. Paraná.

Continúa el taller de lectura y escritura

San Jaime, ciudad poética

En San Jaime de la Frontera se presentó el plegable *Imaginario fronterizo*, en el marco de Ciudades Poéticas Entrerrianas, un proyecto de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos, en coordinación con el Consejo Federal de Inversiones.

El taller de lectura y escritura con vistas a realizar un Diccionario Poético de Entre Ríos fue un proyecto presentado por la escritora Teófila Noemí Ruiz, asesorada por la investigadora en Ciencias de la Educación Liliana Cecilia Petrucci. Este taller integra el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental y seguirá recorriendo la provincia para promover un trabajo saludable y placentero con la palabra.

"*'El uso total de la palabra para todos' me parece un buen lema, de bello sonido democrático. No para que todos sean artistas, sino para nadie sea esclavo*". Estas palabras de Gianni Rodari a modo de epígrafe definen la filosofía del proyecto que aspira a rescatar la cotidianeidad de la provincia de Entre Ríos a través de la palabra oral y escrita, partiendo de la lectura de grandes obras de la Literatura.

A través de la escritura se reinstalan en el espacio público común, aires de la oralidad, que de otro modo permanecerán olvidados para los más jóvenes.

Acerca de esta experiencia, Noemí Teófila Ruiz, expresó: "Son diez encuentros intensivos de tres horas con los integrantes del taller. Cada grupo que se forma en las diferentes poblaciones adonde va al taller, es diferente. En el de San Jaime tiene la peculiaridad de que está formado sólo por mujeres, y las leyendas y mitos populares tuvieron una importancia distinta que en otros grupos".

Para dar una muestra del trabajo realizado en el taller y presentado en el plegable *Diccionario Fronterizo*, se publican aquí unos fragmentos de un breve y no definitivo diccionario poético entrerriano.

Fragmentos del Breve y no definitivo Diccionario Poético del Imaginario Fronterizo

Injerir: en criollo significa unir los trozos de un lazo cortado con los mismos tientos sin que se note el añadido.
Jacarandá: milagro azul de la infancia que perdura en recuerdos.
Libro: fiel amigo, si lo consultas siempre te responde.
Mate: besos verdes, disimulados, que enlazan labios y corazones.
Mburucuyá: corona de espinas llevada por Jesús y que Natura simbolizó en voz guaraní.
Mío-mío: posesivo reiterativo que denomina al verde y oscuro arbusto tóxico y cuya acción lo convertiría en un posesivo reiteradamente despreciativo.
Ñandubay: sostiene el mundo si es necesario/con su dureza descomunal/y se hace tierno cuando en sus ramas/de los pichones se oye el piar.
Panadero: erizo blando de suave pelusa que rueda livianamente.
Panadero: leves y ligeras burbujas de aire y sol que se desplazan.
Papel: dócil y servicial aliado de quien lo necesite.
Patria: conjuro que nos aferra a un lugar.
Patria: infantil muñeca de trapo manoseada y sucia cuyos harapos hechos jirones todavía se disputan los "perros de turno".
Patria: una caja de sorpresas.
Pombero: geniecillo infernal enamoradizo y embarazador de mujeres, de aspecto horrible, silbido encantante y pocos amigos.
Pombero: un amago comercial para obtener tabaco gratis.
Progreso: pisar el pasado para acceder al futuro.
Pueblo: (San Jaime) 1 cucharada de personas, 4 medidas de tierra y 10 porciones de haceres, dimes y diretes.
Raíces: hilos vegetales ocultos que sujetan identidades.
Río: ondulante serpiente de escamas a la que atrae y devora la boa constrictora del mar.
San Jaime de la Frontera: nombre multiplicado por amor y odios, rivalidad y afectos.
San Jaime de la Frontera: un lío de nombres identificatorios.
San Jaime: polinominado pueblo; último trozo del rompecabezas de Entre Ríos, que ubica al viajero extraviado.
Sapucay: grito del alma en libertad.
Sedentario: pasos en círculo, una sentada esperando cosechar.
Tunas: espinas y frutos de barrerales que regalaron su nombre a un cauce de agua amarronada, bordeada de árboles.
Valor: valentía y buena fe que la verdad necesita.
Viento: duende travieso que goza desordenando cosas, confundiendo papeles y jugando con las hojas.
Yasí-Yateré: niño rubio maléfico, encantador y raptor de mujeres, de ojos con brillo de luna, alimentado con miel, poseedor de un bastón de oro con poderes mágicos que si se lo quitan se esfuma en el aire o se transforma en pájaro.
Yasí-Yateré: un afilador de tijeras desocupado.
Yasí-Yateré: una excusa de viejas comadres para justificar embarazos de las mozas.

Redactoras: *Daiana Bravo (13), Teresita Galván (55), Chila González de Vidoni (67), Clara Marsilli (54), Rosita Vidoni (39).*

imaginario fronterizo

Publicación del taller de lectura y escritura "San Jaime, Ciudad Poética".
Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas" del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental
GOBIERNO DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA DE LA PROVINCIA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

"El uso total de la palabra para todos" me parece un buen lema, de bello sonido democrático. No para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo. Gianni Rodari

"De los diversos instrumentos del hombre el más asombroso es sin duda, el libro. Los demás son extensiones de su cuerpo. El microscopio, el telescopio, son extensiones de su vista; el teléfono es extensión de la voz. Luego tenemos el arado y la espada, extensiones de su brazo. Pero el libro es otra cosa: el libro es una extensión de la memoria y la imaginación"
Jorge Luis Borges

Collage

(reescritura de Cesare Pavese, Umberto Saba, Fernando Pessoa, Jorge Luis Borges y Alexandre Blok)

Entre la gente que va y viene
Algún antepasado debió estar muy solo
En la lucidez inútil de no poder dormir.
Y con la ayuda del lento diccionario
Le dio al niño que he sido y que no ha muerto
A la vez, la epopeya y la elegía
Ahora descifrando mi penumbra
En la lucidez inútil de no poder dormir

Y todo será lo mismo.
No hay salida
Rosita Vidoni

Retrato

Un profesor muy singular
El sol raja la tierra, no vemos la hora de estar en el aula, con los ventiladores al máximo y las ventanas abiertas.
Obligadamente, no podemos hacerlo, antes debemos ir a formar y hacer una oración. Pero faltan dos o tres que están en otra, nosotros no logramos hacer silencio y el profesor nos mira fijamente como queriendo ponernos un tapón en la boca. Ya llegaron los tres rezagados, una mirada basta para similar un escuadrón.
Terminada la oración ¡ al fin podemos pasar al aula! En ORDEN.
Ya en el aula, no podemos evitar las ganas de reír a carcajadas observando su apariencia: su estatura es la de una jirafa, lo cual hace que se vea muy gracioso con los puños de su camisa que apenas pasan unos centímetros del codo.
Su cabello parece una olla de pororó.
Es imposible que asista a clases sin su saco azul, aunque haga 45 grados y esto hace que su cara adquiera el color de un tomate maduro.
¡Y cuando se sienta a llenar el libro de temas, parece un ñandú cruzado de piernas!
Así pasa la hora entre comentarios y risas disimuladas...
¡Ring, Ring, Ring!
El singular personaje mezcla de jirafa, tomate, ñandú y pororó nos indica que podemos salir. ¡Por fin!
Aunque el recreo resulta tan corto, sobre todo porque debemos entrar a clase un minuto antes para no recibir un portazo en la cara y que nuestra nariz también quede como un tomate aplastado...
Daiana Bravo y Analía Benítez

La escritura en juego

Un mito local

(creación colectiva)

La mujer de blanco
El rumor se fue haciendo casi certeza, al principio dicho *sotto voce*, pero cuando alguien se atrevió a expresarlo en voz alta, corrió la noticia como reguero de pólvora y las voces arreciaron para dar mayor credibilidad al hecho. ¡Hasta la radio de la vecina ciudad comentó lo acontecido!
Primero aquel remisero que debieron dejar bajo cuidado médico, después el chofer del ómnibus en un anochecer de invierno...
¡La mujer blanca! La que aparece a la vera del camino que enlaza San Jaime con Chajarí; solitario paraje, empedrado, serpenteante, poblado de puentes, allí en el bajo cercano donde las cina-cina se hicieron poblado.
Aquel anochecer cuando el desvencijado colectivo rumbeó, como siempre, para San Jaime, pudo verse bajo la luz de la luna la silueta de una mujer que hizo señas al colectivero, quien se detuvo para recogerla. Ascendió, toda de blanco, los pocos escalones, caminó despacio por el pasillo y se apoltronó en una de las butacas vacías del fondo, donde silenciosa y con la cabeza inclinada... no miró a nadie, pues no tenía rostro, sólo un manto que recubría su pequeño cuerpo.
Un susurro apenas percibido y el chofer miró instintivamente por el espejo retrovisor la misteriosa figura blanca del fondo. Su pie derecho se hundió pues iba un tanto retrasado, no faltaba mucho para la parada. El pobre hombre atisbó una vez más por el espejo: en el fondo no había nadie... La mujer de blanco ¿adónde estaba? Asombro y perturbación lo invadían. ¡Por fin llegó a destino! Ahora sí podría escudriñar sin apuro...
Se dirigió hacia el asiento trasero para corroborar la presencia de la dama, tal vez adormilada por el traqueteo y así indicarle la llegada a la terminal, mas allí no estaba...
Los pelos de la nuca se le erizaron, la humedecida piel se brotó con granitos como los de una gallina; de un salto bajó del vehículo.
Como una ráfaga se coló al bar, pidió y bebió de un solo trago una medida doble de ginebra... el enigma taladraba su cabeza... ¿Estaría enloqueciendo? ¿Sería producto de su imaginación?
Es un misterio a develar...
Sin embargo, cuando el crepúsculo instala sus sombras y la tímida luna coquetea con la luz, los viajeros que llegan al "cinacinal" del bajo, sin decirlo expresamente, guardan silencio, los ojos quedan fijos en el camino y las plegarias se desgranan nerviosas, temiendo encontrarse con la que espera, pacientemente, como flotando en sus ropas de aire y nada...

La Calle. Concepción del Uruguay.

1 de abril de 2001.

Taller de lectura y escritura

En el marco del Proyecto "Ciudades poéticas entrerrianas", el martes 3 de abril de 18 a 21, dará inicio el Taller de lectura y escritura, que se desarrollará durante 10 encuentros en el Museo de Bellas Artes, Salón "Electo Brizuela" de la Biblioteca Popular "El Porvenir".

Estas actividades intensivas y gratuitas, están dirigidas a escritores (éditos o inéditos, anónimos o consagrados), profesores y maestros en el área de lengua y también a quienes deseen ser mejores lectores.

Los talleres serán coordinados por Teófila Noemí Ruiz, de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos y son solventados por el Consejo Federal de Inversiones (CFI).

Por informes e inscripción, los interesados deberán dirigirse a San Martín 782, planta alta de la Biblioteca "El Porvenir", de 8 a 12 y de 15.30 a 19.30.

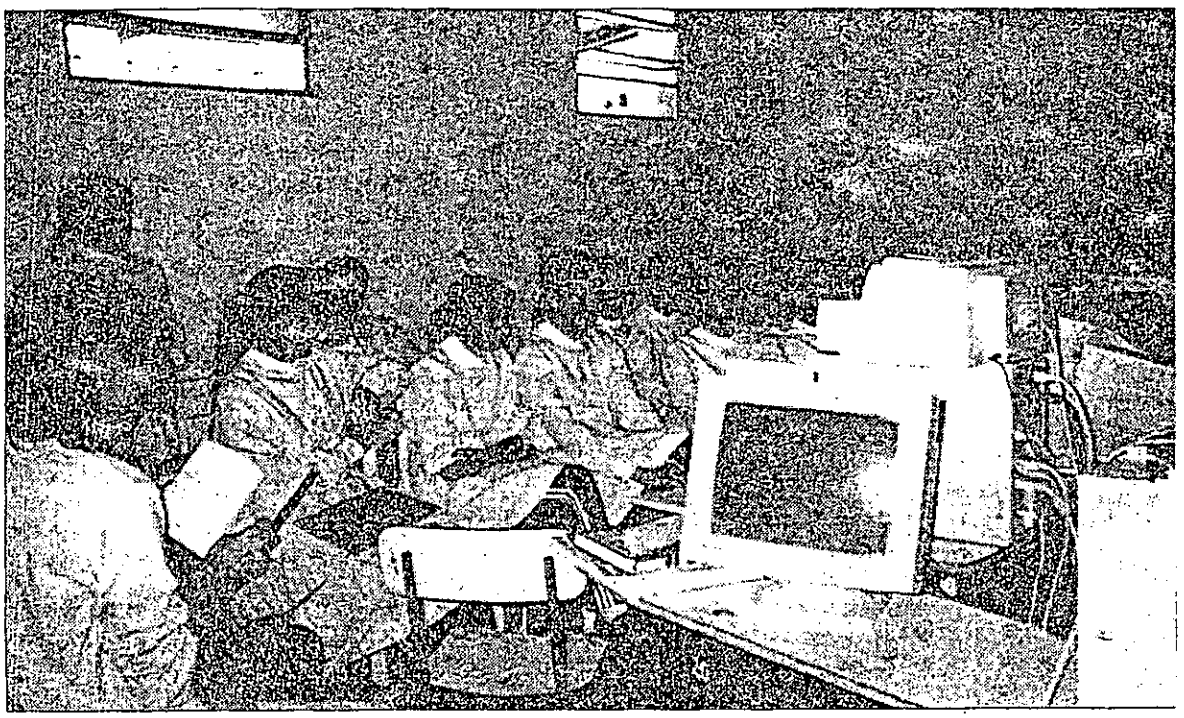
17 de abril de 2001.

"Ciudades Poéticas" en la Biblioteca Popular

Hoy martes 17 a las 18, en San Martín 782, será el tercer encuentro de este programa que consiste en la realización de diez talleres literarios, que promueven el análisis, la producción y la publicación de textos que integrarán un Diccionario Poético Provincial como etapa final. Estas actividades están dirigidas tanto a los que desean producir una obra publicable (autores nóveles, consagrados, éditos e inéditos) como a quienes desean ser mejores lectores.

En nuestra ciudad, ya se ha conformado un grupo de 25 participantes, que coordina la Prof. Noemí Ruiz, con el nombre de Concepción del Uruguay, ciudad poética cuya promoción, inscripciones y coordinación general está a cargo de la Biblioteca Popular "El Porvenir", por convenio con la Subsecretaría de Cultura de la Provincia que integra el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental y se desarrolla gracias a un nuevo convenio con el Consejo Federal de Inversiones.

Uno. 1 de abril de 2001. Paraná.



Cierre de Talleres en San Jaime de la Frontera

Se realizó el viernes a las 21, en el salón municipal de San Jaime de la Frontera, la muestra final del Taller de Lectura y Escritura organizado por la Subsecretaría de Cultura en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental financiado por el Consejo Federal de Inversiones (CFI).

Ciudades Poéticas Entrerrianas, está coordinados por la escritora Noemí Ruiz quien trabajó junto a los participantes en el trabajo San Jaime ciudad poética.

En la muestra los participantes leerán sus textos, se presentará la publicación del grupo Imaginario fronteriza y se ofrecerá un recital de música a cargo del músico Carlos Zárate.

Imaginario Fronterizo.contiene textos atractivos, poéticos, instantáneas, miradas y expresiones de la auténtica poesía popular cuya autoría es generalmente anónima y de transmisión oral.

Chajarí al día. 30 de marzo de 2001.

Muestra del taller de lectura y escritura

Hoy, a partir de las 21 horas, se realizará en San Jaime de la Frontera una muestra final del taller de lectura y escritura «Ciudades poéticas entrerrianas», que se ofrecerá en el salón municipal de esta localidad.

"Imaginario fronterizo"

En el marco de una verdadera fiesta creativa, los participantes del taller leerán sus textos acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz y se presentará la publicación del grupo «Imaginario fronterizo». Asimismo, se ofrecerá un recital de música en vivo, a cargo de Carlos Zárate, con la participación de músicos.

La publicación es el corolario de una experiencia de trabajo y un estímulo necesario para la participación en la creación cultural, pues los actores de esta iniciativa consideran que de esa manera «se conforman nuevos públicos lectores, lo que revaloriza y revitaliza el hecho poético». «Imaginario fronterizo» contiene, además de atractivos textos poéticos, instantáneas que captan rasgos del paisaje, miradas precisas al mundo privado y expresiones que forman parte de la más auténtica poesía popular, cuya autoría es generalmente anónima y de transmisión oral. Con esta propuesta, se genera un espacio para que las expresiones del «alma colectiva» lleguen a todos y se difundan.

Cabe señalar que el proyecto se desarrolla en el marco del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental, que cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones y que es objetivo crear un Diccionario Poético Provincial.

el miradOr

Fernando Segovia y Roberto Trevesse concurrieron a la muestra del taller poético en el Roballos.

Los atentos y serviciales mozos de la cuidad de Colón esperan ansiosos la llegada de los turistas.

Los internos del hospital Antonio Roballos demostraron que el arte es salud en la presentación de la revista *Pacientes e impacientes*.

Taller de lectura y escritura en el Roballos

Continúa Ciudades Poéticas Entrerrianas

Esta vez, la producción del taller de lectura y escritura Ciudades Poéticas Entrerrianas presentó su muestra final en el nuevo salón del Departamento Académico del Hospital Neuropsiquiátrico Antonio Roballos. Se trata de dos hojas plegables, con ilustraciones de Lisandro Pierotti y diseño gráfico de Verónica Viduzzi. En ellas se puede leer parte de la producción literaria de los participantes del taller, pacientes del hospital.

El proyecto fue presentado para su aprobación por la Subsecretaría de Cultura de la provincia, por la escritora Noemí Ruiz y Liliana Petrucci, licenciada en Ciencias de la Educación. Se trata de uno de los ocho proyectos que integran el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental, que a través de la Subsecretaría de Cultura se está desarrollando mediante un convenio con el Consejo Federal de Inversiones.

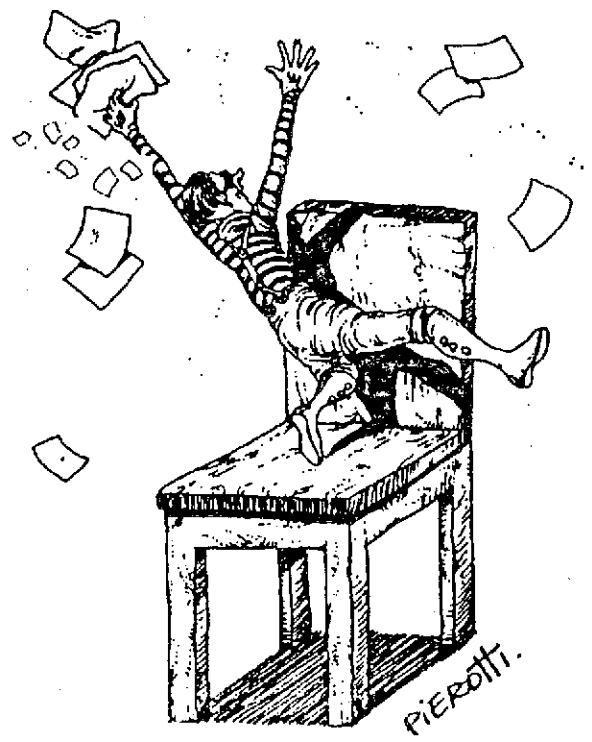
La presentación de la producción de los talleres constituye una suerte de patrimonio de las identidades en relación a la lecto-escritura. Ya se realizó en Hasenkamp, Paraná, La Paz, San Jaime de la Frontera y Crespo. En el mes de abril las actividades comenzarán en Concepción del Uruguay y Federación.

La publicación del pliegue titulada "Pacientes impacientes" es el corolario de una experiencia de trabajo de tres meses, llamada Hospital Poético, con pacientes de sala y consultorios externos y un estímulo necesario para la participación en la creación cultural. Se trata de textos instantáneos que hablan del paisaje, del mundo privado y que revalorizan expresiones de la poesía popular.

En la presentación de la publicación, el subsecretario Roberto Trevesse se refirió al proyecto que se organizó desde el área Patrimonio Cultural y Ambiental de la Subsecretaría de Cultura, a cargo de Lilia Santiago. La funcionaria resaltó que el verdadero protagonista del proyecto es la gente. Mencionó que a través de este taller se espera realizar un diccionario con las definiciones que en diferentes lugares de la provincia se le da a una misma palabra.

Por su parte el secretario Técnico del Roballos, Miguel Kremer, destacó que la tarea realizada en los talleres literarios dignifican al ser humano al relacionar "todo lo que tiene que ver con la creatividad y con el desarrollo de las áreas sanas del paciente".

Participaron en la presentación de la publicación del taller de lectura y escritura Hospital Poético, los integrantes de los talleres de cocina, actividades recreativas, deportivas, musicoterapia y Recrearte. El músico César Heinze ofreció un recital en vivo. Se publican algunos fragmentos de la tarea realizada por este taller.



Algunos poemas de "Pacientes e impacientes"

Despedida

He soñado con la estrella más perdida
más lejana, más azul e imaginaria
He soñado con la hoja solitaria
que se mueve en el árbol ya sin vida.

He volado sobre mares sin medida
hacia tierras de tierna melancolía
y he alcanzado en una triste sinfonía
el espejismo de una ciudad hundida...

Sí, he soñado o quizá he delirado
navegando en las olas de una herida
pero así, sin esperarlo he encontrado
a las lluvias de la luna suspendida.

Porque mi valle, de hierbas erizado
se inflamó de alas blancas intangibles
transformando por milagro lo soñado
en extraña realidad indefinible

Y porque aspiraba a lo perfecto inalcanzable
porque mis versos adoraban lo imposible
he soñado con lo inconmensurable
y lo he logrado en su dicha inextinguible.

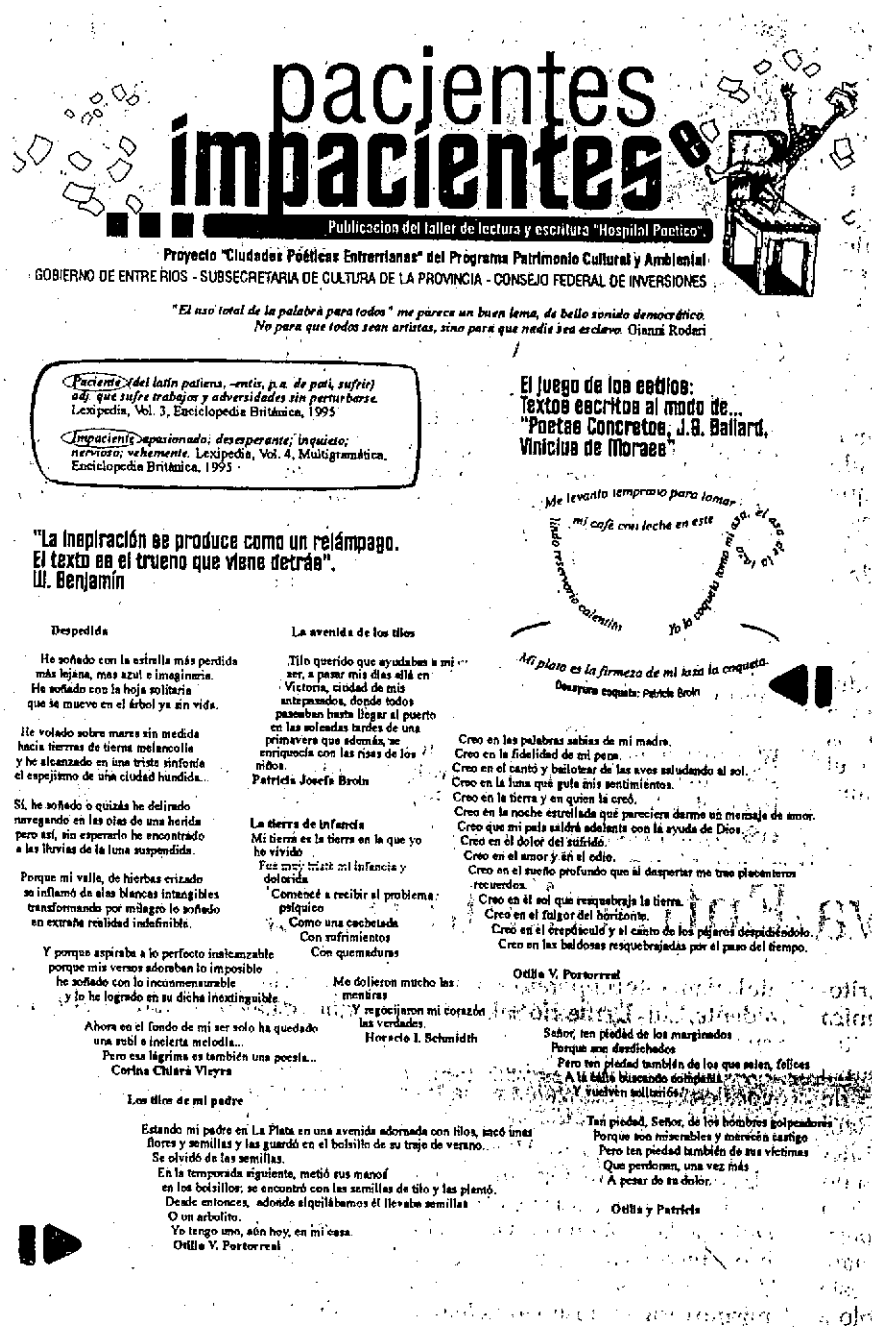
Ahora en el fondo de mi ser sólo ha quedado
una sutil e incierta melodía...
Pero esa lágrima es también una poesía...
Corina Chiara Vieyra

Los tilos de mi padre

Estando mi padre en La Plata en una
avenida adornada con tilos, sacó unas
flores y semillas y las guardó en el bolsillo
de su traje de verano.
Se olvidó de las semillas.
En la temporada siguiente, metió sus manos
en los bolsillos: se encontró con las semillas de tilo y las plantó.
Desde entonces, adonde alquilábamos él llevaba semillas
O un arbolito.
Yo tengo uno, aún hoy, en mi casa.
Otilia V. Portorreal

Fragmentos del "Breve y no definitivo Diccionario Poético de Pacientes e impacientes"

Feliz: lo que se siente cuando se hace feliz a los demás o cuando se está enamorado. (Otilia)
Fogata: ".fuegos de San Juan", es una fiesta de los chicos para San Juan donde hacen un espantapájaros con neumáticos y lo incendian; los más grandes asustan a los menores con el cuento de la lechuza, imitando su grito. *(Otilia)*
Hogar: luz que emana de los leños *(Patricia)*
Hospital neuropsiquiátrico: espacio verde con mucha gente que pide cigarrillos y toma mate. *(Silvina)*
Hospital: espacio donde se curan el alma y el cuerpo. *(Corina)*
Hospital: hogar para enfermos y desvalidos. *(Verónica)*
Mora: recuerdo de una niñez perdida. *(Patricia)*
Salud: un signo de alegría. *(Patricia)*
Salud: una señal de vida *(Rubén)*
Tala: sabor a tierra adentro y fruta dulce. *(Patricia)*
Tratamiento: él trata y yo miento. *(María Martha)*
Vaca loca: enfermedad anunciada que para algunos es muy novedosa. *(Horacio)*



Instrucciones para vivir con una identidad poética

(usos y costumbres)

Instrucciones para la risa

Primero es imprescindible estar serio.
Segundo, esbozá una pequeña sonrisa; si por nada te la arrancan, el intento igual es un logro, estás casi a punto de lograrlo.
En tercer lugar podés recordar algo que te pasó cuando menos te lo imaginabas y más querías impedirlo, por
ejemplo, que se te cayera una llave en una alcantarilla cuando ibas a dar clases y que tuvieras que buscar desesperadamente al encargado de la escuela y éste no apareciera y transpirabas y tenías que entrar y esperar
en el baño al encargado y rescatar la llave y reír y reír y reír. Con risa de estómago, esa que no se puede parar.
¡Conseguirás así despejarte gracias a la buena risa!
Silvina Pérez (35)

Redactores

Josefa Patricia Broin (43), Verónica Marcela Cáseres (28), Corina Chiara Vieyra (52), María Martha Müller (32), Silvina Pérez (35), Otilia V. Portorreal (55), Horacio I. Schmidth (48), Mirta Viggiano (49).

Revista Análisis. 22 de marzo de 2001. Paraná.

Espejo del río

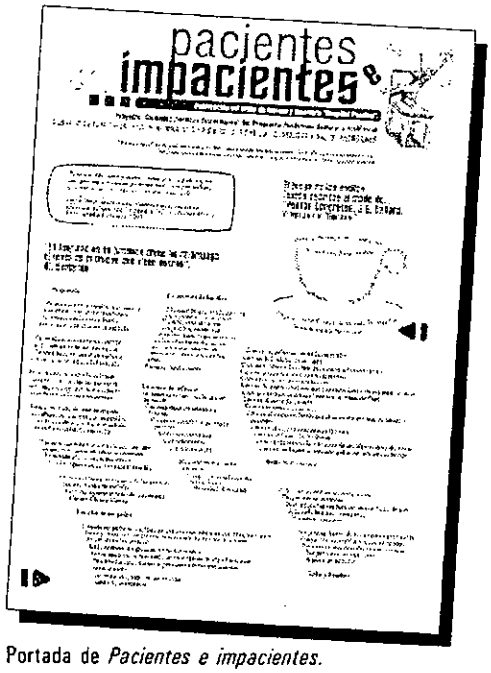
La apertura del ciclo 2001 de la Galería de Arte del BERSA, se realizará con la muestra de la artista plástica Pamela Villarraza. La serie se titula *Espejo del río*, y será inaugurada este viernes, a las 20 en la sala de Urquiza y San Martín, con acceso libre y gratuito.

Salutación para los artesanos

El martes 19 se celebró el día del artesano. Por este motivo, el Museo y Mercado de Artesanías dependiente de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos, emitió un comunicado de prensa por el cual felicitó a todos los artesanos de la provincia. "La desaparición de la artesanía es suceptible de provocar un desequilibrio perjudicial para el conjunto de la sociedad, ya que juega un papel esencial en nuestra civilización", afirma en uno de los tramos. El Museo y Mercado de Artesanías (Urquiza 1239) tiene una muestra permanente y un stand de ventas de piezas producidas por artesanos de la región. Atiende de lunes a viernes, de 8 a 12 y de 16 a 20, informes al teléfono (0343) 4224540.

Cine en La Hendija

Comenzará la temporada de cine en el Centro Cultural La Hendija (Gualeguaychú 171). Se pondrán a la venta abonos individuales, destinados a todo público



Portada de *Pacientes e impacientes.*

para cuatro semanas, a 10 pesos, que serán para cualquier día y en horario central. Estas entradas anticipadas ya se pueden reservar a los teléfonos 4243526/ 4240856.

Mikel Ezkerro en Paraná

La visita del profesor Mikel Ezkerro se realiza en el marco del primer aniversario de la Asociación Vasco Argentina Urrundik de Paraná. Será el viernes 30; Eskerro brindará una charla sobre el tema *El laberinto vasco. Análisis de la actualidad del País Vasco*. La misma se realizará en el Centro Cultural La Hendija (Gualeguaychú 171), a la hora 21, con entrada libre y gratuita. El disertante es un destacado estudioso de la temática vasca y responsable cultural de la Federación de Entidades Vasco Argentinas (FEVA). Por consultas sobre esta actividad, comunicarse al teléfono (0343) 4317676, o a la casilla electrónica urrundik@starmedia.com. Auspicia la charla de Ezkerro el Semanario **ANALISIS**.

Publicación del Roballos

Esta semana se presentó *Pacientes e impacientes*, una publicación del taller de lectura y escritura *Hospital Poético*. La revista recoge la importante experiencia artística realizada con los internos del Hospital Roballos. El taller es coordinado por Noemí Ruiz y funciona en el marco del Proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas, del Programa Patrimonio Cultural y Ambiental. Este emprendimiento depende de la Subsecretaría de Cultura provincial y cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones (CFI).

Se presenta la publicación Pacientes e impacientes

Existe ya un hospital poético

La cita de hoy a las 10 es impostergable, en el Hospital Antonio Roballos

El taller de lectura y escritura Ciudades Poéticas Entrerrianas ofrecerá en el Hospital Neuropsiquiátrico Antonio Roballos su muestra final.

La cita es hoy a las 10, en el nuevo salón del Departamento Académico, con entrada libre y gratuita.

El marco será una verdadera fiesta creativa, algunos talleristas leerán sus textos acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz. Se contará con la compañía de creadores invitados de los talleres de musicoterapia y Recrearte, el taller de actividades deportivas y recreativas presentará un esquema, el músico César Heinze ofrecerá un recital en vivo y enfatizando el carácter festivo en torno del cierre y presentación de la publicación *Pacientes e impacientes,* integrantes del taller de cocina ofrecerán un refrigerio a los presentes.

De qué se trata

Esta publicación es el corolario de una experiencia de trabajo de tres meses Hospital poético con pacientes de sala y consultorios externos y un estímulo necesario para la participación en la creación cultural ya que conformar nuevos públicos lectores y creadores revaloriza y revitaliza el hecho poético. Pacientes e impacientes contiene además de atractivos textos poéticos, instantáneas que captan rasgos del paisaje, miradas precisas al mundo privado de expresiones que forman parte de la más auténtica poesía popular cuya autoría es generalmente anónima y de transmisión oral.

Generar un espacio para que estas expresiones del alma colectiva lleguen a todos, se difundan y se conserven en lo escrito es proponer otra forma de memoria, más allá de la oralidad y reinstala el placer dentro del espacio social y común.

El proyecto

Ciudades Poéticas Entrerrianas es uno de los ocho proyectos que integran el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental que Entre Ríos a través de la Subsecretaría de Cultura está desarrollando mediante un convenio con el Consejo Federal de Inversiones (CFI) y seguirá recorriendo la provincia para promover, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra la conformación de un Diccionario Poético Provincial.

Ya son ciudades poéticas Hasenkamp, Paraná, La Paz, San Jaime de la Frontera, y Crespo y en abril comenzarán las actividades en Concepción del Uruguay y Federación.

Esta publicación fue posible gracias al incansable trabajo del siguiente staff
Responsable del proyecto: Teófila Noemí Ruiz
Asesoramiento en la investigación: Liliana Cecilia Petrucci
Ilustración original: Lisandro Pierotti
Diseño gráfico: Verónica Viduzzi.

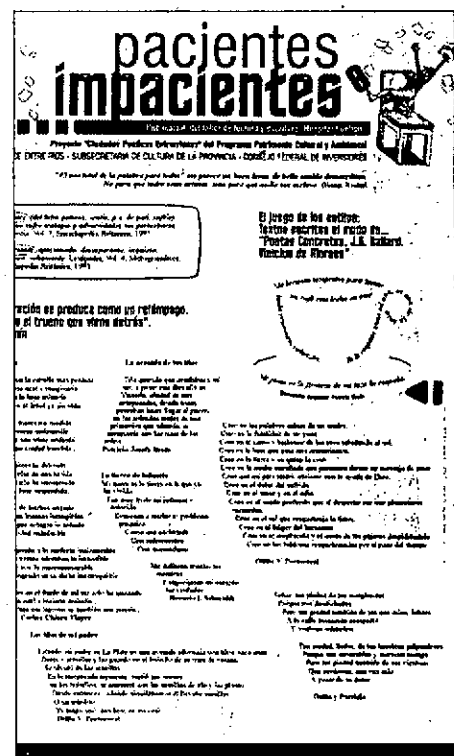
El artista plástico Lisandro Pierotti –segundo premio en dibujo en el Salón de Artistas Plásticos– ilustra la edición.

Instrucciones para la risa

Primero es imprescindible estar serio.
Segundo, esbozá una pequeña sonrisa, si por nada te la arrancan, el intento igual es un logro, estás casi a punto de lograrlo.
En tercer lugar podés recordar algo que te pasó cuando menos te lo imaginabas y más querías impedirlo, por ejemplo, que se te cayera la llave en una alcantarilla cuando ibas a dar clases y que tuvieras que buscar desesperadamente al encargado de la escuela y éste no apareciera y transpirabas y tenías que entrar y esperar en el baño al encargado y rescatar la llave y reír, reír y reír.
Con risa de estómago, ésa que no se puede parar.
¡Conseguir así despejarte gracias a la buena risa!
(Silvina Pérez)

Un credo especial

Creo en las palabras sabias de mi madre.
Creo en la fidelidad de mi pena.
Cre oen el canto y bailotear de las aves saludando al sol.
Creo en la luna que guía mis sentimientos.
Creo en la tierra y en quien la creó.
Creo en la noche estrellada que pareciera darme un mensaje de amor.
Creo que mi país saldrá adelante con la ayuda de Dios.
Creo en el dolor del sufrido.
Creo en el amor y en el odio.
Creo en el sueño profundo que al despertar me trae placenteros recuerdos.
Creo en el sol que resquebraja la tierra.
Creo en el fulgor del horizonte.
Creo en el crepúsculo y el canto de los pájaros despidiéndolo.
Creo en las baldosas resquebrajadas por el paso del tiempo.
(Otilia V. Portorreal)



La publicación, resultado del taller.

Revista Punto y Aparte. La Paz

Febrero 2001.

LA PAZ Ciudad Poética

ACTIVIDADES DE LA DIRECCIÓN MUNICIPAL DE CULTURA

TALLER DE ACTIVIDADES LITERARIAS

Desde el jueves 8 de febrero y todos los jueves a la hora 19 se está desarrollando en la Casa de la Cultura el Taller de Actividades Literarias auspiciado por la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos y apoyado por el Consejo Federal de Inversiones. En estos encuentros, dirigidos por las profesoras e investigadoras Noemí Ruiz y Liliana Petrucci, se efectuan planes de lectura, producción de textos, corrección individual y grupal, y se conformará una edición de un periódico mural, fruto del trabajo con cada grupo. La Dirección de Cultura quiere resaltar que la inscripción a este taller es gratuita y convoca a todos los aficionados mayores de 15 años, a incorporarse a esta propuesta que comprenderá 10 reuniones intensivas, siempre los días jueves a la hora 19 en el mismo lugar.

Marzo 2001.

notas de actualidad

Dirección Municipal de Cultura informa:

Fiesta Provincial del Ternero: Con el apoyo económico del Municipio para pasajes y estadía los artesanos EDUARDO SANCHEZ (torneado y tallado en madera) y ROQUE MARTINEZ (cestería en palma caranday) integraron la delegación oficial que participó con éxito en este importante encuentro cultural.

Beca para Maximiliano PELTGIBARD: Desde la Dirección de Cultura se tramitó este aporte que permitió que este joven profesional paceño especializado en audiovisuales accediera a este ofrecimiento del Instituto Nacional del Cine para asistir como invitado al 15° Festival de Cine en Mar del Plata.

"La Paz Ciudad Poética": Para el Viernes 20 de Abril está previsto el cierre de los 10 encuentros intensivos literarios dirigidos por Noemí RUIZ auspiciado por la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos y el apoyo económico del CFI (Consejo Federal de Inversiones). Con la participación de noveles escritores de nuestra zona en dicha oportunidad se hará la exposición y lectura de trabajos elaborados en el Taller y se dará a conocer el Periódico donde se publicarán los seleccionados por la Profesora.

Curso Gratuito de TANGO: Todos los sábados a las 10 de la mañana el Profesor Juan Carlos Colombo de la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos dicta este interesantísima propuesta avalada por la trayectoria profesional de este bailarín que supo cosechar el aprecio y respeto de los numerosos alumnos que transitaron el año pasado sus primeras clases en La Paz.

Inscripción en CASA DE LA CULTURA.

Chajarí al día. 18 de febrero de 2001. Chajarí.

San Jaime de la Frontera

Comenzó el taller Ciudades Poéticas Entrerrianas

A partir de este fin de semana, se está desarrollando en el salón municipal de San Jaime de la Frontera el taller de lectura y escritura Ciudades Poéticas Entrerrianas.

Este es uno de los ocho proyectos que integran el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental, que Entre Ríos, a través de la Subsecretaría de Cultura, comenzó a desarrollar, mediante un nuevo convenio con el Consejo Federal de Inversiones (CFI).

La escritora Noemí Ruiz, responsable del proyecto, explicó a este matutino que la experiencia de «Ciudades Poéticas Entrerrianas», consiste en la realización de talleres literarios en distintas localidades, que promueven el análisis, la producción y la publicación de textos que integrarán, en una segunda etapa, un Diccionario Poético Provincial.

Los talleres son un ámbito laboral, de producción y las actividades están dirigidas tanto a los que desean producir una obra publicable (autores anónimos o consagrados, inéditos), como quienes aspiran a ser mejores lectores, sin que esto signifique el planteamiento de la escritura como profesión.

Los mismos están coordinados por Ruiz, con la colaboración de la profesora Angelina Uzin Olleros y cuenta con el asesoramiento de la investigadora y docente, licenciada Liliana Petrucci.

Las actividades, intensivas y gratuitas para los participantes, aspiran fundamentalmente al mayor logro de la creatividad y protagonismo de quienes se acercan a esta convocatoria, instalando la necesidad de recreación y producción cultural, para recuperar la relación creativa con la palabra, como un modo de hacer la poética parte de la vida de la comunidad.

Noemí Ruiz destacó que entre los objetivos del programa, se destaca la intención de generar y recuperar el placer de leer, práctica que consideró devaluada a partir del auge de los medios de comunicación; incentivar la capacidad de pensar a través de la lectura de autores entrerrianos y universales; lograr la creación individual o colectiva de textos literarios, generando un espacio de expresión pero también de registro de relatos populares, cuentos o mitos, para aprehender las claves de la cosmovisión de la comunidad de la provincia.

El proyecto ya se desarrolló en Hasenkamp, con excelente repercusión y actualmente se está llevando a cabo en La Paz y Paraná. Incluye, además, la publicación de los trabajos generados en el taller y su presentación en una muestra.

Muestra final del taller Ciudades Poéticas Entrerrianas

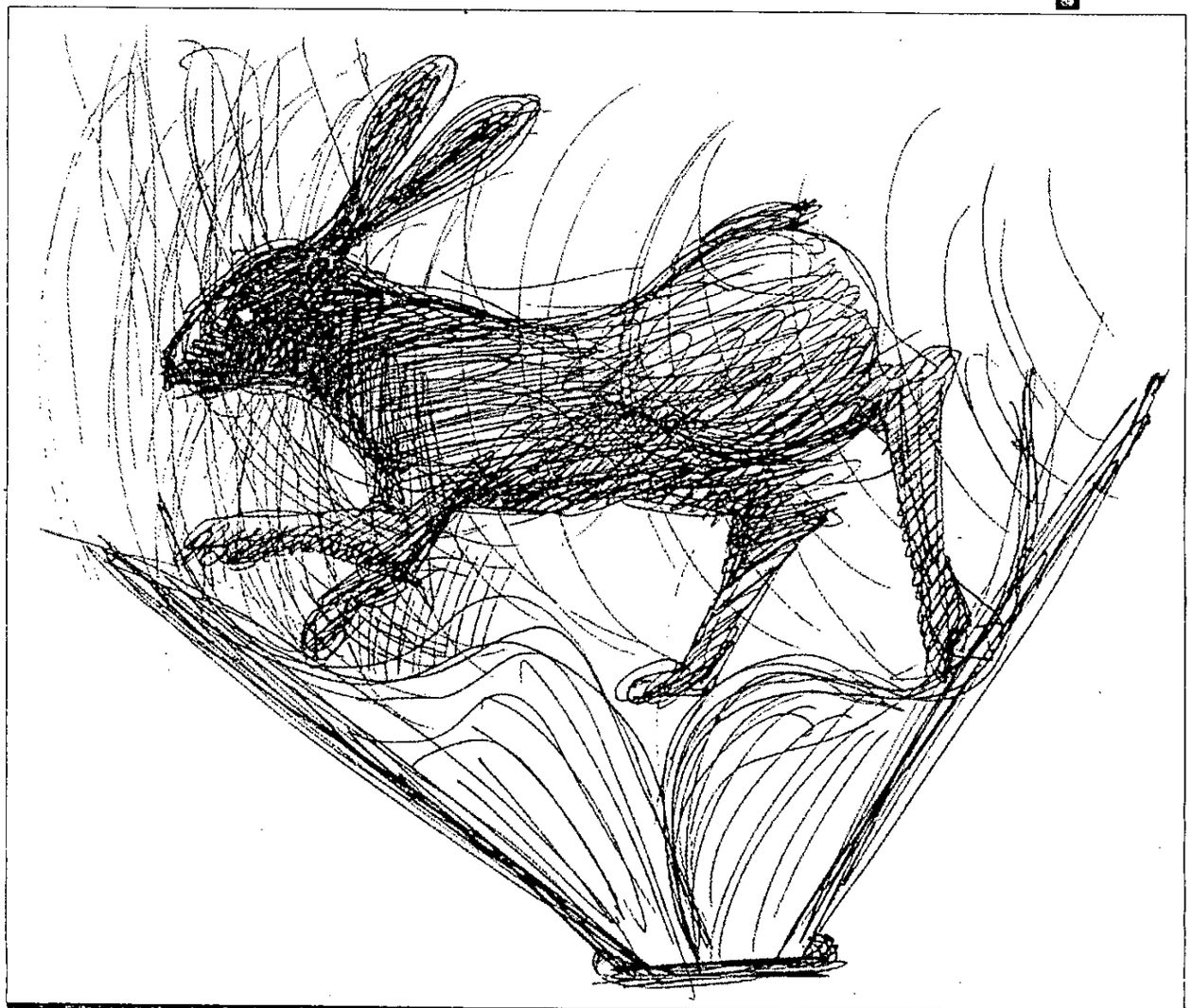
Un día de lírica en Hasenkamp

La escritora Teófila Noemí Ruiz está coordinando un proyecto cultural

El proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas, diccionario poético provincial es uno de los ocho que integran, en su primera etapa el programa Patrimonio cultural y ambiental, que Entre Ríos ha comenzado a desarrollar, a través de la Subsecretaría de Cultura y el Consejo Federal de Inversiones (CFI).

Consiste en la realización de talleres literarios a desarrollarse en distintas ciudades entrerrianas. Promueven el análisis, la producción y la publicación de textos que integrarán en una segunda etapa el Diccionario Poético Provincial.

Este proyecto al igual que los siete restantes, si bien incluyen manifestaciones culturales diferentes y formatos de actuación distintos, tienen un mismo objetivo que es fortalecer y producir un nuevo estilo de sociedad pluralista, solidaria y democrática y en las comunidades locales, para que se asuman como sujeto de su propia transformación, promoviendo el desarrollo y fortalecimiento de las culturas locales con claras políticas de participación y descentralización.



Con ilustraciones del artista plástico bonaerense Pablo Bolaños ntará hoy.

Una liebre lectora

Se presentará en el marco de la muestra una publicación.

En ella se consignan producciones literarias en distintos géneros y que han sido trabajadas a través de diversos textos disparadores. Se encuentran instrucciones, poemas, un credo y un *Breve y no definitivo diccionario poético hasenkampense*. El nombre del boletín es *Una liebre lectora*.

Las actividades de cada ciudad se desarrollan durante diez encuentros, ocho a cargo de la coordinadora del proyecto, Ruiz, de tres horas semanales cada uno y dos jornadas extra, de dos horas cada una, conjuntamente con la colaboradora, la profesora Angelina Uzín Olleros, específicamente para tratar el tema de los mitos y la cosmogonía provincial, con vista a efectuar un relevamiento de sucesos fantásticos y creencias populares o supersticiosas locales, que se incluirán en el producto impreso final. Se cuenta además, con el asesoramiento de la investigadora y docente, profesora Liliana Petrucci.

Se han previsto además de las presentaciones teóricas, los planes de lecturas, la producción de textos y las actividades lúdicas, la corrección individual y grupal, y la conformación y edición de un periódico mural, cuadernillo o boletín, fruto del trabajo con cada grupo y que se presentará a la comunidad en una muestra pública local.

Los talleres

Son un ámbito laboral de producción poética. Por ello las actividades estarán dirigidas tanto a los que desean producir una obra publicable como a los que desean ser mejores lectores, sin que esto signifique plantearse la escritura como profesión.

A partir de las lecturas recomendadas, especialmente de escritores entrerrianos que siempre con vista a la realización del diccionario poético se intentará la recuperación de voces excluidas como las populares, las femeninas y las jóvenes, claves en la construcción del imaginario local.

Los objetivos, entre otros, son instalar la necesidad de recreación y producción cultural, desacralizar el hecho poético, recuperar el placer de leer. E implicar a las empresas locales con la comunidad, comprometiéndolas en el esponsoreo, a fin de conseguir aportes económicos adicionales a los proyectos culturales públicos.

Para el futuro

El proyecto se implementó en Hasenkamp y presentará su muestra final hoy.

Paralelamente, se conformó un grupo en Paraná, cuyo nombre es Hospital Poético, con los pacientes del Hospital Roballos.

En febrero se iniciarán talleres en las ciudades de la Paz y San Jaime de la Frontera.

Para consultas, dirigirse a la coordinadora del proyecto, Teófila Noemí Ruiz, teléfono (0343) 4330388 o a la arquitecta Lilia Santiago, en la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos.

Los nombres de los talleres restantes son: Imaginario Cultural de Entre Ríos, Patrimonio histórico y arquitectónico, Inventario relevamiento e identificación del patrimonio edificado de Paraná, Patrimonio ambiental, identida y desarrollo de Entre Ríos, Patrimonio artesanal de Entre Ríos al inicio del siglo XXI, Corazón de pez, Difusión del Patrimonio del Museo Antonio Serrano.

El Diario. 26 de diciembre de 2000. Paraná.

El 28, Hasenkamp presenta su taller Ciudades Poéticas Entrerrianas

"Ciudades poéticas entrerrianas" es el título del proyecto de Noemí Ruiz presentado al Consejo Federal de Inversiones. Consiste en un recorrido por diferentes localidades, durante dos meses y medio, en los cuales a través del contacto con los municipios se realizan talleres de escritura. El 28 de diciembre, en la ciudad de Hasenkamp, se presentará la publicación de la producción de estos talleres. Para la realización de la primera etapa del proyecto, Noemí Ruiz convocó a las docentes Liliana Petrucci y Angelina Uzín Olleros.

"La convocatoria del Consejo Federal de Inversiones fue de alguna manera una continuación del Programa Identidad. Ahora se llama Patrimonio Cultural y Ambiental y depende de la Subsecretaria de Cultura de la provincia, aunque los recursos técnicos y financieros son del Consejo Federal de Inversiones", explica la escritora Noemí Ruiz.

Agrega: "El proyecto consiste en un recorrido por distintas ciudades realizando talleres de lectura y escritura de dos meses y medio de duración en cada localidad. Hicimos un recorte de ciudades fronterizas y una regionalización por costas".

Se eligieron seis ciudades del interior y dos grupos de trabajo en Paraná, uno de ellos funcionará en el Hospital Roballos y el otro en el Paraná Rowing Club.

"Buscamos entidades convocantes, el Rowing tiene una extensa relación con la Literatura, desde hace seis años organiza los Juegos Florales. En base a la lectura de textos de autores entrerrianos, se hace un contrapunto entre la Literatura Entrerriana y la Literatura Universal. Tomamos temas como el arraigo, el desarraigo, la patria. Contrariamente a lo que dijo el poeta Daniel García Helder en el Hotel Paraná, al hablar de la poesía argentina actual, y de la muerte de la metáfora, en el interior de Entre Ríos, la metáfora está muy viva".

Liliana Petrucci y Noemí Ruiz trabajaron en el Programa de Patrimonio Cultural y Ambiental del Consejo Federal de Inversiones.

Resignificar definiciones

Con respecto a la metodología de trabajo de los talleres, Noemí Ruiz, expresó: "Se leen los textos, se hacen debates, juegos de coherencia textual, reconocimiento de estilos, temas. La gente va tirando definiciones, resignificando distintas palabras. "

Cuando se termine esta primera etapa, se realizará un libro, que configurará una suerte de anti-diccionario.

Respecto de su participación en el proyecto, y del perfil que éste tiene, Liliana Petrucci, profesora en Ciencias de la Educación, reflexiona: "Se trata de habilitar otra relación con la palabra. Estuvimos trabajando para formular el proyecto de acuerdo con las pautas requeridas por el Consejo Federal de Inversiones. A mí me encantó la posibilidad de recuperar esta palabra del *no reconocido*; es decir de este personaje anónimo. En esta producción cultural de las grandes figuras, de los poetas, los literatos, uno se tiende a desplazar de ese lugar. Se trata de rehabilitar este juego cada uno de nosotros podemos armar esta relación productiva y gozosa con la cultura".

Rescate de voces y nuevo público lector

Al respecto, Noemí Ruiz agrega: "No pretende más de lo que es: un rescate de las voces, no es una didáctica de la lecto-escritura. Yo vendría a ser como una animadora, una disparadora poética".

Liliana Petrucci retoma: "Me parece interesante que no necesariamente hay un único lugar de inscripción. Esta producción no trata de inscribirse en los lugares ya habilitados, sino que recupera otros espacios de inscripción donde la relación con el placer no tiene que estar ausente. No necesariamente tenés que ocupar el formato de habilitación para ser reconocido".

Noemí Ruiz recuerda experiencias anteriores realizadas para el Programa Identidad, donde se trabajó en la Escuela de Comercio de Paraná, y el grupo se denominó *Revolucionarios del sentido*. Trabajó en Federal, y el taller quiso llamarse *La lechuza ilustrada*. Hasenkamp, adoptó el nombre de *La liebre lectora*.

El 28 de diciembre, en Hasenkamp, el grupo publicará su producción en hojas volantes, periódicos murales, o en un boletín.

Uno de los objetivos que se plantea el proyecto es generar nuevos hábitos de lectura y abrir un público. Angelina Uzín Olleros trabajará con el registro de la expresión de los sobrenatural, a través de leyendas y supersticiones transmitidas en forma oral.

Lo importante, expresa Petrucci es que "la gente se sienta protagonista, recupere el proyecto, la genialidad de cada uno. Este es el punto que movería la idea del genio romántico, que son figuras elegidas, con dotes especiales, que deja de lado pequeños y cotidianas invenciones en la que todos contribuimos para vivir y hacer historia. La creación se necesita para el deseo de vivir".

Breve y no definitivo diccionario poético hasenkampense

(Fragmento)

Arbol: importante personaje verde de la naturaleza. Refugio seguro de los seres alados.
Arbol: sueño de un guitarrista, refugio de enamorados y escondite de infantes fugitivos.
Ateo: alguien que rechaza la creación divina y al amor, rey de la creación.
Barrio: ventanal de las comadres. Lugar nostálgico de unión vecinal.
Calle: morada del paria. Vía de soñadores. Excusa del vencido. Escuela del desamparo.
Canto: fonética de los pájaros. Romanticismo en la garganta.
Caos: imposibilidad de reconstruir lo que alguna vez existió.
Colegio: lugar donde se pierde la ignorancia y un sitio más para el haragán.
Colibrí: libre pasajero del aire que estaciona en el jardín.
Colonizador: asesino usurpador de los sueños de evolución de los aborígenes.
Creación: paisaje complejo que nunca se termina de conocer. Escultura perfecta del cuerpo que más amamos.
Desarraigo: opacidad del espíritu. Sordera del alma.
Dios: ser superior que con distintos nombres se presenta a los pueblos.
Enamorado: tirano sin piedad.
Escritor: manantial que alimenta el cauce del contenido ético y sabio del libro.
Fantasma: ser misterioso que en noches muy oscuras sale a pasear recuerdos del pasado.
Fantasma: seres que cumplen con un horario fijo, fijo, fijo.
Hasenkamp: testigo de tu partida, cobijo de tu alma.
Infancia: confianza excesiva.
Infancia: oscuridad que tiñe mis recuerdas.
Lectura: libertad que permite que mi corazón se admire de la vida.
Lectura: puerta abierta a la ilusión. Vuelo al interior del alma.
Lectura: voz del pensamiento.
Libro: alma del poeta que gime entre las hojas muertas. Relincho de un potro atado en el palenque de la sabiduría. Amanecer de la historia grabada en el papel de la comunicación.
Libro: mapa que marca caminos. Sentimiento escrito.
Liebre: libertad que se disputan los cazadores.
Lluvia: cortina de agua que sirve para alimentar ilusiones.
Lluvia: lágrimas de Dios por el hombre. Estado del tiempo donde cada gota es un recuerdo.
Lobizón: ser fantasmal, maldición del séptimo hijo varón. Monstruo desconocido que ronda por las noches con aullido de perro y rostro extravagante. Dueño de las noches tenebrosas.
Luz mala: luciérnaga de los sepulcros. Alma de los cementerios que en forma de luz va saltando por los campos en las noches de mal tiempo, alumbrando las querencias en busca de paz eterna. Luz que revela una existencia vaga buscando sosiego.
Melancolía: deseo profundo de lo que alguna vez fue. Ausencia permanente de un amor.
Miedo: tabú de la ignorancia.
Olvido: recuerdos que duermen en un rincón que no nos atrevemos a explorar.
Pago: lugar donde se nace y se entroniza el alma.
Paloma: alma vagabunda que disfruta contemplando la vida desde la torre de una iglesia.
Panadero: alma volátil de la flor. Capullo blanquecino y volátil que promete un nuevo ser.
Patria: lugar que creyeron encontrar nuestros antepasados y que nunca conocieron.
Patria: me dolés cada día al abrir los ojos y verte vejada, sucia manoseada. Te rezo cada noche al cerrar mis ojos para soñarte virgen, sana, iluminada.
Patria: oídos para los reclamos. Gritos de auxilio. Mano de solidaridad que espera en el tiempo.
Patria: rompecabezas que debemos armar. Ensalada de clases sociales.
Libertad de algunos.
Patria: soledad. Tristeza de los trabajadores y alegría de los dirigentes.
Patria: tierra donde se abona el amor no sólo a los míos. Incomprensión entre nosotros mismos.
Poesía: río de sabiduría que serpentea por el lecho de la imaginació
Alimento del saber, delirio del poet
y nobleza de un escritor.

Los redactores en plena tarea, cuya producción será presentada el 28 de diciembre en Hasenkam

Redactores: *Lidia Beatriz Benedetic (39), Atilio Fortunato Fiorotto (76 Agueda Carlota Chaparro (63), Migu Angel Domínguez (26), Rosana Folm (21), María Emilia Quinteros (14), No ma Noemí Valdemarín (45), Anabel S ballo (18), Chirley P. de Boladeras (64*

Paralelo 32. 16 de diciembre de 2000. Crespo.

Hasenkamp, ciudad poética

Hasenkamp- Desde el mes de noviembre se está desarrollando en la sede de la Escuela Municipal de Artes y Oficios de la ciudad de Hasenkamp, el taller de lectura y escritura "Ciudades poéticas entrerrianas", con muy buena repercusión.

Este es uno de los ocho proyectos que integran en su primera etapa, el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental, que nuestra provincia a través de la Subsecretaría de Cultura, ha comenzado a desarrollar mediante un nuevo convenio con el Consejo Federal de Inversiones (CFI).

La experiencia "Ciudades Poéticas Entrerrianas", consiste en la realización de talleres literarios en distintas localidades, que promueven el análisis, la producción y la publicación de textos que integrarán, en una segunda etapa, un diccionario poético provincial.

Los talleres son un ámbito laboral, de producción y las actividades están dirigidas tanto a los que desean producir una obra publicable como a quienes aspiran a ser mejores lectores, sin que esto signifique el planteamiento de la escritura como profesión.

Están coordinados por la escritora Teófila Noemí Ruiz con la colaboración de la profesora Angelina Uzín Olleros y el asesoramiento de la docente e investigadora, licenciada Liliana Petrucci.

Las actividades, intensivas y gratuitas para los participantes aspiran fundamentalmente al mayor logro de la creatividad y el protagonismo de quienes se acercan a esta convocatoria, instalando la necesidad de recreación y producción cultural, para recuperar el placer de leer, incentivar la capacidad de pensar a través de la lectura de autores entrerrianos y universales, y lograr la creación individual o colectiva de textos literarios, generando un espacio de expresión pero también de registro de relatos populares, cuentos o mitos.

El proyecto incluye además la publicación de los trabajos generados en el taller y su presentación en una muestra pública local, que contará con la participación de artistas invitados.

"Ciudades poéticas entrerrianas" agradece a la Municipalidad de Hasenkamp, a los directivos de la Escuela de Artes y Oficios y a la prensa radial y televisiva, por su permanente colaboración y estímulo.

Cámara de Diputados
ENTRE RIOS

Señora
Coord. Taller "Ciudades Poéticas Entrerrianas"
Dña. Noemí Ruiz.

Motivos inherentes a mi función, me impiden estar junto a Uds. en la muestra final de ese taller, correspondiendo a la invitación recibida.

Comparto, como federaense, el orgullo de sentirme representado en las palabras y el sentimiento, por nuestros poetas locales, quienes reflejan, sobremanera, el alma de un pueblo memorioso.

Afectuosamente.

HERNÁN D. BURNA
Diputado Provincial
ALIANZA

MUNICIPALIDAD DE FEDERACION
DEPARTAMENTO EJECUTIVO

DECRETO Nº 510 - D.E.-
FEDERACION; 23 de abril de 2001

VISTO:

El curso literario "FEDERACION, CIUDAD POETICA", que se dictará en ésta Ciudad a partir del día 26 de Abril de 2.001;

CONSIDERANDO:

Que dicho curso, organizado por la Comisión Municipal de Cultura se realiza en el marco del Programa "CIUDADES POETICAS ENTRERRIANAS" de la Subsecretaría de Cultura de la Provincia, con el objeto de difundir la cultura local y fomentar los hábitos hacia lo poético.

Que por la trascendencia del curso, siendo el arte de las letras un camino firme para el desarrollo y formación integral del individuo y de toda una comunidad, corresponde declarar el mismo de INTERES MUNICIPAL; **por ello**:

EL PRESIDENTE MUNICIPAL DE FEDERACION
D E C R E T A :

ARTICULO 1.- Declárase de INTERES MUNICIPAL el curso literario "**FEDERACION, Ciudad Poética**", que se realizará en ésta Ciudad de Federación y en el marco del Programa Provincial "Ciudades Poéticas Entrerrianas", a partir del día 26 de abril de 2001.-

ARTICULO 2.- El presente Decreto será refrendado por los Señores Secretarios Municipales.-

ARTICULO 3.- Regístrese, comuníquese, publíquese y archívese.-

MIGUEL ANGEL DRI
Secretario de Gobierno y Hacienda

MUNICIPALIDAD DEPARTAMENTO EJECUTIVO FEDERACION

CARLOS JAIME CECCO
Presidente Municipal

Producción gráfica

Verónica Viduzzi

San Jaime de la Frontera

Ciudad poética

Taller de Lectura y Escritura en el Salón Municipal

coordinado por Teófila Noemí Ruiz, en el marco del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas"

- Las actividades, intensivas y gratuitas, están dirigidas a escritores (éditos e inéditos, anónimos y consagrados) y también a quienes desean ser mejores lectores.
- Duración: Diez encuentros los viernes de 19 a 22 horas y sábados de 10 a 13 horas.
- Cupos limitados
- Los trabajos producidos en el taller se publicarán, se presentarán en una muestra e integrarán el Diccionario Poético Provincial.

PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA DE CULTURA
DE LA PROVINCIA

INFORMES E INSCRIPCION: Srta. Clara Marsilli - Tel.: 480320 o en la Municipalidad

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

CFI

Verónica Viduzzi

Federación
Ciudad poética

Taller de Lectura y Escritura en Centro Cultural de Federación

coordinado por Teófila Noemí Ruiz, en el marco del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas"

- Las actividades, intensivas y gratuitas, están dirigidas a escritores (éditos e inéditos, anónimos y consagrados) y también a quienes desean ser mejores lectores.
- Duración: Diez encuentros los jueves y viernes de 18 a 21 horas. Inicio: 26 de abril de 2001
- Cupos limitados
- Los trabajos producidos en el taller se publicarán, se presentarán en una muestra e integrarán el Diccionario Poético Provincial.

PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA DE CULTURA
DE LA PROVINCIA

INFORMES E INSCRIPCION: Municipalidad de Federación - Tel.: 481119 - 481311

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

CFI

Mónica Viduzzi

Crespo Ciudad poética

Taller de Lectura y Escritura en la Biblioteca Popular Orientación

coordinado por Teófila Noemí Ruiz, en el marco del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas"

- Las actividades, intensivas y gratuitas, están dirigidas a escritores (éditos e inéditos, anónimos y consagrados) y también a quienes desean ser mejores lectores.
- Duración: Diez encuentros los Lunes de 18 a 21 horas. Inicio: 19 de marzo de 2001
- Cupos limitados
- Los trabajos producidos en el taller se publicarán, se presentarán en una muestra e integrarán el Diccionario Poético Provincial.

PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA DE CULTURA
DE LA PROVINCIA

INFORMES E INSCRIPCION: Subsecretaría de Cultura Municipal de Crespo - Tel.: 4951160

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

CFI

Verónica Viduzzi

Concepción del Uruguay

Ciudad poética

Taller de Lectura y Escritura en el Museo de Bellas Artes

coordinado por Teófila Noemí Ruiz, en el marco del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas"

- Las actividades, intensivas y gratuitas, están dirigidas a escritores (éditos e inéditos, anónimos y consagrados) y también a quienes desean ser mejores lectores.
- Duración: Diez encuentros los Martes de 18 a 21 horas. Inicio: 3 de abril de 2001
- Cupos limitados
- Los trabajos producidos en el taller se publicarán, se presentarán en una muestra e integrarán el Diccionario Poético Provincial.

PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA DE CULTURA
DE LA PROVINCIA

INFORMES E INSCRIPCION: San Martín 782

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

CFI

Hasenkamp
CIUDAD POETICA

El taller de lectura y escritura **Ciudades Poéticas Entrerrianas** que integra el Programa Patrimonio Cultural y Ambiental ofrecerá en Hasenkamp su muestra final, el próximo 28 de diciembre, en la Escuela Municipal de Artes y Oficios.

El marco será el de una fiesta creativa al aire libre: los participantes del taller leerán sus trabajos acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz, se presentará el primer número de la publicación **"Una liebre lectora"** y se ofrecerá un recital de música en vivo.

Esta experiencia que ya ha hecho de Hasenkamp una Ciudad Poética, seguirá recorriendo la provincia para promover, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, la conformación de un Diccionario Poético Provincial.

"Una liebre lectora" contiene, además de atractivos textos poéticos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de hasenkampenses que se presenta con orgullo.

La cita es a las 21 hs. y se servirá una copa. La entrada es libre y gratuita.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

San Jaime de la Frontera
CIUDAD POETICA

La Subsecretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos, lo invita a la muestra final que el taller de lectura y escritura "**Ciudades Poéticas Entrerrianas**" ofrecerá en el Salón Municipal de San Jaime de la Frontera, el viernes 30 de marzo.

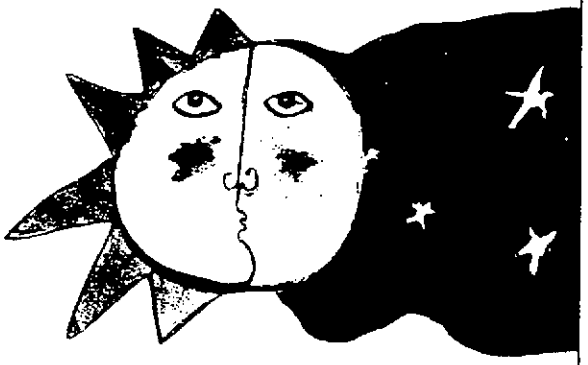
El marco será el de una verdadera fiesta creativa: las participantes del taller leerán sus producciones acompañadas por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará la publicación "**Imaginario Fronterizo**" y se ofrecerá un recital de música en vivo.

Este proyecto que integra el **Programa Patrimonio Cultural y Ambiental** y que cuenta con el financiamiento del Consejo Federal de Inversiones, ya ha hecho de San Jaime una Ciudad Poética y seguirá recorriendo la provincia para promover, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, la conformación de un "Diccionario Poético Provincial".

"**Imaginario Fronterizo**" contiene, además de atractivos textos poéticos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de sanjaimenses, que se presenta con orgullo.

La cita es a las 21 hs. y se servirá una copa.
La entrada es libre y gratuita.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES



La Paz

CIUDAD POETICA

La Subsecretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos junto a la Dirección Municipal de Cultura de La Paz, lo invitan a la muestra final que el taller de lectura y escritura "**Ciudades Poéticas Entrerrianas**" ofrecerá en la Casa de la Cultura, el viernes 20 de abril.

El marco será el de una verdadera fiesta creativa: los participantes del taller leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará la publicación "**Una Paz lunática**", se contará con la participación del arpista Leonidas Gallardo y del taller de guitarra de Hugo Martin y los músicos invitados César Trachitti y grupo, ofrecerán un recital de blues en vivo.

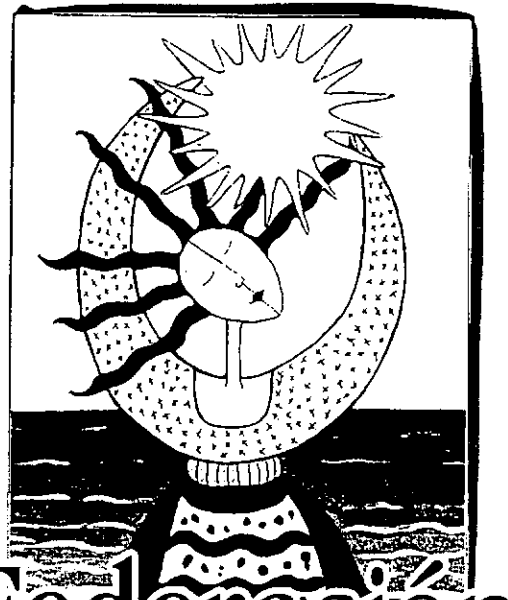
Este proyecto que integra el **Programa Patrimonio Cultural y Ambiental** y que cuenta con el financiamiento del **Consejo Federal de Inversiones**, ya ha hecho de La Paz otra Ciudad Poética y seguirá recorriendo la provincia para promover, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, la conformación de un "Diccionario Poético Provincial".

"**Una Paz lunática**" contiene, además de atractivos textos poéticos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de paceños, que se presenta con orgullo.

La cita es a las 21 hs. y se servirá una copa.

La entrada es libre y gratuita.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES



Federación
CIUDAD POETICA

La **Subsecretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos,** lo invita a la muestra final que el taller de lectura y escritura **"Ciudades Poéticas Entrerrianas"** ofrecerá en el Centro Cultural de Federación, el jueves 31 de mayo.

El marco será el de una verdadera fiesta creativa: las participantes del taller leerán sus producciones acompañadas por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará la publicación **"Escrito en el agua"** y se ofrecerá un recital de música en vivo.

Este proyecto que integra el **Programa Patrimonio Cultural y Ambiental** y que cuenta con el financiamiento del **Consejo Federal de Inversiones,** ya ha hecho de Federación una "Ciudad Poética" y seguirá recorriendo la provincia para promover, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, la conformación de un "Diccionario Poético Provincial".

"Escrito en el agua" contiene, además de atractivos textos poéticos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que al evocar la "*ciudad perdida*", plasman la cosmovisión de un grupo de federaenses, que se presenta con orgullo.

La cita es a las 20.30 hs. y se servirá una copa.

La entrada es libre y gratuita.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Crespo
CIUDAD POETICA

La Secretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos, lo invita a la muestra final que el taller de lectura y escritura **"Crespo Ciudad Poética"** ofrecerá en el Salón Municipal de Crespo, el viernes 8 de junio de 2001.

El marco será el de una verdadera fiesta creativa: las participantes del taller leerán sus producciones acompañadas por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará la publicación **"Locas por las Letras"** y se ofrecerá un recital de música en vivo.

Este proyecto que integra el **Programa Patrimonio Cultural y Ambiental** y que cuenta con el financiamiento del **Consejo Federal de Inversiones**, ya ha hecho de Crespo una "Ciudad Poética" y seguirá recorriendo la provincia para promover, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, la conformación de un "Diccionario Poético Provincial".

"Locas por las Letras" contiene, además de atractivos textos poéticos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que al evocar el '*encuentro*' de culturas, favorecido por la inmigración y el rescate de las virtudes del trabajo y la fe cristiana, como forma de superación, plasman la cosmovisión de un grupo de crespenses, que se presenta con orgullo.

La cita es a las 20.30 hs. y se servirá una copa.

La entrada es libre y gratuita.

CULTURA

CFI

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Concepción del Uruguay
CIUDAD POETICA

La **Secretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos**, lo invita a la muestra final que el taller de lectura y escritura **"Ciudades Poéticas Entrerrianas"** ofrecerá en la Biblioteca Popular El Porvenir, el viernes 22 de junio de 2001.

En una performance poético musical a la luz de velas y palabras, los participantes del taller leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará la publicación **"El grito"** y se ofrecerá un recital de latin jazz en vivo.

Este proyecto que integra el **Programa Patrimonio Cultural y Ambiental** y que cuenta con el financiamiento del **Consejo Federal de Inversiones**, seguirá recorriendo la provincia para promover, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, la conformación de un "Diccionario Poético Provincial".

"El grito" contiene, además de atractivos textos, instantáneas que captan rasgos del paisaje, juegos poéticos y miradas cotidianas privadas y críticas, que plasman la cosmovisión de un grupo de creadores, que se presenta con orgullo.

La cita es a las 20 hs. y se servirá una copa.

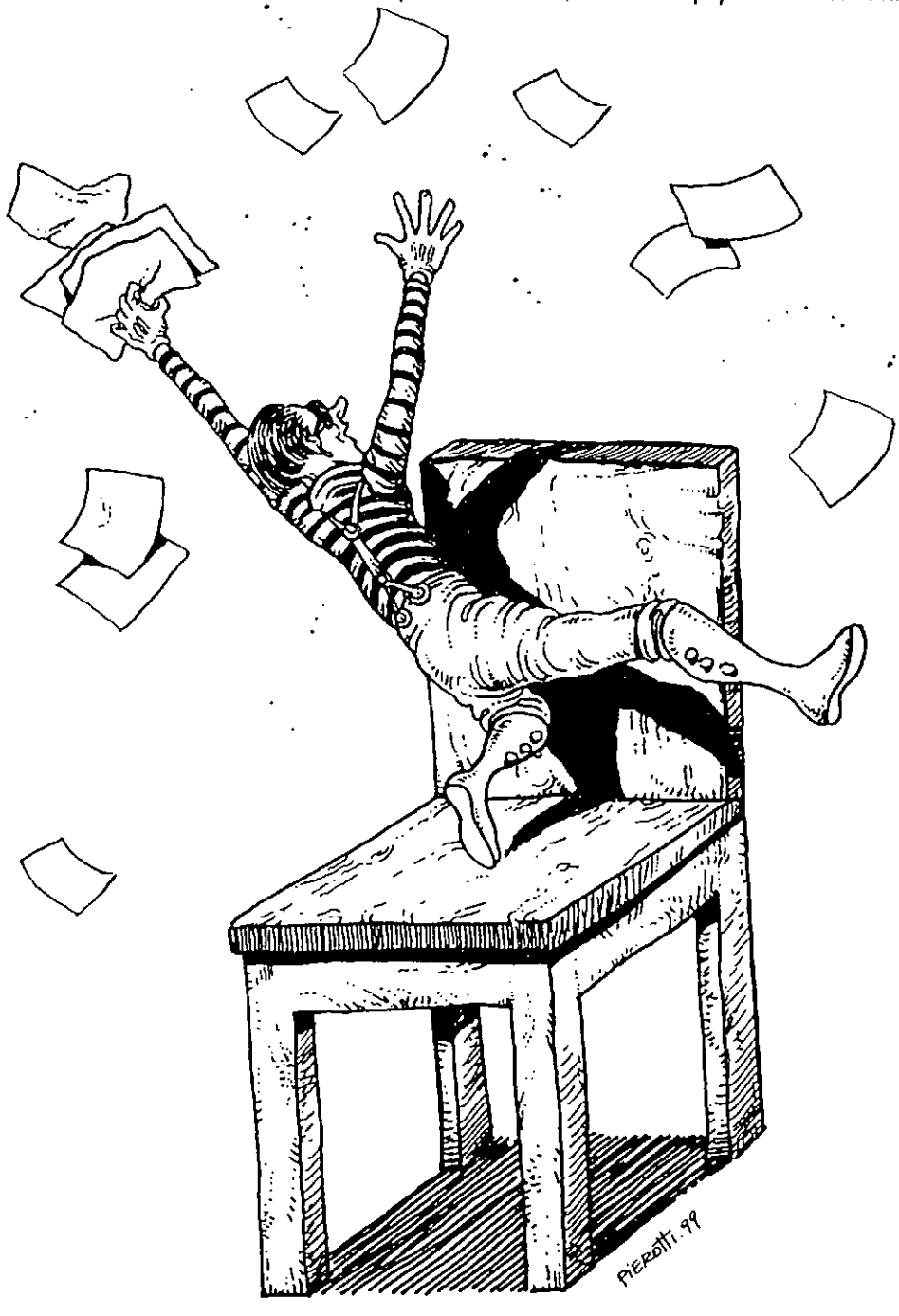
La entrada es libre y gratuita.

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

HOSPITAL POÉTICO

Taller de Lectura y Escritura en el Hospital Roballos

coordinado por Teófila Noemí Ruiz, en el marco del proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas"



- Las actividades, intensivas y gratuitas, están dirigidas a escritores (éditos, inéditos, anónimos o consagrados) y también a quienes desean ser mejores lectores.

- Duración: dos meses, los martes de 10 a 13 horas.

- Los trabajos producidos en el taller se publicarán, se presentarán en una muestra e integrarán el Diccionario Poético Provincial.

- Cupos limitados

INFORMES E INSCRIPCION: 4330388 (Teófila Noemí Ruiz) - 4318052 (Liliana Petrucci) - 4207827 (Arq. Lilia Santiago, Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Entre Ríos) - En el Hospital: Ps. Silvina Villanueva.

PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SUBSECRETARIA DE CULTURA
DE LA PROVINCIA

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SUBSECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

CFI

hospital poético

El taller de lectura y escritura **Ciudades Poéticas Entrerrianas** ofrecerá en el Hospital A. Roballos su muestra final, el martes 20 de marzo, en el nuevo salón del Departamento Académico.

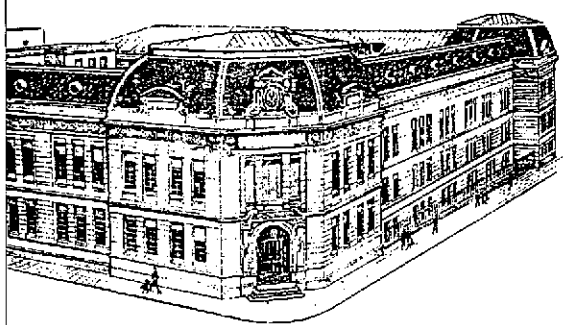
El marco será el de una verdadera fiesta creativa: algunos talleristas leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se contará con la presencia de *creadores* invitados de los talleres de cocina, actividades recreativas y deportivas, musicoterapia y "Recrearte"; se presentará la publicación **"Pacientes e Impacientes"** y el músico César Heinze ofrecerá un recital en vivo.

Esta experiencia, coordinada por la Subsecretaría de Cultura de Entre Ríos y financiada por el Consejo Federal de Inversiones, que ya ha hecho de Roballos un **"Hospital Poético"**, seguirá recorriendo la provincia para promover, gracias a un saludable y placentero trabajo con la palabra, la conformación de un "Diccionario Poético Provincial".

"Pacientes e Impacientes" contiene, además de atractivos textos poéticos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y miradas cotidianas que plasman la cosmovisión de un grupo de pacientes, que se presenta con orgullo.

La cita es a las 10 hs. y se compartirá un refrigerio. La entrada es libre y gratuita.

Gobierno de la Provincia de Entre Ríos - Subsecretaría de Cultura - Consejo Federal de Inversiones



Escuela POÉTICA

La Secretaría de Cultura de la provincia de Entre Ríos, lo invita a la muestra final que el taller de lectura y escritura "**Ciudades Poéticas Entrerrianas**" ofrecerá en el Salón de Actos de la Escuela Normal José María Torres, el martes 3 de julio de 2001.

Más allá del protocolo escolar y habilitando un espacio creativo, los participantes del tallet leerán sus producciones acompañados por su coordinadora, escritora Noemí Ruiz; se presentará la publicación "**Los normalitos**" y se ofrecerá un recital de música en vivo.

Este proyecto que integra el **Programa Patrimonio Cultural y Ambiental** y que cuenta con el financiamiento del **Consejo Federal de Inversiones**, ha recorrido la provincia para promover la conformación de un "Diccionario Poético Provincial" y gracias a un saludable y placentero trabajo, posibilitó la apropiación del lenguaje poético a jóvenes y adultos que expresaron, innovaron, confrontaran y crearon una realidad donde las palabras significan lo que desea la imaginación.

"Los normalitos" contiene, además de atractivos textos, instantáneas que captan rasgos del paisaje y jóvenes miradas urbanas que plasman la cosmovisión de un grupo de alumnos, que se presenta con orgullo.

La cita es a las 10 horas, la entrada libre y gratuita.

CULTURA

CFI

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE ENTRE RIOS - SECRETARIA DE CULTURA - CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Ciudades poéticas entrerrianas

Por cuanto, ...

ha participado en los Talleres del Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas",

se le entrega el presente certificado en la ciudad de .....

a los .....

Roberto Trevesse
Secretaría de Cultura
de la Provincia de Entre Ríos

Teófila Noemí Ruiz
Proyecto
Ciudades Poéticas Entrerrianas

GOBIERNO DE ENTRE RIOS

CULTURA
PROVINCIA DE ENTRE RIOS
SECRETARIA DE CULTURA

CFI
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Fichas de inscripción
Fichas finales

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población FEDERACIÓN

Fecha

Apellido y nombres JONESA. S. CARDOZO

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 25/09/1.985 Edad 15 años

Dirección Teléfono/Fax ——

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

Primario X Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar) X

*Afiches

Me enteré por la Señora Graciela Paoli. (Profesora)

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Asisto por que gusta escribir, expresar me escribiendo y leer Poemas.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

Si. en Diarios de Poema de la Escuela

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

NO.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Me gustaría a Aprender a ~~a~~ Intercambiar palabras A Hacer Poemas sin rimas y tambien me gustaría Hacer saber a los demás lo que escribo, siento y pien

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población Federación

Fecha

Apellido y nombres Verónica Beatriz Fernandez.

Sexo Femenino.

Fecha de nacimiento 28/11/86 Edad 14 años

Dirección Los Zapatos 279 Teléfono/Fax 4-82-3351

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

Primario x	Secundario	Terciario
Universitario	Otros	

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar) X

*Afiches

Me entere Gracias a la señora graciela Paoli

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Asisto al taller porque me gusta escribir expresar lo que siento y hacerlo con mis propias palabras.

📖 Mencionar experiencias anteriores similares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

Si (diario de poemas de la escuela).

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

NO

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí? Me gustaría poder escribir y hacer que ese taller escuche lo q' escribo que es parte de lo que siento..

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población Federación

Fecha

Apellido y nombres Gibert, Silvia Renée xxx

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 11-04-68 Edad 33

Dirección Güemes 331 Teléfono/~~Fax~~ 481311

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

~~Primario~~ ~~Secundario~~ Terciario

~~Universitario~~ Otros

Profesión Docente.

Ocupación

- Empleado
- ~~Cuenta-propia~~
- ~~Empresario~~
- ~~Jubilado~~
- ~~Sin Empleo~~

Certificado

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar) Comisión Municipal de Cultura.

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches X

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Me apasiona leer, me encantaría aprender a escribir

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando característica (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

no tuve.

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

no

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

no

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

Victor Adolfo Seri, Roberto Romani, Agustín Gibert. O. Dra
A. Benitez - M.A. Godoy. Graciela Paoli. C. Torres. Quita Rollano. S

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre? y otros -

J. Frederiek. Todos los anteriores.

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o pers relacionada con la literatura? Personal. mi padre.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experime aquí?

TODO.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población FEDERACIÓN

Fecha 26/04/04

Apellido y nombres TORRES GUTIÉRREZ, CADY

Sexo FEMENINO

Fecha de nacimiento 21/04/47 Edad 54 años

Dirección M. Moreno 259 Teléfono/Fax [redacted]

Código postal localidad (3206)

Estudios cursados

Primario	Secundario	Terciario
Universitario x	Otros x	

Profesión Docente

Ocupación

- Empleado x
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar) ESCUELA NORMAL Sup. "J60. F. SARMIE

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) " "

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches " "

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

El gusto por todo aquello que tenga que ver con la literatura.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

. Diversos Talleres

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

. Antologías

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

. grupos independientes

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

. J. Manuel Alfaro J. L. Ortíz
. Quiroga M. Esther de Miguel
- Béques otros.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

Si.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

. Ampliar mis perspectivas de producción escrita.
. Bajar la experiencia al aula.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población Federación

Fecha 27-04-01.

Apellido y nombres VERCELLINO ANGEL GEFERINO X

Sexo masculino.

Fecha de nacimiento 26-08-57 Edad 43.

Dirección Teléfono/Fax 482070

Código postal localidad (3206)

Estudios cursados

Primario Si Secundario M.M.O. Técnico Terciario

Universitario 5to año Arquitectura

Profesión ARTESANO

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificados

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar) Comisión Cultura (ELIDA)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Cultivar la escritura y la lectura-

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Taller de Lectura en grados escuelas primarias
Taller del Cuentacuentos-

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Si

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

Juan L. Ortiz- María Ester de Miguel
Linares Cardozo-

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

Si

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Aprender y q^e me sorprenda- y sorprender
a c/ mom

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Teófila Noemí Ruiz

Localidad / Población Federación

Fecha 26/04/2001

Apellido y nombres Loizzo, Zulema Inés XXX

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 09/12/1945 Edad 55 años

Dirección L25 Ros25721 Teléfono/Fax —

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

Primario (Secundario) Terciario

Universitario Otros

Profesión Docente

Ocupación

- Empleado X
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) X Esc. N°1 "Carlos Pellegrini"

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

" Aprender a Leer ".

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Ninguna

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

No

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

Gaspar Benavento ("Entre Ríos, Tierra de Hombres"), Foxy Moo

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Onésimo Leguizamón, ... Leguizamón,

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

No

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemí Ruiz

Localidad / Población Federación

Fecha

Apellido y nombres María Luz Gomez

Sexo femenino

Fecha de nacimiento 3 de octubre 1989 Edad 11 años

Dirección Artigas 265 Teléfono/Fax

Código postal localidad 3206

Estudios cursados 6 to

(Primario) Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller? Por parte de mi tía

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Porque me gusto escribir poesias

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

no

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

no

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

ninguno

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

ninguno

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

si con mi tia Graciela

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

lo que me gustaria a aprender es a mejorar mi escritur

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población Federación

Fecha 27/04/01

Apellido y nombres Lencina yésica XXX

Sexo femenino

Fecha de nacimiento 1 de noviembre de 1989 Edad 11

Dirección D'Angelo 425 Teléfono/Fax Esc 48263
MAEST 481285

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

Primario ✕	Secundario	Terciario
Universitario	Otros	

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificados

🕮 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

🕮 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Invitada por la docente para escribir

🕮 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

NO

🕮 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

NO

🕮 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

NO

🕮 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leido?

No

🕮 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

No

🕮 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

No

🕮 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaria aprender o experimentar aquí?

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población Federación

Fecha 27 de abril

Apellido y nombres Gimena Henriquez xxx

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 13 de noviembre 1.989 Edad 11

Dirección Doctor Chessini 260 Teléfono/Fax Esc. 482263
MAEST 481285

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

Primario x Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión -

Ocupación -

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

🕮 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

🕮 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Invitación

🕮 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

—

🕮 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

—

🕮 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

—

🕮 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

—

🕮 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

—

🕮 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

—

🕮 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Voces

Localidad / Población Federación

Fecha 27-04-01

Apellido y nombres Martínez, Eduardo Antonio X

Sexo Masculino

Fecha de nacimiento 18-04-69 Edad 32.

Dirección Hipólito Irigoyen 251 Teléfono/Fax (03456) 421129

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

Primario Secundario Terciario X

Universitario Otros

Profesión Periodista

Ocupación

- Empleado X
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

🕮 ¿Cómo se enteró de este taller?

El Federaense (Bicentenario)

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

🕮 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Porque me gusta leer y escribir

🕮 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Nunca.

🕮 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No.

🕮 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Nunca

🕮 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

Ninguno.

🕮 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Juan L. Ortiz - Fray Mocho - Manzini - Victor Elsado Seri

🕮 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

No

🕮 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Producir literatura... crear con palabras imágenes y fantasías... escenas y paisajes.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población Federación

Fecha 27-04-01

Apellido y nombres VALVERDE de VERCELLINO
DORIANA BEATRIZ.

Sexo Fem.

Fecha de nacimiento 03-02-63 Edad 38 XXX

Dirección Teléfono/Fax

Código postal localidad (3206)

Estudios cursados

Primario si Secundario Normal Terciario Maestra Jardinera
Maestra Grado
Profesora de Sordos

Universitario Otros

Profesión DOCENTE

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar) Comisión Municipal Cultura (Co

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Solo porque me encanta la literatura

Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Talleres de literatura para docentes

¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

no

¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

no

¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

ninguno

¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

ninguno

¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

Si, con una prima María Luisa de l... escritora y narradora de cuentos.

¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Abrir más el corazón y el alma a la literatura.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Teófila Noemí Ruiz

Localidad / Población Federación

Fecha 27 abril 2001

Apellido y nombres Touello, Graciela Alicia.

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 17 Junio 1944 Edad 56

Dirección Las Hortensias 1106 Teléfono/Fax 481574

Código postal localidad 3206

Estudios cursados Secundarios

~~Primario~~ Secundario ~~Terciario~~

~~Universitario~~ ~~Otros~~

Profesión Docente.

Ocupación

- Empleado X
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

🕮 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar) Casa de la Cultura.

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

🕮 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Para leer mejor - Enriquecerme -
Salir de mi cargo de Directora de Esc. y sentirme alu

🕮 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

no tuve .

🕮 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)? no

🕮 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

no .

🕮 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído? no me acuerdo

🕮 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

no me acuerdo .

🕮 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura? no

🕮 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Distenderme - Buscarme - Reencontrarme -
Compartir algo nuevo o diferente p/ mí.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población FEDERACIÓN

Fecha 27/04/2001

Apellido y nombres BENITEZ ALICIA INES

Sexo FEMENINA

Fecha de nacimiento 22/10/57 Edad 43 XXX

Dirección AUSAN MARTIN 86 B Teléfono/Fax 03456-481597

Código postal localidad 3206

Estudios cursados Prof. CIENCIAS SOCIALES Y C. BIOLÓGICAS ORIENTADORA EN ED. SEXUAL (CETIS)

Primario Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión - DOCENTE.

Ocupación DOCENTE.

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

📖 ¿Cómo se enteró de este taller? COMISIÓN de CULTURA

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) ESC. NORMAL SUP "D.F. SARM

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

- FUSCER
- CURIOSIDAD. NECESIDAD de APRENDER. COMPS

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

COORDINAR TALLER LITERARIO

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

LUCERÍA - PESE AL VERTIGO (POEMARIO)
EL GUANTE BLANCO (NOVELA) ANTOLOGÍAS VARIAS.

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

COMISIÓN de CULTURA. GRUPO "LUCERÍA"

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído? SOLA GONZALEZ. J. BENAV
JUANELE. ALEJANDRO BE
ROSA ALBARIÑO. MENEG

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

A. CHABRILLON
M. A. FEDERIK,

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

EDITORIALES (Bs AS, CÓRDOBA) CON E. MANDRINI
R. ALBARIÑO

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

" LO QUE BIEN EMPIEZA, REBIEN ARRIBA." MIS E
-TATIVAS ESTÁN SIENDO SATISFECHAS."

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Teofila Noemi Ruiz

Localidad / Población Federación

Fecha 26/04/2001

Apellido y nombres Peñalver María Carmen

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 05/07/48 Edad 52 años

Dirección Los Claveles 981 Teléfono/Fax 03456 481268

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

Primario Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión Comerciante

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia x
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificador

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) EL FEDERAENSE *Radio(nombrar) *TV (nombrar) K T U Fede

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Nutrirme con lo que tanto me gusta: escribir

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Programa Identidad.
Profesora cubana MILADYS FERNANDEZ

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

Si DIARIO EL HERALDO DE Concordia. Chajoni' AL DIA SEMANARIO
Participé en dos antologías locales "Voces de Pájaros y Sueños" y Despe

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/~~oficiales~~?

Si - Grupo "Lucero" local.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leido?

Juan L. ORTIZ Andrés Chabrillon. BENAVENTE

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Victor SERI.

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura? Mantengo relación con los poetas locales

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Seguro que experimentaré aquí emociones, recuerdos vibraciones del alma que es lo que me produce la poesía.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población Feliziano.

Fecha

Apellido y nombres Gibert Juan

Sexo Masculino.

Fecha de nacimiento 04/05/69. Edad 31.

Dirección Pellegrini 240. Teléfono/Fax 03456-481311.

Código postal localidad 3206

Estudios cursados

Primario Secundario ~~Terciario~~

~~Universitario~~ Otros

Profesión A

Ocupación ACTOR, DIRECTOR, DOCENTE de Teatro.

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar) COM. MUN. de CULTURA.

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

POR EXPERIMENTAR. ALGO DISTINTO.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)? NO.

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales? SI

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura? SI

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador

Localidad / Población Federación

Fecha 27/04/01

Apellido y nombres Paoli Mirta Graciela XXX

Sexo Fem.

Fecha de nacimiento 21/12/49 Edad 51

Dirección Las Magnolias Teléfono/Fax 481285

Código postal localidad 3206 graciela paoli @ bitbyte.com.ar

Estudios cursados Profesorado para la Enseñanza Primaria

Primario Secundario Terciario X

Universitario Otros

Profesión Docente

Ocupación

- Empleado X
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

Certificado

¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar) Comisión de Cultura

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Escribo - y me gusta la Lectura. Pertenezco al grupo litera... de Federación y a Escritores Sin Fronteras (poesía por ... incluye esc... argento ... uruguayo ... Brasilero)

Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Proyecto Identidad y cuanto encuentro se organice. En Entre Ríos: en Villaguay, en Chajarí, Monte Caseros, Uruguayana, Gualeguaychú, en Bs As. etc.

¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)? radio

Si X X X X X

¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Si

¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído? J.M. ALLARO - MENEGUIN - LONARDI - FEDE... R. ALBARINO - BEKES - SALVAREZZA ETC... TORRES - ELSA S. de OCM...

¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre? IDEM. TAMBIÉN LOS CONOZCO PERSONALMENTE A TODOS LOS NOMBRADOS

¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura? Si con muchos

¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaria aprender o experimentar aquí?

Soy abierta a cualquier propuesta. #.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemí Ruiz

Localidad / Población Paraná

Fecha 30 de Abril.

Apellido y nombres Melissa Viola. X////

Sexo Femenino.

Fecha de nacimiento 31/10/85 Edad 15 años.

Dirección Lapida 541 1º N Teléfono/Fax 4226760

Código postal localidad 3100

Estudios cursados

Primario (Secundario) 3ro Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) Prof. Liliana Vidal (Esc. Normal).

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Asisto al taller porque me gusta mucho la literatura, y quiero aprender a escribir y expresar lo que siento.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

No, nunca participé.

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No.

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

En este momento no participo, pero he participado en un Grupo de teatro, y en uno de danzas clásicas y española.

📖 ¿Qué autores de literatura ~~entrerriana~~ ha leido?

He Leído: Paulo Coelho; Isabel Allende, Agatha Christie, Jorge Bucay, etc.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Zulma Geller, Juan L. Ortiz.

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

NO.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Espero mejorar mi capacidad para escribir, y sobretodo, la Creatividad.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemí Ruiz

Localidad / Población Paraná

Fecha 30/04/01

Apellido y nombres Gómez Ma. Laura X////

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 18/12/85 Edad 15

Dirección Bvard. Sarmiento 596 Teléfono/Fax 4229-842 / 4220-226

Código postal localidad 3100

Estudios cursados

Primario x Secundario 3° Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo x

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) LILIANA VIDAL

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Por que me parece muy interesante,

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

NO

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Si, estuve en el elenco estable de Teatro de la Escuela Normal el año pasado. También estudié artes visuales durante 3 años. Cuando vivía en Bs As, estudié danza clásica

📖 ¿Qué autores de literatura ~~entrerriana~~ ha leído?

García Márquez - Lorca - Sir Henry Haggard - Verne - Vasconcelos Dolina - etc, etc, etc.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Me encantaría tener la posibilidad de leer obras de autor que no conozco, también me gustaría ~~aprender~~ escribi

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Teófila Noemí Ruiz

Localidad / Población Paraná

Fecha 30/04/200

0 Apellido y nombres mockert-manto vani, Alejandra ////

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 11/9/1985 Edad 15

Dirección Pellegrini 194 - 9º "A" Teléfono/Fax 4234958.

Código postal localidad 3100

Estudios cursados

Primario Secundario 3ro Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) Por la Profesora.

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Lo hago Porque me gusta leer, escribir, etc.

📖 Mencionar experiencias anteriores similares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

No he hecho otros cursos.

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No he Publicado

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Si, hago Teatro en la Escuela Carmino. y danza en el mismo lugar

📖 ¿Qué autores de literatura ~~entrerriana~~ ha leído?

Pablo Cehello, Borges, etc.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Muchos. Ahora no me acuerdo.

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

Mi mamá es escritora de Poesías.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Tengo muchas expectativas, Porque quiero aprender a escribir y ser lo que soy capaz de hacer.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador [illegible]

Localidad / Población [illegible]

Fecha 30/04/04

Apellido y nombres [illegible]

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento [illegible] Edad [illegible]

Dirección [illegible] Teléfono/Fax [illegible]

Código postal localidad

Estudios cursados

Primario x Secundario x Terciario

Universitario Otros

Profesión estudiante

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) Y Profesora [illegible] Vidal

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

- Me gusta leer y escribir
- Experimentar la escritura en un grupo
- Curiosidad

Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No

¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

No

¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

Maria Brite (autora sueca)
Stephen King (el juego de Gerald)

¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Ninguno

¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

NO.

¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Conocer más poesías, cuentos, opiniones / posiciones de diferentes escritores

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemi Ruiz

Localidad / Población Paraná

Fecha 30/04/01

Apellido y nombres Gionatiempo Cristhian III x

Sexo Masculino

Fecha de nacimiento 31/05/85 Edad 15

Dirección El Pacífico 477 Teléfono/Fax 0343 - 4270-782

Código postal localidad 3100

Estudios cursados Primario

(Primario) (Secundario) 4° Terciario

Universitario Otros

Profesión Estudiante

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) Escuela Normal

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Obtener mas conocimiento literario.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Si, talleres literarios.

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

Si, libro

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

No

📖 ¿Qué autores de literatura [redacted] ha leído?

Gabriel Garcia Marquez, Neruda, Carl Sagan, Borges.

📖 ¿Qué autores de literatura [redacted] conoce por su nombre?

[redacted].

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

No

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Me gustaria poder aprender un poco mas de literatura.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemí Pereyra

Localidad / Población Paraná Entre Ríos

Fecha 30/4/01

Apellido y nombres Ariel Fridtinsky

Sexo MASCULINO

Fecha de nacimiento 10/4/83 Edad 16

Dirección Lamadrid 2154 Teléfono/Fax 4330127

Código postal localidad 3100

Estudios cursados

Primario Secundario 4to Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

falto

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) • Escuela Normal

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Asisto a este taller para saber un poco de la literatura.

📖 Mencionar experiencias anteriores similares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

No he ido a otro taller.

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

No

📖 ¿Qué autores de literatura ~~entrerriana~~ ha leído?

Gabriel Garcia Marquez

📖 ¿Qué autores de literatura ~~entrerriana~~ conoce por su nombre?

Borges, Sabato, Neruda,

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

No

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Me gustaria conocer nuevas ideas literarias.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemí Ruiz

Localidad / Población Paraná

Fecha 30 de Abril

Apellido y nombres Gil Serrano, Mariela Carolina x//

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 17 de Abril 1984 Edad 17

Dirección 25 de Junio 777 Teléfono/Fax 4-352299 (Agusta)

Código postal localidad 3100

Estudios cursados

Primario x Secundario 4ºaño Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) → Escuela Jose Maria torres Prof. Balbi

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Porque me parece un medio de expresión muy bueno y atractivo.

Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

(2 aprox. Prof. Valumiosa Esc. Centenario) → Concurso de la Ed. Santillana "Ponerle final a un cuento"

¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

Sí. En los periódicos escolares de la Primaria (Esc. Rep. de Chile)

¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales? Sí, siempre hice danza, talleres de Plastica y Practica, teatro etc. Privados y oficiales. Actualmente Hago Danza clasica en el Teatro 3 de Febrero y D. Contemporanea en la Esc. de Música

¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

Ana Maria Shua, G. G. Marquez, Julio Verne, Juana de Ibarbouru etc Cyclos

¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Patavecino creo?

¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura? No.

¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí? Aprender nuevas cosas y experiencias.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemi Ruiz

Localidad / Población PARANA' (E.R)

Fecha 07-05-01

Apellido y nombres Batsabe' Goposhego ////

Sexo Femenino.

Fecha de nacimiento 09-04-85 Edad 16

Dirección Perú 270 Teléfono/Fax 4-316316

Código postal localidad 3.100.

Estudios cursados [illegible]

Primario Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- (•) Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

(*)Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Porque me interesó la lectura y demás.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Ninguna.

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No.

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

No.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

Ninguno.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

-

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

Aparte de la Profesora de Literatura no.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Distintas formas de expresarme y demás.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción [illegible]

Coordinador Noemi Ruiz

Localidad / Población PARANÁ (ER)

Fecha 7/05/2001

Apellido y nombres IRIGOITIA ROMERO, ALVARO

Sexo MASCULINO

Fecha de nacimiento 23/03/85 Edad 16 años

Dirección MARTIN ZAPATA 951 Teléfono/Fax 4234 8306

Código postal localidad 3100

Estudios cursados

Primario Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo X

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar) X

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Porque me interesa lo literario y demas

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

Ninguna

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

No, que yo sepa

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

He leido varios libros, pero no se si de autores entrerrianos

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

No

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

Aparte de la escuela y el instituto de ingles al que asisto

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Me gustaria experimentar distintas formas de expresarme

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción ~~7/05/2004~~

Coordinador Nelmi Ruiz

Localidad / Población Paraná

Fecha 07/05/2004

Apellido y nombres Andrés Ignacio Bacigalupo

Sexo Masculino

Fecha de nacimiento 10/01/84 Edad 17 años

Dirección Montiel 643 Teléfono/Fax 4270257

Código postal localidad 3100

Estudios cursados

Primario X Secundario X Terciario

Universitario Otros X

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo X

📖 ¿Cómo se enteró de este taller? Por los profesores de lengua

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches X En la escuela.

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Por mi interés cultural

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

No he tenido la oportunidad.

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No, pero me gustaría.

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Sí, en cultura italiana.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

No, he tenido la oportunidad

📖 ¿Qué autores de literatura ~~entrerriana~~ conoce por su nombre?

Gabriel García Marquez - Mark Twain, Napoleon Hill, Shak
María Puzo, Alfred Hitchcock, Jose Fernandez - entre otro

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

Sí, con profesores particulares, amigos aficionados a la lectura, etc.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Logros mis objetivos para con mi intelecto personal y sociocultural.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Nélmi Ruiz

Localidad / Población Paraná - Entre Ríos

Fecha 30-4-01

Apellido y nombres Lucila García Méndez. ///

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 27/03/83 Edad 18

Dirección Buenos Aires 464 Teléfono/Fax 4320032/4229622 (Abuelo). -

Código postal localidad

Estudios cursados 5° B

Primario Secundario x Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

X *Instituciones Educativas(nombrar) Ariel

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Para que se pueda lograr un país realmente interesado e intele

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

1 año - Osvaldo Díaz - Charata (Chaco) - Colectiva (lectura publi

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

Una revista, poema y cuento. -

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Si, baile tango. - Teatro. -

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leido?

Ninguno

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Ni

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura? Si, Marisú. -

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí? Solo a escribir. -

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción 30/4

Coordinador NOEMI ROIZ

Localidad / Población Parana

Fecha 30/4

0 Apellido y nombres Marengo Mariano ////

Sexo Masculino

Fecha de nacimiento 5/1/85 Edad 16

Dirección B° El SOL Teléfono/Fax 4 37 32 87

Código postal localidad

Estudios cursados 4to de Secundaria

Primario Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- (•) Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) Escuela

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Porque me designo la profesora. y quiero probar

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

No

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

No

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leido?

~~No se~~ No se

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

~~No se~~ María Ester de Miguel

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

No

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

La Escritura

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemi Burg

Localidad / Población Paraná

Fecha 30/04/01

Apellido y nombres Dehabbe Miranda Muriel Emilce. X /// X

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 11-02-86 Edad 15 años

Dirección Brig. Lopez 1851 Teléfono/Fax 4-274649

Código postal localidad 3.100 Paraná

Estudios cursados

Primario Secundario → 3° año Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo x

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) Esc. Normal Profesora: Liliana Vidal

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Por Anciedad de conocer, de acercarme más a la literatura.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No.

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Hice danzas clasicas 4 años.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Selma Geller

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

Mantengo Relación con una chica que se esta por Recibir de Prof. de Lengua.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Me gustaria experimentar al crear un cuento, tocar temas con un enfoque poetico, crear Poemas Referido al tema que toquemos.

Me encantaria Promover la lectura.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Noemi Ruiz

Localidad / Población Paraná

Fecha 30/04/01

Apellido y nombres Rodriguez Ximena Yael 1/6

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 30/12/84 Edad 16

Dirección Coronel Uzin 659 Teléfono/Fax (0343) 4245326

Código postal localidad (3100)

Estudios cursados

x Primario x Secundario 4° Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) - Normal (Prof.ª de Literatura Gladys Vivas)

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Me interesó, me gusta leer, escribir.

Me agrada en momentos redactar poesías, Poemas, historias

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

No he Tenido exp. anteriores

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

NO

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

NO

📖 ¿Qué autores de literatura ~~entrerriana~~ ha leído?

Becker - Paulo Cohelo

Neruda - Márquez - etc -

📖 ¿Qué autores de literatura ~~entrerriana~~ conoce por su nombre?

- Becker, Borges - Neruda

Paulo Cohelo - García Márquez - etc -

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

NO

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Me gustaría aprender más profundo, como describir un objeto Persona, etc.

Entender lecturas que no te dicen Facilmente lo que quieren expresar.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Naemi Ruiz

Localidad / Población Paraná

Fecha 30-04-2001

Apellido y nombres Gauna Cynthia ///

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 12-03-1986 Edad 15 AÑOS

Dirección Montiel 1675 Teléfono/Fax 4-272077

Código postal localidad 3.100 Paraná

Estudios cursados

Primario Secundario 3°/9a Terciario

Universitario Otros

Profesión Estudiante

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo x

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) Esc. Normal. Profesora: Liciona Vid

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Los motivos por los cuales vengo al taller es porque me gusta leer mucho y también me gusta redactar muchas cosas.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad. lugar de realización, producción, etc.)

—

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No.

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

No,

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Juan L. Ortiz.

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

NO. La única relación que tengo es con la Profesora.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

Lo que me gustaría aprender es lo que la coordinadora disponga, no tengo Privilegios.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador NOEMÍ RUIZ

Localidad / Población Paraná

Fecha 30/04/01

Apellido y nombres URROTIA Jimena Anahí

Sexo F

Fecha de nacimiento 17/10/84 Edad 16 años

Dirección Tibiletti 1866 Teléfono/Fax - 4 - 36 - 47 - 66

Código postal localidad 3.100 Paraná

Estudios cursados

Primario X Secundario Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) → La profesora de Lengua.

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

- En 1er lugar la profesora me puso si ó sí en el taller.
- Creo q' en este taller pueda llegar a tomarle gus. a la ~~lectura~~ escritura.

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

- No tuve experiencias de este tipo.

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

- No, he publicado nada.

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

- NO.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

- Creo que ninguno.

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

- No sé.

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

- No.

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

- Aprender a expresar bien mis ideas,
- Aprender bien todos los recursos para escribir poemas

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha de Inscripción

Coordinador Nuemi Ruiz

Localidad / Población PARANÁ

Fecha 30/04/01

Apellido y nombres Galliard Silvia Mariela Ines

Sexo femenino

Fecha de nacimiento 20 de marzo de 1985 Edad 16 años

Dirección Lomas del golf. El cabure S/N Teléfono/Fax 156 234151

Código postal localidad

Estudios cursados

Primario Secundario 4ºA" Terciario

Universitario Otros

Profesión

Ocupación

- Empleado
- Cuenta propia
- Empresario
- Jubilado
- Sin Empleo ✓

📖 ¿Cómo se enteró de este taller?

*Diario(nombrar) *Radio(nombrar) *TV (nombrar)

*Organismos oficiales(nombrar)

*Instituciones Privadas(nombrar)

*Instituciones Educativas(nombrar) Esc. Normal sup. "J. M. Torres" prof. Balbi

*Amigos o conocidos(nombrar)

*Afiches

📖 Expresar los motivos por los cuales asiste al taller.

Para poder escribir mejor (redaccion. etc)

📖 Mencionar experiencias anteriores similiares, si las tuvo, indicando características (duración, coordinador, modalidad, lugar de realización, producción, etc.)

No tengo

📖 ¿Ha publicado (diarios, revistas, libros, plaquetas, otros)?

No

📖 ¿Participa o ha participado en grupos de cultura: independientes/oficiales?

Dibujo y Pintura independiente

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana ha leído?

No conozco ninguno. Pero me gusta mucho sabato

📖 ¿Qué autores de literatura entrerriana conoce por su nombre?

Ninguno

📖 ¿Mantiene relación (personal, epistolar) regular con alguna institución o persona relacionada con la literatura?

No

📖 ¿Qué expectativas tiene con respecto al taller, qué le gustaría aprender o experimentar aquí?

No poseo ninguna expectativa en este momento.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas"
Coordinador Noemi Ruiz
Localidad Crespo.
Fecha: 4 - 6 - 2001

Apellido y nombres Olivera, Delia Audee María
Sexo Femenino
Fecha de nacimiento 9/4/1956 Edad 45 años
Dirección Rafael Obligado 255, Bº Guadalupe
Teléfono/Fax/E-mail ———
Código postal localidad 3116.

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?
Crecimiento intelectual, y conocer a otras personas.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.
En general colmó todas mis expectativas.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?
Si.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Si

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Si, Porque ayuda al crecimiento intelectual

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Si, Intercambio, literario, con escritores entrerianos, para promover y fortalecer la literatura de la provincia.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

La continuidad de este tipo de Talleres, pero con mas tiempo de duracion y mejor presupuesto.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me hizo sentir muy bien, lo mas importante fue conocer a la Coordinadora del mismo, sus enseñanzas me fueron de gran utilidad, como tambien a otras personas que asistieron al mismo.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto

Coordinador

Localidad -Gualeguaychú - C. Ríos

Fecha

Apellido y nombres Wagner Hildegard de.

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 22/4/36 Edad 65 años

Dirección Moreno 1263 -

Teléfono/~~Fax/E-mail~~ 4951824-

Código postal localidad (3116)

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Conocí nuevos métodos para ampliar, y enfocar, la maravillosa tarea de "escribir" y "crear", desde una posición diferente.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Me hubiese gustado, que cada trabajo fuese corregido más detenidamente. Pero el tiempo fué exaso.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Personalmente sí, fué un placer asistir, y trabajar

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?
No sabría afirmar en el presente, si en el futuro podría continuar con "Talleres Literarios"

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?
Podría ser, porque fué "muy positivo"
y muy bién guiado, por la Señora Ruiz

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?
Haber participado me estimula a continuar en grupos afines Literatura en nuestra ciudad, que puedan estar relacionados con programas dirigidos por Noemí Ruiz, porque de estos encuentros, quedó ... naturál "sacrificado al silencio", por falta de espacios en "las ... representativas" de la ciudad, "más poético", fuimos "mujeres, labora... cual hormigas"

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- [Bueno] (marcado)
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?
Me sentí muy cómoda, y destaco especialmente, la humildad y el compañerismo desplegado por nuestra profesora Noemí Ruiz.
¡Gracias! ¡por auspiciar este programa!
Hildegard Hornsdruck de Wagner -

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Ciudades Poéticas
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad Ruiz Crespo.
Fecha Junio 2001

Apellido y nombres Liberman de Grotioga, Martha
Sexo Fem.
Fecha de nacimiento 7/7/1943 Edad 57
Dirección Alem 1285
Teléfono/Fax/E-mail 0343/4951116
Código postal localidad 3116 (Crespo)

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió? - Presentó un panorama nuevo y nuevos autores. Personalmente, la posibilidad de contactarme con otras personas con la misma inquietud.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas. - Me hubiera gustado que se hiciera incapié en la lectura y corrección de nuestros trabajos en lo que se refiere a redacción de cuentos, relatos y poesía.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas? - Faltó tiempo.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria? Si -

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué? Si. Para abordar otros aspectos -

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado. Legislativo: Que se declare de interés Provincial - Taller: Que se formen grupos por barrios - En el local: Que se difunda más - En el Provincial: Más Apoyo económico

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- Bueno X Solamente por la falta de tiempo.
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar? Me sentí muy bien - La comunicación con la Sra Teodora y Ruiz fue muy cálida -

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas. Diccionario Poético Provincial"
Coordinador Noemi Ruiz.
Localidad La Paz - Entre Ríos.
Fecha 20/04/01

Apellido y nombres Rojido, Romina T.E.
Sexo Femenino
Fecha de nacimiento 22/06/78 Edad 22 años
Dirección Ituzaingó 1455
Teléfono/Fax/E-mail 03437 - 422022 / rrojido@fabledosse.com.ar
Código postal localidad 3190.

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?
Literariamente una visión general de diversos autores entrerrianos y universales. Una mayor apertura hacia las distintas modalidades y estilos de expresión.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.
Me pareció muy completo dentro del marco planteado al inicio. Me hubiese gustado profundizar más en el análisis de técnicas y estilos literarios, pero el tiempo fue relativamente escaso.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas? Sí, ampliamente.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Sí, me interesa continuar desarrollando mi aptitud personal para ello.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Sí. Tal vez ideado para realizarse en un plazo mayor de tiempo, que permita profundizar más los temas tratados.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Sí. Efectivamente gran parte de los talleristas hemos resuelto continuar reuniéndonos los mismos días en q' se realizaban los encuentros para apoyarnos mutuamente y para comentar

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- Bueno X
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

A pesar de no poder presenciar la totalidad del encuentro semanal rescato el lograr una visión más amplia del espectro literario, el espacio de encuentro con personas afines y el objetivo final del taller, que particularmente ha sido un aliciente para mi producción literaria.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas
Coordinador Noemi Ruiz
Localidad Crespo
Fecha 4/6/2004

Apellido y nombres Capellino Nelly Virginia
Sexo
Fecha de nacimiento 22 Agosto de 1939 Edad 61
Dirección Pringles 1107 esquina Moreno - Crespo
Teléfono/Fax/E-mail 4953758
Código postal localidad 3116

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió? cultura y compañerismo

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas. muchas cosas no fueron tratadas por haber sido tan corto

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas? Si, mucho

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria? Si

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué? Si me interesa que continúe que nos da la posibilidad de aprender

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Muy buena la dedicación de la profesora que nos atendió con dedicación y simpatía

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

Que se apoyen más los talleres literarios

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- Bueno
- Regular
- Malo

X

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me sentí muy bien, además de aprender hicimos un buen grupo de amigas

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto

Coordinador

Localidad

Fecha

Apellido y nombres Adelmar Nieta Norma

Sexo Femenino

Fecha de nacimiento 12.02.1940 Edad 61 años

Dirección Estrada 745

Teléfono/Fax/E-mail Tel. 4951509

Código postal localidad 3116

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió? cultura y compañerismo

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas. muchas cosas no fueron tratadas por haber sido tan corto

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas? Si muchisimo

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria? Si

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué? por ser instructivo

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- ~~Bueno~~
- ~~Regular~~
- ~~Malo~~

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Federación - Ciudad poética.
Coordinador Noemí Ruiz.
Localidad Federación
Fecha 31 Mayo 2001

Apellido y nombres Touello, Graciela Alicia.
Sexo Femenino
Fecha de nacimiento 17-06-44 Edad 56
Dirección Las Hortensias 1106
Teléfono/Fax/E-mail
Código postal localidad 032 Federación

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Frescura, distensión, conocimiento, desafío -
Aprendí a escuchar cuando leen, a compartir construyendo
A leer poesía, y acercarlo a lo nuestro -

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

No tuve espectativas especiales, así que no tengo alguna cuestión no tratada -

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Sí, totalmente.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Si

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Si - Sobre todo por el interés que despertó en parte joven.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

En este momento estoy muy comprometida con mi trabajo y cansada, pero sigo muy positivo

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

El conocer nuevas personas. El conocer aspectos no conocidos de personas conocidas.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "Ciudades poéticas entrerrianas"
Coordinador Teofila Noemi Ruiz
Localidad Federación
Fecha 31/05/01

Apellido y nombres Vago, Olga Inés
Sexo Femenino
Fecha de nacimiento 05/06/1948 Edad 52
Dirección Moreno 392
Teléfono/Fax/E-mail (3456) 481470
Código postal localidad 3.206.

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

El formar un grupo con el mismo objetivo Leer. escribir y recrear lo que se tiene dentro.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Si

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria? Sí

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Sí

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Generar otros Talleres

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno x
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Satisfecha por el taller, profundizar sobre lo nuestro, descubrir de que forma se puede rescatar

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto

Coordinador

Localidad

Fecha

Apellido y nombres VERCELLINO ANGEL CEFERINO
Sexo M
Fecha de nacimiento 26-08-57 Edad 43
Dirección Pelegrini 31
Teléfono/Fax/E-mail 481582 (mensajes)
Código postal localidad 3206 Federación

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Compartir en grupo la literatura - leer - escribir
Disfrutar - Disfrutar .....

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Si

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

si

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

si

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Generar talleres con gurises - gurisas desp
(q' no pudieron terminar su ciclo de estudios en los barrios.)

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

→ desde los barrios

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

La estimulación a crear

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Taller de lectura y escritura "Ciudades poéticas entrerrianas"
Coordinador Teófila Noemi Ruiz
Localidad Federación
Fecha 31/05/01

Apellido y nombres Poli Nilda Graciela
Sexo femenino
Fecha de nacimiento 21/12/49 Edad 51
Dirección Los Magnolios 531
Teléfono/Fax/E-mail 03456.481285 -- greciela.poli@bit byte.com.ar
Código postal localidad 3206 Federación

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Me mostró otros formatos de textos con los que jugar con la palabra

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Simplemente que hubiera sido más intensivo para que pudiéramos elaborar más producciones y disfrutar de más lecturas

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Sí, rotundamente

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Si, estoy en ello

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Si Porque me brindo un espacio que a lo mejor en otras circunstancias no me lo tomaría ~~para~~ con esa finalidad

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Estoy en ~~un~~ dos grupos. Continuaré en ambos.
Son "Lucería" de Federación.
"Esc sin Fronteras" que incluye esc. de Argentina, Brasil y Uruguay

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

- Simplemente que la Edit de E Ríos edite a los autores que son del interior de la provincia

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me sentí muy bien. Lo más destacado la cordialidad de Noemí.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto

Coordinador

Localidad FEDERACIÓN. ENTRE RÍOS.

Fecha 31/05/2001

Apellido y nombres BENITEZ INES ALICIA

Sexo FEMENINO ♀

Fecha de nacimiento 22-10-1957 Edad 43 AÑOS

Dirección AVENIDA SAN MARTÍN 86 B

Teléfono/Fax/E-mail 03456 481597

Código postal localidad 3206. FEDERACIÓN.

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

— MATERIAL DIVERSO, BIEN SELECCIONADO
— ACTIVIDADES OPORTUNAS. ADECUADAS
— COMUNICACIÓN — MOTIVACIÓN — PRODUCCIÓN.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

— REPUNTEO DE IDENTIDAD — INCIDENCIAS EN LO LITERARIO — SU CONSTRUCCIÓN, DESTRUCCIÓN, RECONSTRUCCIÓN DINÁGICA —

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas? SÍ.

SE PUNTEARON OBJETIVOS CLAROS QUE SE CUMPLIERON PROGRESIVAMENTE.
ES IMPORTANTE "VER EDITADOS" LOS TRABAJOS; EN UN MEDIO QUE SUELE PROMETER, Y NO CUMPLIR! POR ESO VALORO EL TALLER.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria? Si, siempre.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué? Se podrían Amplia
cuestiones de ejercicios de taller
(no específico de lectura y escritura)

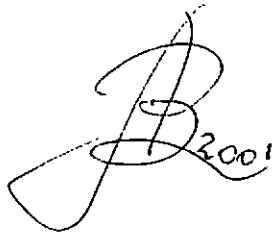
📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué? No. No me interesa, per
no porque el taller no motive.—

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.
— La ley del libro: ¿qué se espera?
— canales de comercialización y difusión
más abiertos.—

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?
— muy interesada con el material,
integrada al grupo, con espectativ
vas que se cumplieron.—



Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto

Coordinador

Localidad Federación, Entre Ríos

Fecha 31|5|01

Apellido y nombres VALVERDE, Adriana Beatriz

Sexo F.

Fecha de nacimiento 3|2|63 Edad 38

Dirección Pelegrini 31

Teléfono/Fax/E-mail 4-81582 (mensajes)

Código postal localidad 3206 Federación

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Conocer otros autores y disfrutar de sus producciones

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Literatura infantil -

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Si

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Si, mucho -

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Para seguir disfrutando del mismo y amplier mi conocimiento -

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Si a través literatura infantil organizar talleres de cuentacuentos -

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno (X)
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

El buen clima -

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "Ciudades Poéticas entrerrianas..."
Coordinador Teófila Noemí Ruiz
Localidad Federación
Fecha 31 - mayo - 2005

Apellido y nombres TORRES GUTIÉRREZ, CARY
Sexo Femenino
Fecha de nacimiento 21-04-47 Edad 54
Dirección Marciano Moreno 259
Teléfono/Fax/E-mail —
Código postal localidad (3206)

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

- Estrategias creativas para el trabajo literario
- Acercamiento a obras de escritores difundidos
- Reconocimiento de la identidad entrerriana a partir del trabajo difundido por los departamentos.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

—

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas? Si!

🕮 Le interesa continuar con la actividad literaria? Si

🕮 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Sí. Porque la coordinadora, Sra. Noemí Ruiz ha demostrado un conocimiento profundo y compromiso con el taller.

🕮 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

- Responde a los objetivos que nos sustentan en lo literario.
- Con los escritores de los demás departamentos entrerianos
- Intercambio de encuentros y obras literarias.
- Para difundir en común, nuestras expresiones.

🕮 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

- Se reconozca y de el valor que corresponde a este Taller, como canal que une las ciudades entrerianas.

🕮 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

🕮 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Estimulada en el aprendizaje de lo literario.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas.
Coordinador Noemí Teófilo Ruiz
Localidad C. del Uruguay -
Fecha 12/06/01

Apellido y nombres Miotti, María Celeste
Sexo F.
Fecha de nacimiento 25/02/51 Edad 50
Dirección Alberdi 415 -
Teléfono/Fax/E-mail 426582.
Código postal localidad 3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?
Muy interesante el material de lectura aportado por la coordinadora - Aprendí mucho del resto de mis compañeros y generosos en la lectura de sus producciones.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.
Estoy satisfecha con todo lo tratado.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?
Sí, estoy muy conforme con la dinámica del taller - Para mí fue un espacio lúdico, de placer y aprendizaje.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?
Sí, me gustaría poder jubilarme a la brevedad para poder dedicarle más tiempo a la actividad literaria.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?
Sí, por la calidez y excelencia de la coordinadora, por la oportunidad que representa la propuesta y por el clima de trabajo y colaboración del grupo.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?
Me interesa estar vinculada al grupo de personas que escriben con regularidad y que han publicado para propiciar encuentros, espacios de difusión, etc. Generar Talleres de Literatura Infantil o con el auxilio de la Informática para re-crear las producciones literarias.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.
Se deberían implementar talleres de este tipo que tengan continuidad en el tiempo. En esta ciudad, es la primera oportunidad que tengo de participar en un Taller Literario abierto y gratuito.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?
Muy cómoda, contenida por el grupo - Excelente coordinación

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto C. del Uruguay Ciudades poéticas entrerrianas
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad C. del Uruguay
Fecha 12/06/01

Apellido y nombres Soneyra Alicia Beatriz
Sexo F
Fecha de nacimiento 09/11/51 Edad 49
Dirección Juan Perón 346
Teléfono/Fax/E-mail
Código postal localidad 3260

¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

A crear y expresar en público.

Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Como docente buscar otras estrategias para tratar con el alumno y lograr que ellos amen y disfruten a nuestra literatura sin sentirse presionados

Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Sí y no. Buscaba técnicas y estrategias como docente para aplicar en el aula pero encontré espacios propios y pude expresarme, recursos que llevaré al aula.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria? Si

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué? Si

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?
Como el grupo participó y su producción fue muy intensa y extensa, realizar una publicación con todas las producciones que no pudieron ser incluidas en el folleto. Que se repitan estos talleres libres y gratuitos. Que no pierda continuidad

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.
en el ámbito local, mayor participación de quienes si tienen un camino recorrido y sean espacios de acompañar a quienes dan sus primeros pasos.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?
La integración en el grupo.
El sentido de grupo que surgió creando lazos de amistad y participación
El poder reir y compartir con otros
y muy especialmente comprender que somos capaces de crear.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad Concepción del Uruguay
Fecha 12/6/01

Apellido y nombres Reymundo María Valeria
Sexo F.
Fecha de nacimiento 17/12/75 Edad 25
Dirección 25 de Agosto 874
Teléfono/Fax/E-mail 03442-430075 | laproductora@interlap.com.ar (INTERLAP)
Código postal localidad 3260

¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?
Aprendí a reconocer los distintas técnicas de escritura. Aumenté mi vocabulario. Conocí más escritores en especial entrerriano

Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.
Estoy conforme con el contenido del taller

Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?
Si, totalmente

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Sí, me gustaría

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Sí me gustaría q' continúe por la forma dinámica con que fue desarrollado, con variados textos. A su vez el clima fue muy ameno

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Si siempre me interesó reunirme con personas que gustan de la buena lectura aunque es difícil con gente joven pero alguna día me gustaría probar un taller mas que nada de Comunicación que gire en torno a lectura y la realidad actual, me gustaría hacerlo con niños y adolescentes para enriquecerlos para el futuro. La lectura es fundamental para una buena Comunicación. Al menos yo lo siento así, ya que desde muy chica me gusto leer

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

me parece importante trabajar con diversos autores para satisfacer a los distintos lectores. A su vez me hubiese gustado que tenga continuidad. Rescato que haya sido Gratuito.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

me sentí muy cómoda, me gustó relacionarme con personas muy ricas de su lenguaje. Me inspiró a seguir conociendo más sobre cada uno de los autores que fuimos trabajando y lo más importante de destacar es la dinámica con la que se desarrolló y la diversidad de autores que se trataron en cada uno de los encuentros.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto

Coordinador

Localidad Concepción del Uruguay

Fecha 12/06/01

Apellido y nombres Zaffaroni María Luisa

Sexo femenino.

Fecha de nacimiento 17/09/16 Edad

Dirección Ubaldini Nº 323 - C. del Uruguay. E. Ríos

Teléfono/Fax/E-mail 03442 423657

Código postal localidad 3260 -

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

El taller influyó positivamente en mi inquietud literaria. Siempre se aprende algo nuevo.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Dado la brevedad del curso, solo diez clases, creo se haya abarcado bastante.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Personalmente estoy agradecida.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Me gustaría.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Es preciso mantener vivo el arte literario.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Promover grupos, sociedades, centros, dedicados a la literatura es parte esencial de la cultura de los pueblos.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

Que se realicen talleres literarios varias veces en el transcurso del año, aunque de corta duración

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- [x] Muy bueno
- [ ] Bueno
- [ ] Regular
- [ ] Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Durante el desarrollo del Taller, reinó un ambiente muy bueno, de comunicación, compañerismo, amabilidad y respeto.

María Luisa Zaffaroni

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas"
Coordinador Rolmi Ruiz
Localidad C. del Uruguay.
Fecha 12-06-01

Apellido y nombres Bartil Ana María
Sexo femenino
Fecha de nacimiento 09-11-1947 Edad 53
Dirección Maipú 35
Teléfono/Fax/E-mail 03442-423240 _ FAX: 03442-425994 _E-mail: anita@editcon.com.ar
Código postal localidad E-mail: anitapin@educ.ar
3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Me aportó la posibilidad de reencontrarme con la escritura. Personalmente me brindó un espacio para conocer y relacionarme con un hermoso grupo de seres afines, que, cálidos y queridos como la coordinadora, se abrieron sus corazones en todo momento a la creación y la amistad.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Me hubiese gustado abordar la forma del CUENTO, que es mi género preferido, y en el cual he incursionado con más frecuencia (sobre todo el cuento infantil y/o fantástico)

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Sí

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Sí

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Me interesa que el taller continúe, pues, además de la posibilidad del encuentro con la lectura y escritura, de poesías y bellos textos, me brinda el contacto con tan lindo grupo humano.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Me interesaría continuar en contacto con el grupo, producir publicaciones o elaborar un CD con las producciones, textos y música.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

Taller literario infantil con soporte informático, sobre todo desde el nivel Inicial con temas fantásticos o de Ciencia ficción.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- [x] Muy bueno
- [ ] Bueno
- [ ] Regular
- [ ] Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me sentí muy bien y lo más importante fue la gente, el reencuentro con mi viejo hábito de escribir y la excelente y cálida coordinación de Noemí.

Gracias Noemí y espero que nos veamos pronto!

Con mucho cariño

Anita

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Ciudades Poéticas Entreccianas.
Coordinador Noemí Ruiz.
Localidad C. del Uruguay
Fecha 12/6/01

Apellido y nombres ROTHERMEL, ANDREA NOEMÍ.
Sexo FEMENINO
Fecha de nacimiento 26/06/73 Edad 27
Dirección ARTIGAS 829.
Teléfono/Fax/E-mail 03442 - 1555 2748
Código postal localidad 3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?
Agradables momentos de recreación, compañerismo, exteriorización de ideas.
Posibilidad de aprendizaje en cuanto a otros modos de escribir

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.
Como esto ha sido nuevo, mas no podría pedir Todo me pareció muy bueno.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?
Excelentemente

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria? Sí.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué? Sí, porque creo que hay mucho más para ahondar, para producir y para aprender.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?
Queda inconclusa la tarea de reunir todas las producciones para realizar un compilado.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?
Muy bien, sobre todo afianzando a mi posibilidad de producir con lo cual antes me sentía insegura.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Concepción del Uruguay - Ciudades poéticas
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad C. del Uruguay
Fecha 12-06-01

Apellido y nombres Eduardo Galotto
Sexo Masculino
Fecha de nacimiento 13-06-66 Edad 34
Dirección Rocamora 1067
Teléfono/Fax/E-mail -03442-422601
Código postal localidad -3260.

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

La posibilidad de poder abordar diferentes estilos y textos. Y compartir con otras personas la producción propia y de los demás.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Hubiese deseado q' se trate la narrativa.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Si

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Si

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Si, porque es un espacio que permite relacionarse con otros con inquietud similares y por la dinámica del grupo.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

Que se promuevan publicaciones a través de los programas provinciales como así también la continuación de talleres literarios.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Lo más importante a destacar es la buena disposición del grupo a recibir las consignas ofrecidas, dando un lugar de intercambio de propuestas y la coordinación llevada por Noemí.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "CONCEPCION DEL URUGUAY CIUDAD POETICA".
Coordinador NOEMI RUIZ.
Localidad CONCEPCION DEL URUGUAY.
Fecha 12/06/2001

Apellido y nombres RIVAS, LEANDRO SEBASTIAN
Sexo MASCULINO
Fecha de nacimiento 23/01/1975 Edad 26 AÑOS
Dirección J.J RIBERO 463
Teléfono/Fax/E-mail 03442-426617
Código postal localidad (3260) C. DEL URUGUAY

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?
UN ENCUENTRO CON BUENA LITERATURA, Y EL MODO PARA TRATAR UNO DE SMUCARLA. APRENDI (CONOCI) EL HAIKU, ENTRE OTROS RECURSOS.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.
HAY MUCHAS CUESTIONES QUE NO DEBEN HABER SIDO TRATADAS POCO, SEGURAMENTE POR UNA FALTA DE TIEMPO. LA LITERATURA ES VASTA Y ABARCA MUCHAS COSAS CONOCIDAS O NO QUE UNA VISITA SERIA INTERMINABLE

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?
CREO QUE SI.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

DESDE SIEMPRE.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

SI, PUES ES UNA MANERA DE APRENDER, EJERCITARSE Y COMUNICARSE EN UN MODO QUE GENERALMENTE TRANSCURRE ENTRE UNO Y LA HOJA EN BLANCO.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno x
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

CON COMODIDAD. RESCATARIA UN BUEN ORDEN EN LOS TEMAS A TRATAR, DIDACTICA Y CONDUCCION.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "Concepción del Uruguay - Ciudad Poética"
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad Concepción del Uruguay
Fecha 12 de Junio de 2001

Apellido y nombres Roude, Rubén Daniel
Sexo Masculino
Fecha de nacimiento 19-07-52 Edad 48
Dirección Dº Uncal 814
Teléfono/Fax/E-mail 441477
Código postal localidad 3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Estímulo para trabajar y compartir conocimientos de nuestra cultura lugareña.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Que hubiese más críticas y corrección de cada trabajo aunque no fué éste un taller formativo.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Si

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Si

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Sí, Porque nos enriquecemos literariamente y mantenemos el ejercicio.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Con la SADE filial "Uruguay". Bajo su auspicio e interrelación gubernamental para continuar con ~~el programa~~ éste programa.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

Que haya mayores posibilidades de publicación en todos los ámbitos del Estado. Que haya mayor cantidad continuidad de los talleres.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno x
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me sentí muy cómodo. Lo más importante es el rescatar el acervo cultural de la ciudad y la región.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Ciudades poéticas Entrerrianas
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad Concepcion del Uruguay
Fecha 12-06-01

Apellido y nombres Carrasco, Teresita
Sexo - Fem.
Fecha de nacimiento 11-02-45 Edad
Dirección Alem 172
Teléfono/Fax/E-mail 422958
Código postal localidad 3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

El taller me permitió relacionarme con un grupo muy lindo donde la diversidad de criterios, de formación, de maneras de escribir, lejos de restarle al contrario lo enriqueció y le dio espacio, para crecer a algunos y para distinguirse a otros. Aprendí que con una buena guía, somos capaces de escribir aun lo impensable.

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Me hubiese gustado como novel que soy en estos asuntos se hubiese repasado sobre métrica y del análisis sobre ~~cada~~ distintas formas de escribir: prosa, cuento etc pero aclaro que no estaba dentro del programa -

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Sí -

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria? Sí me interesa, pues quiero cre

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué? Sí, porque el grupo humano fue muy lindo y la profesora una excelente guía, humilde en su excelente formación. Me sentí respetada, tenida en cuenta.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?
Quisiera seguir en el grupo, y promover la venida a la profesora o de otros poetas para enriquecernos. Seguir con el programa y realizar

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.
Talleres municipales o provinciales

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno ^
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?
La creatividad y el grupo humano y la excelente guía de la señorita Ruiz. -

Graciela Carrasco. -

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Ciudades Poéticas Entrerrianas
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad Concepción del Uruguay
Fecha 12-06-2002

Apellido y nombres Villarreal Andrea Ernestina
Sexo Femenino
Fecha de nacimiento 19-06-1969 Edad 31 años
Dirección 3 de Febrero 422
Teléfono/Fax/E-mail
Código postal localidad 3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Me aporto muchas cosas, como el ampliar mi vision sobre Poetas no conocidos y las distintas formas poeticas. Me permitio conocerme y evaluarme.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Hubiera deseado más literatura entrerriana

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Aunque no he participado en muchos proyectos literarios mis espectativas fueron satisfechas

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Sí

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Sí porque me gustaría seguir creciendo día a día.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Formar grupo con mis compañeros para continuar el espacio creado para seguir compartiendo momentos alegres, creativos y de cordialidad.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

El poder crearse un rincón literarios para todas las personas como yo, y para las personas que tengan el afan de poder publicar sus escritos.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me sentí muy comoda y lo más importante el aporte personal que recibe debido a mi pocas experiencias.

El material aportado por la coordinadora fue muy acce
ble.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "@ del Uruguay - Ciudad poética"
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad @ del Uruguay
Fecha 12.06.01

Apellido y nombres Valle, Graciela Beatriz
Sexo Femenino
Fecha de nacimiento 12.10.52 Edad 47
Dirección Rivadavia 910
Teléfono/Fax/E-mail 423910
Código postal localidad 3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

En lo literario aprendí nuevas técnicas de escritura. En lo personal a trabajar, en forma individual y grupal, la escritura, la poesía, la prosa.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Me hubiese gustado trabajar aún más la poesía y la prosa. (la creación de ella)

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Sí, creo.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Sí, me interesa continuar con la actividad lit
y con la forma: taller

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Sí, porque se trabaja bien, con comodidad, pro
todos podemos expresar individual o grupalmente lo
que hacemos, sentimos, pensamos a través de una gu

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

Sugerencias = Que figuras del ambiente lit, local o prov., participen de algunos encuentros para también guiar la activid del taller.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me sentí cómoda durante el desarrollo del talle
porque el grupo, aunque muy amplio, era abier
divertido, activo, creativo

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto C. DEL URUGUAY - CIUDADES POETICAS
Coordinador
Localidad CONCEPCION DEL URUGUAY
Fecha 12/6/01

Apellido y nombres SCHUARTZ HUGO
Sexo MASCULINO
Fecha de nacimiento 26/7/01 Edad 22 AÑOS
Dirección JOSE HERNANDEZ
Teléfono/Fax/E-mail 430942 _ LAS PUERTAS 64 .Com.
Código postal localidad 3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?
ME APORTO DIFERENTES FORMAS, DE EXPRESAR LO QUE SIENTO

📖 Mencione en lo posible; qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?
SI EN LA MAYOR PARTE, TAMBIEN ME HUBIERA GUSTADO QUE EL CURSO DURARA MAS TIEMPO.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

SI ME INTERESA CONTINUAR.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

SI ME INTERESA, POR ESTAR ESTIMULADO, POR EL GRUPO FORMADO Y EN LA FORMA EN QUE SE DESARROLLA.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

SI QUEDO UNO ESTIMULADO TANTO COMO PARA FORMAR GRUPOS Y TAMBIEN PROMOVER O REUNIR GRUPOS DE JOVENES, O MESCLADOS.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno ✓
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

ME SENTI MUY COMODO Y CON GANAS DE SEGUIR PARTICIPANDO.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto

Coordinador

Localidad

Fecha

Apellido y nombres LUNA Hugo Alberto

Sexo MASCULINO

Fecha de nacimiento 4 DE ABRIL DE 1964 Edad 42

Dirección SAN MARTIN 1025

Teléfono/~~Fax~~/~~E~~-mail CELULAR (0342) 155880316

Código postal localidad 3260 -

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

SI

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

estoy en la actividad literaria y me interesa continuar en espacios como el taller por lo que sirve para vincular.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

creo importante lograr un espacio de red de comunicación entre quienes producen literatura dentro o fuera de lo oficial.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno <
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

El trabajo de la escritura y la producción en el marco del taller.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto Ciudades poéticas entrerrianas
Coordinador Noemí Ruiz
Localidad Concepción del Uruguay.
Fecha 12-6-2001

Apellido y nombres Alfonso Noemí Clorinda
Sexo femenino
Fecha de nacimiento 25-3-35 Edad 66 años
Dirección Posadas 470
Teléfono/Fax/E-mail 424161
Código postal localidad 3260.

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?

Al realizar este taller, pude encontrar una veta que no me conocía, ~~Es el~~ la de poder medianamente escribir sobre cosas, ~~que~~ o temas que jamás habría hecho. Es decir, me da la posibilidad, de ampliar mis experiencias.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

Me hubiera gustado, poder hablar más, de poesía, métrica, rima etc, para pulir los textos realizados. Mi deseo ~~[illegible]~~ sería, aprender a realizar, un análisis mejor de lo escrito. Igualmente, llenó mis expectativas.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?

Me encuentro satisfecha, con lo realizado. Colmó mis expectativas y me brindó un lugar y momento en lo que me sentí, muy cómoda –

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Me interesaría. Encontré en la coordinadora, una persona, que me hizo gustar de textos que no había leído y de otros que leí, no me atraían -

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Sí. Con él, encontré un grupo de personas, que nos adaptamos muy bien a trabajar y el trabajo de la Coordinadora fué exitosísimo -

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Sí, me estimula para poder integrar, algún grupo de personas que pudiéramos dedicarnos a seguir con este tema, a la publicación de la producción de todos los integrantes con los mismos compañeros -

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno
- ~~Bueno~~
- ~~Regular~~
- ~~Malo~~

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me sentí muy cómodo, con personas que como yo, nunca habían participado de talleres, y entre los que surgió una corriente de amistad, de compañerismo y de muy buen humor - Lo más importante el espíritu que primó durante todo el tiempo.

Programa Patrimonio Cultural y Ambiental

Proyecto « Ciudades Poéticas Entrerrianas - Diccionario Poético Provincial »

Ficha para ser llenada por los asistentes al taller de poesía durante el último encuentro

Proyecto "Ciudades Poéticas Entrerrianas"
Coordinador Teofila Nelma Ruiz
Localidad C. del Uruguay
Fecha 12/6/01

Apellido y nombres Blanco, Ramón Alfredo.
Sexo Masculino
Fecha de nacimiento 04/02/86 Edad 15
Dirección Alejo Peyret nº 743 y 3 de febrero
Teléfono/Fax/E-mail
Código postal localidad 3260

📖 ¿Qué le aportó literaria y personalmente el taller, qué aprendió?
Me aportó muchas experiencias positivas. Leer nuevos autores q' me gustaron. Ver lo literario de diversos puntos. Aumentar para mejorar mi vocabulario.
En lo personal me encantó hacerlo pues trabajé con un grupo muy lindo y creativo.

📖 Mencione en lo posible, qué cuestiones hubiese deseado se traten en el taller considerando el marco del mismo y que no fueron tratadas.

📖 Cree Ud. que sus expectativas fueron satisfechas?
Estoy seguro que todas mis expectativas fueron satisfechas.

📖 Le interesa continuar con la actividad literaria?

Sí, después de esto mucho más.

📖 Le interesaría que este taller continúe? ¿Por qué?

Si es posible sí, Porque creo que quizás otras personas por cualquier motivo no
do hacerlo. Sería muy bueno.

📖 Haber participado en este taller. ¿Lo estimula, impulsa o incita a integrar, formar o promover grupos, sociedades, centros, etc. dedicados a la literatura que pudieran quedar vinculados al Programa para mantener, dentro de lo posible una comunicación fluida? ¿Cuáles? ¿Con quién? ¿Cómo? ¿Para qué?

Me estimula para seguir reuniéndonos para llegar a una publicación ya q' el nuest
taller fue muy productivo. Generar cursos de taller para adolescentes, ya q' tengo la mi
edad, y sí porque camino transitan.

📖 Mencione sugerencias que, desde lo literario, le parezcan importantes: ej. en el ámbito de lo legislativo, en el ámbito del taller, en el local o provincial, en el privado.

En lo legislativo creo q' se deben proponer ideas, abrir puestos. Y pensar q' sin dine
esto se puede llevar a cabo. Sería muy bueno.

📖 Si usted tuviera que calificar los diferentes aspectos del taller señalaría que fue:

- Muy bueno X
- Bueno
- Regular
- Malo

📖 Cómo se sintió durante el desarrollo del taller, qué fue lo más importante para rescatar?

Me sentí muy bien concurriendo al mismo. Lo más importante fue la creatividad y
unión del grupo. Y sin duda la coordinación de Noemí fue imprescindible y
bueno.